

النص والخطاب والاتصال

الأستاذ الدكتور

محمد العبد

أستاذ العلوم اللغوية ورئيس قسم اللغة العربية
كلية الألسن - جامعة عين شمس



النص والخطاب والاتصال

الأستاذ الدكتور

محمد العبد

أستاذ العلوم اللغوية ورئيس قسم اللغة العربية
كلية الألسن — جامعة عين شمس



الأكاديمية الحديثة للكتاب الجامعي

لكتاب : النص واختطاب والاتصال

المؤلف : الأستاذ الدكتور محمد العبد

تاريخ الإصدار : ٢٠١٤ م

حقوق الطبع : محفوظة للنشر

الناشر : الأكاديمية اخدمية للكتاب الجامعي

العنوان : ٨٢ شارع وادي النيل المهندسين ، القاهرة ، مصر

تلفاكس : ٥٦١ ٣٣٠٣٤ (٠٠٢٠٢) ١٧٣٤٥٩٣ ٠١٢٢

البريد الإلكتروني:

m.academyfub@yahoo.com

m.academyfub@gmail.com

رقم الإيداع : ٤٩٩٥ / ٢٠١٣

الترقيم الدولي : ٥ - ٦٢ - ٦١٤٩ - ٩٧٧ - ٩٧٨

تذيير :

حقوق النشر : لا يجوز نشر أى جزء من هذا الكتاب أو اختزان مادله بطريقة الاسترجاع أو نقله على أى نحو أو بأية طريقة سواء أكانت الكترونية أو ميكانيكية أو خلاف ذلك إلا بموافقة الناشر على هذا كتابة ومقدمات.

تصدير

تريد الدراسات التي يصممها هذا الكتاب أن تشق طريقاً جديداً في حقل اللسانيات النصية وتحليل الخطاب، موصولة بطائفة من الأدبيات الأصيلة في ذلك الحقل إضافة وتعميقاً وتطبيقاً على نصوص عربية أسهمت في صناعة الثقافة العربية والأدب العربي القديم والمعاصر، انطلاقاً مما رأيناه مفاهيم جوهرية لابد للبحث اللساني العربي المعاصر من أن يدلى فيها حاهداً بدلوه في الدراسة الأولى تناولت مفهوم الكفاية وتطوره من الكفاية اللغوية عند

التحوليين إلى الكفاية الاتصالية عند اللسانيين الاجتماعيين والتداوليين. وفي الدراسة الثانية استهدفت بالتحليل مفهوماً محورياً ومعمارياً نصياً أولياً هو "الحبك" في قراءة متأنية لتبصرات البلاغيين العرب لذلك المعيار سواء أكان حبكاً نصياً أدبياً أم حبكاً نصياً قرآنياً. وقد خلصت هنا إلى جملة من الملاحظات والاستخلاصات التي تؤكد وعياً نظرياً قوياً بأهمية ذلك المعيار في صناعة النص وتحليله في آن معاً.

أما الدراسة الثالثة، فقد حاولت فيها الوقوف على أهم الوسائل اللغوية والمنطقية التي مالت النصوص الحجاجية العربية قديماً وحديثاً إلى توظيفها للإقناع بوجهة النظر.

وفي الدراسة الرابعة عالجت مفهوماً مركزياً في تداولية أفعال الكلام: وهو مفهوم "تعديل القوة الإنجازية" الذي أتوقع له استعماراً موسعاً حديثاً في ميدان اللسانيات العربية المعاصرة والنقد الأدبي العربي المعاصر؛ وذلك لوقوعه في مركز العملية الاتصالية في صورتها العامة والأدبية جميعاً.

أما الدراسة الخامسة والأخيرة في ذلك الكتاب، فهي محاولة لاستجلاء العلاقة بين الصورة الأدبية والثقافة، وقد بدا لي هنا أن الثقافة العربية قد عنيت بالصورة الأدبية من حيث هي نص على حساب العناية بها من حيث هي خطاب، ومن ثم كانت العناية بتحليل عناصر الصورة وجمالياتها على حساب ربط الصورة بسياقاتها الاتصالية والثقافية، حيثما تصبح الصورة الجميلة في سياق اتصالي ثقافي غير حميلة في سياق اتصالي ثقافي آخر.

صراحة كل من هاينمان W.Heinemann وفيهيجر D.Viehweger. وعلى رغم أن كلا منهما يرى أن كثيراً مما يسمى بعلم اللغة النصي لا يحظى - فيما يبدو - لوضع المعايير التي يجب أن يقوم عليها علم للنص، من حيث إن العنصر الأساسي - وهو "النص" وحده - قد أظهر أنه غير كاف لبناء فرع معرفي مستقل، فإنهما قد ذهبا إلى أنه لا يمكن أن يفهم علم اللغة النصي على أنه علم شامل، بل يجب على علم اللغة النصي أن يبقى بحثه محصوراً في أبنية النصوص وصياغاتها، مع إحاطته بالعلاقات الاتصالية والاجتماعية والنفسية العامة^(١).

إن تعريف النص بالخطاب شيء مألوف عند كثير من الدارسين. يقول روجر فاولر Roger Fowler: "إن كل نص خطاب، فعل لغة من لدن مؤلف ضمني، له تصميم محدد لقارئ ضمني محدد الهوية"^(٢). وتقول جوليا كريستيفا Julia Kristeva: "النص الأدبي خطاب يخترق حالياً وجه العلم والأيدولوجيا والمياسة"^(٣).

لقد اعترف ميخائيل استوبس Michael Stubbs بما يعترض النص والخطاب من غموض وخط، ولكنه يرى - في الوقت نفسه - أن الاختلاف بينهما اختلاف ضئيل لا يجعله يامل في تأسيس فارق نظري مهم بينهما. ولكنه يمود - في محاولته التمييز بينهما - إلى تقديم بعض الملحوظات المفيدة:

١- فنحن نتكلم غالباً عن "النص المكتوب" في مقابل "الخطاب المنطوق".

٢- وغالباً ما يمتنى "الخطاب" الخطاب التفاعلي interactive discourse، على حين يكون النص مونولوجاً غير تفاعلي، سواء في ذلك أن يكون مونولوجاً منطوقاً جهرة أم غير ذلك^(٤).

(١) راجع: فرانصاح عاكف، دهر الفهر: مدخل إلى علم اللغة النصي، ترجمة د. فاغ من حسب النصي، طبعة الملك سعود، السعودية (١٤١٩هـ - ١٩٩٩م)، ص ٩-١٢.

(٢) فاولر، روجر: اللسانيات والرواية، ترجمة: حسن إحسان، دار الثقافة، الدار البيضاء، ط ١ (١٩٩٧م) ص ٦٦.

(٣) كريستيفا، جوليا: علم النص، ترجمة: فريد فرانز، مراجعة: عبدالحليل باطم، دار تونغال للنشر، الدار البيضاء، ط ٢ (١٩٩٧م) ص ١٢.

(٤) Stubbs, Michael: Discourse Analysis. Basil Blackurl. p.9.

التمييزات السابقة نرى لها نظيراً في الثقافة العربية. بينما ارتبط النص بالمتن أو ناتج العملية الاتصالية، إذا بالخطاب يرتبط بالاتصال الشفاهي المباشر من ناحية، كما يرتبط بحضور الطرف الآخر في العملية الاتصالية وتفاعله على نحو ما وأداء وظائف أيديولوجية من ناحية أخرى الحوارية والتفاعل في الخطاب مما يلح على التنويه به غير واحد من المعاصرين. خذ مثلاً على ذلك ديان ماسكدونيل Dian McDonell التي تجعل الحوار الشرط الأول للخطاب^(١).

الحيرة بين المصطلحين أو المراوحة بينهما في دراسات نظرية وتطبيقية لاتحصى تزول إلى حصر بعض المنظرين النص في البناء المجرد في الوقت الذي يربط فيه آخرون ذلك البناء بمقاصده ووظائفه. يرى ولیم جراب W.Graße أن النص هو المعادل البنائي للغة في استعمال حقيقي^(٢). ويقوم هـ.ج. ودوسون H.G.Widdowson على دراسة الأدب بوصفه نصاً والأدب بوصفه خطاباً.

يعالج ودوسون في الحال الأولى موضوعات مثل: الإحالة، والمدول، ومعدنات الاختيار، وقواعد المصاحبة، وغيرها من خصائص الأساليب والتركيب^(٣). فإذا عالج الأدب بوصفه خطاباً صارت بؤرة اهتمامه هي أن قطعة من الاستعمال اللغوي - أدبية فكانت أم غير أدبية - ليست تمثيلاً محضاً لمقولات لغوية؛ أي ليست نصاً فحسب، ولكنها أيضاً قطعة من الاتصال، قطعة من خطاب من نوع أو آخر. يقول ودوسون: "السؤال المهم في هذه الحال هو عن أهمية السمات أو الملامح النصية textual features التي تلزم لفهم الأدب بوصفه خطاباً. إن مركز هذه المسألة هو إشكالية العلاقة بين مراعاة القواعد وإمكانية التأويل"^(٤).

من ناحية أخرى، يرى كل من دو بوجراند De Beaugrande ودرسلر Dressler أن النص هو الناتج الفعلي للممارسات الاتصالية التي تنهض على

(١) ماكسويل، ديان: مقدمة في نظريات الخطاب. ترجمة وتقديم د. مراد إسحاق. للنسبة الأكاديمية. ١٥ (٢٠٠١) ص ٦٧.

(٢) Graße, W.: Written Discourse Analysis. A R A L Vol.5. U S A (1985) p. 106

(٣) Widdowson, H. G.: Stylistics and The Teaching of Literature. Longman Group Ltd. London (1975) pp.7-26.

(٤) المرجع السابق ص ١٧-١٦.

الوحدات والأنماط البنائية حال الاستعمال. بيد أن النص عندهما - في الوقت نفسه - ليس محض هيئة أو تركيب من الوحدات الصرفية والجمل. الأخرى عندهما أن الوحدات الصرفية والجمل توظف من حيث هي وحدات وأنماط إجرائية تشير إلى المعاني والأغراض أثناء الاتصال. يرى دو بوجراند ودرسلر أنه من الصعب أن نحصر دراسة النصوص في صناعة الكلام أو الكتابة: وذلك أن هذه الصناعات ناقصة بطبيعتها إذا عزلت عن العمليات الإجرائية التي تؤديها^(١).

إذا كان النص عند هذين المنظرين الرائيين هو الناتج الفعلي للعمليات الاتصالية، فإن الخطاب عندهما موقف أو سلسلة من الواقعات Events التي يمرض فيها المشاركون نصوصاً بوصفها أفعالاً خطابية discourse actions. ويجعل كل منهما الاتصال من خلال الخطاب حالة من حالات التخطيط التفاعلي interactive planning^(٢).

يظل التمييز بين النص والخطاب من زاوية كون النص في الأساس بنية في مقابل كون الخطاب في الأساس موقفاً هو التمييز السائد في أدبيات نظرية النص وتحليل الخطاب، بيد أن الإلحاح على ربط النص بمقاصده ووظائفه مما يبعد هذين المصطلحين في الاستعمال إلى دوائر متشابكة، يبدو فض الاشتباك بينهما أمراً عسيراً جداً.

ومهما يكن من أمر، فإن هناك فروقا أولية يتمدد عليها الإجماع نظرياً، من أهمها ما يلي:

١- ينظر إلى النص في الأساس من حيث هو بنية مترابطة تتكون وحدة دلالية. وينظر إلى الخطاب من حيث هو موقف ينبغي للغة فيه أن تعمل على مطابقته.

٢- يحصل من ذلك القول بأن الخطاب أوسع من النص؛ فالخطاب بنية بالضرورة ولكنه يتسع لمرض ملابسات إنتاجها وتلقيها وتداولها. ويدخل في تلك الملابسات ما ليس بلغة كالمسلوكيات الحركية المصاحبة إيجابياً للاتصال.

(١) De Beaugrand, R- Dressler, W. : An Introduction To Textlinguistics . Longman London-New York (1983) p. 35.

(٢) المرجع السابق ص ١٦٥ .

- ٢- النص في الأصل هو النص المكتوب، والخطاب في الأصل هو الكلام المنطوق، ولكنه يتلبس بصورة الآخر على التوسع؛ إذ يطلق النص على المنطوق، كما يطلق الخطاب على المكتوب؛ كالخطاب الروائي.
- ٤- يتميز الخطاب عادةً بالطول؛ وذلك أنه في جوهره حوار أو مبادلة كلامية. أما النص فيقتصر حتى يكون كلمة مفردة (مثل: "سكوت") ويطول حتى يصبح مدونة كاملة (مثل: "رسالة الفجر").
- ٥- يرتبط ميل الخطاب عادةً إلى الطول والامتداد والحوارية بتمكينه من التعبير عن وجهات النظر والمواقف المختلفة. إذا اتخذنا من خطاب الرواية مثالاً رأينا أن دراسة الخطاب تجري ضمن كل مظاهر الرواية التي تتصل بها مفاهيم مثل "الحوار" و"وجهة النظر" و"الموقف" و"رؤية العالم" و"نبرة الخطاب" و"اعتقادات المؤلف"، وأنواع الأحكام التي يصدرها، وشبكة العلاقات التواصلية بين المؤلف والشخص والقارئ الضمني... الخ.



الفصل الأول
الكفاية اللغوية
والكفاية الاتصالية

مكتبة لسان العرب
www.lisanarb.com

١- توطئة :

عرفت النظرية اللغوية طائفة من الشائعات المفهومية التي ارتبطت بنظريات ومنابع في الفكر اللغوي والتي تطول بها القائمة^(١). كان فرديناند دوسوسير F.de Saussure قد ميز. كما هو معلوم . بين اللغة *Langue* والكلام *Parole* . اللغة عنده مخزن مملوء بأعضاء من مجتمع معين عبر استعمالهم النشط للكلام. ليست اللغة وظيفة أو عملاً للمتكلم ، بل هي إنتاج تمتعه بطريقة مبهولة^(٢). أما الكلام فهو الجانب الأدائي التنفيذي. والأداء فردي دائماً ، والفردي سيده الدائم^(٣). وقد بنى دوسوسير على ذلك مقولته بأن اللغة اجتماعية والكلام فردي ، وأن اللغة أساسية والكلام ثانوي^(٤).

وفي عام ١٩٧٥ عاد نواو تشومسكي N. Chomsky إلى التمييز بين النظام الذي يصنع الإطار اللغوي للمجتمع والنشاط الذي يتحرك مع الأفراد في تعاملاتهم داخل هذا الإطار . عرفت اللغة عنده بالكفاية *Competence* وقبول الكلام بالأداء *Performance* . الكفاية عنده تعنى معرفة المتكلم بلغته ، والأداء ما ينتج عن هذه المعرفة من كلام متحقق في مواقف ملموسة. نمنى هنا ببحث مشكل الكفاية في النظرية اللغوية. كان شأن مفهوم الكفاية التشومسكية شأن النظرية التحويلية ذاتها. بينما الرأي عند سامبسون *Sampson* في النظرية التحويلية أنها كانت تطورا مشثوما في علم اللسانات^(٥)، ترى ميلسكا إفيشش أنها دخلت بالنحو الحديث أهم مراحل

(١) من بين هذه القائمة نذكر مثلا :

النظام العام *Langue* / الاستعمال الفردي *Uc*، والجمل *Sentence* / الطرق *Utterance*، الحدث القول / *Locutionary* الحدث الإلهامي *illocutionary act*، علم الدلالة *Semantics* / الصلابة *Pragmatics* . يرى بركله *Brakle* أن نهاية اللغة/ الكلام التي تربطت بدوسوسير ، كانت قد عرفت . على نحو حسن على الأقل - في أصل الدم من دوسوسير ، مثل: علم اللغة *Sprachwissenschaft* الذي ميز له صاحبه جيهلبرت *Gebhartz* (١٩٠١) بين اللغة والكلام ، ثم بين النظام اللغوي والكلام النقلي .

انظر في تفصيل ذلك :

Brakle, Herbert : Semantik, Uni / Taschenbuecher, 2 Verb. Auflage Wilhelm Fink Verlag- Muenchen (1972) s.50.

(٢) دوسوسير ، فردينان: أصول في علم اللغة العام ، ترجمة دكتور أحمد نعيم الكواحين ، دار المعرفة الجامعية - الإسكندرية (١٩٨٥) ص ٣٧ .

(٣) المرجع السابق ص ٣٦ ..

(٤) المرجع نفسه ص ٣٧

(٥) سامبسون ، جفري : مدارس اللسانيات : التسلق والتطور ، ترجمة دكتور محمد زيد كبة ، النشر العلمي والطابع - جامعة الملك سعود - الرياض (١٩٩٧) ص ١٧١ .

تطوره، وأن صدور كتاب تشومسكي « البنى النحوية Syntactic Structures » في عام ١٩٥٧م كان أهم الأحداث اللسانية في السنوات الأخيرة^(١).

والحق أن مفهوم الكفاءة قد شغل اللغويين المعاصرين منذ أن ادخله تشومسكي إلى الآن. يبدو هذا فيما أدى إليه من جدل ونقاش ومحاولات تعديل وإعادة صياغة، كما يبدو فيما خلفه من كفاءات أخرى وفيما أثاره من أفكار ومفاهيم جديدة بين مناهج لغوية مختلفة.

فضلا عن الكفاءة الاتصالية التي تقف - على نحو ما سنرى - موقف الند الصريح لكفاءة تشومسكي اللغوية، صار مفهوم الكفاءة مفهوما مشرا في كثير من التراكمات؛ فهناك ما يسمى الكفاءة التفاعلية interaktionale Kompetenz، وهي - في تعريف أوكساز Oxenar - قدرة الشخص على إنجاز العمليات الاتصالية اللغوية وغير اللغوية متكلا ومستمعا، وفاق مواقفها وتبعا لقواعد الجماعة الثقافية الاجتماعية والنفسية الاجتماعية. ويبنى البحث في الكفاءة التفاعلية على أساس القانون التالي :

«من يقول ماذا في أي قناة لمن بأي تأثير؟»

وينبغي في عملية التفاعل تحقيق التوافق التداولي والسميائي والمحافظة عليه، كما ينبغي مراعاة السياقات الثقافية^(٢).

وقد كان لرواد الإثنوميثودولوجيا (المنهجية الشمبية) عناية خاصة باختبار الكفاءة التفاعلية في التفاعلات اللغوية؛ مثل شيكورييل Cicourel. يرى شيكورييل أن الصغار يدرسون الوضع Status الذي يكون عليه البالغون في إنجازهم التفاعلات الاجتماعية، على رغم ما يكون لها من خواص موقعية. إنهم يستخدمون - في هذه الحالة - التويمات اللغوية، ويمرّفون الضوابط المعيارية، ويراعونها، ويؤدون أدوارهم الكلامية أداء مناسباً، وينصتون، ويقاطعون، ويستهلون مخاطبات وينهونها على نحو مناسب، وينتهي بهم تمبير الوجه الصحيح، والسلوك الجسمي المناسب، ونبرة الصوت المناسبة^(٣).

(١) إيلينر، ملكا: الحملات بحث اللساني - ترجمة دكتور سعد مصلح، ودكتورة رند كامل فهد، المجلس الأعلى للغة، القاهرة (١٩٩٦م) ص ٣٨٠.

(٢) Lewandowski, Theodor: Linguistisches Woerterbuch 2, Quelle U. Meyer Heidelberg, 6. Auflage. Wiesbaden (1994) S. 476.

(٣) Lewandowski, op. Cit., S. 476.

كذلك يشير كل من هاينمن Heinemann وشيفجر Viehweger، إلى إطار عرضهما استراتيجيات تشكيل النصوص الكبرى، إلى ما يسمى بالكفاءة الموضوعية Sachkompetenz. وهي قدرة المؤلف - في تصميمه نصا كبيرا - على تحديد ما لديه ليقوله، وما ينبغي أن يصل إليه عند طوائف معينها من القراء. ويحتاج ذلك - كما يذكران- إلى نفس طول واستراتيجية ممددة الأمد. ومن ثم، جملا الكفاءة الموضوعية والكفاءة الاتصالية فروضا ضرورية لكتابة النصوص الكبرى^(١).

وفي نظرية إنتاج النص وتلقه يذكر سوننسكي Sowinski نوعين آخرين من الكفاءة، هما الكفاءة النصية Textkompetenz، والكفاءة الدلالية Semantische Kompetenz.

يعني الأول ببحث اكتساب اللغة اكتسابا لغويا نفسها، وملاحظة القدرة على تشكيل النص عند الطفل، وملاحظة تطور الجمل المكونة من أكثر من كلمة واحدة عند الطفل الصغير إلى عامه الثالث^(٢).

ولا تعني الكفاءة النصية عند دويجراند التمييز فقط بين النص واللائص، بل يتضمن مفهوم الكفاءة النصية طائفة من المعارف والإجراءات، مثل: معرفة رصيد البدائل Options في النظم الافتراضية، ومعرفة قيود النظام الخاصة بانتقاء البدائل أو تلافيها، ومعرفة المعتقدات والمعلومات الشائعة في المجموعة الاتصالية أو المجتمع عن العالم الحقيقي، ومعرفة أنواع النصوص، وإجراءات استخدام النظم الافتراضية عند تفعيلها actualization، وإجراءات إنتاج النصوص، وإجراءات استقبال النصوص، وإجراءات المحافظة على النصية... إلخ^(٣).

أما الكفاءة الدلالية، فهي تمكن مستمع النص وقارئه من عمليات التجريد أو استنباط المعنى Abstraktionen والتي تنبج له تقديم معلومات مناسبة أخرى من معرفته على أساس موضوع معروف من قبل. ومما يؤدي إلى تنمية القدرات اللغوية، لا سيما تنمية الكفاءة النصية، استقاء الموضوع من قدر من

(١) Heinemann, Wolfgang - Viehweger, Dieter: Textlinguistik, Eine Einführung, Max Niemeyer Verlag Tübingen (1991) S. 251.

(٢) Sowinski, Bernhard: Textlinguistik, Eine Einführung, Max Verlag W. Kohlhammer, Stuttgart- Berlin- Köln- Mainz (1983) S.58

(٣) دو يجراند، دويرت: النص والخطاب والإجراء، ترجمة دكتور لام حسان، عالم الكتب - القاهرة (١٩٨٤) ص ١١٠ - ١١١

المعلومات المنظمة تنظيها نصيا في إطار تلقي النص ومن استنباط الموضوع استنباطا ضمنيا في إطار إنتاجه^(١).

من ناحية أخرى، تتطلق النظرية اللغوية النفسية المعاصرة من ضرورة الزعم بأن مستخدم اللغة لديه معرفة بنائية ضمنية *implicit structural knowledge*، وهدفها تشخيص مثل هذه المعرفة المسماة بالكفاءة اللغوية. ينبغي للنظرية اللغوية النفسية الكاملة أيضا، أن تبين كيفية دخول هذه المعرفة في طور الاستعمال، فهما سمى بالأداء اللغوي^(٢). ويمكن القول بأن نشوء علم النفس اللغوي مدين لنظرية تشومسكي اللغوية؛ إذ عني فيه بابتكار نماذج للسلوك اللغوي مبنية على نظريته في الكفاءة والأداء. ويرى مارك ريشل Marc Richelle أن تشومسكي قد أضفى أهمية أساسية على موضوع اكتساب اللغة في إطار النظرية العامة للغة، وأنه قد جدد الكيفية التي يطرح بها مشكل اكتساب اللغة^(٣). وعلى رغم ما أثاره نموذج الكفاءة الذي اقترحه تشومسكي نموذجا للأداء من مشكلات، فإن مزيمته التي لا يجادل فيها، هي أنه نبه علماء النفس إلى ما يتصف به الإنتاج اللغوي من تعقد بالغ.

والحق أن النظرية اللغوية النفسية ذاتها قد أبدت شيئا ظاهرا من الفطنة إلى تعامل أنماط مختلفة من المعرفة في المواقف الاتصالية الفعلية متجاوزة بذلك حدود المعرفة عند تشومسكي. يقول سلوبين Slobin مثلا: «مما الاتصال الفعلي تتفاعل أنماط عدة من المعرفة: المعرفة بالصوتيات، والنحو، وعلم الدلالة، والتداولية، والأعراف الاجتماعية، والعالم الفيزيقي، والشخصية... إلخ»^(٤).

(١) Sowinski, op. Cit., S. 95

رايد إيكر Eco بين نوعين من الكتابة دلالية :

- يسمى الأولى للفرس: إنه تصنيف الجرد والفهرس الأوكري القرعة .
- يسمى الأخرى موسوعة ، وهي تصنيف فعال للفهرس والفهرس الذي يملك جميع عربا ، لرحمة مسبوقة منه . وعلم النظرية الأخيرة هي التي يتبعها إيكر ؛ لأنها هي القدرة في نظره على تفسير كل ما يختص في كل نواحيها الحية . راجع في تفصيل تلك القصة التي وضعها محمد مستص في صدر ترجمته كتاب مايكل وينغيت : دلالات الشعر ، كلية الآداب والعلوم الإنسانية - فريباط (١٩٩٧) ص LXXV .

(٢) Slobin, Dan Isaac: Psycholinguistics, 2. édition USA (1979) p. 12.

(٣) ريشل ، مارك: اكتساب اللغة ، ترجمة دكتور كمال بكداش ، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع ، بيروت ط ١ (١٩٩٤) - ١١٠٤ هـ - ١٩٨١ م) ص ١١ ، ١٢ .

(٤) Slobin, op. Cit., p. 12 .

وفي ربيع القرن الأخير نشطت حركة تحليل الأبنية اللغوية للنصوص والأساليب الأدبية في إطار المنهج التحليلي التوليدي متخذة من نموذج الكفاءة اللغوية قاعدة لمعرفة ما يملكه المتكلم الأصلي من بنية لغته.

وقد عني هنا بظواهر عدة، من أهمها :

- (أ) تعيين درجات الصحة النحوية المختلفة.
- (ب) الاهتمام بتأمل ظاهرة التقيد التركيبية.
- (ج) الاهتمام بمسألة العلاقة بين المقبولية والصحة.
- (د) الاهتمام بمسألة العلاقة بين البنى غير النحوية وأنواع محددة من التمايز المجازية.

وفي المسألة الأخيرة مثلاً يلاحظ ثورن Thorn ما يلي :

- (أ) أن الجمل غير النحوية ungrammatical ترد في الشعر أكثر مما ترد في النثر كثيراً.

- (ب) أن هذه الجمل المنحرفة تشكل عنصراً أساسياً في استجابتنا للشعر.
- (ج) على رغم معرفتنا بانحراف هذه الجمل المنحرفة ، فقد يحدث ألا نشعر بأنها منحرفة عن سياق القصيدة.

- (د) أن الصيغ غير المعيارية معيارية في سياق القصيدة^(١).

كذلك كان لمفهوم الكفاءة اللغوية الذي أدخله تشومسكي أثره الواضح في حرص نظرية الحدث اللغوي على تأكيد أفكار بعينها. يرى فاندرفيكس Vanderweken مثلاً أن المناطقة وفلاسفة اللغة من نوى الاتجاه المنطقي- مثل كارناب ومونتاج وكابلان - قد مالوا إلى اختزال كفاءة المتكلم اللغوية في قدرته على فهم شروط صدق القضايا التي تعبر عنها منطوقات الجمل في السياقات المتنوعة الممكنة التي يستعمل فيها لغته، وأنهم تجاهلوا المظاهر الإنجازية الأخرى للمعنى الجملة. نتج عن هذا عجزهم عن إعطاء اهتمام كاف للاختلافات في المعنى التي تقع بين جمل من أنماط تركيبية مختلفة، نحو :

(١) راجع لي تحليل ذلك: ثورن، ج. ب. القواعد التوليدية وتحليل الأساليب، في: اللغة والخطب، الأسس، ص ٢٥-٩١. ص ٢٥-٩١.

♦ جون سوف يفعل هذا.

♦ من فضلك، يا جون، افعل هذا !

♦ لو يفعل جون هذا !

هذه الأنماط التركيبية التي تمبر عن القضايا ذاتها بالنظر إلى سياقات المنطوق الممكنة ذاتها، ولكنها تستخدم لأداء أحداث إنجازية ذات قوى مختلفة. في منهج فاندرفيكن لا تفصل الكفاية اللغوية عن الأداء، كما هي الحال في مدرسة تشومسكي. على العكس من ذلك، تلوّل كفاية المتكلم اللغوية بأنها قدرته على أداء أحداث لغوية وفهمها في السياقات الممكنة المتنوعة التي يستعمل فيها لفته⁽¹⁾.

هكذا كانت الكفاية التشومسكية المادة الأولية لألوان شتى من الكفايات، ناسبت تفاوت الاتجاهات والاهتمامات، وارتبط بعضها بالمتكلم، وبعضها بالمستمع (أو القارئ)، وبعضها الآخر بعملية التفاعل اللغوي ذاتها بين هذين الطرفين.

٢ - الكفاية اللغوية :

(١) مفهوم الكفاية اللغوية :

يميز تشومسكي بين ما يعرفه متكلم لفة ما معرفة ضمنية، وهو ما يسميه بكفايته his Competence وما يفعله بهذه المعرفة وهو ما يسميه أداءه his Performance⁽²⁾. المعرفة التي تكمن في مقدرة الشخص على استعمال لفته، هي إذن معرفة ضمنية فقط.

أما النحاة، فيحتاجون - كما يقول هدلمستون Huddleston - إلى معرفة واعية بمعرفة المتكلم/ المستمع الضمنية⁽³⁾. كان تشومسكي يشخص النحو التوليدي للغة بأنه وصف صريح للكفاية الذاتية لدى المتكلم أو المستمع المثالي. ويدهي أن قدرة المتكلم على استعمال لفته تتضمن قدرته على إنتاج

(1) Vanderveken, Daniel: Meaning and Speech Acts, Vol. 1 : Principles of Language Use, Cambridge Uni. Press New York (1990) pp. 10-11 .

(2) Chomsky, Noam: Topics in the theory of Generative Grammar, in: Current Trends in linguistics (ed. Thomas A. Sebeok) 3- The Hague - Paris (1966) p.3.

(3) Huddleston, Rodney: An Introduction to English Transformational Syntax. Longman. London (1979) p.1.

منطوقات جديدة وفهمها: أي منطوقات لم يتكلم بها من قبل ولم يسمعها^(١). ويشرح ليفاندوفسكي الكفاية قائلا : «الكفاية نظام من القواعد والمبادئ التي تمثل تمثيلا عقليا، والتي تمكن المتكلم من فهم جمل حية، وتمكن الجمل من التعبير عن أفكاره: إذ ترتبط الأصوات بالدلالات وينتمي إلى كفاية المتكلم النحوية قدراته التركيبية والدلالية والفونولوجية، التي تقضي بتطابق التعبيرات مع ما تعبر عنه في لغة بـمينها، كما تضم الأحكام عن حسن المسلك الشكلي والدلالي، ومرجعية التعبيرات، والتماثل الدلالي، والتعند الدلالي، ودرجة الانحراف»^(٢).

يـكـتـمـل وضح مفهوم الكفاية اللغوية بالوقوف على النقاط المهمة التالية في نظرية تشومسكي النحوية :

١- أن اللغة مجموعة (متاهية أو غير متاهية) من الجمل ، كل جملة منها متاهية الطول ومكونة من مجموعة متاهية من العناصر. واللغات الطبيعية جميعها في صورها المنطوقة أو المكتوبة هي لغات بهذا المعنى؛ وذلك أن كل لغة طبيعية تمتلك عدداً متاهياً من الوحدات الصوتية (أو الحروف) على رغم وجود جمل عدة غير متاهية.

٢- الهدف الرئيس في التحليل اللغوي للغة هو التمييز بين السلاسل النحوية التي تمثل جمل اللغة والسلاسل غير النحوية التي ليست بجمل اللغة، ثم دراسة أبنية السلاسل النحوية.

٣- نحو اللغة إذن هو الجهاز الذي يولد جميع السلاسل النحوية للغة ولا يولد السلاسل غير النحوية. وتختبر صلاحية النحو المقترح للغة بالوقوف على حقيقة تكون السلاسل التي يولدها سلاسل نحوية حقاً أم لا؛ أي إن كانت سلاسل مقبولة عند المتكلم الأصلي *native speaker*.

٤- تفترض في المتكلم الأصلي معرفة حسية *intuitive knowledge* بالجمل النحوية للغة، وينتهي للنحو القيام بمهمة إنتاج تلك الجمل على نحو فعال ومضن. وتفترض هنا أيضاً معرفة جزئية بما يعد جملاً وبما لا يعد (أي الجمل *Sentences* واللاجمل *Non-Sentences*).

(١) المرجع السابق ص ١.

(٢) Lewandowski, op. Cit., S.570.

٥- النحو مرآة سلوك المتكلم الذي يستطيع - على أساس تجربته انحددة باللغة - أن ينتج أو أن يفهم عدداً غير محدود من الجمل الجديدة، وكل تفسير لفكرة النحوية في اللغة grammaticallness : أي شكل تشخيص للنحوية في اللغة في حدود المنطوقات اللغوية الملاحظة، يعد تفسيراً لوجه رئيس من وجوه السلوك اللغوي.

٦- لا تحدد فكرة النحوية من خلال المعنى أو الدلالة، تتساوى الجملتان في خلوهما من المعنى، ولكن متكلم اللغة يعرف أن إحداهما فقط هي الصحيحة نحويًا. ويمثل تشومسكي على ذلك بالجملتين التاليتين :

- Colorless green ideas sleep furiously.
- Furiously sleep ideas green Colorless.

فهما مشتركتان في خلوهما من المعنى، ولكن الأولى منهما نحوية. يخلص تشومسكي من مناقشة مثل هذه الجمل إلى أن البحث عن تحديد دلالي للصحة النحوية سيكون عديم النفع^(١).

٧- نحو اللغة هو بالضرورة نظرية اللغة. وتعتمد كل نظرية علمية على عدد متناه من الملاحظات، وتبحث عن ارتباطها بالظواهر الملاحظة، وتتنبأ بظواهر جديدة عن طريق إنشاء قوانين عامة في حدود أبنية افتراضية. ويعتمد نحو اللغة على مدونة أصلية Corpus من المنطوقات (الملاحظات). وهو يحتوي على قوانين نحوية محددة بحدود الوحدات الصوتية الخاصة والمبارات وغيرها بهذه اللغة (أبنية افتراضية hypothetical constructs). تعبر هذه القوانين عن العلاقات البنائية بين الجمل المكونة للمدونة والعدد غير المتناهي من الجمل التي يولدها النحو من هذه المدونة (التوقعات). النظرية الصحيحة للغة هي تطوير المعايير التي تحكم انتقاء نحوها الصحيح^(٢).

اللغة عند تشومسكي إذن طائفة من الجمل، ولكنها الجمل الصحيحة نحويًا فحسب والنظرية اللغوية نظرية للجمل الصحيحة نحويًا. ويعتمد متكلم اللغة الأصلي في تمييزه بين الجمل الصحيحة نحويًا والجمل غير الصحيحة على معرفته الحدسية. هذه المعرفة تمكنه أيضًا من إنتاج عدد غير متناه من

(1) Chomsky, Noam: Syntactic Structures, Mouton - The Hague - Paris, 8. th. Printing (1969) pp. 13-15.

(2) المرجع نفسه ص ١٩ .

الجملة الجديدة وفهمها. هي مصدر المعلومات في تحديد فكرة النحوية، وليس المعنى أو الدلالة. يضيف هداستون، أحد ممثلي المنهج التحليلي، فكرة مهمة، هي أن تحديد اللغة لا يكون من خلال المنطوقات المحتملة.

ويمثل على ذلك فيما يلي :

(1) I was hoping that you - would you tell him the news for me?

(2) I was hoping that you would tell him the news for me .

فالبنية النحوية للمنطوق الأول غير مكتملة مقارنة بالمنطوق الثاني. وعدم الاستكمال ظاهرة شائعة تماما في الكلام التقائي. ومن هنا، يجعل المنطوق الأول منطوقا محتملا potential utterance ، يمكن أن يقع. ومتكلم الإنجليزية يمي (1) مختلف في حالته عن (2).

وينبغي للوصف الذي يناسب معرفة المتكلم/المستمع بالإنجليزية، ينبغي له أن يهبر عن هذا الاختلاف في الحالة. ولما كانت المنطوقات من كلا النمطين يمكن أن تقع، فلا يمكن أن نشخص الاختلافات في الحالة في حدود فكرة احتمالية الوقوع Potentiality of Occurrence وأن (2) وليس (1) ينتمي إلى مجموعة الجمل حسنة السبك Wellformed Sentences في الإنجليزية⁽¹⁾.

يعنيها مما سبق الانتهاء إلى أن « الجملة Sentence » مفهوم ينتمي إلى نظرية الأداء. يمثل المنطوق في (2) علاقة مباشرة وبسيطة (نسبيا) بين المنطوق والجملة، بيد أنه لا توجد جملة أو سلسلة من الجمل تناظر المنطوق في (1). ليست كل المنطوقات منطوقات جمل. وهذه علة مهمة للاحتفاظ بالتمايز النظري بين المفاهيم. حينما ينطق متكلم بالمنطوق في (2)، فلا يؤخذ هذا على أنه دليل على أن معرفته بالإنجليزية معرفة غير تامة. الأخرى أن نسلم كما يقول هداستون. بأن استعمال المتكلم لفته قد لا يعكس على نحو مباشر معرفته بهذه اللغة (2) .

وغنى عن البيان أن نحو اللغة ذاته يفسح مجالا لتراكيب جديدة غير متناهية. ولعل قدرة المتكلم على توليد الجمل الجديدة وفهمها. وحسنه عن بنية العبارات والجملة، وحسنه عن التفاوت بين درجات حسن السبك للجملة الواحدة، مما يتيح لنا القول بأن مفهوم الكفافية عند تشومسكي لا يحاذي محاذاة تامة مفهوم اللغة عند دوسوسير، وذلك أن اللغة عند دوسوسير ليست. كما المحنا سابقا. إلا مغزنا ونظاما نحويا يوجد بالقوة في كل عقل.

(1) Huddleston, Op . Cit, P. 2

(ب) الكيفية والأداء :

الكيفية معرفة ضمنية باللغة. والأداء استعمال اللغة في مواقف ملموسة. الكيفية معرفة مكتسبة، والأداء فعل كلامي متحقق. يعني هذا أن الأداء هو طريق الوصول إلى الكيفية: فالكيفية لا تدرك إلا من أفعال الأداء اللغوي. من ثم عدت الكيفية بناء افتراضيا مثاليا، في الوقت الذي يكون فيه الأداء ناتجا لغويا واقميا. أثار هذا التمييز مشكلا عويصا بين علماء اللغة وعلماء علم اللغة النفسي، هو مشكل تحديد ماهية الوقائع التي ينتمي أن تؤخذ في الحسبان عند تحديد الكيفية والواقعات التي يجب استبعادها، من حيث إنها واقعات غير مناسبة. يقول مارك ريشل: «لقد حل علماء اللغة بوجه عام هذه المشكلة بالرجوع إلى حدس الأشخاص الناطقين، وبالاعتماد على أنفسهم عند الاقتضاء بوصفهم عينات ممثلة للجماعة اللغوية»^(١).

تثير الكيفية في علاقتها بالأداء إشكاليات عدة، نوجزها - من خلال ما لاحظته العلماء بعد تشومسكي - فيما يلي :

١- يؤدي الفصل بين الكيفية والأداء إلى النظر إلى الكيفية على أنها اللغة الطبيعية في صيغتها المثالية، والنظر إلى الأداء على أنه الحقيقة البالية التي تحوي الآثار الجانبية الفسيولوجية وغيرها من الأشياء التي لا يتصل بعضها ببعض^(٢).

٢- ليس كل ما يبيحه معيار الصحة النحوية مقبولا عند الأداء. تكون العبارة صحيحة نحويا، ولكن أحدا لا ينطق بها ولا يفهمها في الاستعمال المادي. إن جملة نحو: «أكل الفار الذي قتله الهر الذي طارده الكلب الجبن» تمد جزئا من اللغة عند كل من ينحو منحى تشومسكي، لأن قواعد اللغة تجهزها. ولكن متن اللغة لا يعرف مثل هذه الجملة. يرجع مارك ريشل ذلك إلى أن بعض القيود التي ترتبط بالأداء تحظر استعمال مثل هذه العبارات، مثل قيود الذاكرة، والتعقد المنطقي الذي يستحيل حله... إلخ^(٣).

(١) كتاب اللغة ص ٣٦

(٢) Halliday, M. A. K: Language as Social Semiotic: The Social Interpretation Of Language and Meaning. Open Uni. London (1993) p. 38

(٣) كتاب اللغة ص ٣٨

٢- استبعد تشومسكي عند إنشاء نظريته النحوية عوامل مثل محدودية الذاكرة، والعدول عن خطة الكلام أثناء التكلم، كما تجاهل الأخطاء^(١). يثير هذا تساؤلا عن مدى جعل الأداء الفعلي (على رغم ما يمرض من عوارض، وعلى رغم تفاوته عند المتكلم الواحد من مناسبة إلى أخرى) عيارا للحكم على الكفاية التي عدت دائما طريقة مثالية للعمل وفقا للقوانين. أبتظر إلى تلك العوامل والعوارض مستقلة عن الكفاية اللغوية، أم يمتد بما تحمله من مضامين عن معرفة المتكلم أو المستمع بلفته؟ يقول ريشل: «المعلوم أن الطفل يتلفظ ببعض المبارات غير الأصولية (أي غير المطابقة لقوانين النحو). وحين يتلفظ الراشد بمثل هذه المبارات، فإن عالم اللغة يستبعدا بسهولة بوصفها أحداثا طارئة من الأداء ولا تدرج بالتالي في قواعد النحو»^(٢).

إن معيار الصحة النحوية ليس معيارا مطلقا. وكثيرا ما يجرى تحديد بنية المنطوق الأساسية من خلال وحدات الخطاب الكبرى، سواء أكانت مقالية أم مقامية. ولم يكن غريبا مع مثل تلك الإشكاليات أن تصدف نظرية تحليل الخطاب عن مفهوم الكفاية وأن تراه مفهوما غير مساعد في حلها^(٣).

(ج) نقد الكفاية اللغوية :

تماور علماء علم اللغة الاجتماعي وعلماء النص ومحللو الخطاب مفهوم الكفاية اللغوية عند تشومسكي ومن نحا منحاه بالنقد من جهات مختلفة. يمكن أن نوجز أهم ما أخذ على الكفاية فيما يلي :

١- تقابل ثنائية الكفاية/الأداء بين ما يعرفه المتكلم وما يؤديه، في الوقت الذي لا حاجة فيه إلى استظهار ما يعرفه المتكلم؛ وذلك أن خلفية ما يؤديه ذلك على ما يمكنه أن يؤدي: أي دليل على الممكن الذي هو موضوعي Objective، لا الكفاية التي هي ذاتية Subjective^(٤).

(١) النص والخطاب والإجراء ص ١٠٨.

(٢) كتاب اللغة ص ٣٨.

(٣) Coulthard, Malcolm-Montgomery, Martin : Studies in Discourse Analysis, Routledge-London and New York (1989) PP. 28-83.

(٤) Halliday, op. Cit., pp. 34-38.

نظرية بمبادئ نظرية أو نظريات أخرى. فهم الكفاية في إطار النظرية التحويلية التوليدية لا يجعل الاعتبار الساهية التداولية أمراً وارداً؛ وذلك أن تحليل الأبنية النحوية للجمال في ذاتها (وليس من خلال المعنى أو الدلالة) المبدأ الذي يُسهر الفكر التحويلي التوليدي عند تشومسكي ومدرسته. وكان تشومسكي نفسه يدرك أن معرفة الإنسان اللغوية: أي نظام القواعد المستمع داخل ذهن الإنسان، هي فقط عامل واحد من عوامل كثيرة تقرر كيف تستخدم أو تفهم عبارة ما في موقف معين^(١).

كان تشومسكي قد درس الرياضيات والفلسفة في جامعة بنسلفانيا. وقد سبقت هذه الدراسة فكره اللغوي، وساعدته على تطوير فرضية «الكليات النحوية» Syntactic Universals، التي ناظرت «الكليات الصوتية الوظيفية» عند رومان ياكوبسون Roman Jakobson أحد مؤسسي اللسانيات الوظيفية في مدرسة براغ. كان جوهر فرضية تشومسكي أن التراكيب اللغوية متشابهة بين شتى اللغات، وأن كل لغة تعرف عدداً غير متناه من الجمل، على رغم تنامي العلامات اللغوية فيها. من أجل ذلك، استقرت عناية تشومسكي على نشاط العقل البشري في إنشاء أعداد غير متناهية من الجمل في أنماط مختلفة، صارفاً النظر عن ارتباط هذا النشاط وتلك الأنماط بسياقاتها الاتصالية الفعلية. وهذا ممكن النقص في نظرية تشومسكي في الكفاية اللغوية. هي نظرية جزئية أو ناقصة؛ وذلك أنها انصرفت إلى البنى التركيبية والجوانب الشكلية من اللغة، حتى شغلت عن المحيطات التلفيفية الاجتماعية التي تقع فيها تلك البنى وعن الجوانب الإنسانية التي تشكل صيغ التفاعلات اللغوية اليومية. ويلاحظ المرء أن بعض الجمل التي وصفت في التحليل النحوي عند تشومسكي بأنها خاطئة نحوياً، إنما هي بالأحرى جمل لم يملك قائلوها أن يههوا لها مقاماتها المناسبة والتي تجعل لها معنى. ومن أدلة الحكم على نظريته في الكفاية بالنقصان، أنها لم تجعل محلاً في حساباتها للجمل المحتملة المقبولة في الأداء؛ فالمتكلمون لا يقصرون أدايم اللغوي على جمل مكتملة تحدها حدود النحو وقوانينه النموذجية، بل قد يصدرون أيضاً

منطوقات جمل ناقصة من حيث البني النحوية، ككاملة في وظائفها الاتصالية التداولية.

في نظرية تشومسكي في الكفاية، يبدو لنا الفصل واضحاً بين النحو ومبادئ العلوم الإنسانية، فضلاً عن وضوح الفصل بين النحو وعلم الدلالة من مبادئ العلوم اللغوية ذاتها. ونحن مع ستويس Stubbe في أن الفصل بين المبادئ وفروع المبادئ يفيد في غالب الأحوال؛ وذلك أنه يتيح درس طائفة مهمة من الظواهر التي يضرب عنها الصنف^(١). ولكن النظرة المترابطة إلى اللغة، ينبغي لها أن تأخذ في الحسبان استعمال اللغة استعمالاً يومياً في خطاب متصل.

(د) إعادة صياغة الكفاية :

يمكن القول بأن بعضاً من المآخذ السابقة تعد توجيهات إلى إعادة صياغة كفاية تشومسكي اللغوية. ولعل أهم محاولات إعادة الصياغة الموسومة محاولة هيربرت برسكله Herbert Brekle وهانز بولر Hans Buehler. سمّت محاولة برسكله إلى بيان العلاقة بين الكفاية والأداء وبين ثلاثية دو سوسير: الكلام Parole / اللغة Language / كفاية اللغة faculté de langue في إطار الأبعاد السيميائية الثلاثة: النحو، والدلالة، والتداولية. إنها محاولة لإعادة الصيغة في ضوء ما يقدمه علم الدلالة من مكونات دلالية للكفاية اللغوية العامة، وما تقدمه التداولية لها من مبادئ؛ مثل اشتراك المتكلم والمستمع في الأدوار الاجتماعية وفي سياقات التعامل Handlungskontexte^(٢).

أما هانز بولر وزملاؤه، فينطلقون من تحديد موضوعات علم اللغة الكبرى في :

- ١- اللغة في نظامها .
- ٢- اللغة في وظيفتها الاجتماعية .
- ومن هنا كانت العناية بأمريين اثنين:
- ١- فحص المفهومين: الكفاية/الأداء فحصاً نقدياً، وتمريفهما تعريفياً جديداً في المسائل اللغوية الاجتماعية.

(١) Stubbs, Michael: Discourse Analysis. Basil Blackwell-Oxford (1989) p 11.

(٢) Brekle, op. Cit., SS. 124-130

٢- تعيين الوضع النموذجي لكل من المتكلم والمستمع: لعمل نموذج للبنائية اللغوية والنحو التحليلي التوليدي وعلم الدلالة والتداولية^(١).
المتكلم أو المستمع النموذجي في منهج النحو التحليلي التوليدي، لا يملك أي علامات فيزيائية، ولا أي علامات اجتماعية: كالتربية والتعليم والوظيفة، والملاقات الاجتماعية، والجماعة التي ينتمي إليها.
دعا هذا بولر وزملاءه إلى العودة إلى «نمذجة» المتكلم والمستمع، ومحاولة تقديم تعريف جديد للعلاقة بين الكفاية والأداء. ينهي للمتكلم أو المستمع «النمذجة» أن يتمتع بالقدرة على حيازة النصوص محكمة الجمل، والقدرة على تأليف التعبيرات وإنتاجها ووضعها في مواقفها الاجتماعية.
يعني هذا أن المناهج وطرق الإجراء في بحث اللغة في نظامها، لا تستطيع أن تصف قدرات المتكلم أو المستمع، أو أن توضحها على نحو تام، هذه القدرات التي تعد في علم اللغة الاجتماعي ذات أهمية معرفية. يبين بولر وزملاءه ذلك بالتمثيل بمحاولتين لا عتذار متكلم بعينه في مواقف اتصالية اجتماعية متفاوتة:

(١) السيد س يمتنر إلى زوجته عن سوء مزاجه:

« قطني ... لا تزعجي ... معذرة ... من فضلك ... يؤسفني هذا ... لم أكن أقصد هذا ... ».

(٢) السيد س يمتنر في مناقشة علنية إلى شريك في المحادثة غريب نسبياً:

« أرجوكم يا سيد س أن تهدوا بالآ، أؤكد لكم أنني أسف أسفا بالفا على تصرفي ... ».

يريد هانز بولر بهذا أن يبين أن النوعيات المتفاوتة للتعامل اللغوي، لا تكاد تتضح عن طريق الوصف اللغوي الشكلي؛ فالفرق في تفسير السيد س اعتذاره بين (١) و (٢)، يأتي من الموقفية الاجتماعية المتفاوتة للنص، ومن درجة الألفة بين المشاركين، ومن علانية الموقف، ومن التوافق الخطابي المتفاوت "Rodekonstellation"^(٢)

(١) Buchler, Hans, et. al., : Sprache 2, Eine Einführung in die moderne Linguistik. Fischer Taschenbuch Verlag-Frankfurt (1973) S. 180 >

(٢) المرجع السنن ص ١٨١-١٨٢

الافتراضي	التحقق								
<table border="1"> <tr> <td colspan="2">التوليد الممكن للأبنية اللغوية (الكفاية)</td></tr> <tr> <td>الفردية</td><td>الجماعية</td></tr> </table>	التوليد الممكن للأبنية اللغوية (الكفاية)		الفردية	الجماعية	<table border="1"> <tr> <td colspan="2">الاستعمال اللغوي (الأداء)</td></tr> <tr> <td>الفردية</td><td>الجماعية</td></tr> </table>	الاستعمال اللغوي (الأداء)		الفردية	الجماعية
التوليد الممكن للأبنية اللغوية (الكفاية)									
الفردية	الجماعية								
الاستعمال اللغوي (الأداء)									
الفردية	الجماعية								
<table border="1"> <tr> <td colspan="2">الملكية اللغوية (الشفرة)</td></tr> <tr> <td>الفردية</td><td>الجماعية</td></tr> </table>	الملكية اللغوية (الشفرة)		الفردية	الجماعية					
الملكية اللغوية (الشفرة)									
الفردية	الجماعية								

تناقش الشائبة المفهومية: الكفاية/الأداء، في هذا الجدول بالتعبير عنها بالمفهومين: الافتراضي/ المتحقق. وتقوم الكفاية هنا بأنها قدرة المتكلم أو المستمع على التفسير وعلى فك التشفير، وبأنها تحقيق الشفرة Kode أو الملكية اللغوية Sprachbesitz هي إذن القدرة على الاختيار أو الانتقاء من مخزون العلامات اللغوية وما يربط بينها من قواعد لإنتاج أبنية لغوية. هذه القدرة هي ما نمنحه تماماً عن الكفاية النحوية الخالصة^(١). أما استدعاء المتكلم أو المستمع كفايته النحوية، فهو ما يعرف بالأداء، الأداء الذي يرتبط بمسافات عرشفة وموقفية، كما يرتبط بمكونات اجتماعية ونفسية: أي بما أسماء بولر باسم التوافق الخطابي Redekonstellation.

لماذا لم تقبل البحوث اللغوية الاجتماعية التمرج إلى الكفاية والأداء؟ يرجع ذلك إلى أن ارتباط مناسبة العملية الاتصالية وفهمها وتفسيرها بالسبك النحوي ارتباط جزئي فحسب؛ وذلك أن هناك أشياء أخرى ينبغي أن ترتبط بها؛ هي المكونات الموقفية والاجتماعية والنفسية.

في محاولتي اعتذار السهد من المسابقتين، لم يمكن الحكم بمناسبة سلوكه اللغوي أو عدم مناسبة مرتبطة بجودة السبك أو بردائه. فكانت جعل الاعتذار صعبة بحكم فهمنا العلاقات الاجتماعية بين السهد من

(١) المرجع السابق ص ١٨٣.

ومخاطبيه، ومن سمات الموقف^(١١).

في هذه الحال، يدخل بولر وزملاؤه المفهوم: كفاية السلوك الاتصالي اللغوي Verbal Kommunikative Verhaltenskompetenz. ويغير الجدول السابق

حينئذ إلى الشكل التالي :

التحقق	الافتراضي												
<table border="1"> <tr> <td colspan="2">الأعمال الاتصالية اللغوية</td></tr> <tr> <td>الجماعية</td><td>الفردية</td></tr> </table>	الأعمال الاتصالية اللغوية		الجماعية	الفردية	<table border="1"> <tr> <td colspan="2">الكفاية السلوكية الاتصالية اللغوية</td></tr> <tr> <td>الجماعية</td><td>الفردية</td></tr> <tr> <td colspan="2">الملكية اللغوية (الشفرة)</td></tr> <tr> <td>الجماعية</td><td>الفردية</td></tr> </table>	الكفاية السلوكية الاتصالية اللغوية		الجماعية	الفردية	الملكية اللغوية (الشفرة)		الجماعية	الفردية
الأعمال الاتصالية اللغوية													
الجماعية	الفردية												
الكفاية السلوكية الاتصالية اللغوية													
الجماعية	الفردية												
الملكية اللغوية (الشفرة)													
الجماعية	الفردية												

تفهم الكفاية السلوكية الاتصالية اللغوية من مقدرة المتكلم أو المستمع التي تمارس عملها في التوافق الخطابي على نحوي لغوي؛ أي فهمها لغوياً^(١٢).

(هـ) الكفاية اللغوية والملكية اللسانية :

كان ابن خلدون - وإن لم يكن من اللغويين المحترفين - قد سبق إلى مفهوم «الملكية اللسانية» الذي نراه صالحاً لأن يكون المقابل العربي لمفهوم الكفاية عند تشومسكي. التفت ابن خلدون إلى جل الأفكار المهمة في نظرية تشومسكي في الكفاية، بل زاد بعضها من الأفكار التي اتصلت بالواقع اللغوي في المجتمع العربي. ويمكن أن نميط اللثام عن ذلك من خلال النقاط الجوهرية التالية :

١- الملكية اللسانية عند ابن خلدون تعني أيضاً المعرفة التي يكتسبها متكلم اللغة السليقي عن لفته كلاماً وفهماً؛ فالحروف والحركات والهيئات - أي الأوضاع - لم يتكلفها العرب؛ إنما هي ملكة في

(١١) المرجع السابق ص ١٨١

(١٢) المرجع السابق ص ١٨٥

السنتهم ، يأخذها الآخر عن الأول^(١) . وتكتسب اللغة عنده بالطرق التالية :

(ا) السمع: وهو ابو الملكات اللسانية^(٢) .

(ب) والتعليم: ووجه حفظ كلام العرب الجاري على أساليبهم^(٣) .

(ج) وكثرة الحفظ: وذلك أن حصول ملكة اللسان العربي، إنما هو بكثرة الحفظ من كلام العرب حتى يرتسم في خياله النوال الذي نسجوا عليه تراكيبيهم، فينسخ هو عليه، ويتنزل بذلك منزلة من نشأ منهم وخالف عباراتهم في كلامهم حتى حصلت له الملكة المستقرة في العبارة عن المقاصد على نحو كلامهم^(٤) . وكثرة الحفظ تزيد صاحب الملكة رسوخاً وقوة^(٥) . ولا تحصل الملكة من حفظ كلام العرب إلا بعد فهمه^(٦) .

(د) والممارسة: فالملكة إنما تحصل بممارسة كلام العرب وتكرره على السمع والتفطن لخواص تركيبه^(٧) .

وللتكرار أثره في ترسيخ الملكة: « والملكات لا تحصل إلا بتكرار الأفعال: لأن الفعل يقع أولاً، وتعود فيه للذات صفة، ثم تتكرر فتكون حالاً. ومعنى الحال أنها صفة غير راسخة، ثم يزيد التكرار، فتكون ملكة: أي صفة راسخة^(٨) . ويشرح ابن خلدون هذه المراحل بقوله: « فالتكلم من العرب حين كانت ملكته اللغة العربية موجودة فيهم، يسمع كلام آل جيله وأساليبهم في مخاطباتهم وكيفية تمبيرهم عن مقاصدهم، كما يسمع الصبي استعمال المفردات في معانيها، فيلقنها أولاً، ثم يسمع التراكيب بعدها، فيلقنها كذلك، ثم لا يزال سماعهم

(١) ابن خلدون (جد الرحمن بن عبد): المقدمة، مراجعة لجنة من العلماء، المكتبة التجارية الكبرى - القاهرة د . ت ١٤١٦ هـ .

(٢) المرجع السابق ١٤١٦ هـ .

(٣) المرجع نفسه ٥٥٩/١ وقرن ٥٥٨/١ .

(٤) المرجع نفسه ٥٦١/١ .

(٥) المرجع نفسه ٥٥٩/١ .

(٦) المرجع نفسه ٥٥٣/١ .

(٧) المرجع نفسه ٥٦٢/١ .

(٨) المرجع نفسه ٥٥٤/١ .

لذلك يتجدد في كل لحظة ومن كل متكلم، واستعماله يتكرر، إلى أن يصير ذلك ملصقة وصفة راسخة ويكون كآحادهم^(١).

لوقوع الفعل اللساني « صفة للذات لتكرار الصفة » « حال أو صفة غير راسخة لزيادة تكرارا » « ملصقة أو صفة راسخة ».

الملصقة إذن مكتسبة. والصواب للمرب في لفهم إعرابا وبلاغة لم يكن أمرا طبيعيا. لم تكن العرب تتطرق بالطبع، وإنما هي ملصقة لسانية في نظم الكلام، تمكنت ورسخت، فظهرت كأنها جيلة وطبع^(٢).

٢- كان هدف الدراسة اللغوية عند تشومسكي هو دراسة كفاية المتكلم أو المستمع السليق، وكذلك يرى ابن خلدون أن اللغات كلها ملصقات، وأن اللغات وملصقاتها ليست مجانا^(٣).

٣- كان تشومسكي يرى اللغة طائفة من الجمل الصحيحة نحويا، كما كان يرى أن نحو اللغة هو نظرية اللغة. وهذه الأهمية للنحو تعظم أيضا في جمل ابن خلدون الأهم المقدم من علوم اللسان العربي (اللغة والنحو والبیان والأدب) هو النحو: « إذ به تتبين أصول المقاصد بالدلالة، فيعرف الفاعل من المفعول، والمبتدأ من الخبر.. علم النحو أهم من اللغة؛ إذ في جهله الإخلال بالفتاهم جملة وليست كذلك اللغة^(٤). والحق أن اصطلاح « اللغة » عند ابن خلدون في مثل الكلام السابق ليس هو اصطلاح « اللغة » الذي نعرفه في العصر الحديث غير موقوف على المفردات، إنما كان العرب يطلقونه على « المفردات ». وقد استقر عند علمائنا القدماء أن جهل بمض مفردات اللغة لا يقدح في العالم، إذ لا يحيط باللغة إلا « نبي » كما قالوا، أما جهل جانب واحد من جوانب النحو فتقيصة من النقائص الكبرى.

٤- لم يكن منطلق تشومسكي تأمل الرموز اللغوية المفردة، ولا تجمع الرموز اللغوية، ولكنه كان إنتاج الجمل والجهاز القاعدي الذي يرتبط

(١) المرجع ضه ١/ ٥٥٥-٥٥٥.

(٢) المرجع ضه ١/ ٥٦٢.

(٣) المرجع ضه ١/ ٥٥٧.

(٤) المرجع ضه ١/ ٥١٥.

به. لقد قصد تشومسكي بالكفاية اللغوية الجهاز القاعدي النحوي في دماغ متكلم سليق وامتلاكه قواعد توليد التراكييب التي يحصلها من اكتسابه الأول للغة. وكذلك كانت نظرة ابن خلدون إلى الملكة: فتمام الملكة أو نقصانها ليس بالنظر إلى المفردات، وإنما هو بالنظر إلى التراكييب^(١).

ويميز ابن خلدون هنا بين التراكييب الراجعة إلى الملكة اللسانية والقوانين المطردة المستتبعة من كلام العرب فالقوانين إنما تمهد علما باللسان، ولا تمهد حصول الملكة^(٢). قوانين الملكة علم بكيفية لا نفس كيفية. فالصير بالخياطة علما غير المحكم للكتبتها عملاً. وكذلك العلم بقوانين الإعراب، فهو علم بكيفية العمل، ولذلك نجد كثيراً من جهابذة النحاة والمهرة في صناعة العربية المحيطين علماً بتلك القوانين، إذا سئل في كتابة سطرين إلى أخيه، أو ذى مودته، أو شكوى ظلامة، أو قصد من قصوده، أخطأ فيها عن الصواب وأكثر من اللحن^(٣).

٥- الملكة متغيرة، ومن عوامل تغيرها العوامل الخارجية: اجتماعية وتاريخية وغيرها. يضرب ابن خلدون مثلاً على ذلك بالذي حصل للعرب بما ألقى إليها السمع من مخالقات المستعربين: « ففسدت بما ألقى إليها مما يغايروا لجنوحها إليه باعتياد السمع »^(٤). حينما خالط العرب العجم، حصلت لهم ملكة ممتزجة من الملكة الأولى التي كانت لهم ومن الملكة الثانية للعجم، « فعلى مقدار ما يسمعون من العجم، ويربون عليه، يعمدون عن الملكة الأولى »^(٥).

٦- جعل تشومسكي الحدس مصدراً للمعلومات واستقاء القواعد والأداة الأهم في التمييز بين الجملة الصحيحة نحويًا والجملة غير الصحيحة. وفي كلام ابن خلدون ما يثبت فطنته إلى دور الحدس في ذلك أيضاً، مثل قوله :

(١) للغة ١/ ٥٥١

(٢) المرح هاشم ١/ ٦٦٢

(٣) المرح نفسه ١/ ٦٠٠

(٤) المرح نفسه ١/ ٦١٦

(٥) المرح نفسه ١/ ٥٥٨

(١) « فالتكلم بلسان العرب والبلغ فيه يتحرى الهيئة المفيدة لذلك على أساليب العرب وأنحاء مخاطبتهم وينظم الكلام على ذلك الوجه جهده ... وإن سمع تركبها غير جارٍ على ذلك المنحى معه، ونبا عنه سمعه بأذى ففكر، بل ويغير فكره، إلا بما استفاد من حصول هذه الملكة^(١)».

(ب) أو قوله: « ولو رام صاحب هذه الملكة حيداً عن هذه السبل المعينة والتراكيب المخصوصة لما قدر عليه ولا وافقه عليه لسانه: لأنه لا يمتاده ولا تهديه إليه ملكته الراسخة عنده. وإذا عرض عليه الكلام حائداً عن أسلوب العرب وبلاغتهم في نظم كلامهم أعرض عنه ومجه وعلم أنه ليس من كلام العرب الذين مارس كلامهم، وربما يمجز عن الاحتجاج لذلك كما يصنع أهل القوانين النحوية والبائية، فإن ذلك استدلال بما حصل من القوانين المفادة بالاستقراء. وهذا أمر وجداني حاصل بممارسة كلام العرب حتى يصير كقواعد منهم^(٢)».

٧- إذا كان بعض اللغويين قد أخذوا على تشومسكي إهماله الاعتبارات السباقية في تفسير التراكيب وإهماله التفاعل الذي يجب مراعاته بين الكفاية النحوية والكفاية التداولية، فإن فطنة ابن خلدون إلى حقيقة الواقعة اللغوية الاتصالية، قد هدته إلى وجوب توفر عوامل أخرى مع قدرته على إنتاج التراكيب وفهمها: مثل سلامة الطبع ومراعاة التطبيق، ومقتضيات الأحوال - أو أحوال المتخاطبين أو الفاعلين^(٣) من تمام الإفادة عند ابن خلدون، بل يراها مما يجعل الكلام من جنس كلام العرب: « فإن كلامهم واسع ولكل مقام عندهم مقال يختص به بعد كمال الإعراب والإبانة^(٤)». وينبغي عند ابن خلدون، التعبير عن أجزاء الجملة بما يناسب المقام^(٥)، ومن ذلك مثلاً تؤكد الإسناد:

(١) المرجع السابق ١/ ١١٦

(٢) المرجع نفسه ١/ ١١٦ - ١١٣

(٣) المرجع السابق ١/ ١١٠

(٤) المرجع نفسه ١/ ١١٠

(٥) المرجع نفسه ١/ ١١١

المقال	حال الفعل اللساني	المقام (حال المتخاطبين)
زيد قائم	عار عن التوكيد	إفادة خالي الذهن
إن زيدا قائم	مؤكد بإن	إفادة المتردد
إن زيدا لقائم	مؤكد بإن واللام	إفادة المنكر

فهذه متغايرة كلها في الدلالة ، وإن استوت من طريق الإعراب^(١).

الملكية اللسانية إذن معرفة المتكلم المكتسبة بلفته. هي صفة راسخة للمتكلم تحصل بتكرار الأفعال الكلامية وتحصل بالتعلم والممارسة. وليس تمام الملكية أو نقصانها بالنظر إلى المفردات ؛ فالمملكة النامية في التركيب ومراعاة التأليف الذي يطبق الكلام على مقتضى الحال. ولنا - والأمر على ما رأينا - أن نستنتج حقيقة مهمة؛ هي أن الملكية اللسانية عند ابن خلدون أوسع من أن تقتصر على الملكية النحوية؛ لأنها تتسع للإفادة والإبلاغ ، حتى تقارب الكفاية الاتصالية التي يراعى فيها مطابقة الكلام لمقتضى الحال. وربما لا نجاوز الصواب إذا جعلنا مفهوم « الذوق » عند ابن خلدون مضامها لمفهوم الكفاية الاتصالية عند المحدثين من رواد المنهج اللغوي الاجتماعي الوظيفي، على نحو ما سنرى.

الذوق هو الملكية عندما ترسخ وتستقر^(٢). والذوق حصول ملكة البلاغة للسان^(٣). ولا يبلغ المتكلم الفاية من إفادة مقصوده إلا بتلك المطابقة التي تقتضيها ملكة البلاغة للسان. والمطابقة إنما تكون بين أفعال اللسان وسياقات الاتصال.

٣ - الكفاية الاتصالية ؛

الكفاية اللغوية - في موقعها من ساحة الخطاب - نموذج لمعرفة المتكلم بلفته، وليست نموذجا لمعرفة كيف يتم اتصالا لغويا حقيقيا مع الآخرين، بلاتم فيه بين اللغة التي يعمرها وبين الوظيفة والمقصد وسياق الاتصال. يعني هذا التسليم المبني بكون الكفاية اللغوية قاعدة الاتصال اللغوي بين الناس. المستمع الذي لا يعرف العربية مثلا ستظل المنطوقات عنده معطلة الوظيفة؛

(١) المرجع نفسه ١/ ٥٥١.

(٢) المرجع نفسه ١/ ٥٦٣.

(٣) المرجع نفسه ١/ ٥٦٦.

لأنها محض رصانة أو ضوضاء لا تعني شيئا، مهما وفر لها المتكلم من قرائن تداولية. والمتكلم بالعربية الذي تموزة أوليات نظم الجملة بالكيفيات المقررة في نحوها سيظل عاجزا عن أن ينشئ مع مستمعه اتصالا نافعا، مهما أظهر من قدرة على فقه السياق غير اللغوي، ومهما احتال على ذلك بوسائل غير لغوية. تبدو المشكلة هنا في كون مركز الكفافية عند تشومسكي البنية الشكلية للغة الطبيعية، على حين أن التشكيير في أثر القرائن الاتصالية التداولية مما ينبغي له أن يحتل مع تلك البنية ذلك المركز.

كان لابد من خفض درجة المثالية في كفاية تشومسكي لمصلحة متطلبات الموقف الاتصالي الاجتماعي المتغيرة. ينبغي في هذه الحال أن ينظر إلى الصحة النحوية في مواضعها تلك المتطلبات. صارت العقيدة الفكرية المهيمنة عند محلي الخطاب هي أن مفهوم الصحة النحوية ليس له مقابل مباشر، وهذا ما نجده مثلا عند كالثاردCoulthard ومونتجمريMontgomery⁽¹⁾ كان لابد من عجز نموذج الكفافية اللغوية في النظرية التحويلية التوليدية عن الوفاء بتشخيص العملية الاتصالية الطبيعية، من حيث إنه جعل همه الفعل اللغوي الممزول عن سياقه. كان لابد من تغيير التوجهات والمنظورات إلى سياق الاتصال. نرى شيئا من ذلك في مثل قول فولرمت Volmert: « عندما تدخل العلامات اللغوية في استخدام لغوي طبيعى، تكون قد دخلت في سياق اتصالي. وفي السياق تظهر الدلالات الممكنة، كما أن الوجود المحتمل لما يشار إليه من أشياء يجسم المراد. في الموقف الاتصالي، لا تستخدم العلامات اللغوية منعزلة، ولكنها تنطق بعلامات أخرى. يستطيع المرء أن يكشف في المعجم عن معاني الكلمات المفردة، ولا يمكنه ذلك في معرفة معاني المبارات والجملة والنصوص.

إن معنى الخطاب الحقيقي يتميز تميزا جوهريا عن المعنى المعجمي والمعنى النظامي للكلمة: ففي الخطاب تعيّن معاني الكلمات من خلال السياق الموقفى تميزا موكدا: أي يتعدد تنوعها الدلالي. إن مقصد المتكلم الاتصالي، وقدرته اللغوية، ومعرفته ونظرتة إلى العالم، تؤثر في اختياره

(1) Coulthard-Montgomery, Op Cit., p. 82

اللفظي الذي هو دائما انتقاء من الإمكانيات التي يتيحها النظام اللغوي^(١).
إن وضع العلامات اللغوية في تفاعل اجتماعي، يعني استخدامها
استخداما لغويا طبيعيا. في هذا التفاعل تعين المعاني الوظيفية للتمييزات
اللغوية تمينا تاما، بما تراعى فيه وتتوفر له من قواعد تداولية؛ أي "ك"
القواعد الجماعية لاستخدام تلك التمييزات استخداما عمليا. في الإنجليزية،
تعني الإجابة "Thank you" عن السؤال:

Would you like a cup of tea ?

تعني الإيجاب، ولكن المكس هو الصحيح في كل من الألمانية
والعربية. Danke في الألمانية و"شكرا" في العربية، تميان - في الإجابة عن
عرض مماثل - النفي هذا هو المعنى الوظيفي التداولي الذي تكتسبه مثل
تلك المفردات والمبارات في محيط التفاعلات اللغوية الاجتماعية اليومية
العملية.

لقد ارتاب علماء علم اللغة الاجتماعي في أفكار مثل كفاية المتكلمين
الأصليين Competence of native speakers وانتقاد أي قبول ضمني لجماعة
لغوية متجانسة^(٢).

وسكان لما استجد - منذ الستينيات - في فروع علم الاجتماع، مثل علم
الاجتماع النفسي، والأنثروبولوجيا، والإثنوجرافيا، ونحوها أثر مباشر في
تطبيق المنهج الاجتماعي ومعطياته المستمدة من تلك الفروع، في النظر إلى
الاستعمال اللغوي على ضوء المواقف الاتصالية الاجتماعية الفعلية يقول
فلن دهك Van Dijk: "وجد علماء علم اللغة الاجتماعي تأييدا وحثا - في هذا
المنهج الاجتماعي - على الاشتغال بالصورة الطبيعية لاستخدام اللغة. لقد
وجدوا أن الحديث اليومي هو الاستعمال الأول والجوهري في السياق
الاجتماعي"^(٣).

(١) Volmert, Johannes (Hrsg.): Grundkurs Sprachwissenschaft. Wilhelm Fink Verlag-Muenchen (1995) S. 169.

(٢) Van Dijk, Teun A.: Dialogue as Discourse and Interaction, in Van Dijk (ed.): Handbook of Discourse Analysis, Vol. 3 (Discourse and Dialogue) - Academic Press- London (1989) pp. 1-11, p. 7.

(٣) المرجع السابق ص ٢٦.

صارت دراسة اللغة في الموقف الاتصالي اقفا يجاوز بنية النظام إلى قيمه ووظائفه التداولية. صارت القوانين التي تحكم كلام الأفراد الاجتماعيين من ذوى الكفاءة أعظم مما قيد به مذهب تشومسكى عن كفاءة المتكلمين المثالية في معرفة قوانين النحو وتطبيقها.

(1) مفهوم الكفاءة الاتصالية :

الكفاءة الاتصالية Communicative Competence هي البديل المفهومي المنهجي للكفاءة اللغوية في النظرية النحوية عند تشومسكى ومن نسج على منواله. بنى ديل هايمز Dell Hymes نظريته في الكفاءة الاتصالية على أساس ما لاحظته من ضيق شديد في مفهوم الكفاءة اللغوية عند تشومسكى. لا ينبغي - من وجهة نظر هايمز - أن يقف هدف النظرية اللغوية عند وصف كفاءة المتكلم المثالية ووصف معرفته بالصحة النحوية. وجد هايمز أن علم اللغة ينبغي له أن يمتد نفسه بالكفاءة الاتصالية. والكفاءة الاتصالية عنده تعني مقدرة المتكلم على إنتاج منطوقات مناسبة لأنماط المواقف الاتصالية المختلفة، لا جمل نحوية⁽¹⁾.

صار هذا المفهوم شعارا على برنامج، بل على المنظور الاجتماعي الوظيفي إلى اللغة، وفاد إلى تحديدات مفهومية مختلفة ، وإن ظل جوهر النظرية. يعد فوندرليش Wunderlich من مؤسسي نظرية الفعل الاتصالي. المعنى المركزي في الكفاءة الاتصالية هو الكفاءة اللغوية الفردية. وتبدو الكفاءة الاتصالية عنده قدرة فاعلة من الناحية اللغوية في نظام من التوقعات الاجتماعية والضبط الاجتماعي. ويعني هذا أداء المواقف الخطابية، والنطق بالاهتمامات، وإعادة تحديد العلاقات الاجتماعية⁽²⁾.

ويُعرف بيننتج Buenting الكفاءة الاتصالية بالقدرة الإنسانية الشاملة على فهم الموقف الاتصالي بين أطراف الاتصال في إطار عوامل أخرى؛ كالزمان، والمكان، والعلاقات الاجتماعية، والعلاقات الخاصة بين أطراف

(1) Hymes, Dell: Sociolinguistics and the Ethnography of Speaking. In: Ardener, E. (ed.) : Social Anthropology and linguistics. Association of Social Anthropologists Monography 10, Tavistock-London (1971) pp 47-93, p. 48.

(2) Lewandowski, op. cit., S. 564.

الاتصال (أي الأدوار والأدوار المتوقعة)، ومقاصد هذه الأطراف، والقدرة على الفعل، وأداة الاتصال الموظفة لبلوغ الأهداف (الاستراتيجيات البلاغية: die rhetorischen Strategien). يضرب بينتج على ذلك المثال التوضيحي التالي:

السيدة من ضيف في مطعم (الدور «سيدة» ينتج عن الإطار الاجتماعي. أما الدور «ضيف» فينتج عن إطار مؤسسي). هي تتوقع أن يأتي رجل لإزائها، يقوم على خدمتها في أدب (الدور المتوقع). وفقاً للأعراف العامة، ينبغي للنادل أن يبادر بالاعتذار. هذا يعني أنه يريد أن ينجز فعلاً اتصالياً. وهدفه هو أن يطابق الدور المنتظر منه: أي أن يكون في الخدمة، مستعداً. أما وسائله، فهي:

♦ الانحناء (علامة على الطاعة، وافتتاحاً للفعل الاتصالي).

♦ إفصاحه اللغوي عما يطلب أكمله. وهو إفصاح يناسب الإطار المؤسسي (المطعم) وتوزيع الأدوار (نادل - ضيف).

في تأمل الكفاءة الاتصالية هنا، ينبغي أن نعرف أن الاتصال طريق يقود إلى تغييرات وإلى علاقات بين أطراف الاتصال في جميع المراحل والمجالات المذكورة، كما يقود إلى تغييرات في الأوضاع التي يتحدث عنها الإنسان - من حيث المضمون - بمساعدة الوسائل الاتصالية، لاسيما الرموز اللغوية. من أجل ذلك، بحثت الكفاءة الاتصالية على أنها القدرة على الفعل الرمزي بين الناس (القدرة على التفاعل الرمزي في إطار نظريات التفاعل)⁽¹⁾.

والكفاءة الاتصالية عند باسكه Baacke هي القدرة على إنتاج أشكال متباينة من السلوك (اللغوي). ولا تستهدف هذه القدرة النقد والتغيير على نحو منطقي نزاعي فحسب، بل تستهدف أيضاً تأمين ما هو قائم موجود⁽²⁾.

ويرمز هابرماس Habermas فكرة صدور الأبنية اللغوية عن مواقف الخطاب الممكنة، وأن هذه الأبنية في خدمة الموقفية التداولية للتبصيرات اللغوية، وأن هذه الأبنية ترد إلى ما يسميه بالعموميات أو الكليات التداولية Pragmatische Universalien في كل موقف خطابي⁽³⁾.

(1) Baacke, op. cit., cit., SS. 236-238.

(2) Lewandowski, op. cit., S. 564.

(3) المرجع السابق ص 63.

ويعرف ديتمار Dittmar الكيفية الاتصالية بأنها قدرة الأفراد على أن يتصل أحدهم بالآخر في ظروف محددة موقفها ومعياريا: لغوية ونفسية واجتماعية وتداولية^(١).

وتعني الكيفية الاتصالية عند سالزمان Salzman المعرفة بما يكون مناسباً أو غير مناسب لما يقال في سياق ثقلي اجتماعي بعينه^(٢).

وتبدو المناسبة محور تعريف ليهانندوفسكي أيضاً؛ فالكيفية الاتصالية عنده هي كفاءة الاستخدام اللغوي، وهي القدرة على استخدام اللغة. ولا تتضمن الكفاءة الاتصالية المعرفة النحوية فحسب، بل تضم إليها أيضاً معرفة المناسبة الاجتماعية والموقفية للأحداث اللغوية^(٣).

ومهما يكن من أمر، فإن علاقة المواضع بين الرموز اللغوية ومركباتها وبين سياق الاتصال هي جوهر التعريفات المختلفة للكيفية الاتصالية. وينبغي وضع هذا المفهوم في إطار مفهوم أوسع سكه هايمز هو «إثوجرافيا الكلام Ethnography of Speaking» (١٩٦٢) من أجل وضع برنامج نظري لتحليل الواقعات الاتصالية في محيطها الثقلي تحليلًا وظيفيًا (أي مرتبطًا بالسياق) وديناميًا (أي مرتبطًا بالعملية الاتصالية)^(٤). كان هايمز قد جعلَ للوصف الإثوجرافي مكونات اتصالية عدة، من أهمها: المشاركون في الاتصال، والموقف الاتصالي، وصيغة الاتصال، والحدث اللغوي، والموضوع، ووظيفة التفاعل. وتصلح هذه المكونات لأن تكون إطارًا وصفيا للبحوث في الكفاءة الاتصالية للمتكلمين في إطار علم اللغة الاجتماعي^(٥).

هذا، ويكتسب أفراد الجماعة الأصليون الكفاءة الاتصالية اللغوية الاجتماعية في بطنه وفي غير وعي. إنهم يكتسبون معرفة بالنظام اللغوي

(١) Dittmar, op. cit., p. 162.

(٢) Salzman, Zdenek: Language, Culture and Society: An Introduction to linguistic Anthropology, Westview Press-Oxford (1993) p. 271.

(٣) Lewandowski, op. cit., S. 563.

(٤) انظر في تفصيل ذلك: محمد عبد (دكتور): العنارة والإشارة: دراسة في نظرية الاتصال، دار الفكر العربي (١٤١٦هـ - ١٩٩٥م) ص ٥٥-٦٩.

(٥) راجع في ذلك:

Arens, Hans et al.: Handbuch der linguistik: Allgemeine und angewandte Sprachwissenschaft, Nymphenburger Verlagshandlung (1987) S. 116.

المناسب، وإن لم يموا بالضرورة بالمعايير التي تقود سلوكهم اللغوي الاجتماعي. أما الوافدون إلى الجماعة: كالباحثين اللغويين الاجتماعيين، فإنهم أسرع في اكتشاف تلك المعايير وهم أقوى وعياً بها^(١). ولا يجوز النظر إلى الكفاية الاتصالية على أنها تلقيح متأخر أو زرع في مزارع الطفل؛ فعلى العكس من ذلك، أظهرت معطيات متعلقة بالسنوات الأولى لاكتساب القواعد الإنجليزية أن الأولاد يطورون استعمال فوارق الشكل في شتى المواقف والمواضع. وفي الوقت الذي اكتشف فيه شاب أروكانى (Arawakan) من تشيلي قواعد الاستفهام في المنظومة اللغوية التي اكتسبها، اكتشف واقعة أن تكرار ملفوظ استفهامي هو، من جانب المستمع، إهانة للمتكلم^(٢).

(ب) الأسس النظرية للكفاية الاتصالية :

لم يأت تشومسكي بالكفاية اللغوية على وجهها من منظور المنهج اللغوي الاجتماعي الوظيفي. بالكفاية اللغوية من منظور هذا المنهج أوسع من أن تقتصر على اختيار الأنماط وحسن سبك الجمل. الكفاية اللغوية من وجهة نظر أصحاب نظرية الكفاية الاتصالية في أن يناسب الاختيار الموقف الاتصالي والمقصد الاتصالي. هذا هو المقياس: لم يست الأحكام عن حسن الصياغة الشكلية والدلالية أحكاماً ثابتة ومطلقة، ولكنها أحكام ولادة المواقف الاتصالية الاجتماعية المتغيرة.

وينطلق تحليل الأحداث اللغوية تحليلاً موقفها من أسس نظرية عدة، توجز فيما يلي :

- ١- لا يمكن أن تحلّ بعض إشكاليات النحو الوصفية إلا بعلم الدلالة، ولا يمكن أن تحلّ بعض إشكاليات علم الدلالة إلا بالتداولية.
- ٢- يحول اختزال مجال اللغة في الوصف الشكلي الثابت دون عمل التصورات الإجرائية للاتصال برمته.

(١) Fishman, J. A: The sociology of language. in: pier Paolo Giglioli (ed.): Language and Social Context: Selected Readings, Penguin Books- England (1990) pp. 45-58, p. 49.

(٢) غارمدي، حرييت. السنة الاجتماعية، حريمه دكتور خليل أحمد خليل، دار الطليعة - بيروت ط (١٩٩٠م) ص ١٠١.

- ٣- لا تفهم اللغة إلا في سياق السلوك الاجتماعي^(١).
- وكان غوندرليش (١٩٧٠) قد قيد إشكاليات سيمًا تأثيرها في النظرية اللغوية ككفاية المتكلم النحوية التي أغضت الاعتبارات التداولية :
- ١- تثبت النتائج الراهنة للبحث اللغوي النفسي، أن ما يحدث في ذهن المتكلم عند صوغه منطوقاته، يفوق الصورة البسيطة التي رسمها الطراز النحوي التوليدي.
- ٢- يتعلم الناس القوانين اللغوية مرتبطة بالمواقف والسياسات.
- ٣- يكتسب المتكلمون القدرة على خلق مواقف لغوية تفاعلية جديدة كاملة.
- ٤- لا يمكن أن تفسر مقولات الشخص والزمان والمكان التي هي من أطر الاتصال القائم على الحادثة في ظروف معينة؛ لا يمكن أن تفسر تفسيراً ذا معنى إلا بالرجوع إلى ملازمات الموقف الكلامي.
- ٥- عندما لا يطابق الكلام القواعد، فإن هذا لا ينال من حقيقة استقاء فهم المعاني من المواقف.
- ٦- كثيراً ما لا يستتبع تفسير معنى المنطوق تفسيراً صحيحاً من بنيت النحوية (كان تفسر الأحداث اللغوية بأنها التماسات أو تحضيمات .. أو غيرها عن طريق السياق).
- ٧- من كفاية المتكلم التداولية أمثال منطوقاته لمقاصده الكامنة، وإدراك ما فيها من مغالطات، وطرحها إذا اقتضت الضرورة^(٢).
- يكشف تتبع النظرية اللغوية الاجتماعية عن قيامها في جانب منها على النظرية اللغوية: الفونولوجية والنحوية، وقيامها في جانب آخر على نظرية اللغة في المواقف التي ترتبط فيها العناصر اللغوية بعوامل خارجة عن نطاق اللغة، وهي عوامل يفرضها السياق الموقف.

(١) Dittmar, Norbert: Sociolinguistics: A Critical Survey of Theories and Application. Athenäum Verlag GmbH, Frankfurt (1976) p. 161.

(٢) Wunderlich, D.: Die Rolle der Pragmatik in der Linguistik, in: Der Deutschunterricht 22 (4) (1970) SS. 5-41, SS. 12-18.

دور، Op. cit, P. 161.

في نظرية الكفاية الاتصالية عولجت المكونات اللغوية التي تعينها المواقف والأدوار. الحقيقة المقررة هنا أن كل كلام في تفاعل لغوي يحتل محيطه الفيزيائي، كما يحتل موقعه في سياق لغوي خاص، ويقيد بمحور بعينه، ويعتمد على الملابس النفسية المهمة (المقاصد و التوجهات) وعلى السمات الاجتماعية التي يتسم بها أولئك الذين يشغلون جانباً من المحاطبة (وضعهم في عملية الإنتاج، وأدوارهم). ويعني هذا وجود عوامل خارجة عن نطلق اللغة، تسهم في تنظيم عمليات التفاعل تنظيمياً لغوياً^(١).

إن الوجه في الكفاية الاتصالية أن الجانبين: النحوي والنفسي ليسا إلا بعض الجوانب التي ينبغي لهذا المفهوم أن يغطيها. يبين هذا المنظور أن حكم تشومسكي على المنطوقات بحسب الصحة النحوية أو المقبولة (وهما موازيتان لكل من الكفاية والأداء) كان حكماً مبسطاً للغاية، وذلك أن المنطوقات لمعت صحيحة نحويًا أو مقبولة فحسب، بل ينبغي لها أيضاً أن تقوم بمدى نجاحها ومناسبتها للسياق، وبالطريقة التي تتكون بها مؤثرة بما هي أفعال، وبما تؤدي إليه من نتائج^(٢).

من بين المكونات الضرورية في كل اتصال: الحديث اللغوي عند إرفين. كريب Ervin-Tripp والشفرة عند ديل هايمز. كل منهما مكون واحد فقط، يربط وجوده وتعين هيئته بمكونات العملية الاتصالية الأخرى، كالمشاركين، وقناة الاتصال، والواقعة الاتصالية ذاتها بأنواعها وملامحها المميزة على الجملة. إلخ^(٣).

أخترت هذه المكونات الضرورية في المعرفة اللغوية الشكلية في قوانين التركيب الجملي من أجل ذلك، كان منظور هايمز وزملائه إلى الكفاية أوسع، لأنه ضم كفاية الشفرة وكفاية مستخدميهما. وهي ليست راسدة على منصوب بعينه، بل تتغير وتتغير مع الأوضاع والمواقف التي يخوضها

(١) انظر لي فصل ذلك: المرجع السابق ص ١٦١

(٢) المرجع نفسه ص ١٦٣.

(٣) راجع لي ذلك:

المشاركين. الكفاية اللغوية عند الأشخاص مباشرة سلسلة من أنظمة
المواجهات Encounters على مستويات نظر مختلفة. كذلك براها هايمز⁽¹⁾.
وكذلك تجعل إرفين - ترب تلك المكونات متغيرات تعدد تنوعات الأسلوب
واختلافه عند المتكلم⁽²⁾.

وتستند الكفاية الاتصالية عند هايمز على ثلاثة مفاهيم جزئية

١- مفهوم المخزون اللغوي عند المتكلم (أي القدر من الكلام والأساليب
المحددة تحديدا سياقها).

٢- مفهوم المواد اللغوية أو الروتين اللغوي (أي تنظيم الحكي تنظيم يوميا
متصلا، وتنظيم التفاعلات اللغوية ... إلخ).

٣- المحيط الاجتماعي للسلوك اللغوي (أي استعمال التنوعات اللغوية
استعمالا محددا تحديدا سياقها) (كالتنوع أ ب محيط الأسرة ، والتنوع
ب ب بعض المؤسسات ... إلخ).

تقاس الكفاية الاتصالية (أو الكفاية اللغوية الاجتماعية) - ب ضوء
هذه المفاهيم الثلاثة - بمقاس ذي مدين اثنين، حيث تدرج الأبعاد الأربعة
(المفاهيم من ١ - ٣) على نحو رأسي وفقا لدرجات التحكم اللغوي الثلاث
(التقيد ، المرونة ، التنوع). ويمكن - من هذا البعد - الإشارة إلى ثلاث درجات
مختلفة للكفاية الاتصالية :

١- الكفاية الصغرى Minimal Competence: يعرف المتكلمون بمادة
كلامية ما ب محيط اجتماعي ما ، من غير تغيير ب المخزون أو الشفرة
(مقيد restricted).

٢- الكفاية المتوسطة Average Competence: يتحكم المتكلمون
ب مجموعة من المواد الكلامية ليست واسعة ولا قليلة. وهم يمتادون
هذه المواد ب مجال محدد من مجالات المحيطات الاجتماعية المختلفة .

(١) Hymes, Dell: Models of the Interaction of Language and Social Life, in: John
J. Gumperz and Dell: Hymes (eds.): Directions in Sociolinguistics: The
Ethnography of Communication, Basil Blackwell, Oxford (1989) pp. 35 - 71, P. 53.
(٢) انظر في تفصيل ذلك :

Ervin-Tripp, S.: Sociolinguistics, in: L. Berkowitz (ed.): Advances in Experimental
Social Psychology 4, New York (1969) pp. 91- 163, pp. 121-139.

ويفيرون . تبع ذلك مخزونهم اللغوي (مرن Flexible).

٢- الكفاية الكبرى Maximal Competence : يغير المتكلمون عاداتهم اللغوية في محيطات اجتماعية عدة، ويفيرون مخزونهم اللغوي في سعة ويصور (متنوع Versatile)^(١).

في ضوء مفهوم « المخزون اللغوي » حاول فوندرليش الربط بين السلوك الكلامي وسلوك الدور، في نموذج الذي أطلق عليه اسم « الشفرة الكلامية » بها هي نظام لاستراتيجيات البلاغة والتأويل « The speech code as a system of strategies of rhetoric and hermeneutic ». عرض في هذا النموذج لأبنية التنوير التي تقيد بشروط اجتماعية مادية وبالأبنية العليا (كالمعايير الأيديولوجية، ونظم القيمة، وطرق تناول الأشياء... إلخ). ويجعل فوندرليش البلاغة والتأويل من وظائف سلوك الدور. والتأويل عنده يعني الافتراضات التي يضمها المتكلمون في مجرى الاتصال^(٢).

(ج) الكفاية الاتصالية وتعلم اللغة :

عند اكتساب اللغة لا يتعلم الطفل الجمل فحسب، ولكنه يتعلم أيضا قواعد استعمالها في سياقات اجتماعية ثقافية. وقد نظر في حقل تعليم اللغات إلى الكفاية الاتصالية من حيث هي قدرة مركبة من القدرات الفرعية التي حددها ليفاندوفسكي فيما يلي :

١- استيعاب المعلومات وإعادة إنتاجها.

٢- فهم مواقف الكلام بحسب ما تتميز به من درجة العلانية والشكلية والبنية الحركية.

٣- الإسهام في الكلام ومعرفة إمكانيات الأدوار الاجتماعية.

٤- تقويم تأثيرات الوسائل اللغوية والأحداث الكلامية.

٥- فهم متطلبات المشاركين في الاتصال ومشكلاتهم.

٦- التعبير الناجح سواء أكان تعبيراً لغوياً أم غير لغوي، وفقاً لمتطلبات المتكلم واهتماماته^(٣).

(١) Dietmar, Op. cit., pp. 163-164.

(٢) فوندرليش، Op. cit., p. 319 .

(٣) Lewandowski, op. cit., S. 364.

٦- يتفاعل متعلمو اللغة مع متكلم اللغة المنشودة في الكشف عن نماذج اللغة في الأعراف الاجتماعية والثقافية والخطابية، التي تجعل الخطاب موافقا لمواضع تداولية *Pragmatically appropriate*. وإذا لم يستخدم المتعلم اللغة على نحو مناسب تداوليا، فإنه سيقع في خطر ظهوره في مظهر غير المتعاون، على الأقل^(١).

بعد المنهج الاتصالي أحدث مناهج تعليم اللغات. وقد استخدم هذا المنهج استخداما واسعا. ويعد في جانب واسع منه رد فعل على الاعتقاد بأن تعلم قواعد اللغة (نحو اللغة) يتيح القدرة على استعمالها. تنبئ التجارب الاتصالية هناك على أساس النظر إلى وظائف اللغة بوصفها واجبة التوكيد أكثر مما ينبغي أن تؤكد صيغ اللغة (أي البنية النحوية الصحيحة والبنية الفونولوجية الصحيحة). يتميز هذا المنهج بالدروس الموجهة إلى مفاهيم مثل السؤال عن الأشياء، في سياقات اجتماعية مختلفة على نحو أقوى من تميزه بدروس عن صيغ الزمن الماضي، في جمل مختلفة. يرتبط هذا المنهج أيضا بمحاولات عرض مواد أقوى مناسبة لتعليم اللغة غير الأم تعلمها ذا غاية بيمينها (مثل تعليم الإنجليزية للأغراض الطبية أو تعليم اليابانية لرجال الأعمال)^(٢).

ولا تكون كفاية متعلم اللغة الثانية بحال كفاية تامة. يذكر هنا بنظرة ابن خلدون إلى ما أسماء بـ «الملكة الناقصة المخدوشة». وهي كذلك عنده إذا سبقتها ملكة أخرى في المحل؛ كالملكة التي تحصل للعجمي بمدارسة اللسان العربي^(٣).

(د) المعايير النحوية والكفاية الاتصالية :

رأينا أن كفاية المتكلم/المستمع النحوية ليست إلا مكونا واحدا فقط من المكونات التي تمكنه من الاتصال، وأن الكفاية الاتصالية أوسع من أن تقتصر على الكفاية اللغوية أو النحوية. إن الكفاية الاتصالية للمتكلم/المستمع في فعل وسيلته اللغوية وتوافق خطابه مع السلوك اللغوي المتزوج

(١) Harlig, K.B. et al., : Developing Pragmatic Awareness, in : ELT Journal, Vol., 45, 1 January (1991) Oxford Uni. Press, p 4

(٢) Yule, George: The Study of Language, An Introduction, Cambridge Uni Press (1996) p 154 .

والمطابق في ارتباطه بالمكونات الاجتماعية والموقفية والنفسية لمسياق اتصالي اجتماعي بعينه. من أجل ذلك، يتوقع نشوب صراع بين المعايير النحوية والمعايير الاتصالية. يمكن أن نجد ذلك مثلاً في متوالية السؤال/ الإجابة. تكون الإجابة عن السؤال صحيحة نحويًا ولكنها غير مألوفة، أو هي منحرفة عن حدود قواعد الخطاب المعتادة :

أ : ما هذا ؟

ب : هذا {
إنه كرسي

— أ : أين الآلة الكاتبة ؟

ب : الآلة الكاتبة في الدولاب.

من الأمور الملحوظة في وصف بنية التفاعل اللغوي أن حدوث المتكلمين بمتواليات الوحدات التفاعلية السائفة أضعف من حدوثهم بمتواليات الوحدات النحوية التي تسمح بها القواعد. يرجع كالكثارد Couthard ومونتجمري Montgomery ذلك إلى أن ما بذل من جهد في دراسة بنية التفاعل شئيل نسبياً^(١). وعلى رغم صحة هذه المقولة في ذاتها، فهي ليست محددة سبب ذلك. يرجع السبب الجوهرى - فيما نرى - إلى تشابك مكونات الكفاية الاتصالية وتعقد العلاقات فيما بينها. العوامل والاعتبارات التداولية ليست مما يتاح لجميع المتكلمين باللغة مجاناً. يعمم النحو قواعد اللغة مما ييسر الحدس بالصحة أو المقبولية، ولكن قواعد الاتصال مما تحتاج إلى ما أقسمه ابن خلدون بالنوق، أو ما أسماه بولر بالنوافق الخطابي. ولا يتاح للمتكلم السليق شيء من ذلك إلا بطول التجربة والخبرة بمتطلبات العمليات الاتصالية المتنوعة.

كان من أخطر ما وجه إلى الكفاية اللغوية من انتقادات، أن يكون المخطوئ متمتعا بصحته النحوية، ولكنه يعجز في موقفه الاتصالي الاجتماعي عن أن يبلغ وظيفته. من ثم، أخذت الكفاية الاتصالية على عاتقها النظرة الوظيفية؛ أي كيفية تحقق الوظائف والمقاصد من خلال وضع العلامات

(١) Couthard L. Montgomery, op. cit, p. 82

«الفوية في سياقاتها» الاتصالية الاجتماعية المناسبة. وقد مرت العرب بشيء من هذا: وسمت روايته. من ذلك مثلا ما وقع في كلام بشر بن المتمر: «والمعنى ليس يشرف بأن يكون من معاني الخاصة، وكذلك ليس يثضع بأن يكون من معاني العامة. وإنما مدار الشرف على الصواب وإحراز المنفعة، مع موافقة الحال. وما يجب لكل مقام من المقال»^(١١).

في حالات كثيرة يقع الصراع بين المعايير النحوية والمعايير الاتصالية، سواء في خطاب المواجهة أم غيره، وسواء في متواليات السؤال/الإجابة أم في غيرها. من ذلك مثلا ما رواه سيبويه (ت ١٨٠هـ) قال: «حدثنا من نثق به أن بعض العرب قيل له: أما بمكان كذا وكذا وجذا؟ (والوجد موضع يمسك الماء) فقال: بلى وجذا، أي أعرف بها وجذا»^(١٢). عدّ النصب مقبولا لعلم المخاطب وقدرته على التقدير، وهو معيار اتصالي تداولي.

ويضاف علم السامع إلى الأثر الإنجازي ليكونا سببين للخروج عن الأصل التركيبي. ومن ذلك ما نراه في باب «الإضمار على شريطة التفسير». ومن أمثلة عبد القاهر الجرجاني (ت ١٧١هـ) على هذا قول البحتري:

لو شئت لم تقصد سحابة حاتم ككرما، ولم تهدم مآثر خالد

قال: «الأصل لا معالة: لو شئت ألا تقصد سحابة حاتم لم تفسدها، ثم حذف ذلك من الأول استقناء بدلالته في الثاني عليه ... فلا يخفى أنك لو رجعت فيه إلى ما هو أصله، فقلت: «لو شئت ألا تقصد سحابة حاتم لم تفسدها، صرت إلى كلام غث، وإلى شيء يمجس السمع، وتمافه النفس. وذلك أن في البيان، إذا ورد بعد الإبهام وبعد التحريك له، أبدا لطفًا ونبلًا لا يكون إذا لم يتقدم ما يحركه».

وأنت إذا قلت «لو شئت» علم السامع أنك قد علقت هذه المشبهة في المعنى بشيء، فهو يضع في نفسه أن ههنا شيئًا تقتضي مشيئته له أن يكون أو أن لا يكون. فإذا قلت: «لم تقصد سحابة حاتم»، عرف ذلك المرجع - فيما يبدو -

(١١) نسخة (المركز المصري للدراسات والبحوث)، تحقيق عبد السلام محمد منور، مكتبة الخانجي مصر (١٩٧٥م) ١٣٦، ١٠.

(١٢) من نحو (الروائع) خلاص، تحقيق محمد علي لحر، دار الكتب - الطبعة الثالثة بيروت (١٩٨٣م) ١١٠٣هـ - ١٣٨٣م.

إلى الصكامة الاتصالية في ذكر مفعول المشينة أو حذفه. إذا كان الأمر عظيماً الأحسن أن يذكر مفعول «المشينة» ولا يضم. يقول الرجل يخبر عن عزة: «لو شئت أن أرد على الأمير رددت» و«لو شئت أن ألقى الخليفة كل يوم لقيته». فإذا لم يمكن الأمر مما يكبره السامع، فالحذف كقولك: «لو شئت خرجت» و«لو شئت قمت» ... إلخ^(١).

ومن آليات التأويل النحوي عند سيبويه مفهوم «سمة الكلام». وقد لجأ إليه سيبويه في كثير من الحالات. من هذه الحالات «القلب» في مثل أدخل فوه الحجر: قال سيبويه: «وإذا فوه: أدخل فوه الحجر، فهذا جرى على سمة الكلام لوالجيد أدخل فاه الحجر، كما قال: أدخلت في رأسي القلنسوة، لوالجيد أدخلت في القلنسوة رأسي»^(٢). ولهمت سمة الكلام إلا معيار اتصالها تمكّل عليه كفاية المتكلم الاتصالية على علم منها بأن كفاية المستمع سوف تكشف بالاستدلال العقلي ما في العبارة من قلب.

يظهر عبد القاهر وعيا بالمعايير الاتصالية في كلامه عن متواليات السؤال/ الإجابة. يستقيم عنده أن يقال: «صالح» وفي الدار» في الإجابة عن السائلين: «كيف زيد؟» و«أين هو؟». وينفي عبد القاهر أن يظن بأن لا صحة للإجابة حتى نقول: «إنه صالح»، وإنه في الدار». ويرى أن ذلك مالا يقوله أحد^(٣).

ويقول ابن جني (ت ٣٩٢هـ): «هذا هو القياس: ألا يجوز حذف الحروف ولا زيادتها. ومع ذلك فقد حذفت تارة، وزيدت أخرى»^(٤). يمكن أن ينظر إلى هذه المقولة لابن جني في ضوء الصراع بين المعايير النحوية والمعايير الاتصالية الواقعية. كان رؤية معتادا - فيما نقل ابن جني - أن يقول إذا سئل: كيف أصبحت؟ «خير عافاك (أي بخير)». ونقل ابن جني أيضاً عن سيبويه حكايته: «الله لا أهل، يريد والله»^(٥). فسر أبو الفتح الحذف في مثل ذلك تفسيراً لغوياً

(١) المرجع السابق ص ١٦٥.

(٢) سيبويه (أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر): الكتاب، تحقيق عبد السلام محمد هارون - دار الكتب العلمية، بيروت ومكتبة الخلفي بالعمارة، ط ٢ (١٠٨٠هـ - ١٩٨٨م) ١/١٨٩.

(٣) المرجع نفسه ص ٢٢٦.

(٤) المحققين ٢/ ٢٨٠.

(٥) المرجع السابق ١/ ٢٨١ - ٢٨٢.

تدوين. فقال: «فأما عذر حذف هذه الحروف فلوقة المعرفة بالموضع».

«خروج عن الأصل فيما سبق مقاسر بمعايير اتصالية تداولية. ويظهر ذلك أن نظرية الكفاية الاتصالية تبدو للبحث النحوي العربي حبيبا جاء على فائقة. وأنها مما ينبغي له أن يعضّ عليه بالتواجد حتى لا يذهب في السمهي!»
(هـ) الكفاية الاتصالية والفشل اللغوي التداولي :

تقاس قوة الكفاية الاتصالية بالوعي التداولي الذي يتميز به المتكلم والذي يجعل منطوقة ناجعا في سياقه الاتصالي. من مظاهر هذه القوة أن يمي المتكلم أن إعلامه الشيء بفتة ليس مثل إعلامه له بعد التنبه عليه والتقدمة له. قال عبد القاهر الذي اعتمدنا كلامه هنا مثلا على ما نريد: «.....لأن ذلك يجري مجرى تكرير الإعلام. في التأكيد والإحكام»^(١). في الوعد والضمن يحسن أن يقال: «أنا أعطيك، أنا أكنيك، أنا أقوم بهذا الأمر؛ وذلك. كما يقول عبد القاهر. أن من شأن من تعدد وتضمن له أن يمترضه الشك في تمام الوعد وفي الوفاء به فهو من أحوج شيء إلى التوكيد»^(٢).

ومن مظاهر هذه القوة أيضا نوع الربط الذي يختاره المتكلم لمنطوقاته في سياقاتها الاتصالية الخاصة. يمي المتكلم هنا بكيفية استقبال المخاطب للمنطوقات، حتى يختار للربط فيما بينها الربط المنطقي مثلا. من ذلك أن يدعى المتكلم على المخاطب ظنا لم يظنه، ولكن يراد التهكم به. يمكن أن تضرب مثلا على ذلك قول حجل بن نضلة :

جاء شقيق عارضا رمحه لأن بني عمك فيهم رماح
قال عبد القاهر في تأويل البيت: «يقول : إن مجيئه هكذا مُدلا بنفسه وشجاعته قد وضع رمحه عَرَضاً، دليل على إعجاب شديد ، وعلى اعتقاد منه أنه لا يقوم له أحد، حتى كان ليس مع أحد منا رمح يدفعه به، وكاننا كلنا عزل. وإذا كان كذلك، وجب إذا قيل إنها جواب سائل، أن يشترط فيه أن يكون للسائل ظن في المسئول عنه على خلاف ما أنت تجيبه به. فاما أن يجعل مجرد الجواب أصلا فيه فلا»^(٣).

(١) المرجع نفسه ٢٨١.

(٢) دلائل الإحصاء ص ١٠٣.

(٣) المرجع السابق ص ١٠٣.

(٤) المرجع السابق ص ٢٣.

في ضوء مبادئ نظرية الكفافية الاتصالية (التداولية) نهضت محاولات عدة لاستشراف آفاق جديدة في البحث اللغوي المعاصر. ثل من أهمها أفق اختيار المناسبة الوظيفية والموقفية للمنطوقات الصحيحة نحويًا. لوحظ أن المنطوق يتمتع بحسن السبك، ومع هذا يبدو ملتبسًا وظليًا أو نافرًا سياقيا. وقف باحثون على هذا المشكل، من أبرزهم رون وايت Ron White أجرى وايت دراسة تطبيقية للكشف عن هذا المشكل في علاقته باستخدام «من فضلك» عند الناطقين بالإنجليزية من اليابانيين. كان من أهدافه الكبرى تحديد قوانين الأحداث الكلامية التي تطبق في الاتصال بين الثقافات. يمكن لنا أن نعرض الأفكار الجوهرية والنتائج المهمة لدراسته فيما يلي:

١- تم ظاهرة التادب جميع الثقافات واللغات؛ ولكن التعبير عنها يتخذ طرقا شتى؛ مما أوحى إلى بعضهم أن تعلم التادب وثيق العرى باكتساب اللغة الأم.

٢- من مشكلات الاتصال بين الثقافات، أن تحوّل أعراف التادب في لغة إلى لغة أخرى. ولا يتعلق هذا المشكل بأسباب لغوية، إنما يتعلق بالأخرى بأسباب لغوية تداولية؛ كان يستعمل المتكلم صيغة لغوية لا توافق مقصده، فيضلل الأمر على المستمع. فإن كان الاختلاط وقتها خف الضرر، وإن تكرّر وطال أمده كانت نتائجه أخطر. ويبدو الأمر مختلفا مع الاتصال بين الثقافات: فما القوانين التي تطبق في التفسير عندما يقترب مستخدم الإنجليزية غير الأصلي - عن غير عمد - خطأ لغويا تداوليا؟^(١)

٣- يبدو استعمال «من فضلك» علامة على التادب أكثر خداعا مما يتصور المرء. لوحظ أن محاولة الظهور بمظهر أكثر تادبا، تقود المتكلم (غير الأصلي) إلى إقحام «من فضلك» في خطابه أناسا أرفع منه اجتماعيا. ترتبط علة المشكل - في نظر وايت - بإقحام «من فضلك» على ما قصد به أن يكون عرضا Offer. بمباراة أخرى يحول المتكلمون غير الأصليين - دون قصد - المرض (وهو حاصل ما يكون عادة لمصلحة المستمع) إلى التماس (وهو حاصل ما يكون عادة لمصلحة المتكلم).

(١) White, Ron Saying Please Pragmalinguistic Failure in English Interaction, EL T Journal, Vol 47/3-July (1993), Oxford Univ Press (1993) pp. 193-202.

وهذا من انتهاك قوانين الحدث اللغوي^(١١)

١- العلامة المميزة بين ما يمكن أن يفسر بأنه حدث توجيهي وما يفهم على أنه التماس، هي استعمال «من فضلك». المعلم الذي يحاول أن يمارس عمله في غرفة المعلمين، سوف يوجه زملائه إلى أن يهدوا إذا قال :

♦ اخفضوا أصواتكم !

أما إذا استخدم أسلوب الاستفهام، فكان منطوقه أدنى إلى أن يفسر بأنه التماس من أن يفسر بأنه توجيه (وإن كان طلبه إلى زملائه أن يخفضوا أصواتهم يناسب الحالين كليهما) :

♦ هل يمكنكم أن تخفضوا أصواتكم ؟

فيذا أضيفت «من فضلك» زال اللبس عن وظيفة التماس في المنطوق المتكلم :

♦ هل يمكنكم أن تخفضوا أصواتكم من فضلكم ؟

ومثل ذلك أن تضاف «من فضلك» إلى حدث أمري، فتجعل المنطوق التماساً لا توجيهياً :

♦ اخفضوا أصواتكم من فضلكم !

تستخدم «من فضلك» - كما تبين هذه الأمثلة - لتلطيف قوة المنطوق.

ويتفق وايت مع ستوبس Stubbs في أن الوظيفة الوحيدة لـ «من فضلك» هي أنها علامة على التأديب أو التلطف، وأنها تقايلية بالضرورة^(١٢).

يضع وايت قيماً على الحدث اللغوي الذي يمكن أن تقع معه «من

(١١) حمد حون سول (١٩٧٥) شروطاً لجعل الحدث اللغوي تماساً :

(أ) لغير المتع على قيد الفصل .

(ب) راحة الكلام في أن يؤدي المتع الفصل .

(ج) ثلثة المتع فصل .

(د) راحة في الفصل .

(هـ) أسباب ثلثة فصل

راجع وايت ص ١٩١

(١٢) بول ستوبس : بول ستوبس وضعية ، و ذلك أن وظيفتها الوحيدة هي أنها علامة على التأديب أو التلطف وليست

في أي خاصية موضوعية . فهي ليست عن أي شيء ، ما ، ولذا كانت متباعدة خالفة الطريقة إلى حد بعيد .

Stubbs, Michael Discourse Analysis, The Sociolinguistic Analysis Of Natural Language, Basil Blackwell, Oxford (1989) p. 72

فضلك. هي تقع مع جملة تقيل أن تقسّر بانها التماس. و لا تقع مع منطوقات تقبل أن تقسّر بانها تبليغات أو وعود أو عروض أو دعوات أو تهديدات^(١).

٥ - يظهر الفصل اللغوي التداولي فيما انتهى إليه وايت، في دراسته التطبيقية في أشكال عدة، هي :

(١) أن يستخدم المتكلم «من فضلك» التي للالتماس في منطوقات يعطى فيها توجيهات إلى المستمع، نحو :

من فضلك، خذ المنفذ الغربي ثم در يمينا. من فضلك انزل أسفل كويري السكة الحديدية في وصف كيفية الوصول إلى مطعم بعينه). هنا لا يلتصق المتكلم من المستمع أن يتخذ المنفذ الغربي ولا أن ينزل أسفل الكويري، بل يعطي توجيهاته إلى المستمع، حتى يفعل هذا. الإبلاغ هنا لمنفعة المستمع لا المتكلم. وهنا تحدد قدرة المستمع على أداء الفعل باستقبال المستمع توجيهات المتكلم.

المتكلم	
صيغة المنطوق	الوظيفة المقصودة
التماس: «من فضلك خذ المخرج الغربي»	إعطاء توجيهات
المستمع	
الصيغة المتوقعة	الوظيفة المفترضة
أمر: «خذ المخرج الغربي»	إعطاء توجيهات

الوظائف المقصودة والوظائف المفترضة

يلحظ وايت - ونشاركه ملحوظته - أن المتكلم باستعماله «من فضلك» يوقع المستمع في حيص بيص؛ وذلك أن صيغة المنطوق السطحية هي صيغة الالتماس، ولكن الوظيفة المفترضة هي إعطاء توجيهات. من هنا يستقبل المستمع رسالة محرّفة Garbled Message.

(١) White, op. cit., p. 195.

يعبر المستمع بالطبع أن المتكلم مؤدب، ولكن هذا الوعي ذاته لن يمنع المستمع من الشعور - سوما ما - بعدم الراحة؛ لأن ورود «من فضلك» مع الأمر، يستحضر أحد الشروط التي تحكم الالتماس، وهو رغبة المتكلم في أن يؤدي المستمع الفعل، ولأن المتكلم - في هذه الحالة - يقود المستمع. من أجل ذلك، يبدو التوتر الناتج عن استعمال «من فضلك» أبلغ أهمية. وبناء على ذلك، يعد المتكلم فاشلاً فشلاً لغوياً تداولياً؛ لأنه خلق توتراً فيما كان مقصوداً به أن يكون حدثاً ودياً friendly act؛ وهو تقديم توجيهات إلى كيفية الوصول إلى مطعم قريب من منزل المستمع. وقد نتج التوتر عن الفشل في تحقيق المطابقة بين الصيغة والوظيفة، مما أدى إلى مشكلة اتصالية.

أما متكلم اللغة الأصلي native، فسوف يستعمل الأمر مستثنياً عن «من فضلك».

(ب) وقد ينشأ الفشل اللغوي التداولي من وضع «من فضلك» في منطوق لا يقبل أن يفسر بأنه توصية أو التماس، كقول المتكلم :

♦ تقعد عملية التخزين في المقار الجديد ، من فضلك !

ونرى هذا في موقف اتصالى يتساوى فيه المتكلم والمستمع في المكانة من ناحية ويظهر فيه المستمع من ناحية أخرى رغبته في أن يؤدي هذا الفعل ألفياً. يجد المستمع آنذاك في التماس المتكلم هجوماً زائفاً؛ لأن أداء الفعل كان من برنامجه، ولم يمكن جزأ من رغبة متضمنة في التماس المتكلم. في هذه الحال، ينشأ توتر عن سوء استعمال «من فضلك»، ويؤدي إلى مشكلة اتصالية وإلى فشل لغوي تداولي.

في مثل هذا الموقف يقول ابن اللغة شيئاً نحو :

♦ إذن ، لا تمس أن تقعد عملية التخزين.

(ج) وفي موقف اتصالى آخر، كان المتكلم أقل منزلة من المستمع، وكانا غادرا المكتب إلى السوق يشتريان بعض الأغراض المنزلية. وفي العودة إلى المكتب، فكر المتكلم في أن يشتري بعض الأشياء لمكتبه . فقال للمستمع :

♦ سأشتري بعض الأشياء من هنا. من فضلك عد أنت إلى المكتب !
يجعل رون وايت منطوق المتكلم ملحوظة خاطئة؛ وذلك أن المتكلم
افترض أن المستمع يرغب (أو يختار) أن يؤدي الفعل المطلوب. أسن هنا
مراعاة الوضع Status الذي يفصل بين المستمع والمتكلم؛ فالمتكلم
ليس من مكانة توهله لأن يعبر عن رغبته، أو أن يفرض هذه الرغبة
على المستمع في أداء فعل بعينه. إنه في مكانة عرض اقتراح بأن
يكون الإذن للمستمع أن يعود إلى مكتبه، وأن يشتري هو بعض
الأشياء. يتوقع هنا أن يكون نهج المتكلم السابق بالإنجليزية هو
استعمال الأمر مستفنيا عن «من فضلك» :

♦ لا تقعد نفسك بي !

♦ لا تزعج نفسك بانتظاري !

يضع هذا الأمر المستمع - لا المتكلم - في وضع المستفيد. أما
الالتماس، فهو - كما علمنا - لمصلحة المتكلم من حيث إنه حقا
المستفيد.

وإذا كان قصد المتكلم بإداء الفعل إلى مصلحة المستمع أعظم من
قصده إلى مصلحته، وأن يكون متعاوناً معه، فإن إبانته عن مقصده
لم تبلغ الوضوح. من ثم كانت هذه الحالة من حالات الفشل اللغوي
التداولي.

(د) في هذه الحالة يُعرض المتكلم الموقف الاتصالي للبس؛ وذلك بأن
يلتمس من المستمع أداء فعل أعرب المستمع عن رغبته في أن يؤديه من
قبل :

المستمع إلى المتكلم : يمكنني أن آخذ هذه الآلة إلى الدور الأرضي

المتكلم إلى المستمع : بلى. من فضلك خذها إلى الدور الأرضي

يعطي التماس المتكلم انطباعاً بأنه أساء الحكم على معرفة المستمع
بالعالم وعلى ذكائه. يرى وايت أن ما رغب المتكلم في أدائه، كان من
أجل إثبات قدرة المستمع على أن يأخذ الآلة إلى الدور الأرضي. ويتوقع هنا
أن يقول المتكلم الأصلي :

♦ بلى، يمكنك أن تأخذها إلى الدور الأرضي.

♦ بلى، هذه الآلة تنزل إلى الدور الأرضي.

♦ بلى، يمكنك.

إن استعمال المتكلم الأمر في صيغة «من فضلك» قد عرض الموقف للبس لا الإيضاح. من ثم عدت هذه الحالة من حالات الفشل اللغوي التداولي^(١١).
(هـ) لم يكن الموقف الاتصالي السابق موقفاً عالياً؛ لأنه ضم شخصين اثنين فقط ولم تكن هناك أطراف أخرى. في هذا الموقف يبدو الفشل اللغوي التداولي في هيئة ارتباك. يقدم المتكلم - وهو رئيس الجلسة - ضيفه في مؤتمر أو في حلقة بحث قائلاً:

♦ الأستاذ س، من فضلك ابدأ كلامك!

يبدو الفشل اللغوي التداولي هنا في التماس المقدم من ضيفه أن يبدأ كلامه في الوقت الذي لا يصلح فيه مع مثل هذا الحدث اللغوي أن يكون التماساً أو إصدار تعليمات. إنه حدث دعوة؛ لأن المتكلم يدعو ضيفه - على نحو رسمي - إلى أن يأخذ دوره ليس الاكتماس ولا إصدار تعليم الحدث اللغوي المناسب لأداء هذه الوظيفة. هذا نوع من فقدان المناسبة Inappropriateness. يرجع هذا إلى استعمال «من فضلك» في حدث دعوة؛ أي استعمالها في حدث لا يمكن أن تستعمل فيه. يتوقع في مثل هذا الموقف، أن يقول المتكلم المقدم شيئاً نحو:

♦ الآن أود أن أدعو الأستاذ س ليعتدنا عن ...

♦ والآن بمطعم السرور أدعو الأستاذ س إلى أن يبدأ كلامه عن ...

♦ الأستاذ س، يسمحني سعادة بالغة أن نمتثل حلقة البحث ببحثكم عن أساء المتكلم المقدم استعمال «من فضلك»؛ لأنه لم يحقق الموازنة بين مقصده وتأثير كلماته. وإذا كان يرى في استعماله «من فضلك» نوع نادب، فإن المستمعين يرون في ذلك نوع تكلف أو مصانعة^(١٢).

لم يكن استعمال «من فضلك» فيما سبق موائماً أنواع الأحداث اللغوية في تلك المواقف الاتصالية.

(١١) يرجع لسانس ص ١٩٨.

(١٢) المرجع لسانس ص ١٩٩.

لم يحقق المتكلم الموازنة بين مقصده وصوغ منطوقه. فكان أداء الفعل المشار إليه في منطوق المتكلم لمصلحة المستمع لا المتكلم، على رغم أن المنطوق الذي يأخذ صيغة الالتماس، تعود المصلحة فيه إلى المتكلم. وإذا كان المستمع قادراً - في تلك المواقف - على تفسير مقصد المتكلم وأنه قصد أداء فعل بعينه، فإنه لا يمكن تجاهل أثر فقدان الموازنة في خلق شعور التوتر والاضطراب في نفس المستمع، وربما أدى إلى سخطه وتكدير صفو علاقته الخطابية بالمتكلم.

ينبغي ما تقدم إلى حقيقة جوهرية: هي وجوب العناية بالاستعمال الاتصالي للصيغة اللغوية، لا الوقوف عند الصيغة في ذاتها. لا يكفي هنا مثلاً أن نعلم المتعلمين أن من فضلك علامة تادب، أو أن أفعلًا مثل فيمكن، وفيقدرو ونحوها مما يستخدم لتخفيف المعنى، أو أن هناك عبارات موروثة ليسط العلاقات الاجتماعية في مناسبات خاصة. ليست لهذه المعرفة اللغوية في ذاتها أهمية، وإنما ينبغي أن تختبر من خلال المقام. ويتضمن الأخذ بالمقام Contextualization إدراك الشروط التي تستخدم فيها مثل تلك التلمييزات لبناء التفاعل وتنظيمه وتوجيهه.

(و) الكفاية اللغوية والكفاية الاتصالية في موقف الإنشاد :

رأينا أن الكفاية الاتصالية هي القدرة على استعمال اللغة في تفاعل اجتماعي يوائم فيه بين المنطوقات والمقاصد وسياق الاتصال. ولا تبني الكفاية الاتصالية على أساس مكونات المعرفة النحوية فحسب، ولكنها تبني أيضاً على أساس معرفة وجوه التناسب الاجتماعي والموقفي للأحداث اللغوية. ويكتسب الناس آليات تمكن من تحقيق قوانين الخطاب، ويجرون على منحي أعراف تصنع خلفيات سلوكهم اللغوي. من ثم، عد الخروج على ذلك كله فشلاً لغوياً تداولياً.

من أعراف الخطاب في المجتمع العربي مثلاً، ألا تخاطب الملوك بأسمائهم إعظاماً لها؛ يقول ابن جني: «وذلك أن أصغر الناس قدراً قد يخاطب أكبر الملوك محلاً بالكفاف من غير احتشام منه، ولا إنكار عليه. وذلك نحو قول التابع الصغير للسيد الخطير: قد خاطبت ذلك الرجل، واشترت تينك

الفرسيين، ونظرت إلى ذينك الفلامين، فيخاطب صاحب الأكبر بالكشاف، وليس الكلام شعرا فتحتمل له جراءة الخطاب فيه، كقوليه: لقينا بك الأسد، وسألنا منك البحر، وأنت السيد القادر، ونحو ذلك وعلّة جواز ذلك عندي أنه إنما لم يخاطب الملوك بأسمائها إعظاما لها؛ إذ كان الاسم دليل المعنى، وجاريا في أكثر الاستعمال مجراء، حتى دعا ذلك قوما إلى أن زعموا أن الاسم هو المسمى، فلما أرادوا إعظام الملوك وإكبارهم تجاهوا وتجانفوا عن ابتدال أسمائهم التي هي شواهدهم، وأدلة عليهم، إلى الكناية بلفظ الثيبة، فقالوا: إن رأى الملك آدم الله علوه، ونسأله حرس الله ملكه، ونحو ذلك، وتحاموا: إن رأيت، ونحن نسألك، لما ذكرناه^(١).

تشهد مصادر نقد الشعر العربية على أن نقاد الشعر العربي، قد فطنوا إلى اعتبارات ومعايير اتصالية تداولية مهمة، ينبغي للخطاب الشعري - لاسيما في مواقف الإنشاد العلنية - أن يراعيها، وإلا سقط الشاعر ضحية فشله اللغوي الاتصالي الاجتماعي مهما كانت كفايته اللغوية الخالصة. من علل حسن الشعر وقبول الفهم إياه عند ابن طباطبا (ت ٢٢٢هـ): «موافقته للعال التي يمد معناه لها: كالممدح في حال المفاخرة، وحضور من يهتف بإنشاده من الأعداء، ومن يسرّبه من الأولياء»^(٢). ويبدو مبعث (مفتاح الشعر) عنده مثالا دالا على سبق النقاد العرب المتقدمين إلى الوعي بدور المعايير الاتصالية التداولية في تقويم الوظائف الاجتماعية والجمالية للخطاب الشعري وما قاله ابن طباطبا تركه صدهاء بين النقاد ومؤرخي الأدب بعده، فنقلوا عنه، وجمّلوا ملحوظاته من محددات التمايز في صناعة الشعر. من هؤلاء مثلا أبو عبد الله المرزباني (ت ٤٨١هـ)^(٣) وأبو هلال العسكري (ت بعد عام ٤٠٠هـ)^(٤). يذكر هؤلاء الثلاثة: ابن طباطبا والمرزباني وأبو هلال العسكري طائفة

(١) الخصص، تنقيح محمد علي النجار ١٨٨/٢.

(٢) ابن طباطبا (أبو الحسن محمد أحمد): معيار الشعر، شرح وتعليق عباس عبد الستار، مراجعة نعيم زرزور، ط ١، مكتبة الطليعة - بيروت ط ١ (١٤٠٢هـ - ١٩٨٢م) ص ٦٢.

(٣) نظير: المرزباني (أبو عبد الله محمد بن عمار بن موسى) الموضح، تحقيق علي محمد الحناوي، دار الفكر العربي - القاهرة، د ت ٢٠١٧ وما بعدها.

(٤) نظير: العسكري (أبو هلال الحسن بن عبد الله)، كتاب الصائين، تحقيق علي محمد الحناوي ومحمد أبي النعيل، ترجمهم، المكتبة المصرية - بيروت (١٤٠٠هـ - ١٩٨٦) ص ٤٣١ وما بعدها.

من مطالع قصائد المدح ونحوها. هذه المطالع التي لم يحتز فيها أصحابها مما يستجنى من الكلام والمخاطبات. ويمكن أن نعيد تصنيف تلك المطالع في إطار ما ترتبط به من عوامل الموقف الاتصالي، على النحو التالي :

١- مراعاة مكان الاتصال :

والمكان هنا بمعنى الاجتماع الاجتماعي لا الإقليمي. نغنى هنا الأماكن الاجتماعية: كالمكتب؛ والشارع، والبلاط الملكي، ونحوها. ينبغي لنا هنا أن نعرف إن كان المكان اختير اختياراً عشوائياً أو اختاراً عن قصد، وإن كان محايداً أم خاصاً، وما قد يرتبط بذلك من أهمية الاجتماعية عند أطراف الموقف الاتصالي وعلاقته بموضوع الكلام.

من ذلك مثلاً ما يروى أن المعتصم لما فرغ من بناء قصره بالميدان الذي كان للعباسية، جلس فيه، وجمع الناس من أهله وأصحابه. وأمر أن يلبس الناس كلهم الديباج. وجعل سريريه في الإيوان المنقوش بالفسيفساء الذي كان في صدره صورة المنقاء، فجلس على سرير مرصع بأنواع الجواهر، وجعل على رأسه التاج الذي فيه الدرة اليتيمة. وفي الإيوان أسرة ابنوس عن يمينه وعن يساره، من عند السرير الذي عليه المعتصم إلى باب الإيوان، فكلما دخل رجل رثبه هو بنفسه في الموضع الذي يراه، فما رأى الناس أحسن من ذلك اليوم^(١).

في مثل هذا المكان وملابساته يقبل أن تطرح موضوعات بعضها في كفايات خاصة، كما ينبغي تجنب الكلام في موضوعات أخرى مهما أوتى المتكلم من علم بالملل. في هذه الحال لا يليق أن يجمل إسحاق بن إبراهيم مطلع قصيدته هكذا :

يا دار غيورك الهلى فمحاك يا لهيت شعري ما الذي أبلاك؟

عندما ينشد مثل هذا المطلع في مكان هذه صفته، لن يكون تفاعل الحضور معه إلا أن تطير المعتصم، وتفاخر الناس، وعجبوا كيف ذهب على إسحاق مع فهمه وعلمه وطول خدمته للملوك^(٢). قال أبو محمد أحد من شهد

(١) المرجع السابق ١٣٢

(٢) المرجع نفسه ص ١٣٢ .

اليوم: «هأقمننا يومنا هذا». وانصرفنا. فما عاد منا اثنان إلى ذلك المجلس، وخرج المتصمم إلى سر من رأى. وخرب القصر^(١) وكذلك كانت وجوه التفاعل مع مبادئ قصائد أخرى: كابتداء قول الأعشى:

ما بكاء الكبير بالأطلال وموالي وهل تردّ سوالي
دمنة قفرة تماورها الصب ف برحين من صبا وشمال
وقول أبي نواس:

أرى البلى إن الخشوع لهادى عليك وإنسى لم أخلك ودادى
فقد أنكر الفضل بن يحيى البرمكي قوله. وتطهر منه، فلما انتهى أبو نواس إلى قوله:

سلام على الدنيا إذا ما فقدت بنى برمك من راحلين وغادى
استحكم تطيره. يقال إنه لم ينقض إلا أسبوع حتى نزلت به النازلة^(٢).

٢- مراعاة حال المخاطب:

وذلك في كل ما له بالخطاب علاقة: كعاصمه أو اسم أحد من أهله، وعمره وخلقه وخلقته وعمله، والوضع الذي يكون عليه المخاطب: جسمانياً كان أم نفسياً أم عقلياً. من الأمثلة على ذلك ما روى أن أوطاة بن سُهَيْب المرمى دخل على عبد الملك بن مروان، وقد أتت عليه عشرون ومائة سنة وقال بعضهم ثلاثون ومائة سنة، فقال له عبد الملك: ما بقى من شمرك يا ابن سُهَيْب؟ فقال: والله ما أشرب، ولا أطرب، ولا أغضب، ولا يجن الشمر إلا على مثل هذه الحال. وقال بعضهم: إلا مع إحدى هذه الخلال - وإنى على ذلك للذي أقول:

رايت المرء تأكله الليالي كما كسل الأرض ساقطة
وما تبني المنية حين تأتي على نفس ابن آدم من مزيد
وأعلم أنها ستكفر حتى توفى نذرها بأبي الوليد

وسكان أوطاة يكنى أبا الوليد، فارتاع عبد الملك، وسكان أيضاً يكنى بأبي الوليد، واشتد عليه، وتغير وجهه، وظن أنه يمينه. فقال: لا ترع يا أمير المؤمنين! إنى لم أعنك وإنما عنيت نفسي: أنا أبو الوليد. فقال عبد الملك:

(١) المرجع لسافر ص ١٣١

(٢) حلف قشور ص ١٢٦ - ١٢٧ وفلور نصائح ص ١٣١

وإياي والله لتوفين بي بذرها^(١). وفي عيار الشعر: «فقال له عبد الملك: ما تقول لشكلتك أمك؟ فقال: أنا أبو الوليد يا أمير المؤمنين. وكان عبد الملك يسكني أبا الوليد أيضا، فلم يزل يعرف كراهة شعره في وجه عبد الملك إلى أن مات^(٢)». ودخل المصور العنزي على زياد، فقال له زياد: أنشدنا. فقال: من؟ من؟ قال: من شعر الأعشى. فارتج عليه إلا قوله:

رحلت سمية غداة أجمالها غضبي عليك فما تقول بدالها ؟

قال المصور العنزي: فقطب زياد، وعرفت ما وقعت فيه^(٣). وما وقع فيه العنزي أنه أنشد زيادا بيتا كان فيه اسم أمه «سمية»، على رغم أنه من شعر غيره، وعن أبي نصر أحمد بن حاتم، قال: بلغني أن الفرزدق دخل على عبد الملك ابن مروان، فقال له: من أشعر أهل زماننا؟ قال: أنا يا أمير المؤمنين. قال: ثم من؟ قال: غلام منا بالبادية يقال له ذو الرمة. قال: ثم دخل عليه جرير بعد ذلك، فقال له: من أشعر أهل زماننا؟ قال: أنا يا أمير المؤمنين. قال: ثم من؟ قال: غلام منا بالبادية يقال له ذو الرمة. فاحب عبد الملك أن يراء لقولهما، فوجه إليه، فجن به. فقال: أنشدني أجود شعرك، فأنشده:

ما بال عينك منها الماء كأنه من كللى مفرية سريب

قال: وكانت عينا عبد الملك تسيلان ماء. قال: فغضب عليه ونفاه فقليل له: ويحك! إنما دهاك عنده قولك:

ما بال عينك منها الماء ينمسكب

فاقلب كلامك. قال: فصبر حتى دخل الثانية. فقل له: أنشده، فأنشد:

ما بال عيني منها الماء ينمسكب

حتى أتى على آخرها، فأجازته وأكرمته^(٤).

وأحسب أن الكلام - على رغم قلبه - مازال يلح في موقف اتصاله إنشادي علني إلى علة المندوح. وربما كانت الزيادة عن قلب الكلام من وضع الرواة. وعن محمد بن يزيد النحوي قال: حدثت في إسناد متصل أن أبا النجم المجلي أنشد هشاما:

(١) الموضع ص ٢٠٥

(٢) حيدر أشر ص ١٢٨

(٣) الموضع ص ٣٠٢

(٤) الموضع أسطر ص ٣٠٣-٣٠٤

والشمس قد صارت كشمس الأحوال

وزهب عنه الروي في الفكر في عين هشام . فأغضبه فأمر به فطرد^(١).

٣- العلاقة بين أطراف الاتصال :

وهي تضم عناصر عدة مثل درجة التعارف وتوزيع الأدوار أو الأدوار المتوقعة. المهنة والمكانة من أهم المحددات الاجتماعية للمشاركين في عملية الإنتاج اللغوي. تعين هذه المحددات حقوقهم وواجباتهم وامتيازاتهم ويرى ديتمان Dittmer أن محدّدات اجتماعية مثل الاحترام ، أو الألفة ، أو الكراهية ، أو غيرها مما يشخص العلاقة بين المتكلمين ، تعد عوامل حاسمة في تحديد السلوك اللغوي (صبيح التادب ، واستعمال اللغة المعيارية في مقابل اللهجة)^(٢). ومن طريق ما يذكره سالزمان Salzmann أن النوق اللغوي عند الجاويين يجعل الجملة الواحدة تسمح في ستة مستويات كلامية مختلفة وفقا للعلاقة الاجتماعية بين المتكلمين ووفقا لعوامل أخرى ترتبط بمن يأخذ جانباً في الحوار^(٣). لم تراو جوانب هذه العلاقة في بعض حالات إنشاد الشعراء ممنوحهم: من ذلك ما يرويّه أبو عبد الله إبراهيم بن محمد بن عرفة النحوي، قال: لما أنشد جرير عبد الملك :

أصبحو بل فؤادك غير صاح

قال: بل فؤادك يا ابن اللغناء^(٤). معلوم أن مواقف الإنشاد ليست مواقف اتصالية حقيقية على النحو الذي تتبادل فيه الأطراف الرأي والحوار. وعلى رغم ذلك وقع الشاعر في خطر غفلته عن تحري ما يلزم الخطاب به في موقف إنشادي علني؛ لأن خطابه سينصرف إلى ممدوحه وإن كان في أسله من خطاب الشاعر نفسه. هذا ما نجده في الحالات السابقة، كما نجده في مثل إنشاد الأخطل عبد الملك :

خف القططين فراحوا منك أو بكروا

(١) المرجع ص ٢٠١

(٢) Dittmer, op. cit., p. 165.

(٣) Salzmann, op. cit., p. 181

(٤) المرجع ص ٢٠١

قال عبد الملك: بل منك. لا أتم لك. وتطير عبد الملك من قوله. معاد فقال:
...فراحوا اليوم أو بكروا^(١).

ومن ذلك أيضا إنشاد البحري أبا سعيد محمد بن يوسف الثوري قصيدته التي أولها :

لك الويل من لعل تطاول آخره ووشك نوى حيّ تزم أباعره
فقال له أبو سعيد: الويل لك والحرب^(٢).

ينبغي للوضع فيما سبق أن يبدو هكذا: شاعر (مادح/ملك) (ممدوح). ويبدو الدور هكذا: (شاعر) ضيف / (ملك)ضيف. الشاعر هو الذي يؤمر به أن يأتي إلى بلاط الملك، ينشده ويمدحه. ووفقا للأعراف المتبعة، ينبغي للشاعر أن يتحلّى بالكياسة والأدب. وينبغي أن يحقق لهدفه مزينة أن يطابق سلوكه اللغوي الدور المنتظر منه. أما الوسائل، فربما كانت الانحناءة، أو الاستئذان في الإنشاد، أو هما معا علامات على افتتاح مثل هذا الموقف الاتصالي الإنشادي. ويعقب هذا التعبير اللغوي الذي يناسب الإطار المؤسسي (بلاط الملك) ويناسب توزيع الأدوار (شاعر - ملك).

ومن القوانين اللغوية الاجتماعية التي صارت نمطية في المناهج الأنثروبولوجية، ما يسمى بقوانين التناوب Alternation rules التي تضم - مع أشياء أخرى - مشخصات العلاقة بين المتكلم والمخاطب: كملاقات الدور والعمر والقرابة. ومن خواص الموقف أن يكون وديا أو رسميا أو غير رسمي ولا تسمح نظم الخطاب اللغوية الاجتماعية مثلا، بأن يوجه المتكلم الشاعر إلى المستمع الملك سؤالا، على نحو ما رأينا في مطلعي ذي الرمة وجريير؛ وذلك أن السؤال - كما يلحظ لافوف Labov - يفسر على أنه التماس للإخبار، الذي يمكن هو الآخر أن يفسر على أنه مطالبة أو مناهضة 'Challenge'^(٣).

تتخذ المواقف الاتصالية الإنشادية السابقة صورة شاعر يمدح وملك يستجيد ههيجز، أو لا يستجيد فلا يهيجز. بيد أنها لا تخلو من دلالة على أن

(١) المرجع السابق ص ٢٠٢

(٢) مبر النثر ص ١٢٧

(٣) Labov, W.: The Study of Language in its Social Context, Sndrum Generale 23

(1) (19970) pp. 30-58, p.83

الشراء أصحاب المطالع المعبية اتصالها ، لم يراعوا عند إنشادها - على رغم تقديمهم في الطبقة - الفرق الجوهرية بين جماليات فعل النظم التي تحكمها الكفاية اللغوية وجماليات فعل تحول المنظوم إلى خطاب، تلك التي ينبغي للكفاية الاتصالية أن تكون المسئولة الحقيقية عنها. تعامل هؤلاء الشراء فيما أنشدوا من مطالع بين أيدي الملوك ومن في الحضرة، مع اللغة المحكومة بنظامها، ولم يتعاملوا مع اللغة في وظيفتها الاجتماعية المحكومة بسلطانها التفاعل من ثم، ظهورا جميعا وقد ذهبت عنهم كفايتهم الاتصالية على رغم ما عرضوا جميعا من كفاية لغوية.

لقد فات الشراء المذكورين المعرفة بأعراف الاتصال والعرف أملك، كما يقول عبد القادر البغدادي (ت ١٠٩٢هـ)^(١١). والأعراف متغيرة موقفها وتاريخها. وهذه فرصة لعمل الذوق. وأحسب أن بيتا في المدح كقول الشاعر :

أنت كالكلب في حفاظك للمهـ
د وكالتيس في قراع الخطوب

مما لا يرضاه لنفسه في عصرنا ملك يذوق الكلام، مهما كانت الغاية فيه والمقصد! هكذا يظهر المنهج اللغوي الاجتماعي الوظيفي تحولا من النظر إلى اللغة بالمنهج العقلاني الذي انحاز إلى وضع نظريات في الكليات اللغوية المجردة التي تحكمها البنية العقلية الموروثة عند الإنسان، مهيلا تفسير اللغة في ضوء حقائق أخرى غير لغوية، إلى النظر إليها في وضعها الواقعي الاستعمالي الذي تتكيف فيه المنطوقات مع وظائفها السياقية الاجتماعية الثقافية الطبيعية. إنه - بالأحرى - تحول منهجي يعكس - فيما نحسب - تحولا أعمق في النظر إلى وظيفة اللسانيات ذاتها على النحو الذي نراه في مثل إشارة دو بوجراند إلى أنه ينبغي للسانيات إذا لم تتلاش بسبب عزلتها من حيث هي حقل للبحث ... أن تصبح علما محوريا للخطاب والاتصال^(١٢).

إذا كانت الكفاية اللغوية باللغة، فإن الكفاية الاتصالية طرف منها بالغة وطرفها الآخر - في الوقت نفسه - بسياق الاتصال الذي تستعمل فيه.



(١١) الخديجي (أحد لفظ من عصر) حرارة - أدب - لحسن وشرح عبد السلام هارون ، دار الكتاب العربي ،

الطبعة (١٣٨٩هـ - ١٩٦٣م) ٣ / ١٦١

(١٢) الحسن والخطب والإجراء ، ص ٧١

الفصل الثاني
حبك النص
منظورات من التراث العربي

١ - توطئة :

يميز هارتمان Hartmann - في نشأة علم لغة النص - بين سبع مراحل من التطور وضعت معالمه، هي: علم البلاغة وعلم الأسلوب والتأويل والسميائية، وتحليل المضمون، ونظرية أفعال الكلام، والبلاغة الجديدة. أما علم البلاغة - من بينها - فقد تجلت أهميته في تعامله مع اللغة من حيث هي خطاب فعلي، وفي تشكيله أنماط الاتصال المؤثر ومعايره^(١).

في علم البلاغة العربي، تقع مناطق شاسعة للعناية بطرق الإبلاغ المؤثر، فضلاً عن العناية بمعايير البنية المثلى للنص وصناعته. ولكن تظل بين العلمين وجوه للمفارقة. بينما علم البلاغة الغربي كان أول العلوم التي أسهمت في تأسيس هذا العلم اللغوي النصي، لم يطور علم البلاغة العربي علماً جديداً.

تهدف هذه الدراسة إلى الكشف عن تبصرات القدماء ومنظوراتهم إلى خاصية الحيك Coherence، وتسمى من وراء ذلك إلى استقصاء المبادئ والتصورات التي يمكن لها أن تتخذ مرتكزات لتحليل النص العربي تحليلاً مناسباً، لا يفتل عن خواصه ومعايره البنائية والاتصالية، من حيث إن النص - في المقام الأول - إنتاج بيئته الاجتماعية والحضارية، وهو - في الوقت نفسه - يدل عليها ويمارس فيها وظائفه.

وأحسب أن علم لغة النص وتحليل الخطاب هما أفضل نقطة يلتقي عندها علم البلاغة وعلم اللغة أحدهما بالآخر. من ثم، تأمل هذه الدراسة أن تكون خطوة على طريق توثيق الصلات بين علم البلاغة وعلم اللغة توثيقاً يفيد منه كلا العلمين؛ وذلك بأن يدفع علم البلاغة علم اللغة إلى تجاوز حدوده التقليدية التي تقتنع بوصف الأنماط البنائية المفردة الصغرى للغة وتحليلها، إلى علم الاتصال والتداولية ونحوها، وبأن يدفع علم اللغة علم البلاغة إلى تجاوز إطاره التقليدي نظاماً من القواعد والمعايير عما يجب في الكلام وما لا يجب، إلى معالجة إشكاليات نصية مهمة من منظور لغوي، مثل: تخطيط النص، واستراتيجيات الإنتاج، واستراتيجيات تشكيل النصوص الكبرى. واختلاف

(١) Hartmann, R. R. K.: Contrastive Textology - Comparative Discourse. Julius Groos Verlag Heidelberg (1980), pp. 10 - 13

نبي النصوص اختلاف عناتها ومعرفة كميّات تدرج المصنوع النصي. ومعرفة نبي النص الكمية وغيرها. لهذه المحاولة في البلاغة العربية الآن نظائر في البلاغة الأوروبية. أضرب مثالا على ذلك محاولة رولان بارت ROLAND BARTHE في كتابه "قراءة جديدة للبلاغة القديمة" الذي بناء على أساس مصطلحات بنوية وسيميائية^(١).

وتتخذ هذه الدراسة من فحص مفهوم الحيك ومرادفاته في تبصرات التراث العربي وسيلة لبلورة المفاهيم والمنظورات اللغوية والبلاغية وتوثيق الصلات بينها في تحليل الخطاب، بعد أن ثبت أن قضايا البلاغة بفرعها المختلفة قضايا لغوية الطابع في مجملها، وأنها - كما يقول دكتور تمام حسان - لا تقرب من الطابع النقدي إلا في مواضع محددة^(٢). في هذه التوطئة، ينبغي لنا - قبل الكشف عن تبصرات القدماء ومنظوراتهم في الحيك وتحليلها - أن نعرف: ما الحيك؟ وما موقعه بين معايير النصية؟ وما أهم المفاهيم الأخرى التي ترتبط به عند تحليل بنيتها؟

كان من أهم ما تمخضت عنه النظرية اللغوية المعاصرة علم لغة النص. وكان من إسهامات علم لغة النص المهمة تحليل ما عرف بمعايير النصية NORMS of Textuality. ومعايير النصية هي المكونات التي تجعل النص كلا موحداً متماسكاً دالاً، لا محض سلسلة من الكلمات والجمل غير المترابطة. هذه المكونات هي: السبك Cohesion والحيك Coherence والقصد Intentionality والقبول Acceptability ورعاية الموقف Situationality، والتناص Intertextuality والإعلامية Informativity

تتكامل المكونات السبعة السابقة في تحقيق الطبيعة النصية للنص. فكانت هذه المكونات الفكرة المركزية في عمل رائد في مجال علم لغة النص: وهو عمل دويوجراند De Beaugrande ودرسلر Dressler المسمى: (مدخل إلى علم لغة النص An Introduction to text linguistics).

في علم اللغة المعاصر جعل الشرط الجوهري للنص أن يكون كلا

(١) ترجمه كتابه معاً في: "نص: صوب: ١٤٥".

(٢) في حسان: "مفاهيم بلاغية في اللغة العربية الحديثة"، ص ١٤٥.

موجداً منتظماً في وحدة دلالية، لا تجميعاً محضاً بين جمل يعوزها الترابط الدلالي. سواء في ذلك أن يكون نصاً منطوقاً أم مكتوباً، قصيراً أم طويلاً من أجل ذلك نظر إلى النص بوصفه تصميمياً للمعاني على مستوى أعلى⁽¹⁾. وفي ضوء ذلك أيضاً عرف النص عند هاليداى ورقية حسن بأنه وحدة من التنظيم الدلالي الموقفي: أي أنه استمرارية معنوية أو انتظام للمعاني في السياق، تشهده علاقة الحيك الدلالية⁽²⁾.

يكون السبك والحيك - من بين المعايير السبعة بوجه خاص - ثنائية مفهومية في حقل علم لغة النص وتحليل الخطاب يربط السبك بين عناصر سطح النص، ويحكم الحيك بين عالمه النصي: أي أنهما يشيران إلى كيفية تكيف العناصر التي تتكون النص بعضها مع بعض وصنع المعنى. السبك والحيك - كما يقرر دويجوراند ودرسلر - أوضح معايير النصية، وإن كانا لا يمكن لهما أن يقدموا فواصل مطلقة بين النصوص وغير النصوص في الاتصال الفعلي⁽³⁾. يجعل علماء لغة النص للحيك أهمية خاصة. الحيك عند كلاوس برنكر Klaus Brinker هو المفهوم النواة في تعريف النص، وهو يقع عنده في مركز علم لغة النص الموجه إلى النظام اللغوي⁽⁴⁾.

ويري كل من هاينمن Heinemann وفيهجر Vichweger أن وحدة النص Texteinheitlichkeit لا تقاس بظواهر سطحية؛ ولكنها تقاس بالبحث عنها في البنية الدلالية الأسس Semantische Basisstruktur التي تكشف عنها المسائل الدلالية الكبرى للابنية المركبة والحيك النصي⁽⁵⁾.

يرجع المفهوم Coherence في الإنجليزية أو Kohärenz في الألمانية إلى

(1) Halliday, M. A. K. Language as Social Semiotic. Edward Arnold London (1993) p.137

(2) Halliday, M. A. K. - Hasan Ruquilly: Cohesion in English. Longman, London - New York (1983) p. 25

(3) De Beaugrande, R. - A. / Dressler, W. U. Introduction to Text - Linguistics. Longman, London - New York, (1983) p. 113.

(4) Brinker, Klaus Textbegriff in der heutigen Linguistik in: Studien zur Texttheorie und zur deutschen Grammatik. Duesmiedorf (1973) SS 9-41, S.13

(5) Heinemann, W. - Vichweger, D.: Textlinguistik. Eine Einführung. Max Niemeyer Verlag (1991) S. 49

العمل اللاتيني Gohaerentia. وهو مستعار من علم الحكيمياء. عرف هذا اليوم في علم اللغة النصي وتحليل الخطاب حدوداً عدة. يحدد سوفنسكي (Sovinski) بقوله: "يقضى للجمل والمنطوقات بأنها محبوسة، إذا اتصلت ببعض اللغات فيها ببعض، في إطار نصي أو موقف اتصالي، اتصالاً لا يشعر منه القارئ أو القراء بثغرات أو انقطاعات في المعلومات"⁽¹⁾ ويحدد ليفانوف (Lewandowski) بقوله: "ليس الحيك محض خاصية من خواص النص، ولكنه أيضاً حصيلة اعتبارات معرفية (بنائية) عند المستمعين أو القراء".

الحيك حصيلة تعمل دلالي (Bedeutungsaktualisierung)، ينهض على ترابط ضروري بين التصورات والمعارف، من حيث هي مركب من المفاهيم وما بينها من علاقات، على معنى أنها شبكة دلالية معتزلة، يتناولها النص غالباً على شكل الشكل؛ فالمستمع أو القارئ هو الذي يصمم الحيك الضروري أو ينشئه"⁽²⁾.

ويلخص ليفانوفسكي زوايا النظر إلى الحيك في علم اللغة النصي فيما يلي:

- ١- الحيك من حيث هو الشرط اللغوي لفهم السبك فيها أعمق.
- الحيك من حيث هو إحدى خصائص الارتباط بين الأشياء والأوضاع وبين مراجعها، وهو ما يسمى بالارتباط المرجعي أو الإشاري (Referentiell).
- ٢- الحيك من حيث هو إحدى خصائص الإطار الاتصالي الاجتماعي.
- ٣- الحيك من حيث هو إجراء ومن حيث هو حصيلة التلقي الابتكاري البناء"⁽³⁾.

تدل الحدود السابقة مع غيرها على أن الحيك في جوهره تنظيم مضمون النص تنظيماً دلالياً منطقياً. تسلسل المماني والمفاهيم والقضايا على نحو منطقي مترابط هو أس حيك النص. والنص الذي يوصف بأنه لا معنى له، هو

(1) Sovinski, Bernhard: Textlinguistik, Verlag W. Kohlhammer, Stuttgart - Berlin - Köln - Mainz (1983) S. 83.

(2) Lewandowski, Theodor: Linguistisches Wörterbuch, Quelle u. Meuer, 6 Auflage, Heidelberg - Wiesbaden (1994) S. 346.

(3) Lewandowski, op. cit, SS. 346-47.

النص الذي لا يستطيع مستقبلوه أن يمشروا فيه علي مثل هذا التسلسل. إذا كانت وسائل السبك هي الإحالة Reference، والاستبدال Substitution والحذف Ellipsis، والوصل Conjunction، والسبك المجعبي Lexical Cohesion فإن وسائل الحبك - فيما ذكره دويجراند - تشتمل علي ما يلي :

العناصر المنطقية: كالسببية، والمعموم، والخصوص class inclusion.

١- معلومات عن تنظيم الأحداث، والأعمال، والموضوعات، والمواقف.

٢- الصعي إلى التماسك فيما يتصل بالتجربة الإنسانية. ويدعم الحبك (عند المترجم الالتحام) بتفاعل المعلومات التي يعرضها النص مع المعرفة السابقة بالمالم^(١).

تعيك بالحبك في نظرية النص شبكة من المفاهيم النظرية التي تمكن من تحليل بنيته تحليلًا متكاملًا. من أهم هذه المفاهيم :

١- مفهوم "الحبك الطولي أو المترج Linear or Sequential Coherence" في مقابل مفهوم "الحبك الشامل أو الكلّي Global or Overall Coherence". ينتج الحبك الطولي بين ما تبر عنه الجمل ومتواليات الجمل من قضايا. هذا النوع من القضايا Propositions هو الذي ينتج عنه ما يسمي ببني النص الصغرى. أما البني الدلالية الأشمل والتي لا تشخص تشخيصاً مباشراً عن طريق العلاقات بين قضايا مفردة ، بل تشخص في حدود ما تجريه علي تلك المجموعات والمتواليات من إجراءات، فهي البني التي تنتج هذا النوع من القضايا والمتواليات الكلّيّة التي تكون ما يسمي ببني النص الكبرى^(٢).

٢- مفهوم "علاقات الحبك Coherence Relations"، ونذكر لها الأنواع التالية:

(١) وحدة المرجع Referential Identity، وهو يمثل إحدى علاقات الحبك بين النوات. وخلصه أن الموضوعات وحدات في قضايا مختلفة، يمكن أن يكون لها الذات نفسها، والقيمة ذاتها. ويمكن أن يشار إلى الذات الواحدة

(١) دويجراند - روبرت : النص والخطاب والإجراء ، ترجمة د . عام حنان . عالم الكتب - القاهرة : (١٩٩٨) ط ١ ص ١٠٣

(٢) Van Dijk, Teun, A: Text and Context, Longman - London - New York (1980) p.95.

باسم العلم، أو الصمير، أو بمفردات مثل "أحر"، أو تعبيرات مثل "ذلك الولد" أو "الطالب الذي فقد كتابه"...

(ب) علاقة الاختلاف وتعبيرها Relation of difference and change وضوحها أننا لا ندوم في الخطاب على ذكر الشيء نفسه عن الذات أنفسها، بل ندخل إلى عالم الخطاب ذاتا جديدة، أو نعين جديدا من الخصائص والعلاقات لذوات أدخلناها من قبل.

كذلك، فإن التغير في العالم النصي أو في الموقف، تحده بعض العلاقات المقبولة بهذا العالم أو الموقف الذي أنشأناه من قبل. المهم أنه ينبغي للتغيرات أن تكون متجانسة Homogeneous، وأن يكون وقوعها في حدود مستوى أعلى من مستويات مبدأ يحدد الذات الممكنة والخصائص الممكنة لعالم نصي بعينه.

يرتبط تغير الذات والخصائص بما ذكر من قبل من نظائرها. ويوجب تسلسل الخطاب أو استمراريته، أن تعبر كل جملة - من حيث المبدأ - عن هذه العلاقة بين مذكور وجديد من المعلومات، أو بين ما يسمى المحور Topic والتفسير Comment على النحو التالي:

< أ ، ب > ، < ب ، ج > ، < ج ، د > ، ... < أ > أو < > ، < ب > ، < ج > ، < أ > ، < د > ، ... < > .^(١)

(ج) علاقة التبعية Subordination: وذلك أن الأقوال تحبك أيضا حبكما منطقتها عن طريق التبعية (العلّة Cause، الشرط Condition، المقارنة Comparison، التخصيص Specification .. الخ)، أو عن طريق تدرج الأجزاء وعلاقة الجزء بالكل^(٢).

٢- مفهوم "الحلقات المفقودة Missing Links": ويقصد بها عند "فان فايلك" القضايا التي نسلم بها على أنها تشتمل الحيك النظري للنص والتي لا يجبر عنها في الخطاب. ويمكن أن يمداد تركيب هذه الحلقات المفقودة

(١) Text and Context, op. cit, p. 1193

(٢) Text and Context, ibid, p. 94

(٣) (Grabe, William: Written Discourse Analysis, Kaplan R. B (ed) Annual Review of Applied Linguistics 5: 101 - 123

بواسطة ما يسمى بقوانين الاستدلال Rules of Inference، أو القوانين والإجراءات التي تحدد على مستوى التداولية، أو أن تحدد بواسطة النظرية المعرفية^(١).

ويرتبط مفهوم "الحلقات المفقودة" عند فان دايك بمفهومين آخرين عند ودوسون Widdowson: أحدهما "أعراف الحبكة Conventions of Coherence" والآخر ما يسميه بالرابطة الإنجازية Illocutionary Link. خلاصة المفهوم الأول أننا نربط ما يقال بما نعرف، وأن قدرنا من القدرة على الاستدلال يزول إلى تقاليد وأعراف مرتبطة بنوع الخطاب. نحن نتعلم مثلا أن المكاتبات الإدارية ذات صيغة معينة، وأن المعلمين يكتبون تقاريرهم على نحو معين، وهكذا يكون الخطاب محبوبا على قدر إدراكنا إياه من حيث هو تمثيل لاستعمال لغوي عادي، وهو محبوبك على قدر قبولنا الأحداث الإنجازية بوصفها خاضعة للأعراف السائدة في هذا النوع أو ذاك من أنواع الخطاب. يخلص ودوسون إلى القول "بأن الحبكة يقاس بمدى خضوع حالة معينة من حالات الاستعمال اللغوي للمعرفة المشتركة بالأعراف وبكيفية ارتباط الأحداث الإنجازية لتكوين وحدات أكبر من الخطاب، من أنواع مختلفة. إذا قابلتنا قطعة من اللغة، أمكننا الحكم بكيفية حبكها وصفا، أو تقريراً تقنيا، أو مذكرة قانونية... الخ"^(٢).

أما المفهوم الثاني، فهو ما يسميه ودوسون باسم "الرابطة الإنجازية" Illocutionary Link في بيان هذا المفهوم يضرب مثلا بالمبادلة الكلامية التالية:

١ : ماذا فعل رجال الشرطة ؟

ب : جئت لتوى !

نجعل لما سبق معنى بتركيز انتباهنا على الأفعال الإنجازية التي استخدمت القضايا الإنجازية. نحن نصنع موقفا في عقولنا، يزودنا برابطة إنجازية بين المنطوقين. وينبغي لنا أن نتخيل موقفا يشهد - على سبيل المثال - نوع شغب أحاطت به رجال الشرطة، وشد انتباه المارة. إنه جمع متزاحم، يمال

(١) Text and Context, op. cit., p. 9

(٢) Widdowson, H. G. Teaching Language as Communication. Oxford Univ. Press (1994) p. 44

فيه انشاهد (أ) انشاهد الآخر (ب) عما حدث بمسّر منطوق (ب) الآن على أنه ككشف عن محزه عن الإجابة عن سؤال (أ) إنه لا يقدر على أن يعدنا بالمعلومة المطلوبة: لأنه حضر لتوه. يمكننا - إذ ذاك - أن نأتى بالرابطة القضية المنقودة على النحو التالي :

١ : ماذا فعل رجال الشرطة ؟

ب : (لا أعرف ما فعله رجال الشرطة لأننى) جئت لتوى (١).

يريد ودوسون أن يصل من هذا إلى الأمرين التاليين :

١ - يوجد السبك حيثما توجد علاقة قضية Propositional Relationship

بين الجمل- السبك إذن علاقة صريحة بين قضايا تعبر عنها الجمل.

٢ - يوجد الحبك حيثما توجد علاقة بين الأفعال الإنجازية التي تتجزأ للقضايا (والتي لا يرتبط بعضها ببعض دائماً ارتباطاً صريحاً).

في ضوء ما سبق، نرى تلك المبادلة مبادلة محبوبكة غير مسبوكة. أما المبادلتان التاليتان - في مقابل ذلك - فهما مسبوكتان محبوبكتان :

١ / ١ : ماذا فعل رجال الشرطة ؟

ب : ألقي القبض على المتظاهرين.

١ / ٢ : ماذا فعل رجال الشرطة ؟

ب : ألقي الظالمون القبض على المتظاهرين

ولكن المبادلة رقم ١ أقوى تماسكاً من رقم ٢؛ وذلك لتطابق المرجع بين

أ و ب، في الوقت الذي قوبل فيه "رجال الشرطة" في رقم ٢ ب "الظالمون" في الإجابة. "الظالمون" في الإجابة [حالة إلى متقدم، مما يسمح بتأسيس رابطة ولالية بين "رجال الشرطة" و "الظالمون".

على أي حال، نرى في المبادلتين الأخيرتين علامات شكلية تساعد على اكتشاف الرابطة القضية بين أ . ب في شكل منهما. بينما الصلات واقعة عبر الجمل في المبادلتين الأخيرتين. لا نرى صلة بين أ و ب في المبادلة الأولى.

بناء على ما سبق، يمكننا القول بأننا نستطيع الاستدلال على الأفعال الإنجازية من الروابط القضية التي أشير إليها إشارة صريحة. وفي حال الحبك

سنطويع الاستدلال على الروابط القصوية الصميمة من خلال تفسير الأفعال الإنجازية^(١).

تدور المفاهيم الثلاثة الأخيرة - الحلقات المفقودة - و - أعراف الحبكة - و - الرابطة الإنجازية - حول أثر الاعتبارات التداولية في وسم الخطاب بالحبكة وإن غاب عنه السبيل. تبدو الاعتبارات التداولية في - الاستدلال - على نحو ما رأينا تبدو أيضا في العلاقة بين المنطوق ووظيفته في سياق بعينه، فكان يخرج المنطوق - هناك شخص بالباب - عن وظيفة الإخبار إلى التحذير أو طلب فتح الباب، في مبادلة مثل :

أ : هناك شخص بالباب.

ب : أنا مشغول !

أ : طيب !

تكون المنطوقات الثلاثة خطاباً محبوباً، إذا نظرنا إليها من حيث هي أفعال إنجازية. يساعد هذا الفهم للعلاقات بين المنطوقات على تزويد المبادلة السابقة بالروابط القصوية المفقودة والتي تعيد إليها خاصية السبيل :

أ : هناك شخص بالباب (هل يمكن أن تفتحه ؟).

ب : (لا، لا يمكنني أن أفتحه، ف) أنا مشغول !

أ : طيب (سأفتحه أنا).

قدم علماء اللغة الاجتماعيون - في عنايتهم بمظهر التفاعل الاجتماعي من استعمال اللغة - وصفا مفيدا في هذا المجال للكيفية التي تترايط بها المنطوقات. يرهن Labov على أن هناك ما يسمى بـ "قوانين التفسير" التي تربط ما يقال بما يفعله على أساس هذه القوانين الاجتماعية - لا اللغوية - تقصر بعض السلاسل الحوارية بأنها محبوبكة. معرفة الحبكة أو عدم الحبكة في السلاسل الحوارية لا يعتمد - عند Labov - على العلاقة بين المنطوقات، ولكنه يعتمد على العلاقة بين الأفعال Actions التي تؤديها المنطوقات^(٢).

(١) Teaching Language, op cit pp 2F - 29

(٢) Brown, Gillian - Yule, George Discourse Analysis, Cambridge Uni. - press (1984) p. 226

مختص من المفاهيم الثلاثة الأخيرة إلى المسائل المهمة التالية
الحلقات المفقودة قصصاً ثم يصرح بها الخطاب، وتكثف حسماً بها
لديها في توفير الحبكة للخطاب. ونحن نصل إلى تلك الحلقات عن طريق
الاستدلال أو معرفتنا بالعالم.

يخضع معيار الحبكة للمعرفة المشتركة بكيفية ارتباط الأفعال الإنجازية
بعضها ببعض والأعراف السائدة في جنس بعينه من أجناس الخطاب :
كان يكون تقريراً أو مذكرة أو محادثة إدارية . . الخ.
ينتهي للخطاب أن يكون مسبوكاً مسبوكاً، ولكنه قد يكون
مضبوكاً غير مسبوك. إذا وجدت علاقة قسرية بين الجمل كان
الخطاب مسبوكاً، وإذا وجدت علاقة بين الأفعال الإنجازية كان
مضبوكاً.

- الحبكة عند أصحاب نظرية أفعال الكلام وعلماء اللغة الاجتماعيين
علاقة بين الأفعال وليس علاقة بين المنطوقات. وهذا ما يستتبع حقا من
المبادئ الكلامية الطبيعية.

- الحبكة عند القدماء : إشارات عامة :

دل القدماء على " النص " بأشكاله التي يتبدى فيها تحقيقه : كالقصيدة
والخطبة والرسالة ونحوها، ولم يألوا - في تطيراتهم - جمع تلك التحقيقات
مفهوم " النص " البنائي. بيد أن القدماء من اللسانيين البلاغيين قد أتيح
لهم - على رغم ذلك - أن يلاحظوا لتلك التحقيقات مقومات " نصية " جوهرية
المشتركة، فضلا عما لاحظوه لكل منها من مقومات نصية بنائية جوهرية
خاصة: مثل تلك التي تفرق بين قصيدة ورسالة، أو بين رسالة وخطبة . . الخ.
كان الحبكة من أهم تلك المقومات النصية المشتركة التي وقف عليها
اللسانيون البلاغيون منذ القرن الثالث الهجري. فضلا عن مفهوم الحبكة نرى
في مصادر التراث البلاغي مفاهيم أخرى ارتبطت بسياقاتها اللغوية في الدلالة
على ما يدل عليه الحبكة أو على شيء، مما يدل عليه: كالاتصال، والامتزاج،
والالتحام، والاتحام، والتلاحم، والاتساق، والاتلاف، والافتراق، والارتباط،
واللحمة، والمناسبة، والتناسب وغيرها لعل الالتحام أقرب هذه المفاهيم إلى
معنى الحبكة المجمع: فالحبكة شد وإحكام. ولعل الالتحام والتناسب
الاتساق أدس إلى مجال اختصاص الحبكة المعنوي وأنها عن الالتباس

والاستعداد بالتدليل على خواص أخرى لفظية. ومهما يكن من أمر ، فقد أثرت الحبكة على غيره مما دار مداره في التراث. فكما أثرته مقابلاً عربياً مناسباً لـ Coherence في الإنجليزية أو Kohärenz في الألمانية وما شابههما في لغات أجنبية أخرى، بدلاً من هذا الحشد الحاشد المتخالف من المقابلات العربية التي تكاد تختلف باختلاف الباحثين في ترجمة هذين الاصطلاحين. وأجمل فيما يلي - مرة أخرى - الأسباب التي دعيت إلى إثارة الحبكة على غيره، سواء من نظائره في التراث العربي نفسه، أو لإثارة على غيره من المقابلات العربية التي قول بها المصطلح الأجنبي في الدراسات العربية والمترجمات الحديثة - أجمل تلك الأسباب فيما يلي :

- ١- أن الحبكة يصنع مع السبك ثنائية مفهومية متجانسة، مما يرسخ مدلوله الاصطلاحي ترسيخاً أقوى مقارنة بنظائره.
- ٢- أن الجمع بينه وبين قرينة السبك، سوف يساعد في اختصاص معناه بمجرد إطلاقه، وهو ما لا يتوفر لمفاهيم أخرى كالملازمة والاتلاف ونحوهما. الملازمة مثلاً تأتي في سياق تدل فيه على معنى الحبكة، ولكنها تأتي في سياق آخر تدل فيه على الملازمة بين اللفظ والمعنى؛ فكان يكون اللفظ رقيقاً مثلاً في موضع الوعد والبشارة.
- ٣- نظراً لمعنى الحبكة في اللغة ، فإنه يبدو أدل من غيره على ما يكون من صانع النص، من توزيع علاقات الحبكة وربطها بين وحدات النص الجزئية، من أجل تشييد وحدته النصية الكلية.
- أما أهم الإشارات العامة التي تثبت - في مجملها - وعى القدماء بخاصية الحبكة اللغوية للكلام أو النص فيمكن لنا أن نمرضاها موجزين على النحو التالي:

(١) روى أبو عثمان الجاحظ (ن ٢٥٥هـ) عن عمر بن لجا أنه قال لأحد الشعراء: " أنا أشعر منك " قال: لأنني أقول البيت وأخاء، وأنت تقول البيت وابن عمه " (١).

الأخوة والمعمومة في كلام ابن لجا إشارة إلى درجة قوة الترابط الدلالي بين سلاسل المنطوقات المتواليات، مما يصير به النص كلاماً موحداً دالاً. وهذه

(١) الخطب (أبو عثمان عمرو بن بحر) : الجزء ١، تحقيق عبد السلام محمد هارون، مكتبة الخالفي - القاهرة ط ١ ١٤٠٥ هـ - ١٩٨٥ م ٢٠٦/١

الإشارة: "الوحيدة في كلام ابن نحا تمكس وعمر مستجر النصوص أنفسهم بأن إنتاج النص قدرة على القصد، يظهرها المتكلم تجاه الملائسات والظروف التي يشج فيها نصا، والتي يحاول فيها أن يجعل هذا النص مفهوما، من خلال التخطيط وتسلسل المعلومات على نحو منطقي.

(ب) وقد ذم ابن قتيبة (ت ٢٦٧هـ) التكلف في الشعر، وجعل من التكلف في الشعر عنده أن ترى البهت مقرونا بغير جاره، ومضموما إلى غير لافقه^(١). تخصيص الكلام عن الشعر هنا راجع إلى الجنس الذي يقوم عليه عمل ابن قتيبة فحسبه وما ذكره هنا عن الشعر يسرى على شتى أجناس القول بالطبع؛ إذ لا تتصور مجاورة حقيقية بين المنطوقات من غير أن تتحقق بينها علاقة دلالية ما.

(ج) وقال ابن طباطبا (ت ٣٢٢هـ): "وينبغي للشاعر أن يتأمل تأليف شعره، وتسيق أبياته، ويقف على حسن تجاورها أو قبضه، فيلائم بينها لتنظم له معانيها ويتصل كلامه فيها، ولا يجعل بين ما قد ابتدا وصفه وبين تمامه فضلا من حشو ليس من جنس ما هو فيه، ... ويتفقد كل مصراع: هل يشاكل ما قبله؛ فريما اتفق للشاعر بيتان يضع مصراع لكل واحد منهما في موضع الآخر، فلا يتبته على ذلك إلا من دق نظره ولطف فهمه"^(٢).

انتظام المعاني واتصال الكلام في إشارة ابن طباطبا السابقة أمور ينبغي لها أن تنهم في ضوء مبدأ الاستمرارية المعنوية التي توفر للخطاب حبكا طوليا هو نواة أبيته الصغرى، كما توفر له حبكا كليا هو نواة بنته الكبرى. اتصال الكلام وانتظام المعاني يؤيدان بالضرورة إلى المشاكسة بين أجزاء القول. لما كانت المشكلة مما يحوج إلى دقة نظر ولطف فهم، فقد غاب عن رواة الكلام ما لم ينب عن أصحابه. في ضوء مبدأ الانتظام المعنوي والاتصال الكلامي يمكن أن ننظر إلى ما وقع فيه الخلل من الشعر بين الرواة نظرة مشابهة بين "نص الشاعر" و"نص الراوي". ربما كان الكلام في "نص الراوي" متشاكلا، ولكنه في "نص الشاعر" أشكل وأدخل في استواء

(١) نص قتيبة (أبو محمد البهري) - شعر ولشعر - بيروت (١٩٦١ م) ١١٤-١١٥.

(٢) ابن خلدون (أبو حسن محمد بن أحمد) - طب الشعر - تحقيق دكتور عبد الحليم بن محمد طبع، مكتبة جامعة القاهرة - ت ٢٠٩.

نُج. يذكر ابن طباطبا أن البيتين التاليين قد رويَا لأمريء القيس هكذا :

كأنني لم أركب جواداً للذة ولم أبتطن كعابها ذات خلخال

ولم أسبأ النقي الروي ولم أقل لخليتي كعري كعرة بعد إجمال

هكذا الرواية . قال ابن طباطبا : * وهما بيتان حسان . ولو وضع مصراع كل واحد منهما في موضع الآخر ، كان أشكل وأدخل في استواء النسخ ، فكان يروى :

كأنني لم أركب جواداً ، ولم أقل لخليتي كعري كعرة بعد إجمال

ولم أسبأ النقي الروي للذة ولم أبتطن كعابها ذات خلخال^(١١)

يقضي مبدأ انتظام المعاني واتصال الكلام أن يكون نص الشاعر هو المتمتع بالمشاكلة؛ وذلك أن ركوب جواده في المصراع الأول يشاكلة أمر خيله بالركب في المصراع الثاني. الكلام هكذا متصل، والمعاني هكذا منتظمة. وهذا ماديق ولطف على الراوي، فلم يفتن إليه في نص روايته. نص الشاعر ونص الراوي مقابلة بين نص مسبوك محبوبك ونص مسبوك فحسب. ويذكر ابن طباطبا آياتاً أخرى رويت وقد خلت من المشاكلة، من ذلك قول طرفة :

ولست بحلال التلاع مخافة ولكن متى يسترشد القوم أرشد

قال ابن طباطبا : * فالمصراع الثاني غير مشاكلة للأول *^(١٢). ينبغي للكلام بعد الاستدراك ب (لكن) أن يأخذ بسبب بما قبله. الأخرى - في التطبيق - أن يقابل المثبت بعد (لكن) المنفي قبلها، لم يقع هذا في البيت في مثل هذه الرواية ففسد السبك والحبك جميعاً، ومن ثم خلت من المشاكلة.

(د) وقال أبو هلال العسكري (ت ٣٩٥ هـ) : * ينبغي أن تجعل كلامك مشتبهاً أولاً بآخره، ومطابقاً هاديه لمجزئه، ولا تتخالف أطرافه، ولا تتناثر أطرافه، وتكون الكلمة منه موضوعة مع اختها، ومقرونة بلفظها . ومثال

(١١) ص ١٠٩ من ١٠٠ - ١٠١

(١٢) ص ١٠٩ من ١٠٠ - ١٠١

عند الحسين بن وهب (ت ٣٢٧ هـ) قد أضاف "حسن النظام" إلى حد
البلغة: قال: "وقد ذكر الناس البلغة ووصفوها بأوصاف لم تشمل على
حدها. وذكر الجاحظ كثيرا مما وصفت به، وكل وصف منها يقصر عن
الإحاطة بحدها. وحدها عندنا: القول المحيط بالمعنى المقصود، مع اختبار
الكلام، وحسن النظام، وفصاحة اللسان... وزدنا حسن النظام؛ لأنه قد
يتكلم الناصح بالكلام الحسن الآتى على المعنى ولا يحسن ترتيب ألفاظه،
بتصيير كل واحدة مع ما يشاكلها، فلا يتم ذلك موقعه."^(١)

ويضرب ابن وهب على المشاكلة مثلاً في قوله: "أين من سمى واجتهد، وجمع وعد، وزخرف ونجد، وبني وشيد"؟ - فأتبع كل حرف بما هو من جنسه، وما يحسن معه نظمه، ولم يقل: "أين من سمى ونجد، وزخرف وشيد، وبني وعد". ولو قال ذلك لكان كلاماً مفهوماً، ومن قائله مستقيماً، وكان مع ذلك فاسد النظم، فبيح التأليف^{١١}.

لعل كلام ابن وهب في علاقة المشاكلة المنوية يؤكد مقولة ليفاندوفسكى أن الحبك شرط لغوي يسهم في فهم السبك فهما أعمق. إذا كانت العلاقة بين "بنى وشهد" علاقة المشاكلة بين عنصرى عبارة، فلا وجود لمثل هذه المشاكلة إذا دخل في العبارة نفسها أحد هذين العنصرين مع آخر من عبارة أخرى. سوف يفهب السبك - على معنى جودة التأليف - إذا غاب الارتباط الدلالى بين المعطوف والمعطوف عليه. والتميز في هذه الحال لا يكون بين كلام مفهم وآخر غير مفهم، ولكنه سيكون بين كلام مفهم وآخر مفهم مسبوك محبوك.

وكان ابن رشيقي (ت ٤٥٦ هـ) قد أطلق على مثال ابن وهب السابق اسم "المتاسب". وفسره بإتباع كل لفظة ما شاكلها ، وقرنها بما يشبهها".^{١٢}

(هـ) ويقول أسامة بن منقذ (ت حوالي ٥٢٠ هـ): وأما السبك فهو أن يطلق كلمات البهت بعضها ببعض من أوله إلى آخره، كقول زهير:

(۱۲) من ذهب (عمر الحسنی) من ابرہم بن سہیل بن وھب الکاتب . شرعاں فی وجہ الہدای ، لطیف د.

أحمد عطار (د) : جامعة خديوي ، تأسست جامعة بعد د فني شريف ط ١ (١٣٨٧ هـ - ١٩٦٧ م) ص ١٦٣

١٢٢٢

يطعنهم ما ارتعوا، حتى إذا طعنوا ضارب، حتى إذا ما ضاربوا عتقا
ولهذا قال: خير الكلام المحبوك المسبوك الذي يأخذ بعضه برقاب
بعض^(١١).

هذا النص من النصوص المهمة في تعريف المسبك ولعل في كلام أسامة
وفي شاهده ما يرجح استنباط اشتغال المسبك عنده على التعلق التحوي
والمعجمي معاً. والمسبك المعجمي هو - كما نعرف - النوع الأخير من أنواع
المسبك عند هالهداي. ولعل في قوله خير الكلام المحبوك المسبوك ما ينه
إلى وعيه بأثر معيار الحبك والمسبك بخاصة في صناعة الكلام أو النص،
فضلاً عما يمكن أن يلح إليه تقديم الحبك من عناية واهتمام.

وتذكر ثنائية المسبك والحبك عند أسامة بثنائية الجسم والروح عند ابن
طباطبا. إذا كان المسبك جسم الكلام فالحبك روحه. الجسم اللفظ والروح
المعنى. اللفظ إتيان والمعنى إبداع. وواجب على صانع الكلام تحسين الجسم
وتحقيق الروح. يقول ابن طباطبا: "فواجب على صانع الشعر أن يصنعه صنعة
متقنة لطيفة مقبولة مستحسنة مجتلية لمحبة السامع له والنظر بمقله إليه...
فيحسنه جسماً ويحققه روحاً؛ أي يتقنه لفظاً ويبدعه معنى"^(١٢).

(و) ويمبر ضياء الدين بن الأثير (ت ٦٣٧هـ) عن فمكة المشاكلة عند أبي
هلال أو التماسب عند ابن رشيق، باسم "المواخاة بين المعاني". ولا شك أن
المشاكلة والتماسب والمواخاة عند هؤلاء جميعاً، إنما هي مظاهر للحبك في
مصطلح أسامة. ما معنى المواخاة بين المعاني عند ابن الأثير؟ يقول ابن الأثير:
أما المواخاة بين المعاني، فهو أن يذكر المعنى مع أخيه، لا مع الأجنبي. مثاله
أن تذكر وصفاً من الأوصاف وتقرنه بما يقرب منه وتلتزم به. فإن ذكرته مع
ما يبعد منه كان ذلك قدحا في الصناعة، وإن كان جائزاً. فمن ذلك قول
الكميت:

ألم هل ظمائن بالعلياء راقعة وإن تكامل فيها الدل والشنب

(١١) ابن عبد (أسامة) - المصنف في غدا الشعر - لطيف، د. أحمد بدوي، د. محمد عبد الحليم، مراجعة إبراهيم مصطفى

وزارة الثقافة والإرشاد القومي، ط ١، ص ١٦٢

(١٢) ابن الأثير، معجم ص ١٠٣

غير أن يذكر مع الملح وما أشبهه والنسب يذكر مع النسب وما أشبهه وهذا موضع يلاحظ فيه أرباب النظم والنثر كثيرا وهو مطبوع الغلط؛ لأنه يحتاج إلى ثاقف ففكرة وحقق. بحيث توضع المعاني مع أخواتها لا مع الأجنبي منها^(١).

وقد عاب ابن الأثير على بعض الشعراء تباعدهم في القول وأنهم لا يراعون المواخاة بين المعاني. لاحظ ابن الأثير أن أبا نواس "يقع في ذلك كثيرا"^(٢) من ذلك مثلا قول أبي نواس في وصف الديك:

له اعتدال وانتصاب قد وجلسه يشبه وشى البهر

كأنه الهداب في القرنند محمودب الظهر ككريم الجد

قال ابن الأثير: "فإنه ذكر الظهر وقرنه بذكر الجد، وهذا لا يناسب هذا؛ لأن الظهر من جملة الخلق، والجد من النسب. وكان ينبغي أن يذكر مع الظهر ما يقرب منه ويؤاخره"^(٣). لم تطرد لأبي نواس القضية المذكورة في البيت، ولم يحسن أن يربط بين عناصرها؛ فأفسد ميذا انتظام المعنى الذي هو قوام الحبكة في نظرية النص المعاصرة والذي سبق إليه ابن طباطبا في عهده.

وقد نظر ابن الأثير - في موضع آخر - إلى ما أسماه بـ "الملازمة" و "المناسبة" من منظور مقابلة الجملة بالجملة، والمقابلة فن بديهي يقوم على علاقة دلالية بين المنطوقات هي علاقة "التقابل". ضرب ابن الأثير على ذلك مثلا من الشعر قول أبي العلي:

وقفت وما في الموت شك لواقف كأنك في جفن الردى وهو نائم

تصربك الأبطال كلهم هزيمة ووجهك وضاح وثفرك باسم

قال ابن الأثير: "وقد أخذ على ذلك، وقيل: لو جعل آخر البيت الأول آخر البيت الثاني وآخر البيت الثاني آخر البيت الأول لسكان أولى.

(١) ابن الأثير (ص ١٤١) نقل البيت نفسه وعلق عليه: "و قد عاب علي بن أبي حمزة، دار جنة مصر لخطب والشعر - القاهرة - ١٩٤٣، أن نسب الردى وعدوية في الأصل، والنسب معناه مستحسن في اللغة".

(٢) المرجع السابق ١٤١٣.

(٣) المرجع نفسه ١٤٤. قد تنوع آراء من هذه المواخاة بين حملي في شعر أبي نواس ١٤٤ - ١٤٦.

ولذلك حكاية، وهي أنه لما استشهد سيف الدولة يوما فصيده التي أولها: "على قدر أهل العزم تأتي العزائم". فلما بلغ إلى هذين البيتين قال: قد انتقدتهما عليك كما انتقد على امرئ القيس قوله:

كأنى لم أركب جوادا للذة ولم أتبطن كعابها ذات خلخال
ولم أسيا الزق الروى ولم أقل لخيلى كورى كورة بعد إجمال
فبيتك لم يلتئم شطراهما، كما لم يلتئم شطرا بيتى امرئ القيس،
وكان ينبغى لك أن تقول:

وقفت وما في الموت شك لواقف ووجهك وضاح وثفرك باسم
تمر بك الأبطال كلهم هزيمة كأنك في جفن الردى وهو

فقال المتنبى: إن صح أن الذي استذكر على امرئ القيس هذا أعلم بالشعر منه، فقد أخطأ امرؤ القيس وأخطأت أنا. ومولانا يعلم أن الثوب لا يعلمه البزاز كما يعلمه الحائك؛ لأن البزاز يعرف جملة والحائك يعرف تفاصيله. وإنما قرن امرؤ القيس النساء بلذة الركوب للصيد، وقرن الساحة بسبأ الخمر للأضياف الشجاعة في منازلة الأعداء. وكذلك لما ذكرت الموت في صدر البيت الأول أثبتته بذكر الردى في آخره؛ ليكون أحسن تلاؤما. ولما كان وجه المنهزم الجريح عبوسا وعينه باكية، قلت: ووجهك وضاح وثفرك باسم؛ لأجمع بين الأضداد^(١).

والحق أن تأمل شعر أبي الطيب يدلنا على أن أحدا من الشعراء لم يبلغ في الجمع بين الأضداد مبلغه على الإطلاق. ولمعه فنه الأول الذي يتودع - مع فنون أخرى - إلى القول بتميزه بإحساس عال في رعاية الموقف. على أن الذي يعيننا هنا أن الحكاية السابقة تبرهن على أن ملاحظة الموازنة المعنوية بين المنطوقات والمفاهيم تحوج إلى تأمل وإرهاق فكري. وقد بلغ أمر الموازنة في إطار تقابل المعاني عند ابن الأثير مبلغا حدا به إلى أن يقول: "وهذا الباب ليس في علم البيان أكثر منه نغما ولا أعظم فائدة"^(٢).

فضلا عما سبق، فإن أكثر ما استبطه البلاغيون من كلام العرب من

^(١) مثل لسان ١٦٥ - ١٦٦.

^(٢) المرجع السابق ١٦٤/٢.

هو "بديع" المتعلقة بالمعنى. إنما تظهر علاقات دلالية مختلفة بين المنطوقات والمفاهيم، يتحقق عن طريقها الحيك. يدل التفرق وجمع المؤلف والمختلف على علاقة المقارنة، ويدل الرجوع والمقابلة والمكسك والتبديل على علاقة التقابل ويدل التفسير والتقسيم واللف والنشر على علاقة التسمية في هيئة: الإجمال - التفصيل، ويدل الاستشهاد والاحتجاج على علاقة منطقية في هيئة: الشرط - الجواب... الخ. سبق دكتور جميل عبد المجيد إلى محاولة ربط الفنون البديعية المنوية بالملاقات الدلالية التي تناسبها عند يوجين نايدا Eugene Nida في بحثه: " العلاقات الدلالية بين الأبنية النووية Semantic Relations between Nuclear Structures"⁽¹⁾.

ولكن فانه عدد غير قليل من تلك الفنون البديعية المنوية التي نرى لها اثرا مباشرا في تحقيق الحيك بين منطوقين أو أكثر: كالمسلب والإيجاب، والاستشهاد والاحتجاج.

المسلب والإيجاب أن تبنى الكلام على نفس الشيء من جهة وإثباته من جهة أخرى أو الأمر به في جهة والنهي عنه في جهة، وما يجري مجرى ذلك: كقوله تعالى: "فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أَفْ وَلَا تَهَرَّهْمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا" (الإسراء: ٢٢) ومثاله من النثر قول الشعبي للحجاج: " لا تعجب من المخطيء كيف أخطأ، وأعجب من المصيب كيف أصاب"⁽²⁾.

يظهر المسلب والإيجاب علاقة دلالية ثنائية تقابلية. أما الاستشهاد والاحتجاج، فإن تأتي بمعنى ثم تؤكد به معنى آخر يجري مجرى الاستشهاد على الأول والحجة على صحته. من شواهد الشعرية عند أبي هلال قول الشاعر:

إنما يمشق المنايا من الأف حوام من كان عاشقا للمعال
وكذاك الرماح أول ما يكس سره منهن في الحروب الموال⁽³⁾

(1) راجع حين عبد المجيد دكتور: "الجمع بين اللغة العربية والمساكنات العبية، الهيئة المصرية للدراسات للكتاب ١٩٩٤م" ص ١٤٣ وما بعدها.

(2) كتاب الحجاج، ص ١٠٤.

(3) راجع شعر ص ١٠٤.

وقد سبقت الإشارة إلى أن الاستشهاد والاحتجاج ينبغي له أن يكشف عن علاقة دلالية رابطة ثنائية قائمة على المقارنة.

حصول ما سبق أن القدماء - في إطار مبحث صناعة الكلام ونحوه - قد برهنوا على مكانة خاصيتي السبك والحبك اللغويتين. خير الكلام عندهم المسبوك المحبوك. تجاوزت هذه المقولة حد النظر إلى التطبيق. أسوق مثالا على ذلك ما انتهى إليه الأمدي (ت ٢٧٠هـ) في إطار وقوفه على خطاب شاعري موازنه أبي تمام (ت ٣٣١هـ) والبحري (ت ٢٨٤هـ). يقول الأمدي: "وإذا جاء لطيف المعاني في غير ملائمة ولا سبك جيد ولا لفظ حسن، كان ذلك مثل الطراز الجديد على الثوب الخلق، أو نقت المبير على خد الجارية القبيحة الوجه"^(١).

دل القدماء على خاصية الحبك اختصارا، ولكنهم أفاضوا - إلى حد ما - فيما يمد من مظاهره. أحسن بالذكر هنا مظهر التجانس ومظهر انتظام المعاني. عبروا عن التجانس بين عناصر المنطوق الواحد أو بين المنطوقين المتواليين بمقاهيم عدة كالمشاكلة والموائمة والتناسب والمزاخاة وغيرها. وأما المظهر الآخر فقد عبروا عنه بانتظام المعاني واتصال الكلام على نحو ما رأينا عند ابن طباطبا.

يمكن أن نجد لمبدأ انتظام المعاني صدي في تحليل الخطاب الشعري عند الأمدي أيضا. أضرب مثالا على ذلك بما قاله عن هذا المطلع للبحري:

هب الدار ردت رجع ما أنت سائله

وأهدي الجواب الربع عما تسأله

قال الأمدي: "وهذا بيت غير جيد؛ لأن عجز البيت مثل صدره سواء في المعنى، وكمكانه بني الأمر على أن الدار غير الربع، وأن السؤال إن وقع وقع في محلين اثنين"^(٢). لم ينظم المعنى فيما سبق، ولم يتصل الكلام في العجز والصدر اتصالا يدفع إلى توالي المعلومات وتسلسلها والانتقال من مذكور إلى جديد، إنما سكن المعنى على المصراع الأول.

^(١) الأمدي، ص ١٠٠، ح ١٠٠. ح ١٠١. ح ١٠٢. ح ١٠٣. ح ١٠٤. ح ١٠٥. ح ١٠٦. ح ١٠٧. ح ١٠٨. ح ١٠٩. ح ١١٠. ح ١١١. ح ١١٢. ح ١١٣. ح ١١٤. ح ١١٥. ح ١١٦. ح ١١٧. ح ١١٨. ح ١١٩. ح ١٢٠. ح ١٢١. ح ١٢٢. ح ١٢٣. ح ١٢٤. ح ١٢٥. ح ١٢٦. ح ١٢٧. ح ١٢٨. ح ١٢٩. ح ١٣٠. ح ١٣١. ح ١٣٢. ح ١٣٣. ح ١٣٤. ح ١٣٥. ح ١٣٦. ح ١٣٧. ح ١٣٨. ح ١٣٩. ح ١٤٠. ح ١٤١. ح ١٤٢. ح ١٤٣. ح ١٤٤. ح ١٤٥. ح ١٤٦. ح ١٤٧. ح ١٤٨. ح ١٤٩. ح ١٥٠. ح ١٥١. ح ١٥٢. ح ١٥٣. ح ١٥٤. ح ١٥٥. ح ١٥٦. ح ١٥٧. ح ١٥٨. ح ١٥٩. ح ١٦٠. ح ١٦١. ح ١٦٢. ح ١٦٣. ح ١٦٤. ح ١٦٥. ح ١٦٦. ح ١٦٧. ح ١٦٨. ح ١٦٩. ح ١٧٠. ح ١٧١. ح ١٧٢. ح ١٧٣. ح ١٧٤. ح ١٧٥. ح ١٧٦. ح ١٧٧. ح ١٧٨. ح ١٧٩. ح ١٨٠. ح ١٨١. ح ١٨٢. ح ١٨٣. ح ١٨٤. ح ١٨٥. ح ١٨٦. ح ١٨٧. ح ١٨٨. ح ١٨٩. ح ١٩٠. ح ١٩١. ح ١٩٢. ح ١٩٣. ح ١٩٤. ح ١٩٥. ح ١٩٦. ح ١٩٧. ح ١٩٨. ح ١٩٩. ح ٢٠٠. ح ٢٠١. ح ٢٠٢. ح ٢٠٣. ح ٢٠٤. ح ٢٠٥. ح ٢٠٦. ح ٢٠٧. ح ٢٠٨. ح ٢٠٩. ح ٢١٠. ح ٢١١. ح ٢١٢. ح ٢١٣. ح ٢١٤. ح ٢١٥. ح ٢١٦. ح ٢١٧. ح ٢١٨. ح ٢١٩. ح ٢٢٠. ح ٢٢١. ح ٢٢٢. ح ٢٢٣. ح ٢٢٤. ح ٢٢٥. ح ٢٢٦. ح ٢٢٧. ح ٢٢٨. ح ٢٢٩. ح ٢٣٠. ح ٢٣١. ح ٢٣٢. ح ٢٣٣. ح ٢٣٤. ح ٢٣٥. ح ٢٣٦. ح ٢٣٧. ح ٢٣٨. ح ٢٣٩. ح ٢٤٠. ح ٢٤١. ح ٢٤٢. ح ٢٤٣. ح ٢٤٤. ح ٢٤٥. ح ٢٤٦. ح ٢٤٧. ح ٢٤٨. ح ٢٤٩. ح ٢٥٠. ح ٢٥١. ح ٢٥٢. ح ٢٥٣. ح ٢٥٤. ح ٢٥٥. ح ٢٥٦. ح ٢٥٧. ح ٢٥٨. ح ٢٥٩. ح ٢٦٠. ح ٢٦١. ح ٢٦٢. ح ٢٦٣. ح ٢٦٤. ح ٢٦٥. ح ٢٦٦. ح ٢٦٧. ح ٢٦٨. ح ٢٦٩. ح ٢٧٠. ح ٢٧١. ح ٢٧٢. ح ٢٧٣. ح ٢٧٤. ح ٢٧٥. ح ٢٧٦. ح ٢٧٧. ح ٢٧٨. ح ٢٧٩. ح ٢٨٠. ح ٢٨١. ح ٢٨٢. ح ٢٨٣. ح ٢٨٤. ح ٢٨٥. ح ٢٨٦. ح ٢٨٧. ح ٢٨٨. ح ٢٨٩. ح ٢٩٠. ح ٢٩١. ح ٢٩٢. ح ٢٩٣. ح ٢٩٤. ح ٢٩٥. ح ٢٩٦. ح ٢٩٧. ح ٢٩٨. ح ٢٩٩. ح ٣٠٠. ح ٣٠١. ح ٣٠٢. ح ٣٠٣. ح ٣٠٤. ح ٣٠٥. ح ٣٠٦. ح ٣٠٧. ح ٣٠٨. ح ٣٠٩. ح ٣١٠. ح ٣١١. ح ٣١٢. ح ٣١٣. ح ٣١٤. ح ٣١٥. ح ٣١٦. ح ٣١٧. ح ٣١٨. ح ٣١٩. ح ٣٢٠. ح ٣٢١. ح ٣٢٢. ح ٣٢٣. ح ٣٢٤. ح ٣٢٥. ح ٣٢٦. ح ٣٢٧. ح ٣٢٨. ح ٣٢٩. ح ٣٣٠. ح ٣٣١. ح ٣٣٢. ح ٣٣٣. ح ٣٣٤. ح ٣٣٥. ح ٣٣٦. ح ٣٣٧. ح ٣٣٨. ح ٣٣٩. ح ٣٤٠. ح ٣٤١. ح ٣٤٢. ح ٣٤٣. ح ٣٤٤. ح ٣٤٥. ح ٣٤٦. ح ٣٤٧. ح ٣٤٨. ح ٣٤٩. ح ٣٥٠. ح ٣٥١. ح ٣٥٢. ح ٣٥٣. ح ٣٥٤. ح ٣٥٥. ح ٣٥٦. ح ٣٥٧. ح ٣٥٨. ح ٣٥٩. ح ٣٦٠. ح ٣٦١. ح ٣٦٢. ح ٣٦٣. ح ٣٦٤. ح ٣٦٥. ح ٣٦٦. ح ٣٦٧. ح ٣٦٨. ح ٣٦٩. ح ٣٧٠. ح ٣٧١. ح ٣٧٢. ح ٣٧٣. ح ٣٧٤. ح ٣٧٥. ح ٣٧٦. ح ٣٧٧. ح ٣٧٨. ح ٣٧٩. ح ٣٨٠. ح ٣٨١. ح ٣٨٢. ح ٣٨٣. ح ٣٨٤. ح ٣٨٥. ح ٣٨٦. ح ٣٨٧. ح ٣٨٨. ح ٣٨٩. ح ٣٩٠. ح ٣٩١. ح ٣٩٢. ح ٣٩٣. ح ٣٩٤. ح ٣٩٥. ح ٣٩٦. ح ٣٩٧. ح ٣٩٨. ح ٣٩٩. ح ٤٠٠. ح ٤٠١. ح ٤٠٢. ح ٤٠٣. ح ٤٠٤. ح ٤٠٥. ح ٤٠٦. ح ٤٠٧. ح ٤٠٨. ح ٤٠٩. ح ٤١٠. ح ٤١١. ح ٤١٢. ح ٤١٣. ح ٤١٤. ح ٤١٥. ح ٤١٦. ح ٤١٧. ح ٤١٨. ح ٤١٩. ح ٤٢٠. ح ٤٢١. ح ٤٢٢. ح ٤٢٣. ح ٤٢٤. ح ٤٢٥. ح ٤٢٦. ح ٤٢٧. ح ٤٢٨. ح ٤٢٩. ح ٤٣٠. ح ٤٣١. ح ٤٣٢. ح ٤٣٣. ح ٤٣٤. ح ٤٣٥. ح ٤٣٦. ح ٤٣٧. ح ٤٣٨. ح ٤٣٩. ح ٤٤٠. ح ٤٤١. ح ٤٤٢. ح ٤٤٣. ح ٤٤٤. ح ٤٤٥. ح ٤٤٦. ح ٤٤٧. ح ٤٤٨. ح ٤٤٩. ح ٤٥٠. ح ٤٥١. ح ٤٥٢. ح ٤٥٣. ح ٤٥٤. ح ٤٥٥. ح ٤٥٦. ح ٤٥٧. ح ٤٥٨. ح ٤٥٩. ح ٤٦٠. ح ٤٦١. ح ٤٦٢. ح ٤٦٣. ح ٤٦٤. ح ٤٦٥. ح ٤٦٦. ح ٤٦٧. ح ٤٦٨. ح ٤٦٩. ح ٤٧٠. ح ٤٧١. ح ٤٧٢. ح ٤٧٣. ح ٤٧٤. ح ٤٧٥. ح ٤٧٦. ح ٤٧٧. ح ٤٧٨. ح ٤٧٩. ح ٤٨٠. ح ٤٨١. ح ٤٨٢. ح ٤٨٣. ح ٤٨٤. ح ٤٨٥. ح ٤٨٦. ح ٤٨٧. ح ٤٨٨. ح ٤٨٩. ح ٤٩٠. ح ٤٩١. ح ٤٩٢. ح ٤٩٣. ح ٤٩٤. ح ٤٩٥. ح ٤٩٦. ح ٤٩٧. ح ٤٩٨. ح ٤٩٩. ح ٥٠٠. ح ٥٠١. ح ٥٠٢. ح ٥٠٣. ح ٥٠٤. ح ٥٠٥. ح ٥٠٦. ح ٥٠٧. ح ٥٠٨. ح ٥٠٩. ح ٥١٠. ح ٥١١. ح ٥١٢. ح ٥١٣. ح ٥١٤. ح ٥١٥. ح ٥١٦. ح ٥١٧. ح ٥١٨. ح ٥١٩. ح ٥٢٠. ح ٥٢١. ح ٥٢٢. ح ٥٢٣. ح ٥٢٤. ح ٥٢٥. ح ٥٢٦. ح ٥٢٧. ح ٥٢٨. ح ٥٢٩. ح ٥٣٠. ح ٥٣١. ح ٥٣٢. ح ٥٣٣. ح ٥٣٤. ح ٥٣٥. ح ٥٣٦. ح ٥٣٧. ح ٥٣٨. ح ٥٣٩. ح ٥٤٠. ح ٥٤١. ح ٥٤٢. ح ٥٤٣. ح ٥٤٤. ح ٥٤٥. ح ٥٤٦. ح ٥٤٧. ح ٥٤٨. ح ٥٤٩. ح ٥٥٠. ح ٥٥١. ح ٥٥٢. ح ٥٥٣. ح ٥٥٤. ح ٥٥٥. ح ٥٥٦. ح ٥٥٧. ح ٥٥٨. ح ٥٥٩. ح ٥٦٠. ح ٥٦١. ح ٥٦٢. ح ٥٦٣. ح ٥٦٤. ح ٥٦٥. ح ٥٦٦. ح ٥٦٧. ح ٥٦٨. ح ٥٦٩. ح ٥٧٠. ح ٥٧١. ح ٥٧٢. ح ٥٧٣. ح ٥٧٤. ح ٥٧٥. ح ٥٧٦. ح ٥٧٧. ح ٥٧٨. ح ٥٧٩. ح ٥٨٠. ح ٥٨١. ح ٥٨٢. ح ٥٨٣. ح ٥٨٤. ح ٥٨٥. ح ٥٨٦. ح ٥٨٧. ح ٥٨٨. ح ٥٨٩. ح ٥٩٠. ح ٥٩١. ح ٥٩٢. ح ٥٩٣. ح ٥٩٤. ح ٥٩٥. ح ٥٩٦. ح ٥٩٧. ح ٥٩٨. ح ٥٩٩. ح ٦٠٠. ح ٦٠١. ح ٦٠٢. ح ٦٠٣. ح ٦٠٤. ح ٦٠٥. ح ٦٠٦. ح ٦٠٧. ح ٦٠٨. ح ٦٠٩. ح ٦١٠. ح ٦١١. ح ٦١٢. ح ٦١٣. ح ٦١٤. ح ٦١٥. ح ٦١٦. ح ٦١٧. ح ٦١٨. ح ٦١٩. ح ٦٢٠. ح ٦٢١. ح ٦٢٢. ح ٦٢٣. ح ٦٢٤. ح ٦٢٥. ح ٦٢٦. ح ٦٢٧. ح ٦٢٨. ح ٦٢٩. ح ٦٣٠. ح ٦٣١. ح ٦٣٢. ح ٦٣٣. ح ٦٣٤. ح ٦٣٥. ح ٦٣٦. ح ٦٣٧. ح ٦٣٨. ح ٦٣٩. ح ٦٤٠. ح ٦٤١. ح ٦٤٢. ح ٦٤٣. ح ٦٤٤. ح ٦٤٥. ح ٦٤٦. ح ٦٤٧. ح ٦٤٨. ح ٦٤٩. ح ٦٥٠. ح ٦٥١. ح ٦٥٢. ح ٦٥٣. ح ٦٥٤. ح ٦٥٥. ح ٦٥٦. ح ٦٥٧. ح ٦٥٨. ح ٦٥٩. ح ٦٦٠. ح ٦٦١. ح ٦٦٢. ح ٦٦٣. ح ٦٦٤. ح ٦٦٥. ح ٦٦٦. ح ٦٦٧. ح ٦٦٨. ح ٦٦٩. ح ٦٧٠. ح ٦٧١. ح ٦٧٢. ح ٦٧٣. ح ٦٧٤. ح ٦٧٥. ح ٦٧٦. ح ٦٧٧. ح ٦٧٨. ح ٦٧٩. ح ٦٨٠. ح ٦٨١. ح ٦٨٢. ح ٦٨٣. ح ٦٨٤. ح ٦٨٥. ح ٦٨٦. ح ٦٨٧. ح ٦٨٨. ح ٦٨٩. ح ٦٩٠. ح ٦٩١. ح ٦٩٢. ح ٦٩٣. ح ٦٩٤. ح ٦٩٥. ح ٦٩٦. ح ٦٩٧. ح ٦٩٨. ح ٦٩٩. ح ٧٠٠. ح ٧٠١. ح ٧٠٢. ح ٧٠٣. ح ٧٠٤. ح ٧٠٥. ح ٧٠٦. ح ٧٠٧. ح ٧٠٨. ح ٧٠٩. ح ٧١٠. ح ٧١١. ح ٧١٢. ح ٧١٣. ح ٧١٤. ح ٧١٥. ح ٧١٦. ح ٧١٧. ح ٧١٨. ح ٧١٩. ح ٧٢٠. ح ٧٢١. ح ٧٢٢. ح ٧٢٣. ح ٧٢٤. ح ٧٢٥. ح ٧٢٦. ح ٧٢٧. ح ٧٢٨. ح ٧٢٩. ح ٧٣٠. ح ٧٣١. ح ٧٣٢. ح ٧٣٣. ح ٧٣٤. ح ٧٣٥. ح ٧٣٦. ح ٧٣٧. ح ٧٣٨. ح ٧٣٩. ح ٧٤٠. ح ٧٤١. ح ٧٤٢. ح ٧٤٣. ح ٧٤٤. ح ٧٤٥. ح ٧٤٦. ح ٧٤٧. ح ٧٤٨. ح ٧٤٩. ح ٧٥٠. ح ٧٥١. ح ٧٥٢. ح ٧٥٣. ح ٧٥٤. ح ٧٥٥. ح ٧٥٦. ح ٧٥٧. ح ٧٥٨. ح ٧٥٩. ح ٧٦٠. ح ٧٦١. ح ٧٦٢. ح ٧٦٣. ح ٧٦٤. ح ٧٦٥. ح ٧٦٦. ح ٧٦٧. ح ٧٦٨. ح ٧٦٩. ح ٧٧٠. ح ٧٧١. ح ٧٧٢. ح ٧٧٣. ح ٧٧٤. ح ٧٧٥. ح ٧٧٦. ح ٧٧٧. ح ٧٧٨. ح ٧٧٩. ح ٧٨٠. ح ٧٨١. ح ٧٨٢. ح ٧٨٣. ح ٧٨٤. ح ٧٨٥. ح ٧٨٦. ح ٧٨٧. ح ٧٨٨. ح ٧٨٩. ح ٧٩٠. ح ٧٩١. ح ٧٩٢. ح ٧٩٣. ح ٧٩٤. ح ٧٩٥. ح ٧٩٦. ح ٧٩٧. ح ٧٩٨. ح ٧٩٩. ح ٨٠٠. ح ٨٠١. ح ٨٠٢. ح ٨٠٣. ح ٨٠٤. ح ٨٠٥. ح ٨٠٦. ح ٨٠٧. ح ٨٠٨. ح ٨٠٩. ح ٨١٠. ح ٨١١. ح ٨١٢. ح ٨١٣. ح ٨١٤. ح ٨١٥. ح ٨١٦. ح ٨١٧. ح ٨١٨. ح ٨١٩. ح ٨٢٠. ح ٨٢١. ح ٨٢٢. ح ٨٢٣. ح ٨٢٤. ح ٨٢٥. ح ٨٢٦. ح ٨٢٧. ح ٨٢٨. ح ٨٢٩. ح ٨٣٠. ح ٨٣١. ح ٨٣٢. ح ٨٣٣. ح ٨٣٤. ح ٨٣٥. ح ٨٣٦. ح ٨٣٧. ح ٨٣٨. ح ٨٣٩. ح ٨٤٠. ح ٨٤١. ح ٨٤٢. ح ٨٤٣. ح ٨٤٤. ح ٨٤٥. ح ٨٤٦. ح ٨٤٧. ح ٨٤٨. ح ٨٤٩. ح ٨٥٠. ح ٨٥١. ح ٨٥٢. ح ٨٥٣. ح ٨٥٤. ح ٨٥٥. ح ٨٥٦. ح ٨٥٧. ح ٨٥٨. ح ٨٥٩. ح ٨٦٠. ح ٨٦١. ح ٨٦٢. ح ٨٦٣. ح ٨٦٤. ح ٨٦٥. ح ٨٦٦. ح ٨٦٧. ح ٨٦٨. ح ٨٦٩. ح ٨٧٠. ح ٨٧١. ح ٨٧٢. ح ٨٧٣. ح ٨٧٤. ح ٨٧٥. ح ٨٧٦. ح ٨٧٧. ح ٨٧٨. ح ٨٧٩. ح ٨٨٠. ح ٨٨١. ح ٨٨٢. ح ٨٨٣. ح ٨٨٤. ح ٨٨٥. ح ٨٨٦. ح ٨٨٧. ح ٨٨٨. ح ٨٨٩. ح ٨٩٠. ح ٨٩١. ح ٨٩٢. ح ٨٩٣. ح ٨٩٤. ح ٨٩٥. ح ٨٩٦. ح ٨٩٧. ح ٨٩٨. ح ٨٩٩. ح ٩٠٠. ح ٩٠١. ح ٩٠٢. ح ٩٠٣. ح ٩٠٤. ح ٩٠٥. ح ٩٠٦. ح ٩٠٧. ح ٩٠٨. ح ٩٠٩. ح ٩١٠. ح ٩١١. ح ٩١٢. ح ٩١٣. ح ٩١٤. ح ٩١٥. ح ٩١٦. ح ٩١٧. ح ٩١٨. ح ٩١٩. ح ٩٢٠. ح ٩٢١. ح ٩٢٢. ح ٩٢٣. ح ٩٢٤. ح ٩٢٥. ح ٩٢٦. ح ٩٢٧. ح ٩٢٨. ح ٩٢٩. ح ٩٣٠. ح ٩٣١. ح ٩٣٢. ح ٩٣٣. ح ٩٣٤. ح ٩٣٥. ح ٩٣٦. ح ٩٣٧. ح ٩٣٨. ح ٩٣٩. ح ٩٤٠. ح ٩٤١. ح ٩٤٢. ح ٩٤٣. ح ٩٤٤. ح ٩٤٥. ح ٩٤٦. ح ٩٤٧. ح ٩٤٨. ح ٩٤٩. ح ٩٥٠. ح ٩٥١. ح ٩٥٢. ح ٩٥٣. ح ٩٥٤. ح ٩٥٥. ح ٩٥٦. ح ٩٥٧. ح ٩٥٨. ح ٩٥٩. ح ٩٦٠. ح ٩٦١. ح ٩٦٢. ح ٩٦٣. ح ٩٦٤. ح ٩٦٥. ح ٩٦٦. ح ٩٦٧. ح ٩٦٨. ح ٩٦٩. ح ٩٧٠. ح ٩٧١. ح ٩٧٢. ح ٩٧٣. ح ٩٧٤. ح ٩٧٥. ح ٩٧٦. ح ٩٧٧. ح ٩٧٨. ح ٩٧٩. ح ٩٨٠. ح ٩٨١. ح ٩٨٢. ح ٩٨٣. ح ٩٨٤. ح ٩٨٥. ح ٩٨٦. ح ٩٨٧. ح ٩٨٨. ح ٩٨٩. ح ٩٩٠. ح ٩٩١. ح ٩٩٢. ح ٩٩٣. ح ٩٩٤. ح ٩٩٥. ح ٩٩٦. ح ٩٩٧. ح ٩٩٨. ح ٩٩٩. ح ١٠٠٠.

حقيقة الأمر هنا ينبغي لها أن تكون استقلال البيت عن غيره من حيث هو وحدة تركيبية ومعموية. لها كيانها الخاص، ولكنه الكيان الخاص الذي يتصل بما قبله وما بعده - داخل وحدة النص العامة أو وحدة المقطع من "نص على الأقل - اتصال الجزء بالكل يؤكد ذلك على مستوي النظر رؤية ابن خلدون نفسه القصيدة سلسلة متصلة تبني فيها المقاصد والمغاني على التماسك: "ويستطرد للخروج من فن إلى فن ومن مقصود إلى مقصود، بأن يوطئ المقصود الأول ومغانيه إلى أن تتأسب المقصود الثاني، ويمد الكلام عن الناهر"^{١١}.

في تحليل بنية النص من منظور الحيك (أو التماسك) وقف القدماء على الابتداء والتخلص والانتهاى من حيث هي مؤشرات بنائية خاصة في نسج النص الشعري والنثري جميعاً.

وقد زادوا على ذلك اختبار مدى رعاية التماسك بين وحدات النص المختلفة في هيئة المقاطع أو ما سمي بالفواصل، فضلاً عن رعاية التماسك بين أبيات الفصل الواحد.

وقد رأيت أن أفرد لمعيار التماسك عند حازم القرطاجني (ت ٦٨١هـ) منظوراً إليه من خلال بنية النص الشعري الكامل - جزءاً خاصاً من هذه الدراسة؛ وذلك أن آراءه ومنظوراته إلى ذلك المعيار يرتبط بعضها ببعض ويكمل بعضها بعضاً، لاسيما أن الأمر عنده قد تجاوز الملاحظة والوصف العاجلين إلى التقنين والتأصيل النظري المتأني.

(١) بنية النص من منظور الحيك قبل حازم :

يتميز هنا أمران اثنان: أحدهما معرفة الشروط التي أوجب القدماء توفرها في شكل من الابتداء والتخلص والانتهاى، لاسيما ما يتصل منها بالنص. والأمر الآخر هو محاولة استخلاص المبادئ الجوهرية التي وجهت علاقة كل من "الابتداء" والتخلص والانتهاى، بسائر أجزاء النص تحقيقاً للتواصل المتناسق فيما بين وإحدى العلاقات شطئية التي تسمى وحديثاً "الدلالية".

السؤال الآن : ما شروط المبدأ المستحسن عند القاء ٩. أشير إلى أن ما قرره القدماء نصا لا يأتي على جميع الشروط التي رغبوا في توفيرها في المبدأ. إذا كانت تلك الشروط ملفوفة، فهناك شروط أخرى ملفوفة مما ضربه من أمثلة وشواهد ينبغي لها أن تؤخذ في الحسبان. يتيح لنا الأمر أن نصنف تلك الشروط جميعها على النحو التالي :

(الشروط الأولى) شرط الصياغة؛ ويقصد به حسن اختيار اللفظ وصحة السبك جميعا. وينبغي أن يضاف إلى شرط الصياغة اعتبارات أسلوبية أخرى: مثل تجنب الحشو، وتجنب المبالغة ونحوهما.

(الشروط الثانية) الشرط المعنوي؛ ويقصد به وضوح المعنى، وارتباط المبدأ بما يمهده ودلالته عليه في الوقت نفسه. وسوف نفصل ذلك.

(الشروط الثالثة) الشرط المقامي؛ ويقصد به - من خلال ملاحظاتهم المتفرقة - أمور عدة، نوجزها فيما يلي :

(أولا) رعاية حال المخاطب: فإذا خرج المبدأ عن ذلك الميار كان مميبا. من أجل ذلك عيب مثلا مطلع قصيدة للبحراني في مدح أبي الحسن عبد الملك بن صالح الهاشمي. وهو قوله :

فواد ملاه الحزن حتي تصدعا

وعينان قال الشوقي: جودا ممّا ممّا

قال ضياء الدين بن الأثير: " وكذلك استقبح قول البحراني " فواد ملاه ... البيت ". فإن ابتداء المديح بمثل هذا طيرة ينبو عنها السمع. وهو أجدر بأن يكون ابتداء مرثية لا مديح " (١).

لا شك أن المخاطب كان قد هيا نفسه في هذا الوقت أن يسمعه البحراني ما يروقه وما تسر به نفسه ، فلم يراع البحراني حاله ، وهاجاه بما يناسب الرثاء من كلام عن فواد حزين وعينين تجودان بالدمع . وكان ابن رشيق قد التفت إلى زمن الخطاب وحال المخاطب وجمل رعاية الأمرين من الفطنة والحذق، يقول: " والفطن الحاذق يختار للأوقات ما يشاكلها، وينظر في أحوال المخاطبين، فيقصد معابهم ، ويميل إلي شهواتهم وإن خالفت شهوته،

انتاسب إلى الإنباء عن المضمون وطبقة الشاطبة تلحظ ذلك من تأمل
الصدور التالية :

- أطال الله بقاء أمير المؤمنين (مخاطبة الأمراء).
 - أما بعد، أحسن توفيقك، ونهج إلي الرشيد طريقك (يكتب به عن
الأمراء إلي من مرق عن الطاعة).
 - سلام علي من اتبع الهدى وتجنب سبل الضلالة والهوى (يستفتح به
عنهم إلي زعماء الروم).
 - أمدك الله أيها الولي الأخص والخليل الأخص بالتقوى (يكتب به
عنهم إلي القضاة والفقهاء).
 - كتابنا، أمدك الله بتقواه (يكتب به عنهم إلي سائر العمال).
 - يابنى، ومن سلمه الله وأبقاه (يكتب به الأب إلي ولده).
 - يا مولاي وجمال دنياي (يكتب به الولد إلي والده) ^(١).
- ويرى أبو الفتح عثمان بن جنى (ت ٣٩٢هـ) أن من الحق أن يشير المرسل
إلى تحميده إلى الفرض من الرسالة: " وإذا كان المرسل حاذقا أشار إلى
تحميده إلي ما جاء بالرسالة من أجله " ^(٢). والكلاعي علي رأي أبي الفتح ^(٣).
وقد جرى مجراهما ابن الأثير (ت ٦٢٧هـ). يرى ابن الأثير أن " المناسبة المعنوية "
من أؤكد أركان الكتابة. وقد أخذ علي أبي إسحق الصابي إخلاله كثيرا
بهذا الركن: وذلك أنه يأتي بتحميده إلى الكتاب من الكتب السلطانية، لا
تكون مناسبة لمعنى ذلك الكتاب.

من أمثلة ابن الأثير علي ذلك ما كتبه أبو إسحق إلى ابتداء كتاب عن
فتح بغداد وهزيمة الأتراك عنها، وكان فتحا عظيما: " الحمد لله رب
العالمين، الملك الحق المبين، الوحيد الفريد، الملي المجيد، الذي لا يوصف إلا
بسلب الصفات ولا ينمت إلا برهق النعوت، الأزلي بلا انتهاء... الخ ". قال ابن
الأثير معقبا: " وهذه التحميده لا تناسب الكتاب الذي افتتح بها. ولكنها

^(١) الكلاعي (أثر القصد محمد بن عبد الحفيظ) إنكده صفة الكلام حقه ونهجه د. محمد وصفي ندبة عالم
الكتاب، ط ١٤٠٥ هـ - ١٩٨٤ م، ص ٦٩.

^(٢) ترمج لسانك ص ٧٩

^(٣) ترمج ص ٧٦

عن جعفر بن محمد عن حماد بن عمار عن حماد بن عمار عن حماد بن عمار

عن حماد بن محمد عن حماد بن عمار عن حماد بن عمار عن حماد بن عمار
عن حماد بن محمد عن حماد بن عمار عن حماد بن عمار عن حماد بن عمار
عن حماد بن محمد عن حماد بن عمار عن حماد بن عمار عن حماد بن عمار

وقوف ابن الأثير علي مثل النموذج السابق دليل علي ندرته وقوعه. كان
لعماد بن كبريار المشنقين رعاية المناسبة المعنوية بين الابتداء ومضمون
لرسالة وعلي شكل حال. فإن عناية أبي القاسم الكليني وابن الأثير بالنظر
في إنشاء الرسائل من منظور المناسبة المعنوية، دليل عملي بين علي وعيها
بخاصية العبك النصي. في مقابل نموذج أبي إسحق الصابي نرى نماذج عدة
عند الكليني وابن الأثير روعيت فيها المناسبة. من نماذج الكليني ابتداء
رسالة محمد بن عبد الله أبي جعفر المشهور بابن عبد كان (ت ٢٧٠هـ) جمع
فيها ذكر استقامة الحال بين أبي الحسن خمانيه (ت ٢٨٢هـ) وبين المتضد
أحمد بن طلحة الخليفة العباسي (ت ٢٨٩هـ)، وهو قوله: "الحمد لله مقلب
القلوب، وعلام الفيوب، الجاعل بعد عسر يسرا، وبعد تحارب اجتماعاً".
٢ - التخلص :

هو التخلص والخروج والتوصل. قال ابن رشيق: "ومن الناس من يسمي
الخروج تخلصاً وتوسلاً".^(١)

لعل التخلص أسبق من غيره استخداماً. ولعل أقدم إشارة إلى التخلص ما
جاء في كلام ثمامة بن أشرس (ت ٢١٢هـ): "ما رأيت أحداً كان لا يتحس
ولا يتوقف، ولا يتلجلج ولا يتعنح، ولا يرتقب لفظاً قد استدعاء من بعد، ولا
يلتمس التخلص إلى معني قد تمس عليه طلبه، أشد اقتداراً ولا أقل
تكلفاً، من جعفر بن يحيى".^(٢) وجعفر بن يحيى هذا، هو جعفر بن يحيى بن
خالد البرمكي، من كبار البرامكة الذين قتلهم الرشيد. ويستنتج من ربط
التخلص بالمتحدث عنه عموم التخلص في كل كلام، وأنه ليس وفقاً على
الشعر. وإن عالجه أكثر القدماء من خلال نماذج شعرية.
أما اصطلاح "الخروج" فلعل أقدم إشارة ترجع إلى أبي العباس ثعلب

١- ابن رشيق: "معجم" ج ١ ص ١٠٠
٢- ابن رشيق: "معجم" ج ١ ص ١٠٠

ومما توصلوا به من الألفاظ في رد الجواب إلى غرض الكتاب :

♦ قولهم " ألقى " ، مثل : " إنه ألقى كتاب ككريم ، عنوانه جسيم ... " .

♦ أو " وصل " ، مثل : " وصل - وصل الله سمده ، وأهل مجده (- كتابه الكريم) " .

ارتبط التخلص في الشعر بطراز القصيدة المركبة ، وهو الطراز الذي ألفه الذوق العربي ، ومن ثم كانت هيمنته في الشعر العربي القديم . وكان القدماء على صوت واحد في استحسان التوزيع في الأغراض في النص الشعري الواحد ، منذ أن قال الجاحظ " متي لم يخرج السامع من شيء إلى شيء لم يكن لذلك عنده موقع " (١) .

أبرزت القصيدة المركبة في الجاهلية قوالب لقوية للتخلص من غرض إلى غرض ؛ نحو : " دع ذا " و " عد عن ذا " . وربما تركوا المعنى الأول ، وقالوا " وعيس " أو " وهوجاء " وما أشبه ذلك . وإذا أرادوا ذكر الممدوح قالوا : " إلى فلان " وأخذوا في مديحه . وربما تركوا المعنى الأول وأخذوا في الثاني من غير أن يستعملوا مثل تلك القوالب ؛ وهو ما عرف باسم " الطفر " أو " الانقطاع " ، وهو ما ظل عند بعض المباسين كالبحتري (٢) . غير أن الموازنة بين الشعر المباسي وما قبله ، من حيث استعمال الخروج ، تكشف عن صفة ما انتهى إليه ابن طباطبا وأبو هلال المسكوكي . لاحظ ابن طباطبا أن المباسين قد لطفوا القول في معنى التخلص إلى المعاني التي أرادوها (٣) . وكذلك لاحظ أبو هلال أن الخروج المتصل بما قبله كان قليلاً قبل شعراء العصر المباسي ، ولكن المباسين قد أكثروا من الخروج المتصل (٤) .

المسألة المهمة الآن ، ما القانون الدلالي الذي يحكم التخلص تحقيقاً

لخاصية الحبكة النصي ؟

لعل ابن طباطبا خير من وضع يده على هذا القانون من القدماء قبل حازم .

(١) إحكام صفة الكلام ص ٧٨ - ٧٩

(٢) البيان والتنوير ١ / ٢٠٦

(٣) راجع المجلد ١ / ٢٢٩

(٤) صغر الشعر ص ١٨٩

(٥) كتاب الصائين ص ١٥٢ - ١٥١

ويمكن "ختصاره فيما يلي

- " أن يصل المتكلم كلامه صلة لطيفة " . ويبان ذلك عند ابن طباطبا في موضعين من عبارته يقول ابن طباطبا في الموضع الأول . وهو من باب " بناء القصيدة " : " ويسلك (يعني الشاعر) منهاج أصحاب الرسائل في بلاغاتهم وتصرفهم في مكاتباتهم : فإن للشعر فصولا كفصول الرسائل ، فيحتاج الشاعر أن يصل كلامه - على تصرفه في فنونه - صلة لطيفة ، فيخلص من الفزل إلى المديح ، ومن المديح إلى الشكوى ، ومن الشكوى إلى الاستماعة ، ومن وصف الديار والآثار إلى وصف الفيلة والنوق ... بالكطف تخلص وأحسن حكاية ، بلا انفصال للمعني الثاني عما قبله ، بل يكون متصلا به وممتزجا معه " (١١) .

أما الموضع الثاني ، فيقول فيه : " ويكون خروج الشاعر من كل معنى يضيفه إلى غيره من المعاني خروجاً لطيفاً حتى تخرج القصيدة كأنها مفرغة إفراساً . . لا تتأقش في معانيها ، ولا وهي في مبانيتها ، ولا تكلف في نسجها ، تتنضي كل كلمة ما بعدها ، ويكون ما بعدها متعلقاً بها مفتقراً إليها " (١٢) .

من كلام ابن طباطبا في الموضعين السابقين يمكن أن نلاحظ ما يلي :

١- أن قياس فصول الشعر على فصول الرسائل ، يعني النظر إلى تعدد الأغراض بالقصيدة المركبة كتعدد محاور الخطاب بالرسالة . ولكن الذي يبدو لنا أن تعدد محاور الخطاب بالرسالة من تجميع إلى دعاء إلى أمر بفعل شيء ... الخ ، ليس كتعدد في القصيدة المركبة ، التماسق بين المقاصد في الرسالة أشد قوة منه بين الأغراض في القصيدة المركبة . ولعل تقاليد النظم قد جعلت تعدد الأغراض على النحو الذي نعرفه أمراً مألوفاً بين المرسلين والمستقبلين جميعاً . من ناحية أخرى ، جعلت تلك التقاليد لتوالي الأغراض - في الوقت نفسه - نظاماً لا يخرج عنه الشاعر عادة (١٣) ، وهو نظام نرى له وجهاً

(١١) جبر الشعر ص ٩

(١٢) المرجع السابق ص ١١٢

(١٣) ما لا يخفى من خروج أي قام في قصيدته وسط حسب إلى مدح ، ثم عرته إلى ما كان فيه من حسب ، ثم رجعته إلى المدح ، ومع من الخروج بسبب "الثناء" ، فذكر من صلب فقرته تشجيرواً . . . واسع

(المجلد ١ / ٢٢٨ - ٢٢٩)

قد ضلّاه عنه من أخذ التخلّص لحقيقي ليس في لطفه في ذاته
محبس، إنما يسمي الشاعر (وبالدلي شكل متكلم) أن يتلف في حمل ما
قبل التخلّص مناسب معويًا ما بعده بوجه من الوجوه.
وربما ناسب الشاعر بين ما قبل التخلّص وما بعده، ولكن التخلّص ذاته
يبدو معييا، من ذلك التخلّص التالي في قول أبي الطيب :

ها ها نظري أو فظني بي ترى حرقا من لم يثق طرفا منها فقد وآلا
علّ الأمير يرى ذلي فشفع لي إلى التي تركتني في الهوى مثلا^(١)
قال ابن رشيق: " فقد تمنى أن يكون له الأمير قواد " (٢). قال أبو الملاء
المري (ت ١١١٩هـ) في شرحه: " وجه تشفعه إليها أن يصل جناحه بما يصل به
إلى المراد بها، ويحظى عندها لمكانه منها " (٣). وفي تاول أبي الملاء تلطيف
لا يستطيع ردا لإساءة أبي الطيب خطاب ممدوحه. وكان أبو الطيب زمن نظم
هذه القصيدة صبيًا !

وكذلك جمل القاضي الجرجاني من تخلصات أبي الطيب المستكرهة
قوله :

لو استطلعت ركبتي الناس كلهم إلى سميد بن عبد الله بمرانا^(٤)
التخلّص في الموضمين السابقين معيب في ذاته. وهو معيب في ذاته مقامها؛
لأنه خرج عما يليق بخطاب الممدوحين. وإذا كان التخلّص في الموضمين وصل
ما قبله بما بعده على سبيل الحيلك بين معنيين أو غرضين انتقل الشاعر من
أحدهما إلى الآخر، فلم تكن - لليلة الماضية - صلة لطيفة.
٣ - الانتهاء :

أوجب أبو هلال العسكري في الانتهاء أو بيت الخاتمة أن يكون أجود
بيت في القصيدة؛ يقول: " فينبغي أن يكون آخر بيت قصيدتك أجود بيت
فيها، وأدخل في المعني الذي قصدت له في نظمها؛ كما فعل ابن الزيمري في

(١) المري (ال) ١٠ شرح ديوان أبي العبد نفردف - مصر أحمد الحنف ومروعة دكتور عبد الحميد ديب. دار
نفردف ط ١٩٣٦ هـ - ١٩٥٦ م. ١٠١ - ١٠٢ وقوله "الأمير" معمل ولكن بل إذا كان

(٢) القصيدة ٢٣٥

(٣) شرح ديوان أبي العبد نفردف ١٠١

(٤) شرح ديوان أبي العبد نفردف ١٠١ - ١٠٢ وقوله "الأمير" معمل ولكن بل إذا كان

منه من غير أن يكون له معنى في نفسه .

١- لأنه نص صريح في أن معنى كلمة "حكمة" لا يمكن أن يكون له معنى في نفسه .
٢- معنى من معنى كلمة "نص" وهو نصيب من نص .
٣- ونستطيع أن نقول أن معنى كلمة "نص" لا يمكن أن يكون له معنى في نفسه .
٤- بناء على ما تقدم ، يكون القولون الذي ارتضاه القضاة حكماً لحودة
الأنشء هو

- " أن يكون الانتهاء قاعدة النص "

وذلك على معنى أن يكون أدخل في مقصده ، وأن يكون قطعاً ينتهي
إليه ما قبله ويدعم هو ما قبله في أن معاً .

(ب) بنية النص من منظور الحبكة عند حازم :

في معنى ما يكون بين المنطوقات المتوالية أو أجزاء النص الواحد من
تشكيل لتربط المضموني ، يستخدم حازم (ت : ١٨٥) مفاهيم عدة :
كالتناسب والافتراض والاشتراك . تمثل هذه المفاهيم - مع طائفة أخرى من
الأفكار المتفرقة - إضاءات معرفية مهمة في فهم منظورات حازم إلى بنية
النص من جهة حبكة يمكن أن تحمل تلك المفاهيم والأفكار الأولية - وفقاً
حصة الدراسة - على النحو التالي :

١ - للأغراض "جناس" أول . من ذلك الارتباط والاكترات وما ترتب
منهما : نحو إشراف الارتباط والاكترات أو المعكس . وتحت هذه الأجناس الأول
"أنواع" كالتناسب والافتراض والاشتراك . والرضا والفضب . والنزاع والنزوع .
والخوف والرجاء . وتحت هذه الأنواع أنواع "كالمندج ، والنسب ، والتذكيرات ،
وأنواع الشاجرات ، وما جرى معراها من المقاصد الشعرية" .

ينتهي حازم من ذلك إلى أن حسن التصرف في المعاني يوجب على المتكلم
أن يعرف "وجوه اشتباهاً" بعضها إلى بعض . لكل معنى من تلك المعاني معنى
أو معان تدسه وتقاربه . ولكل معنى معنى أو معان تضاده وتخالفه . وللمضاد
معني أو معان تناسبه .

٢ - لاقتراض المعاني بعضها ببعض وحمل بعضها إزاء بعض أنواع خمسة :

١- حازم : أو حازم : مع بعضه ومع غيره .
٢- حازم : مع بعضه ومع غيره .
٣- حازم : مع بعضه ومع غيره .
٤- حازم : مع بعضه ومع غيره .

١٠٠ - مصر - مصر - مصر - مصر - مصر - مصر - مصر - مصر
 (الأنثى) القوة على تصور شكلها الشعري. والقصد أن يضع فيها،
 معاني الواقعة في هذه المقاصد. وذلك حتى يتوصل الشاعر إلى اختيار ما
 حب من القوافي وإنهاء فصول القصائد على ما يحب
 (الثانية) القوة على تصور صورة للقصيدة تكون بها أحسن ما يمكن،
 وكيف يكون إنشاؤها أفضل من جهة وضع بعض المعاني والأبيات والفصول
 من غير، بالنظر إلى صدر القصيدة ومعطفا من نسبت إلى مدح، وبالنظر
 التي ما يجعل خاتمتها في حاجة إلى شيء من ذلك.
 (الثالثة) القوة على ملاحظة الوجود التي بها يقع التقاسم بين المعاني
 وإيقاع تلك النسب بينها.

(الرابعة) القوة على تحسين وصل بعض الفصول ببعض، ووصل الأبيات
 بعضها ببعض، وإلصاق بعض الكلام ببعض على الوجود التي لا تتبو عنها
 النفس

يكشف تصنيف حازم المقاصد الشعرية إلى أحسن عليها وفروع سعة
 أعرفه التصوري. ولا شك أن المعرفة النظرية الأولية بتلك الأجناس والفروع
 سوف تعد أداة لاختبار مدى ضبط العلاقات بين المعاني والأغراض عند
 ممارسة القول الشعري. وسوف تترك هذه المعرفة آثارها في بناء النص وتنظيم
 العلاقات والنسب بين أجزائه. وليست جهات التعليق أو علاقات الاقتراح عنده
 إلا علاقات حيك بين المنطوقات. تصلح للخروج عن ذلك إلى أن تصبح ضروريا
 لعلاقات حيك فصول النص الشعري الكامل، لا سيما في النصوص الشعرية
 غير المركبة والتي تبني معنويا على أنواع الأجناس الأولى عنده؛ كالعرضا
 والغضب، والخوف والرجاء ونحوها.

أما كلام حازم عن القوى الثلاث التي يكمل بها القول للشاعر (وبصفة
 أهم كل متكلم)، فهو أدنى شيء إلى ثلاثية الكفاءة في النظرية اللغوية
 المعاصرة. القوة الحافظة عنده تضاهي الكفاءة اللغوية التي تعني ما يعرفه
 متكلم اللغة الأصلي عن لفته وما يختزنه في عقله منها وقدرته على
 استعماله. وهذه الثائرة عنده تضاهي الكفاءة التداولية التي تعني قدرة صانع

من جهة الاتصال يحصل لنا - عند نص معر - نص تحت جو

نحو على حد لغته بأواقف والسميقات، وقدرته على جعل مطوقاته ممثلة
نقد صدر الحكامة: أي جعل مطوقاته مناسبة وطنفيا وموقفيا لسياق الاتصال
والقوة الصانعة عمده نضاهي الكفاءة الموضوعية التي تمنى قدرة صانع النص
على تعيين ما يريد أن يصل إليه عند متلقيه، وقدرته على تنسيق أجزاء النص
والربط بينها^(١)، وليست القوى الفكرية الأربع التي اصطفيناها من جملة
القوى الفكرية العشر عنده إلا تهبانا وتفصيلا للقوة الصانعة أو الكفاءة
الموضوعية.

سبق حازما إلى الكلام عن آلات الكتابة والنظم آخرون^(٢)، ولكن
حازما وضع يده على تصنيف جامع لما تفرق عند سابقه مميّزا بالوصف
وتعيين الوظيفة بين قوة وأخرى من قوى القول، حتى يصير تصنيفه الثلاثي
هذا من الأسس الإجرائية النظرية التي نرى لها صلاحية لأن تتخذ في وصف
إنتاج النصوص وتخطيطها.

ومهما يكن من أمر، فقد استفرغ حازم جهده في منهجه لتحليل بنية
النص وشروط الإبداع في صناعته. وفيما يلي التفاصيل :

١ - قوانين الابتداء والتخلص والانتهاه :

١ / ١ - الابتداء :

ينبغي الإشارة إلى أن ما أسماه حازم بـ "شروط الإبداع في المبادئ" لا
يؤكد يزيد عما اشترطه سابقوه، سواء ما يرجع إلى اللفظ أو المعنى أو النظم
أو الأسلوب^(٣). على أن الذي ينبغي لنا ملاحظته في مبحث الابتداء أن الشرط
المقامي عنده قد اتخذ هيئة المناسبة بين اللغة المستخدمة ومقصد المتكلم،
ولم يمرض للملابسات الخطاب وأحوال المخاطبين. يقول حازم: "ملاك الأمر في
جميع ذلك أن يكون المفتتح مناسباً لمقصد المتكلم من جميع جهاته: إذا
كان مقصده الفخر، كان الوجه أن يعتمد من الألفاظ والنظم والمعاني
والأسلوب ما يكون فيه بهاء وتكثير. وإذا كان المقصد النسيب، كان

(١) طر في بعض النسخ الكفاءة لثلاثة أعضاء الأول ص ٢٠ ما بعد

(٢) انظر مثلا كتاب نصرتي ص ١٣٣ - ص ٢٤٠ ص ٢٤٠ ص ٢٤٠ ص ٢٤٠ ص ٢٤٠ ص ٢٤٠

(٣) ص ٢٠٩

سائر المقاصد

سبق أخرون حازما في اشتراط ذلك، وفي جعل المناسبة بين المقصد واللفظ أول ما يحتاجه الشاعر من معرفة مقامات الكلام. أضرب مثالا على ذلك ابن رشيق (ت 1061هـ). يقول ابن رشيق: "أول ما يحتاج إليه الشاعر... حسن الثاني والسياسة، وعلم مقاصد القول: فإن نسب ذل وخضع، وإن مدح أطرى وأسمع، وإن هجا أخل وأوجع، وإن فخر خب ووضع، وإن عاتب خفض ورفع، وإن استعطف حن ورجع، ولكن غايته معرفة أغراض المخاطب مكاننا من مكان: ليدخل إليه من باب، ويدخله في ثيابه. فذلك هو سر صناعة الشعر ومفراز الذي به تقاوت الناس، وبه تفاضلوا".^(١)

أما القانون الذي يحكم الابتداء عند حازم، فهو أن "يجعل (بمضي الشاعر) مبدأ كلامه دالا على مقصده، ويفتح القول بما هو عمدة في غرضه".^(٢) ولا يختلف الجزء الأول من قانونه عما نص عليه سابقوه. أما الجزء الثاني، ففيه توجيه باقتراح القول بما هو أدخل في الفرض منه. إضافة حازم الحقيقة في تحليل المبادئ في عنايته بمعيار المناسبة، وفي بنائه لترتيب المبادئ على ما أسماه بـ "التناصر":

١ - معيار المناسبة: يقول حازم: "وإذا لم يكن البيت الثاني مناسبا للأول في حسنه، غرض ذلك من بهاء المبدأ وحسن الطليعة، وخصوصا إذا كان فيه قبح من جهة لفظ أو معني أو نظم أو أسلوب، وذلك نحو قول أبي الطيب المتبي:

أترامها لكثرة المشاق تمسب الدمع خلقا في المأقي
كيف ترى التي رأت كل جفن وأها غير جفنها غير راق"^(٣)

الأخرى أن نرى المناسبة - في هذا السياق - مبدأ تنظيميا: وذلك أنه

(١) الترمذ السائق ص ٢٠٠

(٢) لعمدة ١/١٩٩

(٣) لعمدة ص ٢٠٦

(٤) شرح مزارعي أبي الطيب ص ١٨٠، م. ت. في نهج - شرح مزارعي

ينظم بنية النص اللفظية والمعنوية: أي أن المناسبة هنا تعني الربط الشكلي والمضموني جميعاً.

٢ - فكرة التناصر: اتخذ حازم فكرة التناصر أساساً بني عليه ترتيبه المبادئ إلى رتب ثلاث :

- فأحسن المبادئ ما تناصر فيه حسن المصراعين وحسن البيت الثاني (ويلحظ حازم أن هذه الرتبة عند "المحدثين" - بمفهوم العصر - أكثر من العرب المتقدمين "الذين لم يكن لهم بتشريح البيت الأول بالثاني كبير عناية).

- والرتبة الثانية: أن يتناصر الحسن في المصراعين دون البيت الثاني.

- والرتبة الثالثة: أن يكون المصراع الأول كاملاً الحسن، ولا يكون المصراع الثاني منافراً له، وإن لم يكن مثله في الحسن (ومثل هذا - فيما لاحظته - يوجد كثيراً).^(١)

تتكرر تراتبية المبادئ على هذا النحو المنطقي أثر التناصر في جودة الكلام. وليس التناصر - في جوهره - إلا مظهراً من مظاهر الارتباط المضموني والشكلي بين وحدات الفصل الواحد، لا سيما في طلبته. ويمكن لممار المناسبة وفكرة التناصر معاً أن يمثلًا منظوراً لغوياً إلى بنية النص بوصفه كلاً دلاليًا متفاعلاً متبادل التأثير بالإيجاب والسلب. إذا كان حسن الجزء معتداً به بحسن غيره، فإن ذلك يعني أن الحسن في المبدأ ليس صفة قبلية، ولكنها صفة استعمال يكتسبها الجزء في محيط الكل. ويسمى هذا بالضرورة أن النص ليس مجموع أجزائه، ولكنه حصة التفاعلات بين تلك الأجزاء.

ب / ١ التخلص :

التخلص عند حازم خروج في الكلام من غرض إلى غرض على سبيل التدرج^(٢). إذا كان الخروج من غير تدرج، ولكن بانعطاف طارئ على جهة

(١) المعاجم ص ٣١٠ - ٣١١

(٢) المرجع السابق ص ٣١٦

من الالتفات سمي عنه باسم " الاستطراد " (١) :

التدرج إذن هو الممود الفقري للتخلص عند حازم. مقياس التدرج عند حازم في قوله: " أن يكون الكلام غير منفصل بعينه من بعض، وأن يحتال فيها يصل بين حاشيتي الكلام ويجمع بين طريقتي القول حتى يلتقي طرفا المدح والنسب أو غيرهما من الأغراض المتباينة التقاء محكما " (٢). وفي تفسير حازم لوظيفة التخلص - في ضوء فهمه هو على الأقل - ما يجعل للتخلص - بما يحققه من التقاء محكم بين الأغراض - أثرا إيجابيا مباشرا في تلقي الكلام: " فلا يخلل نسق الكلام ولا يظهر التباين في أجزاء النظام فإن النفوس والمسامع إذا كانت متدرجة من فن من الكلام إلى فن مشابه له، ومنقلة من معني إلى معني مناسب له، ثم انتقل بها من فن إلى فن مباين له من غير جامع بينهما وملام بين طرفيهما، وجدت الأنفس في طابعها نفورا من ذلك ونبت عنه. وكذلك النفوس والأسماع إذا قرعها المديح بعد النسب دفعة من غير توطئة لذلك، فإنها تستصعبه ولا تستسهله، وتجد نبوة ما في انتقالها إليه من غير احتيال وتلطف فيها يجمع بين حاشيتي الكلام ويصل بين طرفيه الوصل الذي يوجد للكلام به استواء والتتام " (٣).

ليس النسب والمديح في الكلام عن القصيدة المركبة التي توجب - في الأساس - احتيالا وتلطفا في صناعة التخلص، لهما إلا نوعين أو اسمين على غرضين من أغراض الاتصال الأدبي. المهم هنا ما يكشف عنه نظام " التدرج " في شكل غرض عند حازم، فيما يسميه " كهيئة العمل " من وعي بضرورة الارتباط المعنوي والتسلسل المنطقي بين عناصر ذلك الفرض. الأحسن في النسب عند حازم أن يجري التدرج هكذا :

- البدء بما يرجع إلى المحب ،
- ثم بما يرجع إلى المحب والمحبيب معا ،
- ثم إرداف ما يرجع إليهما مما يشجو وقوعه بذكر ما هو راجع

(١) المرجع نفسه ص ٣١٩

(٢) المنهاج ص ٣١٩

(٣) المرجع السابق ص ٣١٩

في كثير من الأحيان، نجد أن بعض الناس يترددون في اتخاذ قرار معين،

وذلك لأنهم يخشون أن يتخذوا قراراً خاطئاً، أو أن يتخذوا قراراً خاطئاً.

ولكن في الحقيقة، فإن اتخاذ قرار خاطئ هو أمر طبيعي،

وإنما المهم هو أن نتعلم من أخطائنا، وأن نتجنب تكرارها.

إن اتخاذ قرار خاطئ هو من سبب النجاح في ترتيبه عند حزم

بعض العديد من الناس

وإن يتردد في اتخاذ قرار خاطئ، وذلك لأنهم يخشون أن يتخذوا قراراً خاطئاً،

وإنما المهم هو أن نتعلم من أخطائنا، وأن نتجنب تكرارها.

إن اتخاذ قرار خاطئ هو من سبب النجاح في ترتيبه عند حزم

بعض العديد من الناس

أقول مرة أخرى لا يعني هنا التخلي أو التخلي عن بعض من أعراض الشرع،

إنما الذي يعني هنا ما أرتبط بهما من بيان "كيفية العمل". توفر أكثر شروط

التخلص عند حزم فرصة للقول بأن مبادئ الائتلاف المنوي، والانتظام،

والعمل بجد، كانت "خلفية" النظرية التي انطلقت منها تلك الشروط.

فهذه تلك الشروط هي التي

تتخرج من "خلف" الكلام

تتخرج من "إخلاق" واضطراب الكلام

إن "تتخرج من" "نقطة" غير تلطف (إذ يحب التلطف فيما يوقع الكلام

حسن مواقفه ويحريه على أقوه مجازيه).

إن يحدد "تتخرج من" نفسه في تحسين "البيت الثاني لبيت التخلص"

الإضافة الحزمية "أهم" في بحث التخلص هي ما يمثلها الشرط الأخير: أن

يحدد "تتخرج من" نفسه في تحسين "البيت الثاني لبيت التخلص": فإنه أول الأبيات

التي يظهر فيها الإحادة أو "الإساءة" وهي - كما يقول حازم - أول منقطة من

مراحل "التفكير" فيما تلخصت إليه¹ وينبغي لنا أن نضيف إلى حدة ذلك الشرط

¹ انظر: "البيان" ص 100.

² انظر: "البيان" ص 100.

³ انظر: "البيان" ص 100.

⁴ انظر: "البيان" ص 100.

عن أبي عبد الله عن محمد بن الحسن بن علي بن محبوب

التحرر في بيت التخصيص من التحسين

والتحرر في بيت التخصيص من الأصغر من التخصيص

التحسين عامل لغوي، والتخصيص عامل معنوي، والتحسين والتخصيص يرتبطان ببعضهما البعض، وتدفق الحفظ في موضع التخصيص يعني أنه أن يكون مطلباً ملحقاً بالتحسين والتخصيص - على نحو ما يجب أن يفهم من سياق الكلام حازم - بصرفنا قوة إخلاص التخصيص لوظيفة الربط المضموني المنطقي في موضع تلح فيه الحاجة إلى نقل الكلام - في تدرج - من محور خطابي إلى آخر، إنهما يضمنان قوة إخلاص التخصيص لتلك الوظيفة؛ لأنهما يقيدان حركته اللغوية والموسوية؛ تضعف السلاسة وتشاب مباشرة المعنى بلازم المعنى.

ومهما يكن من أمر، فإن قانون التخصيص الدلالي عند حازم ينبغي له أن يكون هكذا :

- ينبغي للتخصيص أن يكون على سبيل التدرج وأن يؤدي إلى الالتقاء المحكم بين الأغراض .

ج ١ / الانتهاء :

عرض حازم شروطه في الانتهاء أو الخاتمة تحريماً وتحريزاً وتحفظاً على النحو التالي :

١ - تحري أن يكون ما وقع فيها من الكلام كحاشية ما استرجع في حشو القصيدة .

٢ - أن يتحرز فيها من قطع الكلام على لفظ مكروه أو معني منفرد للنفس عما قصدت [إمالتها إليه، أو مميل لها إلى ما قصدت تنفردا عنه.

٣ - أن يتحفظ في أول البيت الواقع مقطوعاً للقصيدة من كل ما يكره ولو ظاهره وما توهمه دلالة المباشرة أولاً، وإن رفعت الإيهام أخيراً ودلت على معني حسن. ومن هذا قول المتنبي :

فلا بلغت بها إلا إلى ظفر ولا وصلت بها إلا إلى أمل

الشرط الثاني عند حازم شرط محض معني وما يرتبط به شرط لا يخرج عما اشترطه أبو هلال واس رشيق وأمثالهما: يعني للخاتمة أن ترتبط بالمقصود من الكلام. أما الشرطان الأول والثالث فهما لفطمان نظماني. وما ضرب به حازم مثالا علي النظم القبيح هو نفسه الذي سبقه إليه ابن رشيق، سميت بيت أبي الطيب.

كان ابن رشيق قد علق على هذا البيت قائلا: " فإن هذا شبيه ما ذكر من بغيض: كان يصاحب الأمير فيقول: لا صبح الله الأمير بماضية، ويسكت، ثم يقول: إلا رما بأكثر منها، ويماسيه فيقول: لأمسي الله الأمير بنعمة، ويسكت سكتة ثم يقول: إلا وصبعه بآثم منها، أو نحو هذا. فلا يدعو له حتى يدعو عليه. ومثل هذا قبيح، لاسيما عن مثل أبي الطيب " (١).

السكتة علي ما قبل أداة الاستثناء تقدم مثالا على النظم القبيح؛ لأنه موهوم، يضطرب معه الخطاب في موضع الخاتمة، وهو موضع ينبغي له أن يحوز علي عناية المتكلم؛ لأنه - كما يقول حازم - منقطع الكلام وخاتمة (٢). المهم هنا - على أي حال - الثبات حازم إلى تبادل الخاتمة مع ما قبلها فعل التأثير في نفس المتلقي سلبا وإيجابا: " فالإساءة فيه (يعني موضع الخاتمة) مفضية علي كثير من تأثير الإحسان المتقدم عليه في النفس. ولا شئ أقبح من كدر بعد صفو وترديد بعد إنضاج " (٣).

ومهما يكن من أمر، فإن قانون الخاتمة الدلالي عند حازم ينبغي له أن يكون هكذا :

- ينبغي أن ترتبط الخاتمة بما قصد إليه المتكلم في النص، وألا يكون تأثيرها فيما قبلها من حيث المعنى تأثيرا سلبيا.

وهو قانون لا يخرج - كما نرى - عما وضعه سابقوه.

٢ - المبادئ الدلالية لحبك الفصول :

الإضافة الحقيقية في دراسة الحبك أو التماسب المعنوي بين وحدات النص عند حازم مستودعها المعلم الأول من المنهج الثالث من (الباني) وهو عن طرق

(١) نسخة ١٩١

(٢) نسخة ١٩٢

(٣) نسخة ١٩٣

لنعمه بحكمه مبنية لتسوية وتحسين هيئته ويوصل بعض بعض
الفصول عنده هي ما نتعارفه بالمقاطع التي يستقل شكل مقطع منها في
القسيمة العربية المركبة بفرض. تتوزع مقطعات هذا المقلم - فيما يري - على
مفاهيم ثلاثة:

- مقطعات تختص بمفهوم السبك .
- مقطعات ترتبط بأحدهما أو كليهما ويمفهوم بنية النص وتسميته في
أن معاً.

مقتضى الحال أن نقتصر هنا على ما يتصل من آرائه بمفهوم الحيك على
مستوي الفصول.

السؤال الآن: ما الأسس الدلالية والمضمونية التي يبنى عليها الحيك بين
فصل وآخر ؟

١ / ٢ - قوانين الوصل بين الفصول :

ينبغي أن نشير أولاً إلى أن حازماً قد جعل الكلام فيما يرجع إلى ذوات
الفصول وإلى ما يجب في وضعها وترتيب بعضه من بعض قائماً على أربعة
قوانين :

- (القانون الأول) في استعادة مواد الفصول وانتقاء جوهرها.
- (القانون الثاني) في ترتيب الفصول والمواصلة بين بعضها وبعض.
- (القانون الثالث) في ترتيب ما يقع في الفصول.
- (القانون الرابع) فيما يجب أن يقدم في الفصول وما يجب أن يؤخر فيها
وتختتم به^(١).

- لكل قانون من هذه القوانين أربعة عند حازم شروط تحقيق مختلفة.
- تتوزع هذه القوانين وشروط تحقيقها على ما يمكن تسميته :
- ١ - شروط الحيك الكلي: ويقصد بها ما يحقق الارتباط المضموني بين
فصول القسيمة. وتقع هذه الشروط في القانون الأول والثاني.
- ٢ - شروط الحيك الجزئي: ويقصد بها ما يحقق الارتباط المضموني بين

(١) شرح السور ١٩٩، ص ١٠٠.

(٢) شرح السور ١٩٩، ص ١٠٠.

ثبتت المصلحة لتوحيد وتنسيق هذه الشروط في القانون الثالث

مما يحقق الحيك "تكملي من شروط القصور الأول عند حرم تناسق المفومات بين الفصول" "ومما يحققه من شروط القانون الثاني أن يقدم من "فصول ما تفسر به عناية على حسب الفرض المقصود بالسلام، وأن يتلي الفصل المتقدم بالأهم، حتى تتصور التفاتة ونسبة بين فصلين تدعو إلى تقديم غير الأهم على الأهم (وبالتالي إلى ترك القانون الأصلي في الترتيب)" "ومن شروط حازم في القانون الأول "حسن الاطراد بين الفصول" "وقد جاء حازم بهذا الشرط على الإجمال، ومما يعنيه حسن الاطراد بالضرورة التوالي المحكم للمفاهيم والأغراض الذي يصل الفصول بعضها ببعض في القصيدة الواحدة.

واستواء النسخ من شروطه في القانون الأول أيضاً، وهو متعلق بالعامل التركيبي أي بالبنية اللفظية، ولكنه ينمكس بالضرورة على البنية المعنوية. يجب أن تكون الفصول تبعاً لهذا القانون "غير متخالفة النسخ، غير متميز بعضها عن بعض التمييز الذي يجعل كل بيت مكانه منحاز بنفسه لا يشمل وغيره من الأبيات بنية لفظية أو معنوية تنزل منزلة المصدر من المجرأ أو المعز من المصدر. والقصائد التي نسجها على هذا مما تستطاب" "أما الشروط التي تحكم تحقيق الحيك الحزني، فقد اشتمل عليها القانون الثالث: وهو في تأليف بعض بيوت الفصل إلى بعض. وهذه الشروط هي:

- ١ - يجب أن يبدأ من أبيات الفصل بالمعني المناسب لما قبله."
- ٢ - فضلاً عن وجوب صياغة رأس الفصل الصياغة التي تدل على أنه

(١) الفصح ص ٢٨٨

(٢) المرجع السابق ص ٢٨٩

(٣) المرجع نفسه ص ٢٨٨

(٤) المرجع نفسه ص ٢٨٨

(٥) وهو في صدره أنه إذا تأني أن يكون ذلك شيء هو صيغة معاني أصل والدي له صيات لشرف كان له نوروه
فصل على نفس تلك صيغة في كثير من الشعراء بالعبارة التي لا تعرف تكون حالة الفصل هو كان من
الشعر من يرفع لأقوال لشعراء لا أقول خطأه، فالأحسن أن في رأي حازم أن يفتح بفصل بالشعر
من هذه، ينتهه بالشعر معاني (نسخ) هو صيغة في الطب أو لغة من شعراء (مهاج ص ٢٨٩)

مبدأ فصل. فالأحسن أن يتصل به معنى يحسن موقعه من النصوص بالنسبة إلى الغرض. فكانتجب والتمني والدعاء وتعميد المهود الصوائف الخ.

٣ - يشترط أن يكون معنى البيت - مع كونه أوله مبدأ كلام ومصدرا بكلمة لها معنى ابتدائي - أن يكون له علاقة بما قبله ونسبة إليه.

٤ - يجب أن يردف البيت الأول من الفصل بما يكون لائقا به من باقي معاني الفصل. مثل :

- (أ) أن يكون مقابلا له على جهة من جهات التقابل .
 - (ب) أو أن يكون بعضه مقابلا لبعض .
 - (ج) أو أن يكون مقتضى له. مثل :
 - أن يكون مسببا عنه .
 - أو أن يكون تقسيرا له .
 - أو أن يكون بعضه معاكسا لبعض ما في الآخر.
 - أو غير ذلك من الوجوه التي تقتضي ذكر شيء بعد شيء آخر.
- وكذلك الحكم فيما يتلى به الثاني والثالث إلى آخر الفصل^(١).
- وفي نهاية تلك الشروط يورد حازم هذه الملحوظة المهمة: " وربما ختم الفصل بطرف من أغراض الفصل الذي يليه أو إشارة إلى بعض معانيه " (٢).
- بامتناء الإشارة في الشرط الثاني إلى وجوب صياغة رأس الفصل الصياغة التي تليق بموقعه، تبدو جميع الشروط في هذا القانون مختصة بالحبك الجزئي أو الداخلي بين أبيات الفصل الواحد. ولكنها لم تنفل - على رغم ذلك - وجوب المناسبة المعنوية بين رأس الفصل وما يسبقه أو بين خاتمة الفصل ورأس الفصل الذي يليه.

ولعل وضع حازم يده على بعض وجوه التعلق بين البيت والآخر من الفصل الواحد بداية جدولة العلاقات الدلالية التي سبق فيها المحدثين، مثل نايدا. يحتفظ نايدا بحق الجدولة المتكاملة للعلاقات الدلالية بين المنطوقات، ويحتفظ حازم بحق المسبق إلى كثير من تلك العلاقات. ولنا أن نقابل ما عند

(١) منهاج ص ٢٨٩ - ٢٩٠

(٢) المرجع السابق ص ٢٩٠

حازم بما يتشكك به عند أيدي على النحو الثاني

حازم

- علاقة تقابلية :
- الهيكلية
- البعضية
- مسبب عنه
- تقصيره
- بعينه محاسني بعض ما في الآخر

نابدا

- العلاقة التقابلية (علاقة ثنائية)
- السبب - التفصيل (علاقة تيمية)
- الكيفية - (علاقة الوصف)

ضم القانونان الأول والثاني شروط ما أسميناه بالحبك الهيكلية، كما ضم القانون الثالث شروط الحبك الجزئي. أما القانون الرابع، فقد جعله حازم في وصل بعض الفصول ببعض. ونرى أن الوصل - في هذا الموضع - ينبغي له أن يتسع للسبك والحبك معا. ويعني هذا أن القانون الرابع إنما يتناول النص المسبوك المحبوك في الآن نفسه. لم يبن هذا القانون - مثل غيره - على شرط تحقيقه، إنما بني على أنواع الفصول من حيث الاتصال والانفصال بين العبارة والفرض. يقول حازم: " فاما القانون الرابع في وصل بعض الفصول ببعض، فالتأليف في ذلك على أربعة أضرب:

- ١ - ضرب متصل العبارة والفرض.
- ٢ - وضرب متصل العبارة دون الفرض.
- ٣ - وضرب متصل الفرض دون العبارة.
- ٤ - وضرب منفصل الفرض والعبارة^(١).

حد حازم الضرب الأول على النحو التالي. " فاما المتصل العبارة والفرض، فهو الذي يكون فيه لأخر الفصل بأول الفصل الذي يتلوه علقه من

جهة الفرض وارتباط من جهة العبارة. بأن يكون بعض الألفاظ التي في أحد الفصلين يطلب بعض الألفاظ التي في الآخر من جهة الإسناد والربط^(١).

على أساس الاتصال والانفصال بين العبارة والفرض تجري سائر الضروب إذا كان الاتصال من جهة العبارة لا الفرض فكان الضرب الثاني. ويكون الفصل متصلًا بغيره في الفرض دون العبارة إذا كان أوله رأس كلام، ويكون لذلك الكلام "علقة" بما قبله من جهة المنى. هذا هو الضرب الثالث. أما الضرب الرابع والأخير، فهو الذي لا توصل فيه عبارة بعبارة ولا غرض بفرض مناسب له، يهجم على الفصل هجومًا من غير إشمار به مما قبله ولا منسبة بين أحدهما والآخر^(٢).

الضروب الأربعة السابقة هي الإجابة عن سؤال يمكن أن يطرح على النحو التالي: كيف تبدو صور العلاقات بين الفصول من حيث اتصال العبارة والفرض؟

وينبغي الإشارة هنا إلى أن حازمًا قد وصف الضرب الثاني بأنه "منقطع عن غيره"^(٣). ووصف الضرب الرابع بأنه "متشتت من كل وجه"^(٤). ولكنه يرى الضرب الثالث، وهو ما اتصلت فيه الفصول بعضها ببعض في الفرض دون العبارة، براء أفضل الضروب الأربعة. يقول حازم: "وهذا الضرب (يعني الثالث) إذا نهط برأس الفصل فيه معنى تمجيب أو دعائي أو غير ذلك مما أشرنا إليه هو أفضل الضروب الأربعة: لتكون النفوس تتبسط وتتجدد نشاطها بلهزارها الخروج من شئ إلى شئ، واستئناف كلام جديد لها مع ما يشفع به إليها في قبول الكلام من نياطة ملاذكرائه من تمجيب أو دعاء أو غير ذلك مما له بالمعنى علة بالكلام وتصديره به. وهذا الضرب - على كل حال - أفضل الضروب الأربعة"^(٥).

يمكسك لتظير حازم لضروب الاتصال بين فصول القصيدة ما يستحسنه الذوق العربي في بنية الخطاب: تعلق الفصول فيما بينها من جهة الفرض

(١) المرجع السابق ص ٢٩٠

(٢) المرجع السابق ص ٢٩١

(٣) المرجع نفسه ص ٢٩١

(٤) المرجع نفسه ص ٢٩٠

(٥) المرجع نفسه ص ٢٩٠

وإحداث بعضها ببعض من جهة العبرة أي ارتباط الألفاظ بعضها ببعض من جهة الإسناد والربط. فقد نظر حازم - عيماء يبدو لنا - إلى طراز القصيدة المركبة - على تقدير قدر الاتصال بين الفصول في الفرض عن طريق الخروج - عندما جعل الضرب الثالث أفضل الضروب، بعبارة أخرى نقول: سوف تجد القصيدة المركبة محلا لها من الصرب الثالث. على أساس فهم حازم ومن قبله لدور المخلص أو الخروج، من الربط بين الفصول لفظا ومعنى.

ب / ٢ تصيق المعاني بين الفصول :

المعاني الجزئية والمعاني الكلية :

ويرتبط بالحبك بين المفاهيم والقضايا على مستوي الفصل الواحد الكيفية التي تتسق بها المعاني بين أبيات الفصل. جعل حازم المعاني صنفين :

- ١ - المعاني الجزئية: وهي عنده ما كانت مفهوماتها "شخصية"^(١).
- ٢ - المعاني الكلية: وهي عنده ما كانت مفهوماتها "جنسية أو نوعية"^(٢) لم يمثل حازم لأي من هذين النوعين عنده. ينبغي لمعني الحب أو الوفاء أن يكون معني كلياً، من حيث إن مفهومه جنسي أو نوعي، فإذا ما عرض شاعر لتجربة شخصية في أحدهما في علاقته بفلان أو فلانة، وكيف كانت تلك التجربة، وما كان يريده لها، ونحو ذلك، كان التحول إلى المعني الجزئي.

هذان هما نوعا المعاني عند حازم. فأما القصد إليها في القصائد فتلاثة

أشكال:

- ١ - القصائد التي يكون اعتماد الشاعر في فصولها على أن يضمناها معاني جزئية.
- ٢ - ما يقصد الشاعر في فصولها أن تضمن المعاني الكلية.
- ٣ - ما يقصد الشاعر في فصولها أن تكون المعاني المضمنة إياها مؤلفة من الجزئية والكلية. وهذا هو المذهب الذي يجب اعتماده عند حازم؛ وذلك

(١) ترجع لسبق ص ٢٩٥

(٢) ترجع ص ٢٩٤

في تلك الفصول والنبيل - الأفاويل فيها أثر جهات نفس من المقاصد وأبناء نفس من الحاذق استراحه واستعداد نشاطه ما تنقذ من بعض الفصول إلى بعض وترامي الحلال بها إلى أبناء مختلفة من المقاصد^١

ولا يرى حازم في تعدد الفصول والموضوعات ما يتوشح بالاتصال: بل يرى أنه أشد موافقة للنفوس تصحيحة الأدواق: وذلك لولع النفوس بالافتتان في أبناء الكلام وأنواع القصائد^٢.

في هذا الإشار يقع التسويم والتجويل. هذان الاصطلاحان من وضع حازم. التسويم يعني العناية برؤوس الفصول المعنية التي توقف نشاط النفس لتلقي ما يتبعها وتصل بها^٣. أطلق حازم على هذا الموضع التسويم: لأن العناية هنا ترتبط بفواتح الفصول، فتجعل لها بهاء وشهرة وازدياناً حتى كأنها بذلك ذوات غور^٤.

أما "التجويل" عنده فيعني "تحلية أعقاب الفصول بالأبيات الحكمية والاستدلالية... ليكون اقتران صنعة رأس الفصل وصنعة عجزه نحوا من قتران ثمرة بالتجويل في الفرس"^٥.

يعني من "التسويم" أمران مهمان:

(أولهما) التفات حازم إلى العلاقة بين توفر خاصية الحيك لوحدات الفصل وبين تأثيرها في النفس وبلوغ المقصد: يقول حازم: "وإذا اتجه أن يكون الانتقال من بعض صدور الفصول إلى بعض على النحو الذي يوجد التابع فيه مؤكدا بمعنى المثبوع ومنسباً إليه من جهة ما يجتمعان في غرض ومحركاً للنفس إلى النحو الذي حركها الأول أو إلى ما يناسب ذلك، كان ذلك أشد تأثيراً في النفوس وأعون ما يراد من تحسين موقع الكلام منها"^٦.

و (الأخر) التفات حازم إلى علاقة المعنى في خاتمة الفصل (بيت التجويل) بحملة معاني الفصل أو بعضها، فضلاً عن فطنته إلى الوظائف الخطائية لهذه

١ - ص ٩٦

٢ - ص ٩٧

٣ - ص ٩٧

٤ - ص ٩٧

٥ - ص ٩٧

٦ - ص ٩٧

"تحاتمة في علاقتها بما قبلها: كالتمثيل والاستدلال اللذين غرضهما التصديق أو الإقناع قصد إعطاء حكم كلي في بعض ما يتعلق بـ "الأغراض الإنسانية" من أمور قصد إليها الفصل. يقول حازم: "ولا يخلو المعنى الذي يقصد تحليل الفصل به وتحجيلة من أن يكون متراميا إلى ما ترامت إليه جملة معاني الفصل إن كان مفزاهما واحدا، أو يكون متراميا إلى ما ترامي إليه بعضها؛ فهوورد على جهة الاستدلال على ما قبله أو على جهة التمثيل، ويكون منحوا به منحي التصديق أو الإقناع، مقصودا به إعطاء حكم كلي في بعض ما تكون عليه مجاري الأمور التي للأغراض الإنسانية علة بها مما تصرفت إليه مقاصد الفصل، ونحي بها نحوه: فيكون في ورود البهت الأخير الذي يتضمن حكما أو استدلالا على حكم إثر المعاني التي لأجلها بني ذلك الحكم أو الاستدلال عليه، إيجاد للمعاني الأول وإعانة لها على ما يراد من تأثر النفوس لمقتضاها" (١).

خلاصة القول أن المبادئ والتخلصات والخواتيم كانت من مجالات النظر في بنية النص من منظور الحيك عند حازم. وقد رأينا له إسهامات خاصة، لاسيما في المبادئ والتخلصات. في تحليل المبادئ أبرز حازم فكرتي التسلسب والتناصر بين المبدأ وما يليه. وعلي أساس فكرة التناصر بني ترتيبه المبادئ إلى رتبها الثلاث على نحو ما رأينا وفي تحليل التخلصات نيه حازم إلى وجوب العناية بالبهت التالي للتخلص، فضلا عن اشتراطه خلو بهت التخلص مما يعوق حركته اللغوية والمعنوية من حشو أو كناية.

ولكن الرقعة الحقيقية التي أضافها حازم إلى مبحث الحيك أو التسلسب في التراث العربي، كانت مع تجاوزه مواضع البداية والتخلص والنهاية وعلاقاتها بسائر أجزاء النص، إلى بحث خاصية الحيك من خلال القوانين وشروط القوانين التي وضعها للوصل بين فصل وآخر من فصول النص الشعري أو التي وضعها للوصل بين أبيات الفصل الواحد منها، أو استجاءته - في ترتيب المعاني في كل فصل - البدء بالمعاني الجبرئية ثم المعاني العكفية، أو تنبيهه إلى وجوب العناية بمواقع الفصول وأعقابها - ههنا أسماء بالتسويم

والتحجيل - من جهة المعنى والوظيفة الخطابية.

أما المبادئ الدلالية الجوهرية التي بنيت عليها قوانين المبادئ والتخلصات والخواتيم من ناحية، أو التي بنيت عليها قوانين مبادئ الفصول وهيئاتها وكيفيات وصل بعضها ببعض والوصل بين أبيات الفصل الواحد منها من ناحية أخرى، فيمكن أن نوجزها في: انتظام المعاني، واتصال الكلام، وتناسب الجزء مع الكل في المفهوم، والتدرج: رأينا مناسبة الابتداء لما بعده ومناسبة ما بعده له. وكذلك الحال مع التخلص: أن يناسب ما قبله ويربطه على سبيل التدرج بما بعده، ولا بد للخاتمة أيضا من أن تناسب ما قبلها وأن ترتبط بالمقصد من الكلام. وفي مبادئ الفصول لابد من تناسب المفهومات فيما بينها، وأن يكون تقديم الأهم من الفصول فالأهم على حسب الفرض المقصود من الكلام، وأن يتعلق معنى أول الفصل بالفصل الذي قبله. وقد رأينا أنما أن أفضل ظروف الاتصال بين الفصول عند حازم ما كان الاتصال فيه بين الفصول في الفرض دون المباشرة. ولعل ذلك يرجع إلى أنه الضرب الذي يجمع بين الترابط المعنوي والتجدد الأسلوب. وفي التأليف بين أبيات الفصل الواحد، أوجب حازم المناسبة بين البيت الأول من الفصل (بيت التسويم) وما قبله في المعنى، وأن يردف بيت التسويم ببيت آخر له به علاقة دلالية ما؛ كالتقابل أو الاقتضاء أو نحوهما، وأن يناسب توزيع المعاني بالفصل، من البدء بالمعاني الجزئية ثم المعاني الكلية، القالب في العلاقات الدلالية المنطقية، وأن يرتبط المعنى في بيت التحجيل بجملة معاني الفصل أو بعضها على الأقل.

٤ - التماسك بين النصوص :

يتجاوز التماسك هنا ما بين المنطوقات وأجزاء النص الواحد إلى التماسك بين طائفة من النصوص في مدونة كبرى. التماسك بين النصوص بمعنى عمل علمي من طراز عبقري، هو كتاب (تاسق الدرر في تناسب السور) للإمام جلال الدين السيوطي (ت ٩١١هـ). هذا الكتاب هو النوع الأول من الأنواع الثلاثة عشر التي احتوى عليها كتاب له يحمل اسم (أسرار التنزيل). ولكن لم يصل إلينا من الأسرار إلا التاسق. فرغ السيوطي من كتابه (تاسق الدرر) في عام ٨٨٢ هـ.

وتكشف قراءة عجل للحموى العام لكتابه الأسرار الذي صدر به كتاب التأسق عن وقوع أكثر من نصف أنواعه في مجال " المناسبة " (١٢).
يقوم (تأسق الدرر) على أساس ترتيب السور في المصحف لا ترتيب النزول والترتيب القرآني للمصحف مختلف فيه بين العلماء: هل هو بتوقيف من النبي " أم باجتهاد من الصحابة، بمد القطع بأن ترتيب الآيات توقيفي المختار عند السيوطي أن ترتيب السور في المصحف توقيفي، سوى الأنفال ويراة " (١٣).

خاصية التأسب في المعاني والمقاصد بين نصي سورتين متواليتين غالباً، وربما بين سورتين غير متواليتين مثل التأسب بين النساء والبقرة من وجوه، هي المنظور اللغوي العام الذي بني عليه السيوطي كتابه. وهو منظور دعامة الاستقراء النصي. وقد دل السيوطي على استقرائه في موضعين: أحدهما: " القاعدة التي استقر بها القرآن: أن كل سورة تصب لإجمال ما قبلها، وشرح له، وإطناب لإيجاز " (١٤). والموضع الآخر: قوله: " وأمر آخر استقرائه، وهو: أنه إذا وردت سورتان بينهما تلازم واتحاد، فإن السورة الثانية تكون خاتمتها مناسبة لفتحة الأولى للدلالة على الاتحاد. وفي السورة المستقلة عما بعدها يكون آخر السورة نفسها مناسباً لأولها " (١٥).

جدير بالإشارة أن السيوطي - مثل سابقه - قد اتخذ في كلامه عن وجوه التأسب مفردات عدة، منها: التأسق، والتلاحم، والارتباط، والاعتلاق والالتئام، والتأخي، والتلازم، والاتحاد، والاتصال. وهو يستخدم في مواضع متعاقبة عدداً من تلك المفردات، حتى تبدو وكأنها مترادفة عنده، وهو ما يجعل التمييز فيما بينها أمراً عسيراً، إلا ما ندر جداً منها: كأن يفيدنا السياق بأن الاتصال أعم من التأسب (١٦)، أو أن يفيدنا بأن التأخي يكاد

(١٢) انظر: السيوطي (حلال النص) : تأسق الدرر في تناسق السور . دراسة وتحقيق عبد القادر أحمد سطا درر . مكتبة المطبعة . ط ١ (١٤٠٦ هـ - - ١٩٨٦ م) ص ٥٤ .

(١٣) تأسق الدرر ص ٦٠ . وفقر ١١٦ .

(١٤) الرجع السابق ص ٦٥ .

(١٥) الرجع عنه ص ٧٤ .

(١٦) الرجع عنه ص ١٣٢ .

سورة البقرة من علاقات الخطاب : وعصم صاحب السور
 السور التي يبي على أساسه لقولك سورة وأخرى
 بدلتا استقراره "تتعلق" على أن "تربط" دلالاتي "والتصويبي بين
 سورة وأخرى يرجع إلى إحدى "علاقات" الجوهرية "المعنى" التالية
 (أ) تفصيل المجمع :

أشرت إلى أن القاعدة التي استقر بها القرآن - من وجهة نظر
 السيوطي - أن كل سورة تفصيل لإجمال ما قبلها، وشرح له، وإطناب
 لإيجاز ما على هذا، تصبح هذه العلاقة الدلالية أهم العلاقات التي وفرت
 للسور القرآني الحكم خاصة الحبك. تفصيل المجمع إذن هو المجمع الرئيس
 من ملامح الحبك التي تصير كل سورة معها وحدة من وحدات الخطاب
 القرآني: ارتباطه. سبق البديهيون السيوطي إلى إدراك هذه العلاقة من
 علاقات الحبك في الخطاب العربي، ولكن السيوطي يجعلها - باستقرائه
 - قاعدة "خطاب القرآني" كله

- فسورة البقرة قد اشتملت على تفصيل جميع محملات الفاتحة .
 - سورة آل عمران شرح لإجمال ما في البقرة قبلها، ومثاله أن أول البقرة
 افتتح بوصف الكتاب بأنه لا ريب فيه، وقال في آل عمران: "نزل عليك
 الكتاب بالحق مصدقا لما بين يديه" ٣ . وذلك بسط وإطناب: لنفي الريب
 عنه " . وهكذا تطرد للسيوطي قاعدته.

(ب) علاقة التلازم والاتحاد :

استقرأ السيوطي هذا الأمر على نحو ما أشرنا. إذا وردت سورتان بينهما
 تلازم واتحاد فكانت حتمية "السورة الثانية مناسبة لفاتحة الأولى للدلالة على
 لاتحاد مثال ذلك أن آخر آل عمران مناسب لأول البقرة: فإنها انتهت
 بكلمة "تتعلق"، وأنه المنفوخ، وحتمت آل عمران بقوله :

في تفسيره في تفسيره

فمنهم من قال: "وَقَدْ نَصَحْتُ الْأَنْبِيَاءَ بِأَحْمَدٍ" قَالَ السَّيُوطِيُّ: وَهَذَا
مِنْ أَهْلِ الْإِسْلَامِ قَالَ: "وَقَدْ نَصَحْتُ الْأَنْبِيَاءَ بِأَحْمَدٍ" وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

(ج) تشابه الأطراف :

يقول عنه "السيوطي": وهذا من أكبر وجوه المناسبات في ترتيب السور.
وهو نوع من التيسير^{١٢} وتشابه الأطراف - في عمل السيوطي - يعني
تشارك أول السورة مع خاتمة ما قبلها في الموضوع. من تشابه الأطراف الذي
وقف عليه "سيوطي" أن آل عمران ختمت بالأمر بالتقوى، وبدأت النساء به^{١٣}
ختمت يوسف بوصف الكتاب، ووصفه بالحق، وبدأت الرعد بمثل
ذلك^{١٤}.

وختمت الإسراء بالتحميد، وافتتحت الكهف بالتحميد أيضاً^{١٥}.

(د) علاقة المقابلة :

مقابلة أو التبادل من وجوه التناسب بين "سور" في عمل السيوطي. من
لأمته على ذلك أن سورة الكوثر كالمقابلة لسورة الماعون قبلها: لأن الماعون
وصف الله سبحانه فيها المنافقين بأربعة أمور البخل، وترك الصلاة، والرياء
فيها، ومنع الركعة، وذكر في الكوثر في مقابلة البخل: ﴿إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ
الْكُوثَرَ﴾^{١٦} أي: الخير الكثير. وفي مقابلة ترك الصلاة فصل^{١٧} ٧: أي: دم
عنها وفي مقابلة الرياء ترك^{١٨} ٧ أي: لرضاها، لا للناس. وفي مقابلة منع
الماعون وأجر^{١٩} وأراد التصديق بالعموم الأضاحي. أحد السيوطي التأويل

١٢- السور في ترتيبها.

١٣- السور في ترتيبها.

١٤- السور في ترتيبها.

١٥- السور في ترتيبها.

١٦- السور في ترتيبها.

١٧- السور في ترتيبها.

١٨- السور في ترتيبها.

١٩- السور في ترتيبها.

إِنْ عَلَيْنَا جُنَاتُهُمْ^(٢٦) وعلى ما تضمنه من الوعد والتعهد. فكما أن أول المراتب قسم على تحقيق ما في (ق)، وأول المراتب قسم على تحقيق ما في (ج).

(ج) بيان العلة :

ويعني أن تقع السورة موقع العلة لما قبلها. من ذلك مثلاً أن سورة البينة - كما يذكر السيوطي - واقعة موقع العلة لسورة القدر قبلها؛ مكانه لما قال سبحانه: "إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ^(٢٧)، قيل: لم أنزل؟ قيل: لأنه لم يكن الذين كفروا منفسكين عن كفرهم، حتى تأتيهم البينة، وهو رسول من الله يتلو صحفا مطهرة، وذلك هو المنزل^(٢٨)."

من ذلك أيضاً أن أول سورة الحديد واقع موقع العلة للأمر بالتسبيح في آخر سورة الواقعة؛ مكانه قيل: "فسبح باسم ربك العظيم" لأنه "سبح لله ما في السموات والأرض^(٢٩)."

(ط) الإتمام أو العطف :

وذلك أن تكون السورة في ترتيبها كالتتمة لما قبلها. من الأمثلة على ذلك أن سورة المارج - فيما ذكر السيوطي - كالتتمة لسورة الحاقة في بقية وصف يوم القيامة والنار^(٣٠). وسورة النمل كالتتمة للشعراء قبلها في ذكر بقية القرون، فزاد سبحانه فيها ذكر سليمان، وداود، ويسط فيها قصة لوط أبسط مما هي في الشعراء^(٣١).

يجعل السيوطي هذه العلاقة من الملاحظات التي بين سورة وأخرى؛ كعلاقة سورة الشرح بالضحى قبلها. ينقل السيوطي عن الإمام فخر الدين الرازي قوله: "والذي دعاهم إلى ذلك (يعني ما ذهب إليه بعض السلف في جعلهما سورة واحدة بلا سملة) هو أن قوله: "الم نشرح" كالعطف على: أنه يجدك بيتاً فأنوي^(٣٢) في الضحى^(٣٣)."

١٦- التفسير لابن جرير ١٣٦

١٧- ترمذ التفسير ص ١١

١٨- ج ١ ص ١٢٢

١٩- ج ١ ص ١٢٨

٢٠- ج ١ ص ١٢٨

٢١- ج ١ ص ١٢٨

(ي) وصف الإطار الزمني :

نستبطن هذه العلاقة من كلام السيوطي مثلاً عن وجه الاتصال بين سورتي البينة والزلزلة. قال السيوطي: " لما ذكر في آخر " لم يكن " (يعني البينة) أن حزاء الكافرين جهنم، وجزاء المؤمنين جنات، فكانه قيل: متى يكون ذلك؟ فقيل: " إذا زلزلت الأرض وزلاها " ١٠٠ : اي : حين تكون زلزلة الأرض ، إلى آخره " (١١).

تلمب العلاقات الدلالية على النحو الذي رأيناه دوراً بالغا في الوصل بين سورة وأخرى. يمكن - في استقراء موسع - أن نضع الأيدي على مزيد من العلاقات. ميزنا هنا بين عشر علاقات دلالية على الأقل، وكانت من ركائز السيوطي المهمة في الكشف عن التناسب بين السور. من أجل ذلك، لا نرى وجهاً لاقتصار محمد خطابي على ثلاث من العلاقات الدلالية في عمل السيوطي (١٢). نرى في ذلك إجماعاً بجهد السيوطي الجهد في تحليل النص القرآني من منظور التناسب من ناحية، ونراء - من ناحية أخرى - أقل كثيراً من أن يصور حقيقة ثراء العلاقات بين طائفة من النصوص يجمعها نص أكبر واحد.

هناك أمر آخر ينبغي لنا أن ننوه به: وهو أن التناسب " عند السيوطي يتجاوز العلاقات الدلالية المذكورة آنفاً، إلى كل مظاهر الاتصال الموضوعي والمضموني والمنطقي التي تجعل وضع إحدى السور بعد الأخرى أنسب من وضع غيرها موضعها.

يمكن توضيح ذلك بمثال من عمل السيوطي، وليكن ما ذكره من وجوه للتناسب بين سورة البقرة والفاتحة قبلها. هذه الوجوه عنده هي :
(الوجه الأول): " سورة البقرة قد اشتملت على تفصيل جميع مجملات الفاتحة ".

(الوجه الثاني): " أن الحديث والإجماع على تفسير المفصوب عليهم باليهود، والضالين بالنصارى. وقد ذكروا في سورة الفاتحة على حسب

(١١) الجزء ١٢ ص ١٢٢

(١٢) تنبيهات ص ١٩٩ - ٢٠١

ترتيبهم في الزمان. فعقب بسورة البقرة. وجمع ما فيها من خطاب أهل الكتاب لليهود خاصة، وما وقع فيها من ذكر النصاري لم يقع بذكر الخطاب....^{١٠٠}

(الوجه الثالث): " أن سورة البقرة أجمع سور القرآن للأحكام والأمثال، ... ، تناسب تقديمها على جميع سور " .

(الوجه الرابع): " أنها أطول سورة في القرآن، وقد افتتح بالسبع الطوال، تناسب البداية بأطولها " .

(الوجه الخامس): " أنها أول سورة نزلت بالمدينة، تناسب البداية بها، فإن للأولية نوعاً من الأولوية " .

(الوجه السادس): " أن سورة الفاتحة كما ختمت بالدعاء للمؤمنين بالآسلك بهم طريق المفضوب عليهم ولا الضالين [جمالاً، ختمت سورة البقرة بالدعاء بالآسلك بهم طريقهم في المواجهة بالخطأ والنسيان، وحمل الإصر، وما لا طاقة لهم به تفصيلاً، وتضمن آخرها أيضاً الإشارة إلى طريق المفضوب عليهم والضالين بقوله: ﴿لَا تُضِلُّهُمْ بَيْنَ أَخْمٍ مِنْ رُمْكِهِ﴾ [البقرة: ١٧٨٥ فتأخست السورتان وتشابهتا في المقطع.

وذلك من وجوه المناسبة في التوالي والتناسق... فهذه ستة وجوه ظهرت لي^{١٠١}.

يتضح مما سبق ما المينا إليه أنفا : يتسع التناسب هنا ليشتمل على العلاقات الدلالية: كتفصيل المجل، وعلي وجوه أخرى لغوية: كالتناسب الموضوعي في خطاب أهل الكتاب، والاشتراك في مضمون الخاتمة، أو وجوه خارجة عن نطاق اللغة: كالطول، وترتيب النزول.

لا ريب أن طبيعة النص المدروس الخاصة من الناحيتين: اللغوية وغير اللغوية، قد فرضت مثل هذا التوسع في استخدام مفهوم " التناسب " عند السيوطي. هذا ما يؤكد عمل آخر للسيوطي في التناسب بين المطلق والمقطع في السورة الواحدة: وهو رسالته: "مراسد المطالع في تناسب المقاطع والمطالع". فضلاً عن خروجه بنطاق المطلق عما تمارفه سابقوه، حتى يصل المطلق عنده

إلى نصف السورة والمقطع إلى نصفها الآخر^(١١). فقد اتسع "التناسب" عنده إلى أن جعل الاشتراك بين المقطع والمقطع في موضوع أو محور خطابي وجه التناسب الرئيس. من ذلك مثلاً أن "هود" و"يوسف" و"الرعد" و"إبراهيم" و"الحجر"، كلها مفتتحة بذكر القرآن، ومختتمة به^(١٢). وفي حالات غير قليلة يظهر وجه التناسب في هيئة علاقة دلالية ما.

على أي حال، فمن المسلم به أن لدراسة السيميوطي عن "تناسب السور" خصوصية من جانب قيامها على نص منزل من لدن حكيم خبير للناس كافة. ولحسن هذا النص قد أحكمت معانيه ومقاصده علاقات دلالية ومضمونية في كل جزء من أجزائه في محيط نظمه الكلي. من ثم، يظل السؤال التالي مشروعاً: إذا اتخذنا دراسة السيميوطي عن "تناسب السور" نموذجاً لدراسة تطبيعية عن خاصية الحبكة بين طائفة من النصوص في إطار مترابط أكبر، فما المصطلحات النظرية العامة التي توقفنا عليها مثل تلك الدراسة؟

يمكن إيجاز تلك المصطلحات فيما يلي:

- ١ - يجمع النص بالآخر في محيط نص مترابط أكبر علاقاتان دلالتان اثنتان على الأقل: إحداها علاقة مطردة بين جميع النصوص، من حيث إن أحدهما يفصل مجمل الآخر، ومن حيث إن كلا منهما جزء من كل، والآخرى متغيرة حسب موقع النص مما قبله وما بعده.
- ٢ - كلما طال نصان متواليان في نص مترابط مطول، وكانت فرصة لأن تجمع بينهما أكثر من علاقيتين اثنتين. هذا ما نراه واضحاً في عمل السيميوطي بين معظم السور المدنية.
- ٣ - إذا كان إحصاء العلاقات الدلالية بين المنطوقات وأجزاء النص الواحد عملاً متاحاً، فإن إحصاء العلاقات الدلالية بين طائفة من النصوص

(١١) مثال ذلك أن الأول منه في سورة المائدة حتى الآية ١٧، وفي قوله تعالى: "لقد كفر الذين قالوا إن الله هو المسيح ابن مريم". السورتي (حلل الدين) مراد المطالع في تناسب المقاطع والمطالع. تحقيق: محمد يوسف الشرنملي. مجلة (الأحذية) ٤ - دار البحوث للدراسات الإسلامية وإحياء التراث - دبي - العدد الرابع ١ جمادى الأولى ١٤٢٠ هـ - أغسطس ١٩٩٩ م) ص ٧٣ - ١١٢ ص ٩٦.

(١٢) مراد المطالع ص ٩٣.

التي يقوم عليها نص أكبر واحد. يبدو شيئاً غير يسير، وقابلاً للتأويل والتعدد. ولعل ما استشره السيوطي من تجاوز وجوه التقاسب والاتصال بين سور القرآن ما ذكره في عمله، فكان وراء قوله: "وجميع هذه الوجوه التي استبطنها من المناسبات بالنسبة للقرآن كمنشقة من بحر"^(١).

٤ - لهمت العلاقات بين نصين في مدونة كبري من حيث المعنى والمقصد ظاهرة دائماً. تظهر هذه العلاقات حيناً، ولكنها خفية في أحيان أخرى. يرتبط خفاء العلاقات بطول النص ومقصده في كثير من الأحيان. وفي عمل السيوطي رأينا وجوه اتصال السورة بالأخرى ظاهرة، ولكنها تحتاج إلى تأمل وروية في أحيان غير قليلة. عبر السيوطي عن هذه المسألة في غير موضع من كتابه:

- عن سورة "إبراهيم" قال: وجه وضعها بعد سورة الرعد، زيادة على ما تقدم، بعد "الفكاري" فيه برهة...^(٢).

- وعن وجوه مناسبة "تبارك" لسورة "التحریم" قبلها قال: "ظهر لي بعد الجهد..."^(٣).

- وعن وجه اتصال "نوح" بسورة "المارج" قبلها قال: "أكثر ما ظهر في وجه اتصالها بما قبلها بعد طول الفسك أنه..."^(٤).

- وعن وجه اتصال "الجن" بسورة "نوح" قبلها قال: "قد فسكت مدة في وجه اتصالها بما قبلها..."^(٥).

٥ - للاستدلال دور مهم في استنباط العلاقات الدلالية التي لم يصرح بها الخطابة. يمكن أن نضرب على ذلك مثلاً نوع الاتصال بين سورة "نوح" و "المارج" قبلها: قال السيوطي: "أكثر ما ظهر في وجه اتصالها بما قبلها بعد طول الفسك أنه سبحانه لما قال في "سأل" (يعني المارج): "إنا لنأخرونها على أن نبذل خيراً منهم" ١١، عقبه بقصة قوم نوح، المشتملة على إبادتهم

(١) تأسق الفدور ص ٨٧

(٢) تأسق الفدور ص ٩١

(٣) المرجع السابق ص ١٢٦

(٤) المرجع ص ١٢٩

(٥) المرجع ص ١٢٩

بحرهم. بحيث لم يبق منهم دينار، وبدل حبرا منهم، موقع الاستدلال لما ختم به شارك (٥). وفي الاتصال بين "بارك" و "التحريم" قبلها. يقول السبوطي: "ظهر لي بعد الجهد: أنه لما ذكر آخر التحريم امرأتي نوح ولوط الكافرتين، وامرأة فرعون المؤمنة، افتتحت هذه السورة بقوله: "الذي خلق الموت والحياة" ٢. مرادا بهما الكفر والإيمان في أحد الأقوال، للإشارة إلى أن الجميع بخلقه وقدرته، ولهذا كفرت امرأتا نوح ولوط، ولم ينفعهما اتصالهما بهذين النبيين الكريمين، وأمنت امرأة فرعون، ولم يضرها اتصالها بهذا الجبار العنيد، لما سبق في كل من القضاء والقدر".

من المقرر - في علم لغة النص ونظرية تحليل الخطاب - أن خطاب اللغة الطبيعية - على عكس الخطاب الشكلي - ليس خطابا صريحا تماما explicit.

يمكن أن تقع العلاقات بين الجمل والقضايا دون أن يبرر عنها. وهذه هي العلة في أن البنية النظرية للنص ضرورية لبيان كيفية تفسير الخطابات بأنها مترابطة حتى وإن كانت معظم القضايا اللازمة لإنشاء الحيك تبقى ضمنية implicit، على نحو القضايا المستلزمة عن قضايا أخرى قد عبر عنها في الخطاب تعبيرا صريحا. هنا يكون للاستدلال دور^(١١). وقد رأينا في التوطئة كيف يمكن لنا أن نقوم بتركيب "الحلقات المفقودة" في الخطاب بواسطة قوانين الاستدلال Rules of Inference.

٦ - إذا كانت بنية النص الكبيري هي بنية المحتوى النصي الشاملة التي تؤثر على مقصده الرئيس، فإن بنية النصوص المكونة لنص أكبر ممتد يبنّي لها أن تكون - عبر علاقات المحتوى الكبيري فيها - ما يمكن تسميته بالبنية النصية المطمّنة. في ضوء هذا يمكن أن نفهم كلام القدماء عما أسموه "المقصد الأعظم من القرآن". مثال ذلك أن الإمام فخر الدين الرازي (ت ٦٠٦هـ) جعل "المقصد الأعظم من القرآن" هو تقرير أمور أربعة: الإلهيات، والمعاد، والنبوات، وإثبات القضاء والقدر^(١٢).

(١١) ننشئ الدور ص ١٢٧

(١٢) راجع Text and Context, pp 94

(١٣) ننشئ الدور ص ٦١ - ٦٥

٥ - خلاصات وتعقيبات :

سكان النص الأدبي عند البلاغيين والنقاد، والنص القرآني عند البلاغيين والعاملين في حقل التفسير وعلوم القرآن، المادة النصية التي نهضت عليها تظهيريات القدماء وتبصيراتهم في حبله الكلام وإيقاع المناسبة بين أجزائه. ولا ريب أن اتخاذ شكل من النص القرآني والنص الأدبي مركزاً للعمل في حبله النص مبرر برغبة في أن تصدر تظهيراتهم عن نماذج لغوية عليها، تزود بالمثال المحتذى. ويدهي أن يكون الوقوف على النماذج الأدبية المهمة مطلعا أو تخلصا أو خاتمة أو وصلا بين الأجزاء، قصدا إلى استهداف النقض عند صناعة الكلام.

فضلا عن اصطلاح الحبل، استخدمت مفاهيم أخرى تؤدي إليه: كالتناسب والالتحام والارتباط والتعلق والمجانسة والمواخاة ونحوها. في ظل ذلك قدم القدماء طائفة من التصورات والمبادئ التي ربطت تمام حسن الكلام بحسبه وتناسب المعاني بين أجزائه. يمكن أن نجمل تلك التصورات والمبادئ فيما يلي :

١ - مبدأ انتظام المعاني واتصال الكلام ودلالته على الاستمرارية المعنوية في النص.

٢ - مبدأ مجانسة الجزء للكل، وهو ما رأيناه على نحو تطبيقي في باب "الابتداء والتخلص والانتها" . ومن الدراسة التطبيقية، استمدت الفوائين التي تحكم كل جزء بما يمهده وبما قبله لغويا وموقفيا :

(أ) فالابتداء ذو علاقة موقفية بمقام الاتصال، ولغوية بالوحدات التي تليه: بينا شعريا، أو جملة في رسالة أو خطبة.

(ب) والتخلص على علاقة لغوية بما قبله وما يليه. ويشترط فيه التدرج.

(ج) والانتها قاعدة النص.

٣ - اتخاذ فكرة التناصر أساسا لترتيب المبادئ إلى رتبها الثلاث

المعروفة عند حازم.

٤ - اتخاذ معيار المناسبة وفكرة التناصر منظورا لغويا إلى "بنية النص" . مما يمكن فيما للنص ككلا دلاليا متفاعل الأجزاء.

٥ - أنواع اقتران المعاني (أو جهات التعلق). وهي عند حازم: اقتران التماثل. و اقتران 'مناسبة'، و اقتران المطابقة أو المقابلة ... الخ.

٦ - ربط مقاصد النظم بقوى فكرية مختلفة: كالقوة على تصور صورة مثلى للقصيدة، والقوة على تنظيم المعاني وتوزيعها بين الفصول، والقوة على ملاحظة وجوه التناسب بين تلك المعاني. وينبغي لما وصل إليه حازم في بحث 'القوى الفكرية' أن يعد من الأسس الإجرائية في تحليل النص وفهمه.

٧ - قوانين الوصل بين الفصول، وتصنيف هذه الفصول - من خلال جهد ظاهر عند حازم في استقراء النصوص - إلى ضربها الأربعة.

٨ - العلاقات الدلالية التي فطن إليها حازم، فضلا عن 'وجوه التناسب' الملونة في عمل السيوطي أو التي يمكن أن تستبطن منه. نود أن نبز منها هنا - على وجه الخصوص - أمرين :

(أ) أهمية هذا العمل في تجلية الاختلافات أو القواسم المشتركة بين طبيعة العلاقات الدلالية بين أجزاء النص الواحد والعلاقات الدلالية بين نصين ... : في مدونة نصية ككبرى، من حيث ظهور العلاقات واختلافها، أو من حيث عدد العلاقات الأقل الذي يلزم وقوعه للربط المنوي أو المضموني في الحالتين؛ أو من حيث العلاقة الطردية بين طول النص وعدد العلاقات الكامنة ... الخ.

(ب) أهمية هذا العمل في توكيد دور الاستدلال في اكتشاف العلاقات الدلالية الخفية التي لم يصرح بها الخطاب.

في ضوء ما سبق، يمكن وضع الأيدي على حقيقتين اثنتين على الأقل :
(أولاهما) أن القدماء فهموا النص وحدة كلية مترابطة الأجزاء، متجانسة الدلالات والمعاني والمضامين. ولا يند عن ذلك إلا نظرهم إلى القصيدة المركبة. وهو ما سننقب عليه بعد قليل.

و (الأخرى) أن التصورات والمبادئ السابقة جميعا، وهي حصائد فكر المهتمين بصناعة الكلام والتبصير من اللغويين والبلاغيين، تكاد تشغل جميع المنظورات التي حدها ليفاندوفسكي للحبك في علم اللغة النصي :

- 'الحبك أداة لغوية لفهم السبك فيها أعمق. نراه في روايات الجاحظ

عن بعض منتجي النصوص، وفي إشارات ابن قتيبة (ت ٢٧٦هـ)، وابن طباطبا (ت ٣٢٢هـ) والحسين بن وهب (ت ٣٢٧هـ) وأبي هلال العسكري (ت ٣٩٥هـ) وابن رشيق (ت ٦٣٦هـ) عن: الكلام المضموم إلى لفقه، والكلام الأخذ بعضه برفاق بعض، وانتظام المعاني، وتشاكل المصراعين، وإنشاء الموارد عن المصادر، والمشاكلة بين الألفاظ، وروبط الحبك بالسبك، وذكر المعني مع أخيه لامع أجني... الخ.

- والحبك خاصة من خصائص الارتباط بين الأشياء والأوضاع وبين مراجعها، نراه في وجوه التناسب التي اتسع بها السيوطي في عمله عن تناسب السور، حتى خرجت عن العلاقات الدلالية المحددة إلى التناسب بين السورتين في الارتباط بمرجعية واحدة؛ كأن يكون الموضوع المتكلم عنه واحدا في المطلع أو المقطع.

- والحبك خاصة من خصائص إطار الاتصال الاجتماعي، نراه في اشتراط مناسبة المطالع للمقاصد، ومقامات الاتصال، وأحوال المخاطبين، وما يروق للممدوحين سماعه في فصول المديح؛ فلا يمدح الشاعر بما هو بالرتاء أجدر، وأن يرفع دور المخاطب الاجتماعي؛ فلكل طبقة ما يشاكلها، فضلا عن رعايته موقف الاتصال الخارجي، فلا يتنزل إذا كان الكلام في حادثة لا يناسبها الغزل!

- والحبك إجراء وحيلة للتقني الابتكاري البناء، نراه في كلام حازم عن دور المتلقي في الاستدلال على الشئ بما هو أعم منه، أو في دوره عند السيوطي في الاستدلال على العلاقات الدلالية التي لم يصرح بها الخطاب.

ليس القصد مما سبق ثبوت ما وصل إليه القدماء من تصورات ومبادئ في قوالب جديدة من عمل النظرية اللغوية المعاصرة، وأن القدماء وصلوا إلى ما وصل إليه المحدثون، وانتهوا إلى ما انتهوا إليه، حتى لم تعد بنا حاجة إلى تلك النظريات اللسانية المحدثة. المضاهاة السابقة بين منظورات القدماء والمحدثين نوع استنشاء بمحددات المحدثين النظرية المحكمة، وقد كشفت عن إلمام التراث العربي في مجال الحبك بطائفة من التبعصتات الجوهرية والخطوط العريضة غني عن البيان أن المنظورات الأربعة التي حددها ليفاندوفسكي للحبك على النحو السابق قد رغبتها اتجاهات لغوية حديثة عدة، مثل اللغويات

الاجتماعية. ونظرية افعال الكلام. ونظريات التلقي وبحوها. أما اجتهادات القدماء، فقد ردهتها نظرية شمولية ثاقبة في صناعة الخطب العربي. تجمع بين العلم والذوق. اقصده بالعلم هنا انعلم اللغوي بمعناه العام (النحوي والدلالي والمقامي) الذي يلزم توصيف ظواهر كلامية ونصية مفردة، من حيث الصياغة ومن حيث كيفية الوصول إلى المؤثرات الاتصالية المثالية: ترتيب الأفكار. وتنظيم أجزاء الكلام... الخ.

أما الذوق، فقد لاحظناه في مواطن كثيرة مما سبق، نحو خلق اوصاف الاستحسان والاستزدال على المطالع والتخلصات والخواتيم، ونحو ريمد حازم وغيره بين القصيدة المركبة والنفوس الصحيحة الأذواق. ويمكن ان نضيف هنا تعليق أبي هلال على المناسبة المعنوية بالمطابقة في قوله تعالى: وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَى (٤٣) وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا (٤٤) وَأَنَّهُ خَلَقَ الذُّجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى "النجم: ٤٣- ٤٤" وقوله: "وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى" (٤٥) كَمَوْفَا يُغْلِبُكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى" (٥) "الضحى: ٤- ٥" بقوله: "فابكى مع اضحك، وأحيا مع أمات، (الذكر والأنثى مع الذكر، والأولي مع الآخرة، والرضا مع المطية، في نهاية الجودة وغاية حسن الموقع". مثل ذلك ما نراه في السبك أيضاً. اضرب مثالا على ذلك من مبحث "المنافرة بين الألفاظ في السبك". قال ابن الأثير: "أنشد بعض الأدباء بيتاً لدعبل (ت: ٢٤٦هـ)، وهو:

شفيحك فاشكر في الحوائج إنه يصونك من مكروهها وهو يخلق
فقلت له: عجز هذا البيت حسن، وأما صدره فقبيح: لأنه سبكته قلناً نافراً، وتلك الفاء التي في قوله: "شفيحك فاشكر" كانها ركة البعير، وهي في زيادتها كزيادة الكرش. فقال: لهذه الفاء في كتاب الله أشباه، كقوله تعالى: "يَا أَيُّهَا الْمُتَكَبِّرُ (١) هُمْ فَأَنْذِرْ (٢) وَذَلِكَ فَكَبِّرُ (٣) وَفَافِكْ فَطَهَّرْ (٤)" (المدر: ١- ٤) فقلت له: بين هذه الفاء وتلك الفاء فرق ظاهر بدرك بالعلم أولاً، وبالذوق ثانياً.

أما العلم: فإن الفاء في "وربك فكبر وشيابك فطهر" وهي الفاء الماطفة، فإنها واردة بعد "قم فأنذر"، وهي مثل قولك "امش فاسرع" و "قل فالنخ".

بليست الفاء انتي في شفيعك فاشكر صهده الفاء - لأن تلك زائدة، لا موضع لها. ولو جاءت في السورة كما جاءت في قول دعبل - وحاش لله من ذلك - لابتدئ الكلام، فقل: ريك فكبير. وثيايك فطهر. لكننا لما جاءت بعد "قم هاندر" حسن ذكرها فيما يأتي بعدها من "وريك فكبير. وثيايك فطهر".

وأما الذوق: فإنه ينبو عن الفاء الواردة في قول دعبل، ويستقلها، ولا يوجد ذلك في الفاء الواردة في السورة.
فلما سمع ما ذكرته أذن بالتسليم^(١).

وهناك فرق جوهري في المادة اللغوية الممتدة للتحليل بين التراث العربي وعلم اللغة النصي. يلحظ المرء أن نماذج الدراسة النصية منذ عام ١٩٧٠م، قد جعلت مركز اهتمامها التصريف بتوظيف النصوص في سياقات الحياة اليومية. وقد تبع ذلك أن تكون مادة التحليل اللغوية نصوص المحادثات التي تمثل جانباً مهماً من جوانب النشاطات الاجتماعية اليومية، وهي - كما نعرف - نصوص تبني على التفاعل المباشر المطلق بين المشتركين فيها. أما مادة التحليل عند العرب، فقد كانت - كما رأينا - النصوص القرآنية والنصوص الأدبية. وغني عن البيان أن النص القرآني يقدم النموذج الأعلى للغة الميسوسة المحبوسة. وفي النصوص الأدبية يرى هؤلاء الباحثون العرب نماذجهم المنشودة. ومعلوم أن ظروفها وأسبابها تاريخية مرتبطة بالمقاصد الكبرى للتأليف والتصنيف في العربية، قد جعلت ذلك أمراً طبيعياً. ولكننا نحسب أن لو كان قدر لطائفة من اللسانيين المحترفين أن يجعلوا الاستخدام اللغوية في شكله التفاعلي المنطوق غير الأدبي مادة لتحليل الطرق التي يتحقق بها الحيك، لكانوا - كما هو المظنون بهم - قد قدموا مزيداً من التصورات والحقائق، على نحو ما رأينا عند لايوف و ودوسون مثلاً، من ربط تحقق الحيك بالعلاقة بين أعمال الكلام الإنجازية.

من ناحية أخرى، فإن مقارنة ما انتهى إليه القدماء عن مشكل الحيك في طراز القصيدة المركبة بما استقر في علم اللغة النصي ونظرية تحليل

الخطاب من مفاهيم مركزية. تؤكد أن "الذين حملوا النص الشعري المركب موافقاً لتلفوس صحيحة الأدواق: ككس ضامياً وحده، قد علوا تدوق على العلم، وصربوا بمفاهيم جوهرية في علم اللغة النص ونظرية تحليل الخطاب عرض الحائط: أعني مفاهيم مثل "محور الخطاب Discourse Topic" و "عالم النص Textual world" و "بنية النص الكبرى Macro-Structure".

في القصيدة المركبة يصبح "محور الخطاب" و "عالم النص" و "بنية النص الكبرى" على مستوي الفصل الواحد من النص، لا النص الكامل. لكل فصل محوره أو موضوعه الذي تعتمد عليه علاقات الحبكة بين الحمل وما تعبر عنه من قضايا. ولكل فصل عالمه النصي الذي يبينه في ذهن القارئ تناسق المفاهيم والعلاقات في حيز معرفي Knowledge Space. وعالم النص أحد فروع الموقف. والموقف - كما نعرف - مرتبط بخطوط أطراف الاتصال وغاياتهم. مع تبين المفاهيم والعلاقات سيفقد النص الشعري المركب موقفته الموحدة. وينسحب ذلك على بنيتة الكبرى؛ وذلك أن البنية الكبرى لا تقتصر على العلاقات بين القصايا المتجاورة، إنما هي بنية شمولية تلقط عناصرها من مجموع قصايا النص المتألفة. ساء على ذلك، يتعذر تحصيل بنية كبرى واحدة لنص شعري مركب.

يهد أن المرء لا يقدم قصائد مركبة من الشعر بحاصة، يفتح لها التناول بنا على تألف المحاور، ومكونات عالم نصي واحد، وبنية كبرى واحدة ولكنها ليست مركبة من طراز: النسب - المديح، الذي شاع به النقلة من كلام عن الذات إلى كلام عن الآخر، ولكنها من طراز النسب - الفخر، الذي تؤلف بين غرضيه ذات الشاعر. أصرت مثالا على ذلك دالية البحرني (ت ٢٨٤هـ) التي مطلعها

سلام عليكم لا وفاء ولا عهد
أما لكم من هجر أحبكم بُدْ ٩

صنفت هذه الدالية شكلياً على أنها في وصف لقاء الشاعر بالذئب. وهذا يعني مبدئياً غرض الطرف من فصل النسب ههنا، أو الطرد إليه على أنه هامش على من الوصف. ولكننا نرى أن القصيدة تتوزع بين هذين النوعين من هذين. وأهله الذين ظلموه، والحياة التي تحرم إلى الصراع والمواجهة ولم يكن

٩ - البيت في نسخة أخرى: سلام عليكم لا وفاء ولا عهد. أما لكم من هجر أحبكم بُدْ ٩

سندھ انصراع بين الشعاع و العنب الا وسيلة غنية للتدليل على ان ذلك شعاع
لدي كذات له الخلة في ذلك الصراع مع ديب شوس. إنما هو أقوى من غدر
هد و مثم أهله. وأقدر على أن يخوض - في ذلك المحيط الاجتماعي الموثب
- بكافة الصراعات والمواجهات حتى مع ذئاب أخرى من عالم الإنسان، فإن
لم يقدر له النور أسلم أمره لتقدر.

من أهم ما يدعم التأويل السابق أطوار جملة من المفاهيم التي تدور حول
عمر هد والتي تجمع بين فصل السبب وما بعده: فالكلام فيما تلاه عن ظلم
الأهل وقسوة الحياة: ولعل الفصل الأخير من النص والذي يبدأ ب:
لقد حكمت فيها اللهي بجورها وحكم بنات الدهر لهم له قصد
نعله لا يحد أن يكون حائمة مطولة بدت قاعدة الدالية، ووقعت مما قبلها
جميعاً موقع السبب في السبب.

سواء على ذلك، يرى السبب في مثل ذلك النص مختلفاً عنه في نصوص
أخرى وقد تلاه مدهج ولعل عزوه البحتري عن التخلص في موضع يحرص
غيره عليه فيه سرراً ما يشد المصول بعضها إلى بعض من علاقات دلالية.
ومهد يحكى من أمر. فقد وقف القدماء على توصيف طائفة من المبادئ
العامّة للممارسة اللغوية في شكلها النصي من حيث خاصية الحبكة، والمجاور
كثيراً من الإشكاليات من سبب النص وعلاقات أجزائه من خلال جملة من
القوانين العامة. على رغم أنهم لم يحروا في تلك المعالجات على عرق ولم
يعملوا فيها على شاكلة وقد مرهس ما انتهى إليه هؤلاء من تصورات ومبادئ
عن الحبكة على أن للنظرية اللغوية في تحليل النص عند العرب امتدادات بعيدة
في مصادر التراث اللساني اللغوي، وأن ذلك التراث ما زالت به إمكانات
مفتحة للتزويد بأسول مرضية لتطوير علم لغوي نصي عربي، وأنه ليس داراً
حرية تبحث عليها المنكسوت.

الفصل الثالث
النص العجاجي العربي
دراسة في وسائل الإقناع

١ - توطئة :

توصيف مكونات البنية الحجاجية للنص الحجاجي العربي نوعاً نسبياً خاصاً، واستقراء وسائل الإقناع المنطقية واللغوية وتحليل صورها المختلفة انطلاقاً من معطيات المعينات النصية المختارة لهذه الدراسة ذاتها، هما الهدفان الأوليان اللذان تسعى دراستنا إلى تحقيقتهما. وقد اقتصرت تحقيق هذين الهدفين تمهيد السبيل إلى التطبيق بهذه الترتبة النظرية التي نرسم بها إلى إلقاء ضوء على المفاهيم والأسس النظرية ذات الصلة الوثيقة بمستوى المعالجة التطبيقية.

(١) أنواع النصوص :

التمييز بين أنواع النصوص وفقاً لمعايير لغوية واتصالية هو مجال نظرية أنواع النصوص Text Type Theory. لا نمنح هنا بتقديم مراجعة شاملة لأدبيات هذه النظرية، ولكننا نمحض القول فيما يتناسب أهداف الدراسة. هدف نظرية أنواع النصوص تكشف خواص البنية اللغوية وأنماط الوظائف الاتصالية التي يفلب ارتباطها بنوع نصي بعينه مقارنة بسائر الأنواع الأخرى. الهدف من تصنيف النصوص إلى أنواع محددة هو دائماً اختصار المدد غير المتناهي من نصوص حقيقية إلى أنماط كبرى قابلة للتحديد والتحليل.

كان للاتجاه الموجه إلى النظام اللغوي من منظور بنائي، لا سيما من منظور الملامح النحوية، إسهامه في نظرية النص. كانت نقاط التركيز فيه مختلفة: طرق توزيع الأزمنة في النص، وطرق استخدام العناصر الإشارية، وطرق الربط الإجمالي ... إلخ. بيد أن أكثر الإسهامات اللاحقة في نظرية النص قد أثبتت عجز البحوث البنائية الموجهة إلى النظام اللغوي وحده عن أن تمدنا بوسائل كافية لتصنيف مناسب للنصوص من حيث هي واقعات في سياق التفاعل الاتصالي. لقد لوحظ أن النص الواحد يمكن أن يشتمل على أكثر من نوع نصي واحد، وهو ما يوجب أن يتعلق نموذج «نوع النص» بصلاحيته لأداء أفعال لغوية معقدة ذات ارتباطات بالعلامات السياقية الموقفة والعلامات الوظيفية الاتصالية، والعلامات البنائية النحوية والموضعية

جميعاً^(١)

ويحدد برنكر Brinker ثلاثة معايير للتمييز بين أنواع النصوص في علم اللغة النصي:

١- الوظيفة النصية معياراً أساسياً: ويقود هذا المعيار إلى التمييز بين أنواع نصية خمسة: إخبارية (كالخبر والتقارير) وطلبية (كالقانون والطلب) والتزامية (كالمقد والضمان) واتصالية (كالإعراب عن الشكر) وإقرارية (كالوصية).

لوحظ أن هذه الأنواع المحددة في إطار وظيفة النص واسعة جداً، ويمكن أن توزع على نحو آخر إلى أنواع أكبر.

٢- المعايير السباقية: وتجرى على مستوى الوصف الموقف الذي يضم مقولتي شكل الاتصال Kommunikationsform و «مجال الفعل Handlungsbereich». ويحدد الموقف الاتصالي من خلال الوسيط الذي تنقل عبره النصوص. ويميز هنا بين خمسة وسائط: الاتصال المباشر (وجها لوجه) والاتصال الباتفي، والاتصال الإذاعي، والاتصال التلفزيوني، والاتصال المكتوب.

ترأس العلامات الموقفية التي تخص كل وسيط على حده أنواعاً للاتصال، من أهمها: المحادثة المباشرة (وجها لوجه)، والمحادثة الباتفية، والإرسال الإذاعي، والإرسال التلفزيوني، والرسالة، والمقالة الصحفية أو الكتاب.

٣- المعايير البنائية: وتتخذ في الجانب البنائي المقولتين الموضعتين: موضوع النص Text themata، والشكل الذي يظهر فيه الموضوع Form der Themenentfaltung، أساسين للتمييز بين أنواع النصوص:

(١) راجع في تفصيل ذلك:

• ديورجاند (دورنت) نص الخطاب والإجراء، ترجمة د. هاجم حسان، عالم الكتب، طبعة الأولى الطابعة

١١٨٤ - ١١٩٨ م ص ٤١١.

• هاجم (باسل) - ميسون (إيمان): الخطاب والترجم، ترجمة د. عمر فايز صفاري، النشر العلمي والطابع جامعة

الملك سعود - الرياض (١٩٩٩ هـ - ١٩٩٨ م) ص ٢١٥ - ٢١٦

• Brinker, Klaus: linguistische Textanalyse. Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden. 3., durchges. und erw. Aufl. (1992) S. 131

(أ) موضوع النص: ويشتمل على التركيز الزمني للموضوع، وهو ما يعرف باسم «التوجه الزمني»: ما قبل الكلام، وزمن الكلام، وما بعد زمن الكلام. مثال ذلك الأنواع النصية: الخبر، والبروتوكول ونحوهما. ويشتمل موضوع النص أيضا على «التوجه المكاني»: أي العلاقة بين المرسل والمستقبل وبين الموضوع :

الموضوع - المرسل

الموضوع - المستقبل

الموضوع - ما يستش منه شركاء الاتصال. ومثال ذلك التعليق الصحفي .

(ب) الشكل الذي يظهر فيه الموضوع: ويميز هنا بين النص الوصفي، والنص السردى، والنص الحجاجى أو (الجدلى). هذه الأشكال الكبرى التي تظهر فيها الموضوعات وثيقة الصلة بوظائفها النصية^(١١).

إذا ميزنا بين الأنواع النصية الثلاثة: الوصفية، والسردية، والحجاجية، على أساس مفهوم «مراكز الضبط Control Centers في عالم النص، كما فعل دو بوجراند، لראينا أن مراكز الضبط في النصوص الوصفية Descriptive هي . في معظمها . تصورات للشيء والموقف، وهي في النصوص السردية Narrative تصورات الحدث والممثل، وهي في النصوص الحجاجية Argumentative قضايا كاملة تنسب إليها قيم صدق وأسباب لاعتقاد كونها حقائق. ويطلب أن يكون هنالك تعارض بين القضايا التي تتصادم فيها القيمة لكونها موصوفة بالصدق truth assignment^(١٢).

لقد كان من أهم الملل التي أمسكت بها الإسهامات الأولى في نظرية أنواع النصوص: أن كل نظرية تبحث عن القواعد التي تحكم نصا بعينه، وتظهر هل هي قواعد يختص بها هذا النوع، أم أنها قواعد مشتركة. ومن أهم تلك الملل أن كلا من علوم اللغة وعلوم الأدب معنى بمشكل تحديد أنواع

(١١) Brinker, Op. Cit., SS 133- 139

(١٢) النص والحطاب والإقناع، مرجع سابق، ص ١١٥ - ١١٦

في ضوء التعريفات السالفة يمكن تحديد الملامح الأولية لطراز النص الحجاجي فيما يلي:

١- العلاقة بين أجزاء النص الحجاجي علاقة منطقية logical أكثر من كونها علاقة تسويبية Perceptual كما هي الحال في النص غير الحجاجي. ويقصد بالعلاقة التصورية تلك التي تصدر عن تجربة محددة مقيدة بزمّن التصور ويحدث التصور. والعلاقة المنطقية علاقة استنباطية invented غالباً، في مقابل العلاقة التصورية المباشرة غالباً في النص غير الحجاجي^(١).

يبين وليم برانت William Brandt ذلك بأن جوهر الحجاج إنشاء رابطة مقنعة بني عبارتين، ومن ثم يعتمد النص الحجاجي اعتماداً كبيراً جداً على بنية أساسية عند عالم المنطق؛ وهي بنية القياس المنطقي. وفي الحجاج يرى الحكم على نتيجة القياس حكماً على الحجج المقدمة - من حيث هي علاقة بين منطوقات تعبر عن قضايا محددة - بأنها صالحة أو فاسدة، لا حكماً عليها بالصواب أو الخطأ^(٢).

٢- يبنى النص الحجاجي - في شكله الرئيس - على مكونات ستة، هي: الدعوى (أو النتيجة) Claim، والمقدمات أو تقرير المسلمات Assertion of Data والتبرير Warrant، والدعامة Suppor، ومؤشر المقيّد Qualifier، والتحفّظات أو الاحتياطات Reservations. الدعوى نتيجة الحجاج. هي مقولة تستهدف استمالة الآخرين. تذكر الدعوى صراحة، وقد تضمن. والمقدمات تقرير يصنعه المجادل عن أشخاص أو أحوال أو أحداث. وينبغي للمقدمات أن ترتبط بالدعوى ارتباطاً منطقياً، حتى تصلح لتدعيمها. والتبرير بيان للمبدأ العام الذي يبرهن على صلاحية الدعوى وفقاً لعلاقتها بالمقدمات. والدعامة كل ما يقدمه المجادل من شواهد وإحصاءات وأدلة وقيم --

(١) Brandt, William J.: The Rhetoric of Argumentation. 1 st. Printing. USA (1970) p. VI
(٢) راسع في تمثيل ذلك: Brandt, W.: The Rhetoric, op. cit., pp. 22-26

إلخ ، حتى يجعل المقدمات والتبريرات أقوى مصداقية عند المستقبل. ومؤشر الحال ككل ما يقدم من تمبيرات تظهر مدى قابلية بعض الدعاوى للتطبيق، نحو: من الممكن، من المحتمل، على الأرجح ... إلخ. والتحفظات هي الأساس الذي ينهض عليه الحكم بعدم مقبولة الدعوى^(١).

٣- النص الحجاجي نص تقويمي. والقومة مفهوم يستبطن مما يقوله الناس، ومما يفعلونه، ومما تشهد المجادلات والقيم - مع الدليل ومصادر معقولة الأشياء - تكون المادة التفاعلية التي يقدر بها الناس الحجاج الذي يستحق منهم الموالاة^(٢). والقيم من أهم المفاهيم التي يبنى عليها النص الحجاجي عند ككل من دو بوجران de Beaugrande ودرسلر Drossler. ومن المفاهيم الأخرى: اللغة، والممارسة. النص الحجاجي - في نظر هذين الباحثين- نص موظف لتقوية القبول أو تقويم معتقدات وأفكار^(٣).

(ج) الحجاج والإقناع :

يمرّف ثوماس شاهدل Thomas Scheidel الإقناع بأنه محاولة واعية للتأثير في السلوك^(٤). ويرى أوستين فريلي Austin Freely الحجاج والإقناع جزعين من عملية واحدة، ولا اختلاف بينهما إلا في التوكيد Emphasis. يولي الحجاج الدعاوى المنطقية أهمية خاصة، ولكنه يجعل من اختصاصه أيضا الدعاوى الأخلاقية والعاطفية. أما الإقناع، فإنه ينمكس على التوكيد الذي يحلل ضده^(٥).

في مقابل ذلك يرى ككل من هوارد مارتن Howard Martin وسكنيث أندرسن Kenneth Andersen أن ككل اتصال هدفه الإقناع ؛ وذلك أنه يبحث عن تحصيل رد فعل على أفكار القائم بالاتصال^(٦). يبدو أن هذين الباحثين

(١) راجع لي تصلح لعل: ٧٧-٧٨، op cit., pp. 77-78.

(٢) المرجع السابق ص ١١٥ .

(٣) de Beaugrande, R.- Drossler, W.: An Introduction to Text linguistics. (1981) p. 184.

(٤) Scheidel, Thomas, M.: Persuasive Speaking. Scott, Foresman and Co. Glenview (1967) p. 1

(٥) Freely, Austin, J.: Argumentation and Debate. Wadsworth Publishing co. Belmont 2nd Ed. (1966) p. 7

(٦) Martin, Howard, H - Andersen, Kenneth, E.: Speech Communication. Allyn and Bacon, Inc., Boston (1968) p. 6

بحسب الإقناع هذا معناه النقص، وليس الإقناع التحجج الذي يصد عن عقل مستقيمة ونوعية خاصة. يمكن توضيح هذه المسألة بالنظر في نصوص الخطابة العربية. يكون النص الخطابى حجة إقناعية، ونحوه ليس نصاً حجاجياً بالضرورة؛ لأنه لا يعبر بالضرورة عن قضية خلافية. يعنى هذا أن كل نص حجاجي نص إقناعي، وليس كل نص إقناعي نصاً حجاجياً. يرتبط الإقناع بالحجاج إذن ارتباط النص بوظيفته الجوهرية الملزمة في محيط أنواع نصية أخرى كالموصفات والسرديات.

(د) الحجاج عند العرب :

وهو الحجاج والاحتجاج والجدل والجدال والمجادلة. يضرب الحجاج بجنود قوية في الخطاب العربي. فضلاً عن الدور المهم الذي لعبه الحجاج في الحياة العقيدة والسياسية في البيئة العربية الإسلامية، وفضلاً عن اعتماد البنية الحجاجية في الخطاب العلمي البلاغي، على نحو ما نرى في دفاع عبد القاهر الجرجاني (ت ٤٧١هـ) عن إعجاز القرآن بإقناع الناس بشكرة النظم، مما طبع دلائله بطبيعة حجاجية واضحة^(١)، فضلاً عن كمال ذلك، شغل الحجاج بعض القدماء جنساً خاصاً من الخطاب. يمكن أن نقف هنا على محاولتين مهمتين في دراسة الحجاج لكل من أبي الحسين إسحق بن وهب (ت ٣٢٧هـ) وحازم القرطاجني (ت ٦٨١هـ).

يمكن تصنيف خلاصة فكر ابن وهب في الجدل والمجادلة، في النقاط

الرئيسية التالية:

- ١- قدم ابن وهب تعريفاً دقيقاً للجدل والمجادلة، وضع فيه يده على مقصد الجدل ووقوعه في مسائل خلافية؛ فوأمّا الجدل والمجادلة، فهما قول يقصد به إقامة الحجة فيما اختلف فيه اعتقاد المتجادلين، ويستعمل في المذاهب والديانات، وفي الحقوق والخسومات، والتصل في الاعتذارات^(٢)

(١) يلحق حجة قوية أن حجاج عند الفخر في الدلائل بل هو مطلق قائم على لاصحة. ولا لأن ذلك يؤدي إلى دفعه في رأيه مطلق أقرب إلى أنه قد القاه عند أفضاه. توبة (حافظ) - سبيل الحجاج في رواية لا الإصغر، بحث مشهور في عهد الفخر ابن حبان وأعماله. وهو: مشهورات كلية الأوب وطلمم الإنسانية.

علمت معاليه. (ت ١٩٩٨م) ص ٢٥٣ - ٢٥٤. ٢٦٣. ٢٦٠. ٢٦١. ٢٦٢. ٢٦٣. ٢٦٤. ٢٦٥. ٢٦٦. ٢٦٧. ٢٦٨. ٢٦٩. ٢٧٠. ٢٧١. ٢٧٢. ٢٧٣. ٢٧٤. ٢٧٥. ٢٧٦. ٢٧٧. ٢٧٨. ٢٧٩. ٢٨٠. ٢٨١. ٢٨٢. ٢٨٣. ٢٨٤. ٢٨٥. ٢٨٦. ٢٨٧. ٢٨٨. ٢٨٩. ٢٩٠. ٢٩١. ٢٩٢. ٢٩٣. ٢٩٤. ٢٩٥. ٢٩٦. ٢٩٧. ٢٩٨. ٢٩٩. ٣٠٠. ٣٠١. ٣٠٢. ٣٠٣. ٣٠٤. ٣٠٥. ٣٠٦. ٣٠٧. ٣٠٨. ٣٠٩. ٣١٠. ٣١١. ٣١٢. ٣١٣. ٣١٤. ٣١٥. ٣١٦. ٣١٧. ٣١٨. ٣١٩. ٣٢٠. ٣٢١. ٣٢٢. ٣٢٣. ٣٢٤. ٣٢٥. ٣٢٦. ٣٢٧. ٣٢٨. ٣٢٩. ٣٣٠. ٣٣١. ٣٣٢. ٣٣٣. ٣٣٤. ٣٣٥. ٣٣٦. ٣٣٧. ٣٣٨. ٣٣٩. ٣٤٠. ٣٤١. ٣٤٢. ٣٤٣. ٣٤٤. ٣٤٥. ٣٤٦. ٣٤٧. ٣٤٨. ٣٤٩. ٣٥٠. ٣٥١. ٣٥٢. ٣٥٣. ٣٥٤. ٣٥٥. ٣٥٦. ٣٥٧. ٣٥٨. ٣٥٩. ٣٦٠. ٣٦١. ٣٦٢. ٣٦٣. ٣٦٤. ٣٦٥. ٣٦٦. ٣٦٧. ٣٦٨. ٣٦٩. ٣٧٠. ٣٧١. ٣٧٢. ٣٧٣. ٣٧٤. ٣٧٥. ٣٧٦. ٣٧٧. ٣٧٨. ٣٧٩. ٣٨٠. ٣٨١. ٣٨٢. ٣٨٣. ٣٨٤. ٣٨٥. ٣٨٦. ٣٨٧. ٣٨٨. ٣٨٩. ٣٩٠. ٣٩١. ٣٩٢. ٣٩٣. ٣٩٤. ٣٩٥. ٣٩٦. ٣٩٧. ٣٩٨. ٣٩٩. ٤٠٠. ٤٠١. ٤٠٢. ٤٠٣. ٤٠٤. ٤٠٥. ٤٠٦. ٤٠٧. ٤٠٨. ٤٠٩. ٤١٠. ٤١١. ٤١٢. ٤١٣. ٤١٤. ٤١٥. ٤١٦. ٤١٧. ٤١٨. ٤١٩. ٤٢٠. ٤٢١. ٤٢٢. ٤٢٣. ٤٢٤. ٤٢٥. ٤٢٦. ٤٢٧. ٤٢٨. ٤٢٩. ٤٣٠. ٤٣١. ٤٣٢. ٤٣٣. ٤٣٤. ٤٣٥. ٤٣٦. ٤٣٧. ٤٣٨. ٤٣٩. ٤٤٠. ٤٤١. ٤٤٢. ٤٤٣. ٤٤٤. ٤٤٥. ٤٤٦. ٤٤٧. ٤٤٨. ٤٤٩. ٤٥٠. ٤٥١. ٤٥٢. ٤٥٣. ٤٥٤. ٤٥٥. ٤٥٦. ٤٥٧. ٤٥٨. ٤٥٩. ٤٦٠. ٤٦١. ٤٦٢. ٤٦٣. ٤٦٤. ٤٦٥. ٤٦٦. ٤٦٧. ٤٦٨. ٤٦٩. ٤٧٠. ٤٧١. ٤٧٢. ٤٧٣. ٤٧٤. ٤٧٥. ٤٧٦. ٤٧٧. ٤٧٨. ٤٧٩. ٤٨٠. ٤٨١. ٤٨٢. ٤٨٣. ٤٨٤. ٤٨٥. ٤٨٦. ٤٨٧. ٤٨٨. ٤٨٩. ٤٩٠. ٤٩١. ٤٩٢. ٤٩٣. ٤٩٤. ٤٩٥. ٤٩٦. ٤٩٧. ٤٩٨. ٤٩٩. ٥٠٠. ٥٠١. ٥٠٢. ٥٠٣. ٥٠٤. ٥٠٥. ٥٠٦. ٥٠٧. ٥٠٨. ٥٠٩. ٥١٠. ٥١١. ٥١٢. ٥١٣. ٥١٤. ٥١٥. ٥١٦. ٥١٧. ٥١٨. ٥١٩. ٥٢٠. ٥٢١. ٥٢٢. ٥٢٣. ٥٢٤. ٥٢٥. ٥٢٦. ٥٢٧. ٥٢٨. ٥٢٩. ٥٣٠. ٥٣١. ٥٣٢. ٥٣٣. ٥٣٤. ٥٣٥. ٥٣٦. ٥٣٧. ٥٣٨. ٥٣٩. ٥٤٠. ٥٤١. ٥٤٢. ٥٤٣. ٥٤٤. ٥٤٥. ٥٤٦. ٥٤٧. ٥٤٨. ٥٤٩. ٥٥٠. ٥٥١. ٥٥٢. ٥٥٣. ٥٥٤. ٥٥٥. ٥٥٦. ٥٥٧. ٥٥٨. ٥٥٩. ٥٦٠. ٥٦١. ٥٦٢. ٥٦٣. ٥٦٤. ٥٦٥. ٥٦٦. ٥٦٧. ٥٦٨. ٥٦٩. ٥٧٠. ٥٧١. ٥٧٢. ٥٧٣. ٥٧٤. ٥٧٥. ٥٧٦. ٥٧٧. ٥٧٨. ٥٧٩. ٥٨٠. ٥٨١. ٥٨٢. ٥٨٣. ٥٨٤. ٥٨٥. ٥٨٦. ٥٨٧. ٥٨٨. ٥٨٩. ٥٩٠. ٥٩١. ٥٩٢. ٥٩٣. ٥٩٤. ٥٩٥. ٥٩٦. ٥٩٧. ٥٩٨. ٥٩٩. ٦٠٠. ٦٠١. ٦٠٢. ٦٠٣. ٦٠٤. ٦٠٥. ٦٠٦. ٦٠٧. ٦٠٨. ٦٠٩. ٦١٠. ٦١١. ٦١٢. ٦١٣. ٦١٤. ٦١٥. ٦١٦. ٦١٧. ٦١٨. ٦١٩. ٦٢٠. ٦٢١. ٦٢٢. ٦٢٣. ٦٢٤. ٦٢٥. ٦٢٦. ٦٢٧. ٦٢٨. ٦٢٩. ٦٣٠. ٦٣١. ٦٣٢. ٦٣٣. ٦٣٤. ٦٣٥. ٦٣٦. ٦٣٧. ٦٣٨. ٦٣٩. ٦٤٠. ٦٤١. ٦٤٢. ٦٤٣. ٦٤٤. ٦٤٥. ٦٤٦. ٦٤٧. ٦٤٨. ٦٤٩. ٦٥٠. ٦٥١. ٦٥٢. ٦٥٣. ٦٥٤. ٦٥٥. ٦٥٦. ٦٥٧. ٦٥٨. ٦٥٩. ٦٦٠. ٦٦١. ٦٦٢. ٦٦٣. ٦٦٤. ٦٦٥. ٦٦٦. ٦٦٧. ٦٦٨. ٦٦٩. ٦٧٠. ٦٧١. ٦٧٢. ٦٧٣. ٦٧٤. ٦٧٥. ٦٧٦. ٦٧٧. ٦٧٨. ٦٧٩. ٦٨٠. ٦٨١. ٦٨٢. ٦٨٣. ٦٨٤. ٦٨٥. ٦٨٦. ٦٨٧. ٦٨٨. ٦٨٩. ٦٩٠. ٦٩١. ٦٩٢. ٦٩٣. ٦٩٤. ٦٩٥. ٦٩٦. ٦٩٧. ٦٩٨. ٦٩٩. ٧٠٠. ٧٠١. ٧٠٢. ٧٠٣. ٧٠٤. ٧٠٥. ٧٠٦. ٧٠٧. ٧٠٨. ٧٠٩. ٧١٠. ٧١١. ٧١٢. ٧١٣. ٧١٤. ٧١٥. ٧١٦. ٧١٧. ٧١٨. ٧١٩. ٧٢٠. ٧٢١. ٧٢٢. ٧٢٣. ٧٢٤. ٧٢٥. ٧٢٦. ٧٢٧. ٧٢٨. ٧٢٩. ٧٣٠. ٧٣١. ٧٣٢. ٧٣٣. ٧٣٤. ٧٣٥. ٧٣٦. ٧٣٧. ٧٣٨. ٧٣٩. ٧٤٠. ٧٤١. ٧٤٢. ٧٤٣. ٧٤٤. ٧٤٥. ٧٤٦. ٧٤٧. ٧٤٨. ٧٤٩. ٧٥٠. ٧٥١. ٧٥٢. ٧٥٣. ٧٥٤. ٧٥٥. ٧٥٦. ٧٥٧. ٧٥٨. ٧٥٩. ٧٦٠. ٧٦١. ٧٦٢. ٧٦٣. ٧٦٤. ٧٦٥. ٧٦٦. ٧٦٧. ٧٦٨. ٧٦٩. ٧٧٠. ٧٧١. ٧٧٢. ٧٧٣. ٧٧٤. ٧٧٥. ٧٧٦. ٧٧٧. ٧٧٨. ٧٧٩. ٧٨٠. ٧٨١. ٧٨٢. ٧٨٣. ٧٨٤. ٧٨٥. ٧٨٦. ٧٨٧. ٧٨٨. ٧٨٩. ٧٩٠. ٧٩١. ٧٩٢. ٧٩٣. ٧٩٤. ٧٩٥. ٧٩٦. ٧٩٧. ٧٩٨. ٧٩٩. ٨٠٠. ٨٠١. ٨٠٢. ٨٠٣. ٨٠٤. ٨٠٥. ٨٠٦. ٨٠٧. ٨٠٨. ٨٠٩. ٨١٠. ٨١١. ٨١٢. ٨١٣. ٨١٤. ٨١٥. ٨١٦. ٨١٧. ٨١٨. ٨١٩. ٨٢٠. ٨٢١. ٨٢٢. ٨٢٣. ٨٢٤. ٨٢٥. ٨٢٦. ٨٢٧. ٨٢٨. ٨٢٩. ٨٣٠. ٨٣١. ٨٣٢. ٨٣٣. ٨٣٤. ٨٣٥. ٨٣٦. ٨٣٧. ٨٣٨. ٨٣٩. ٨٤٠. ٨٤١. ٨٤٢. ٨٤٣. ٨٤٤. ٨٤٥. ٨٤٦. ٨٤٧. ٨٤٨. ٨٤٩. ٨٥٠. ٨٥١. ٨٥٢. ٨٥٣. ٨٥٤. ٨٥٥. ٨٥٦. ٨٥٧. ٨٥٨. ٨٥٩. ٨٦٠. ٨٦١. ٨٦٢. ٨٦٣. ٨٦٤. ٨٦٥. ٨٦٦. ٨٦٧. ٨٦٨. ٨٦٩. ٨٧٠. ٨٧١. ٨٧٢. ٨٧٣. ٨٧٤. ٨٧٥. ٨٧٦. ٨٧٧. ٨٧٨. ٨٧٩. ٨٨٠. ٨٨١. ٨٨٢. ٨٨٣. ٨٨٤. ٨٨٥. ٨٨٦. ٨٨٧. ٨٨٨. ٨٨٩. ٨٩٠. ٨٩١. ٨٩٢. ٨٩٣. ٨٩٤. ٨٩٥. ٨٩٦. ٨٩٧. ٨٩٨. ٨٩٩. ٩٠٠. ٩٠١. ٩٠٢. ٩٠٣. ٩٠٤. ٩٠٥. ٩٠٦. ٩٠٧. ٩٠٨. ٩٠٩. ٩١٠. ٩١١. ٩١٢. ٩١٣. ٩١٤. ٩١٥. ٩١٦. ٩١٧. ٩١٨. ٩١٩. ٩٢٠. ٩٢١. ٩٢٢. ٩٢٣. ٩٢٤. ٩٢٥. ٩٢٦. ٩٢٧. ٩٢٨. ٩٢٩. ٩٣٠. ٩٣١. ٩٣٢. ٩٣٣. ٩٣٤. ٩٣٥. ٩٣٦. ٩٣٧. ٩٣٨. ٩٣٩. ٩٤٠. ٩٤١. ٩٤٢. ٩٤٣. ٩٤٤. ٩٤٥. ٩٤٦. ٩٤٧. ٩٤٨. ٩٤٩. ٩٥٠. ٩٥١. ٩٥٢. ٩٥٣. ٩٥٤. ٩٥٥. ٩٥٦. ٩٥٧. ٩٥٨. ٩٥٩. ٩٦٠. ٩٦١. ٩٦٢. ٩٦٣. ٩٦٤. ٩٦٥. ٩٦٦. ٩٦٧. ٩٦٨. ٩٦٩. ٩٧٠. ٩٧١. ٩٧٢. ٩٧٣. ٩٧٤. ٩٧٥. ٩٧٦. ٩٧٧. ٩٧٨. ٩٧٩. ٩٨٠. ٩٨١. ٩٨٢. ٩٨٣. ٩٨٤. ٩٨٥. ٩٨٦. ٩٨٧. ٩٨٨. ٩٨٩. ٩٩٠. ٩٩١. ٩٩٢. ٩٩٣. ٩٩٤. ٩٩٥. ٩٩٦. ٩٩٧. ٩٩٨. ٩٩٩. ١٠٠٠. ١٠٠١. ١٠٠٢. ١٠٠٣. ١٠٠٤. ١٠٠٥. ١٠٠٦. ١٠٠٧. ١٠٠٨. ١٠٠٩. ١٠١٠. ١٠١١. ١٠١٢. ١٠١٣. ١٠١٤. ١٠١٥. ١٠١٦. ١٠١٧. ١٠١٨. ١٠١٩. ١٠٢٠. ١٠٢١. ١٠٢٢. ١٠٢٣. ١٠٢٤. ١٠٢٥. ١٠٢٦. ١٠٢٧. ١٠٢٨. ١٠٢٩. ١٠٣٠. ١٠٣١. ١٠٣٢. ١٠٣٣. ١٠٣٤. ١٠٣٥. ١٠٣٦. ١٠٣٧. ١٠٣٨. ١٠٣٩. ١٠٤٠. ١٠٤١. ١٠٤٢. ١٠٤٣. ١٠٤٤. ١٠٤٥. ١٠٤٦. ١٠٤٧. ١٠٤٨. ١٠٤٩. ١٠٥٠. ١٠٥١. ١٠٥٢. ١٠٥٣. ١٠٥٤. ١٠٥٥. ١٠٥٦. ١٠٥٧. ١٠٥٨. ١٠٥٩. ١٠٦٠. ١٠٦١. ١٠٦٢. ١٠٦٣. ١٠٦٤. ١٠٦٥. ١٠٦٦. ١٠٦٧. ١٠٦٨. ١٠٦٩. ١٠٧٠. ١٠٧١. ١٠٧٢. ١٠٧٣. ١٠٧٤. ١٠٧٥. ١٠٧٦. ١٠٧٧. ١٠٧٨. ١٠٧٩. ١٠٨٠. ١٠٨١. ١٠٨٢. ١٠٨٣. ١٠٨٤. ١٠٨٥. ١٠٨٦. ١٠٨٧. ١٠٨٨. ١٠٨٩. ١٠٩٠. ١٠٩١. ١٠٩٢. ١٠٩٣. ١٠٩٤. ١٠٩٥. ١٠٩٦. ١٠٩٧. ١٠٩٨. ١٠٩٩. ١١٠٠. ١١٠١. ١١٠٢. ١١٠٣. ١١٠٤. ١١٠٥. ١١٠٦. ١١٠٧. ١١٠٨. ١١٠٩. ١١١٠. ١١١١. ١١١٢. ١١١٣. ١١١٤. ١١١٥. ١١١٦. ١١١٧. ١١١٨. ١١١٩. ١١٢٠. ١١٢١. ١١٢٢. ١١٢٣. ١١٢٤. ١١٢٥. ١١٢٦. ١١٢٧. ١١٢٨. ١١٢٩. ١١٣٠. ١١٣١. ١١٣٢. ١١٣٣. ١١٣٤. ١١٣٥. ١١٣٦. ١١٣٧. ١١٣٨. ١١٣٩. ١١٤٠. ١١٤١. ١١٤٢. ١١٤٣. ١١٤٤. ١١٤٥. ١١٤٦. ١١٤٧. ١١٤٨. ١١٤٩. ١١٥٠. ١١٥١. ١١٥٢. ١١٥٣. ١١٥٤. ١١٥٥. ١١٥٦. ١١٥٧. ١١٥٨. ١١٥٩. ١١٦٠. ١١٦١. ١١٦٢. ١١٦٣. ١١٦٤. ١١٦٥. ١١٦٦. ١١٦٧. ١١٦٨. ١١٦٩. ١١٧٠. ١١٧١. ١١٧٢. ١١٧٣. ١١٧٤. ١١٧٥. ١١٧٦. ١١٧٧. ١١٧٨. ١١٧٩. ١١٨٠. ١١٨١. ١١٨٢. ١١٨٣. ١١٨٤. ١١٨٥. ١١٨٦. ١١٨٧. ١١٨٨. ١١٨٩. ١١٩٠. ١١٩١. ١١٩٢. ١١٩٣. ١١٩٤. ١١٩٥. ١١٩٦. ١١٩٧. ١١٩٨. ١١٩٩. ١٢٠٠. ١٢٠١. ١٢٠٢. ١٢٠٣. ١٢٠٤. ١٢٠٥. ١٢٠٦. ١٢٠٧. ١٢٠٨. ١٢٠٩. ١٢١٠. ١٢١١. ١٢١٢. ١٢١٣. ١٢١٤. ١٢١٥. ١٢١٦. ١٢١٧. ١٢١٨. ١٢١٩. ١٢٢٠. ١٢٢١. ١٢٢٢. ١٢٢٣. ١٢٢٤. ١٢٢٥. ١٢٢٦. ١٢٢٧. ١٢٢٨. ١٢٢٩. ١٢٣٠. ١٢٣١. ١٢٣٢. ١٢٣٣. ١٢٣٤. ١٢٣٥. ١٢٣٦. ١٢٣٧. ١٢٣٨. ١٢٣٩. ١٢٤٠. ١٢٤١. ١٢٤٢. ١٢٤٣. ١٢٤٤. ١٢٤٥. ١٢٤٦. ١٢٤٧. ١٢٤٨. ١٢٤٩. ١٢٥٠. ١٢٥١. ١٢٥٢. ١٢٥٣. ١٢٥٤. ١٢٥٥. ١٢٥٦. ١٢٥٧. ١٢٥٨. ١٢٥٩. ١٢٦٠. ١٢٦١. ١٢٦٢. ١٢٦٣. ١٢٦٤. ١٢٦٥. ١٢٦٦. ١٢٦٧. ١٢٦٨. ١٢٦٩. ١٢٧٠. ١٢٧١. ١٢٧٢. ١٢٧٣. ١٢٧٤. ١٢٧٥. ١٢٧٦. ١٢٧٧. ١٢٧٨. ١٢٧٩. ١٢٨٠. ١٢٨١. ١٢٨٢. ١٢٨٣. ١٢٨٤. ١٢٨٥. ١٢٨٦. ١٢٨٧. ١٢٨٨. ١٢٨٩. ١٢٩٠. ١٢٩١. ١٢٩٢. ١٢٩٣. ١٢٩٤. ١٢٩٥. ١٢٩٦. ١٢٩٧. ١٢٩٨. ١٢٩٩. ١٣٠٠. ١٣٠١. ١٣٠٢. ١٣٠٣. ١٣٠٤. ١٣٠٥. ١٣٠٦. ١٣٠٧. ١٣٠٨. ١٣٠٩. ١٣١٠. ١٣١١. ١٣١٢. ١٣١٣. ١٣١٤. ١٣١٥. ١٣١٦. ١٣١٧. ١٣١٨. ١٣١٩. ١٣٢٠. ١٣٢١. ١٣٢٢. ١٣٢٣. ١٣٢٤. ١٣٢٥. ١٣٢٦. ١٣٢٧. ١٣٢٨. ١٣٢٩. ١٣٣٠. ١٣٣١. ١٣٣٢. ١٣٣٣. ١٣٣٤. ١٣٣٥. ١٣٣٦. ١٣٣٧. ١٣٣٨. ١٣٣٩. ١٣٤٠. ١٣٤١. ١٣٤٢. ١٣٤٣. ١٣٤٤. ١٣٤٥. ١٣٤٦. ١٣٤٧. ١٣٤٨. ١٣٤٩. ١٣٥٠. ١٣٥١. ١٣٥٢. ١٣٥٣. ١٣٥٤. ١٣٥٥. ١٣٥٦. ١٣٥٧. ١٣٥٨. ١٣٥٩. ١٣٦٠. ١٣٦١. ١٣٦٢. ١٣٦٣. ١٣٦٤. ١٣٦٥. ١٣٦٦. ١٣٦٧. ١٣٦٨. ١٣٦٩. ١٣٧٠. ١٣٧١. ١٣٧٢. ١٣٧٣. ١٣٧٤. ١٣٧٥. ١٣٧٦. ١٣٧٧. ١٣٧٨. ١٣٧٩. ١٣٨٠. ١٣٨١. ١٣٨٢. ١٣٨٣. ١٣٨٤. ١٣٨٥. ١٣٨٦. ١٣٨٧. ١٣٨٨. ١٣٨٩. ١٣٩٠. ١٣٩١. ١٣٩٢. ١٣٩٣. ١٣٩٤. ١٣٩٥. ١٣٩٦. ١٣٩٧. ١٣٩٨. ١٣٩٩. ١٤٠٠. ١٤٠١. ١٤٠٢. ١٤٠٣. ١٤٠٤. ١٤٠٥. ١٤٠٦. ١٤٠٧. ١٤٠٨. ١٤٠٩. ١٤١٠. ١٤١١. ١٤١٢. ١٤١٣. ١٤١٤. ١٤١٥. ١٤١٦. ١٤١٧. ١٤١٨. ١٤١٩. ١٤٢٠. ١٤٢١. ١٤٢٢. ١٤٢٣. ١٤٢٤. ١٤٢٥. ١٤٢٦. ١٤٢٧. ١٤٢٨. ١٤٢٩. ١٤٣٠. ١٤٣١. ١٤٣٢. ١٤٣٣. ١٤٣٤. ١٤٣٥. ١٤٣٦. ١٤٣٧. ١٤٣٨. ١٤٣٩. ١٤٤٠. ١٤٤١. ١٤٤٢. ١٤٤٣. ١٤٤٤. ١٤٤٥. ١٤٤٦. ١٤٤٧. ١٤٤٨. ١٤٤٩. ١٤٥٠. ١٤٥١. ١٤٥٢. ١٤٥٣. ١٤٥٤. ١٤٥٥. ١٤٥٦. ١٤٥٧. ١٤٥٨. ١٤٥٩. ١٤٦٠. ١٤٦١. ١٤٦٢. ١٤٦٣. ١٤٦٤. ١٤٦٥. ١٤٦٦. ١٤٦٧. ١٤٦٨. ١٤٦٩. ١٤٧٠. ١٤٧١. ١٤٧٢. ١٤٧٣. ١٤٧٤. ١٤٧٥. ١٤٧٦. ١٤٧٧. ١٤٧٨. ١٤٧٩. ١٤٨٠. ١٤٨١. ١٤٨٢. ١٤٨٣. ١٤٨٤. ١٤٨٥. ١٤٨٦. ١٤٨٧. ١٤٨٨. ١٤٨٩. ١٤٩٠. ١٤٩١. ١٤٩٢. ١٤٩٣. ١٤٩٤. ١٤٩٥. ١٤٩٦. ١٤٩٧. ١٤٩٨. ١٤٩٩. ١٥٠٠. ١٥٠١. ١٥٠٢. ١٥٠٣. ١٥٠٤. ١٥٠٥. ١٥٠٦. ١٥٠٧. ١٥٠٨. ١٥٠٩. ١٥١٠. ١٥١١. ١٥١٢. ١٥١٣. ١٥١٤. ١٥١٥. ١٥١٦. ١٥١٧. ١٥١٨. ١٥١٩. ١٥٢٠. ١٥٢١. ١٥٢٢. ١٥٢٣. ١٥٢٤. ١٥٢٥. ١٥٢٦. ١٥٢٧. ١٥٢٨. ١٥٢٩. ١٥٣٠. ١٥٣١. ١٥٣٢. ١٥٣٣. ١٥٣٤. ١٥٣٥. ١٥٣٦. ١٥٣٧. ١٥٣٨. ١٥٣٩. ١٥٤٠. ١٥٤١. ١٥٤٢. ١٥٤٣. ١٥٤٤.

٢- 'جدل - فيما يفهم من كلام ابن وهب - خطابات تعليمية إقناعية: فالجدل إنما يقع في 'ثلاثة من بين سائر الأشياء 'المستول عليها' وينبغي للمحبب أن سئل أن يقتنع، وأن يكون إقناعه الإقناع الذي يوجب على السائل القبول.

وإذا كان القلق في الجدل إظهار الحجة التي تقتنع، فالغالب هو الذي يظهر ذلك^(١).

٣- إذا كانت مقامات الجدل مقامات اختلافات وخصومات ونحوها، فإن الاعتبار الأخلاقي من أوجب ما توجيه تلك المقامات، بل هو أوجبها. وليس التمييز بين جدل محمود وجدل مذموم - فيما نفهم من كلام ابن وهب - إلا تمييزاً ينظر فيه إلى حضور هذا الاعتبار أو غيابه. الجدل المحمود ما قصد به الحق واستعمل فيه الصديق، والجدل المذموم ما أريد به الممازاة والغلبة، وطلب به الرياء والسمة^(٢).

إذا كان القصد هو الحق والصواب، وجب على المجادل ألا تحمله قوة إن وجدها في نفسه، وصحة في تمييزه، وجودة خاطره، وحسن بديعته، وبيان عارضته، وثبات حجته، على أن يشرع في إثبات الشيء ونقضه، ويشرع في الاحتجاج له ولضده، فإن ذلك مما يذهب ببهاء علمه، ويطفئ نور بهجته، وينسبه به أهل الدين والورع إلى الإلحاد وقلة الأمانة^(٣).

والحق أن كثيراً مما اشترطه ابن وهب في أدب الجدل، ينبغي له أن يمرى إلى ذلك الاعتبار الأخلاقي. ومن أهم ما اشترطه :

(أ) أن يحلم المجادل عما يسمع من الأذى والنبز.

(ب) ألا يجيب براهه وما تسوله له نفسه حتى يفضي بذلك إلى نصيحائه.

(ج) أن يكون منصفاً غير مكابر؛ لأنه إنما يطلب الإنصاف من خصمه، ويقصده بقوله وحجته.

(١) المرجع السابق ص ٢٢٥ ، ٢٢٨ .

(٢) المرجع ص ١٤١ ، ١٤٢ .

(٣) المرجع ص ٢٢٥ .

(٤) المرجع ص ٢٢٥ .

(هـ) ألا يستصغر خصمه ولا يتهاون به، وإن كان الخصم صغير المحل في الجدل^(١١).

٤- مما ذكره ابن وهب في مبحثي «الجدل والمجادلة» و «آداب الجدل» ما يمكن أن ينظر إليه الآن من منظور الاستراتيجيات الاتصالية الحجاجية. من أهم ذلك:

(أ) أن يبنى المجادل مقدماته مما يوافق الخصم عليه^(١٢).

(ب) أن يصرف همه إلى حفظ النكت التي تمر في كلام خصمه مما يبنى منها مقدماته، وينتج منها نتائج، ويصحح ذلك في نفسه، ولا يشغل قلبه بتحفظ جميع كلام خصمه فإنه متى اشتغل بذلك أضاع ما هو أحوط إليه منه^(١٣).

(ج) ألا يقبل قولاً إلا بحجة، ولا يرد إلا لملة^(١٤).

(د) ألا يجيب قبل فراغ المسائل من سؤاله، ولا يبادر بالجواب قبل تدبره، واستعمال الروية فيه^(١٥).

(هـ) ألا يشغب إذا شاغبه خصمه، ولا يرد عليه إذا أرسى في كلامه، بل يستعمل الهدوء والوقار، ويقصد مع ذلك لوضع الحجة في موضعها؛ فإن ذلك أغلظ على خصمه من السب^(١٦).

(و) أن يخاطب الناس بما يفهمون ويفهمون، فلا يخرج في خطابهم عما توجبه أوضاع الكلام^(١٧).

٥- قول ابن وهب «إن الجدل إنما يقع في الملة»^(١٨)، مطابق لما تقول به النظرية الحجاجية المعاصرة. في هذه النظرية الكائنات البشرية صانعة علة Reason-Makers ومستخدمة علة Reason-Users. الوقوف على كيفية

(١١) المراجع السابق ص ٢٣٦ - ٢٣٩

(١٢) المراجع نفسه ص ٢٢١

(١٣) المراجع نفسه ص ٢١٠

(١٤) المراجع نفسه ص ٢٣٧

(١٥) المراجع السابق ص ٢١٠

(١٦) المراجع نفسه ص ٢٣٩

(١٧) المراجع نفسه ص ٢١٣ - ٢١٤

(١٨) المراجع نفسه ص ٢٢٥

صناعة الناس العطل واستخدامها هو الوسيلة الضرورية لبيان عملية تطوير الدعاوى ومنع الموالاة.

وإذا كانت العلة في جوهرها هي ما يقدم ردًا على السؤال «لماذا»، فإن العلة المقننة هي العلة في أن المستمع يمنح موالاته^(١١).

أما حازم القرطاجني (ت ٦٨٤ هـ)، فإن أهم ما يمكن أن يستخرج من نظريته العامة في «التخيل والإقناع» موصولاً بموضوعنا، الأمران التاليان:

١- تمييزه بين جهتين للكلام.

٢- تمييزه بين طريقتين لإقناع الخصم.

في تمييزه بين جهتين للكلام يقول حازم: «لما كان كل كلام يحتمل الصدق والكذب، إما أن يرد على جهة الإخبار والاقتصاص، وإما أن يرد على جهة الاحتجاج والاستدلال...»^(١٢).

لعل لفظ «الجهة» يعني - في سياقه - طريقة إظهار الموضوع. ولعل تمييز حازم بين الإخبار والاقتصاص وبين الاحتجاج والاستدلال، يعدل ما رأيناه في نظرية أنواع النصوص من تمييز بين النوعين السردى والحجاجي.

أما «التوجيهات والاستدراجات»، فهي من الاستراتيجيات الحجاجية المهمة. لم يكن حازم أول من فطن إلى الاستدراج. كان ابن الأثير (ت ٦٢٧ هـ) قد سبق إلى استخراج هذه الاستراتيجيات من النص القرآني. الاستدراج عند ابن الأثير «مخادعات الأقوال التي تقوم مقام مخادعات الأفعال»^(١٣). وهو عنده «استدراج الخصم إلى الإذعان والتسليم»^(١٤).

إضافة حازم في ربطه التوجيهات والاستدراجات بالطبع والحنكة مما من ناحية، وفي تمييزه بين التوجيهات والاستدراجات من ناحية أخرى يقول حازم: «التوجيهات والاستدراجات قد توجد في كثير من الناس بالطبع والحنكة الحاصلة باعتياد المخاطبات التي يحتاج فيها إلى تقوية الظنون في شيء ما أنه

(١١) راجع في تفصيل ذلك: Rücke - Sillars: Argumentation, op. cit., pp. 2-3.

(١٢) القرطاجني (سليم): سراج الخفاء وسراج الأعداء، تقديم وتحليل محمد الحبيب ابن الخوجة، دار الكتب الشريعة، تونس (١٩٩٦) ص ٦٣.

(١٣) ابن الأثير (صباح الدين): المثل السائر، قصص وعقل عليه د. أحمد الحفوي ود. بدوي طه، دار النهضة مصر للطبع والنشر، ط ٢ (١٩٧٣) ٢٥٠/٢.

(١٤) المرجع السابق ٢٥٠/٢.

٢ - النصوص المختارة ومكونات البنية الحجاجية :

نشر الدراسة التطبيقية ثنائية على سبعة عشر نصا حجاجيا، خمسة نصوص قديمة والأخرى من العصر الحديث. تختلف هذه النصوص في موضوعات الحجاج: موضوعات اجتماعية، ومكانات رسمية، وموضوعات دينية، وفكرية، وأدبية، وسياسية. ومن تلك النصوص ما يمتزج فيها الموضوعات وتتداخل. كالحجاج السياسي من منظورات دينية. أصحاح تلك النصوص مختلفون في أساليبهم ومشاربهم الثقافية ومنطلقاتهم الفكرية. يغطي ذلك كله فرصة أكبر لاستقاء معلومات أوفر عن تفاوت البنى الحجاجية بين تلك النصوص على نحو أو آخر، كما يفسح المجال لاستكشاف الوسائل المختلفة التي توسلت بها للإقناع والاستمالة.

وهيما يلي توصيف عام للنصوص المختارة ومكوناتها الحجاجية :

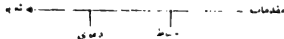
- ١ - من قصة الكندي: احتجاج الكندي لبخله (من قوله: تسمون من منع المال - إلى قوله بجمل حظ الموسر أكثر وإن كان في كل شيء فوق أصحاحه). (كتاب البخلاء للجاحظ ص ٧٨ - ٨١) :
- الدعوى (مذكورة) - المال لمن حفظه، والحسرة لمن أنفقه، وإنفاقه هو إنفاقه.

شكل الحجاج :



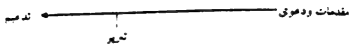
- ٢ - ثلاثة نصوص من رسائل إخوان الصفا :

النص ١٢ في بيان سبب اختلاف العلماء في الإمامة (٢٠/١ - ٢١)
الدعوى الرئيسية (مذكورة) - جمع محمد * خصال النبوة وخصال الملك.
شعاع الحجاج



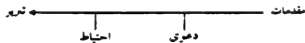
١٢٦ - كتاب الإخشيده إلى أرمانيوس ملك الروم (جمهرة رسائل العرب ١/ ١١١ - ١٢٥)

النص (٣): دعوى الرئسية (مذكورة): ليس أحد من المخلوقين يشار على شيء من الأشياء ولا عمل من الأعمال إلا ما أقدره الله عليه.
شكل الحجاج



النص (٤): في مسألة الجبر (٣٦ - ٣٥/٤).

الدعوى الرئسية (مذكورة): ليس أحد من المخلوقين يشار على شيء من الأشياء ولا عمل من الأعمال إلا ما أقدره الله عليه.
شكل الحجاج:



٥ - كتاب الإخشيده إلى أرمانيوس ملك الروم (جمهرة رسائل العرب ١/ ١١١ - ١٢٥)
الدعوى (مضمنة): الإخشيده لا تقصر منزلته عن منزلة من يضافه:
أرمانيوس.

شكل الحجاج :

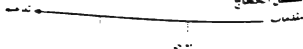


٦ - نصان لطفه حسين من كتابه (حديث الأرباء ج ٢) :

النص (٦): القديم والجديد (٣٦ - ٣١/٢).

الدعوى (مذكورة): ليس للقديم أنصار: أي أن أنصار القديم ليسوا مخلصين في نصرتهم للقديم، أو أنهم يخدعون أنفسهم حين يظنون أنهم بصرونه.

شكل الحجاج

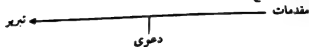


نص الخطاب والاتصال الفصل الثالث: النص المحاسني شعري - دراسة في وسائل الإقناع

النص (١١): القدماء والمحدثون (٢٢٢ - ٢٢٩).

الدعوى (مضمنة): القدماء يتميزون بالبساطة.

شكل الحجاج :

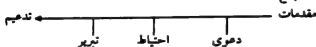


١٢-١٣: نصان لـخالد محمد خالد من كتابه (دفاع عن الديمقراطية) :

النص (١٢): تجربتنا مع الديمقراطية (ص ٣٠ - ٤١).

الدعوى (مضمنة): كان للديمقراطية وجود في بلادنا قبل ثورة ٢٣ يوليو ١٩٥٢ م.

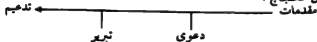
شكل الحجاج :



النص (١٣): قضية تنتظر الفهم الصحيح (ص ١٧٥ - ١٨٩).

الدعوى (مذكورة): الإسلام دين ودولة.

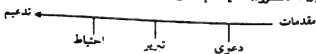
شكل الحجاج :



١٤-١٥: نصان لـمحمد زكي عبد القادر من كتابه (الله في الإنسان) :

النص (١٤): التمدد في حياة الإنسان (ص ١١ - ١٥).

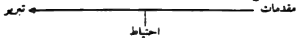
الدعوى (مذكورة): حياة الإنسان عملية معقدة متعددة.



النص (١٤): من "ألم ينبع كمال شيء عظيم (ص ١٤٨ - ١٤٣).

الدعوى (مذكورة): من "ألم ينبع كمال شيء عظيم

شكل الحجاج :

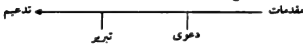


١٦ - ١٧ : نصان للدكتور مصطفى محمود :

النص (١٦) : الحب القديم (من كتابه «الإسلام في خندق» ص ٧ - ١٣).

الدعوى (مذكورة) الدين - في حقيقته - هو الحب القديم الذي جئنا به إلى الدنيا.

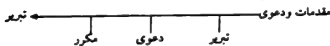
شكل الحجاج :



النص (١٧) : أنشودة الأمل (من كتابه «كلمة السر» ص ١٥ - ١٩).

الدعوى (مذكورة) : الدنيا لم تعد هي الدنيا ولا الناس هم الناس .

شكل الحجاج :

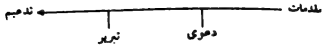


تأمل التصور المختارة وأشكالها الحجاجية يتيح لنا استنتاج ما يلي :

١ - الشكل الأشيع للنص الحجاجي العربي المكتوب هو النص الذي يبدأ بالمقدمات فالدعوى فالتبرير. وربما اقتصر النص على ذلك كما رأينا في النص الخامس. ولكنه في أكثر الحالات يتجاوز تلك العناصر الثلاثة إلى التدعيم. وفي حالات غير قليلة يتجاوزها إلى الاحتياط والتدعيم جميعاً.

٢ - المؤلف أن يبدأ النص الحجاجي بالمقدمات، ولكن يندر جداً أن تشغل الدعوى الموقع المؤلف للمقدمات، وهذا ما لم نره إلا في نصين اثنين: أحدهما قديم لإخوان الصفا (النص ٣)، والآخر معاصر لمصطفى محمود (النص ١٧).

٢- الشكل الحجاجي الأشيع في النص العربي هو الشكل التالي :



وهو شكل يتسم بالمنطقية التي تعد أسس الحركة الحجاجية المتنامية مترابطة العناصر. ترتبط الدعوى منطقيًا بالمقدمات، ويحرص الكاتب لجعل خطابه مقنعًا ومستميلًا على التبرير والتعليل. ويستخدم دعائم لا يخفى ثراؤها.

١- ربما اتخذت الدعوى في النصوص الحجاجية المعاصرة عنوانًا للنص، بمكس هذا - على الأقل - وعي الكاتب القوي بقضيته التي يدافع عنها.

٢- ربما ضمنت الدعوى، ولكنها تذكر في أكثر الأحيان في هيئة منطوق واحد أو أكثر.

٣- بين النص الحجاجي عادة على دعوى رئيسية واحدة ، سواء أكانت مذكورة أم مضمنة ، ويلاحظ هنا أن الكاتب يميز أحيانًا عن هذه الدعوى الواحدة في أكثر من موضع مع النص. هذا ما نجد مثلاً في النص ١٧ (أنشودة الأمل للدكتور مصطفى محمود). في هذا النص ذكرت الدعوى في أوله: «الدنيا لم تمد هي الدنيا ولا الناس هم الناس»، (كلمة السر ص ١٥)، ثم ذكرت مرة أخرى بعد التبرير في تهيئة صياغة لطيفة: «إن الدنيا لم تمد هي الدنيا، والناس ما عادوا هم الناس الذين نعرفهم» (كلمة السر ص ١٦).

٤- في أكثر الحالات يلحق الكاتب تبريره بالتدعيم ، والتدعيم - في أكثر الحالات - أدلة منطقية وشواهد وأمثلة تدعم صحة الدعوى الدعوى نتيجة الحجاج. هي المقولة التي تقدم لاستمالة الآخرين. قد تذكر وقد تضمن. هي مقولة شاملة أحيانًا، وتكثيف درجة عمومها أحيانًا أخرى من عبارات التكثيف: من الممكن، من المؤكد ... إلخ. في حالات غير قليلة، يدخل الاحتياط إلى الحجاج، حتى يكون أساسًا للقول بمقبولية الدعوى أو عدم مقبوليتها. والتبرير يبعث عن المبدأ العام الذي يبرهن على

صلاحية الدعوى في علاقتها بالمقدمات. ويدعم التبرير الدعامة (أو التدعيم). والتدعيم شكل مادة يقدمها المجادل لمزيد من تصديق المخاطب لمقدماته وتبريره؛ ومن ذلك - كما أشرت - الأدلة المنطقية، والشواهد الخاصة، والإحصاءات ... إلخ. وغنى عن البيان أن مقدمات الحجاج مكون أساسية، من حيث إنها تقريرات عن أناس، أو أحوال، أو أفعال. وينبغي لها أن تصلح لبلوغ الدعوى.

٨- قد تفرع عن الدعوى الرئيسية دعوى ثانوية. في النص^(١٥) «من الألم ينبع كل شيء عظيم، لحمد زكي عبد القادر» تفرعت عن الدعوى الرئيسية دعوى أخرى ثانوية هي قول الكاتب: «لألم إذن في حياتنا معنى وقيمة» (ص ١٥٢). وهي دعوى ثانوية لسببين :

(أحدهما) أن التبرير في النص ينصرف إلى الدعوى الرئيسية. والآخر) أن محور الدعوى الثانوية هو نفسه محور الدعوى الرئيسية، وهو «قيمة الألم». لو لم تكن الدعوى الرئيسية: «من الألم ينبع كل شيء عظيم»، ما كانت الدعوى الثانوية: «لألم في حياتنا معنى وقيمة». ٩- إثبات الكاتب صحة رايه أو معتقده بإزاء رأي الآخر أو معتقده وسيلته التدعيم والتدعيم وجوه ثلاثة: التدعيم بالدليل Evidence، والتدعيم بالقيمة Value، والتدعيم بالمصداقية Credibility.

(أولاً) التدعيم بالدليل: موقف الحجاج الأبسط والأشيع هو - كما يذكر ريك وسيلارز - تقديم إفادة Statement تحظى بموالاته المخاطب. وربما طوّر المخاطب الحجاج بسؤال أو بدعوى مضادة :

♦ المتكلم: لا تخف هنا على سيارتك !

المخاطب : ولماذا ؟

♦ المتكلم : الجو حار اليوم !

المخاطب : لكنّه ليس حاراً كالأمس^(١٦).

ولكن الكاتب يطور حججه بإضافة مادة مدعومة لدعواه على نحو يجعل القارئ موالياً لتلك الدعوى. وهو ما يسمى بالدليل.

(١٥) Reek Sillers op: Cit P 100

في النص المحاسني العربي، تروى للحادة المدعمة أو الدليل انماطاً شتى، من أهمها:

(أ) أدلة تاريخية: وهي من التاريخ الأدبي في حجاج أدبي المحور (كما تروى في نصي المازني).

(ب) شواهد خاصة: وذلك كحادثة «الخرسوس» التي يرويها طه حسين في مقاله: القديم والجديد ص ٣٢ عن الشيخ المهدي، وكان يخاطب بائع الشراب بما لا يفهمه، أراد طه حسين الاستدلال بهذه الحادثة على ما يقع فيه بعض أنصار القديم من تعكف لغة لا تناسب عصرهم.

(ج) وهناك نوع خاص من الشواهد الخاصة، يسميه ريك وسيلارز باسم «المثال الافتراضي أو النظري *hypothetical example*»، وهو الذي يستخدم عندما لا تصلح الأمثلة الحقيقية *real examples* ^(١).

لعل من هذا النوع ما نجده عند طه حسين بخاصة، وأسوق نموذجاً على ذلك قوله في سياق تمييزه للرافعي بين النقد والشاء الخالص: «مكن عاقلاً، وأعلم أن الشاء الخالص الذي لا يشويه النقد، إنما هو كالماء أذهب فيه كثير من السكر، وتوشك إن أسرفت في شربه أن يأخذك الغثيان. وخير لك وأصلح لصحتك أن تضيف إلى هذا الماء والسكر عنصرًا ثالثًا يحول بينك وبين القن. فما كان لك ولا للناس نفع قليل أو كثير في أن تقن لهم من حين إلى حين رسائل أحزان أو شيئاً يشبه رسائل أحزان» ^(٢).

وهي كاتبة الحجاج أثر الشواهد والأقضية وضرب الأمثال في دعم دعواه وهو يعبر عن ذلك تمييزاً في حالات غير قليلة. من النصوص المختارة ما تروى فيها ذلك: «كقول إخوان الصفا: «وعلى هذا القياس...» ^(٣)، أو «وعلى هذا المثال...» ^(٤) ومن ذلك أيضاً قول المازني: «والآن، فلنسق لك الأمثال

^(١) المرجع السابق ص ٩٩

^(٢) طه حسين، محاسن العرب، دار المعارف، القاهرة، الطبعة ١٩٩٩، ص ١١٩

^(٣) ص ١١٩

^(٤) «أما في هذا المثال...» طه حسين، محاسن العرب، دار المعارف، القاهرة، الطبعة ١٩٩٩، ص ١١٩

^(٥) المرجع السابق ص ١١٩

ليصبح ما نسمي^{١١١}

خبير بالإشارة أن حصص القدماء عند التفتوا إلى علاقة المثل بالحجاج، ومنهم ابن وهب. يقول ابن وهب عن ضرب الحكماء والعلماء والأدباء للأمثال: «وإنما أرادوا بذلك أن يجعلوا الأخبار مقرونة بذكر عواقبها، والمقدمات مضمومة إلى نتائجها»^{١١٢}. ويقول: «المثل مقرون بالحجة»^{١١٣}. ويشرح مقولته هكذا: «ألا ترى أن الله - عز وجل - لو قال لعباده: «إني لا أشرك أحدًا من خلقتي في ملكي، لكان ذلك قولًا محتاجًا إلى أن يدل على العلة فيه، ووجه الحكمة في استعماله، فلما قال: «ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِنْ أَنْفُسِكُمْ هَلْ لَكُمْ مِنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ شُرَكَاءَ فِي مَا رَزَقْنَاكُمْ فَأَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَحَافُظُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ» (الروم: ١٢٨) كانت الحجة من تعارفهم مقرونة بما أراد أن يخبرهم به من أنه لا شريك له في ملكه من خلقه؛ لأنهم عالمون بأنهم لا يقرون أحدًا من عبيدهم على أن يكون فيهما ملكوه منهم، بل ياتفون من ذلك ويدفعونه، فإلهه - عز وجل - أولى بأن يتمالي عن ذلك»^{١١٤}.

(ب) التدعيم بالقيمة: والقيمة مفهوم يستخرج مما يقوله الناس، وما يفعلونه، وما تنبهه المجادلات. في ضوء دراسة ريك وسيلازر للتدعيم بالقيمة، يمكن أن نرى الملامح التالية للتدعيم بالقيمة في الخطاب الحجاجي المريي:

(أولاً) القيمة معيار للقول بالجودة أو الرداءة. قد تذكر القيمة، وقد تضمن، ولكن تضمنتها يقع في حالات كثيرة جداً:

- من تضمن القيمة عند تدعيم التعليل، ما نراه في غير موضع من نصوص طه حسين بخاصة، كقوله: «وما رأيك في رجل يفلسف في الجمال والحب؛ أي يضع نفسه بين الفلاسفة، بل بين كبار الفلاسفة، فلم يفلسف منهم في الجمال والحب إلا قليل، ثم لا تمنعه فلسفته أن يكون

^{١١١} انظر عبد القادر العادي: «القدماء والمحدثون» من كتاب حصص، لجنة المصيرة للكتاب (١٩٩٩م) ص ٢٢.

^{١١٢} «هنا في وجوده لسان» من جمع مطلق ص ٩٦.

^{١١٣} «مع السمع» ص ١١٦.

^{١١٤} «مع عنه» ص ١١٦.

لخلاق. يعتقد سي ويطلب إلّا أن أكتف بكتابتنا متعنتاته أو ضمضم من بكتاته. أسفّر الله

يعول الكتاب في تدعيمه هنا على قيمة صدق الكتاب/الإنسان مع نفسه في الفعل. وهو يعتمد على قدرة المخاطب على تمثيل هذه القيمة المصنعة من خلال سياق الحجاج السابق.

• ومن التصريح بالقيمة قول خالد محمد خالد: ولا جدال في أن قضايا السياسة ومشكلاتها ومتطلباتها في الذروة من دواعي الاهتمام وحواضر المشاركة. فأي مسلم يعطي لهذه الاهتمامات ولتلك المشاركة ظهرو يكون قد حق عليه قول الرسول الكريم «من لم يهتم بأمر المسلمين فليس منهم»^(١).

القيمة المصرح بها هنا هي قيمة اهتمام المسلم الحقيقي بقضايا السياسة. وهي وسيلة الكتاب في تدعيم تبريره دعوى تكون السياسة في الإسلام عبادة.

(ثانيًا) تحدد النظرية الحجاجية المعاصرة للقيمة نوعين اثنين: القيمة الوسيطة instrumental value والقيمة الغاية terminal value. الأولى تضع إفادة عما هو ذو قيمة. والأخرى توجه الناس إلى الوضع الذي يتفاه المتكلم^(٢).

يبدو من تأمل عينات الدراسة أن خطاب الحجاج العربي يعمل إلى القيمة الغاية مهلا أقوى وهذا أمر مهم؛ وذلك أن القيمة الغاية أقوى تأثيرًا في الحصول على مستوى من الموالاة adherence يجعل المستقبلين يغيرون من سلوكهم.

من النمط الأول قول المقاد: ونعتقد أنه ليس أعون لنا على فهم طبيعة "عشق الصادق من الانتفاذ إلى نقطة واحدة. وهي علة استئثار الرجل بالفول دون المرأة"^(٣) ومن النمط الثاني قوله: وإيما الحرّي بأن يدعي تقدما منبرا

^(١) محمد عبد الله الحارثي، «الدين والسياسة»، ص ١٠٠.

^(٢) محمد عبد الله الحارثي، «الدين والسياسة»، ص ١٠٠.

^(٣) محمد عبد الله الحارثي، «الدين والسياسة»، ص ١٠٠.

^(٤) محمد عبد الله الحارثي، «الدين والسياسة»، ص ١٠٠.

تتقدم في الإحساس بالأشياء على ما هي عليه^{١١}
 (ثالثاً) يعتمد خطاب الحجاج المربي في تدعيم التمييز اعتماداً جوهرياً
 على القيم التي يحضون تمسك الناس بها قوياً أو التي تتسم بالشمولية بسبب
 موالاة كثير من الناس لها مثال ذلك «قيمة التقيير» التي اعتمد عليها
 حسين في رآيه في قضية «القديم والجديد»، أو «قيمة الجمع في الإسلام بين
 الدين والدولة» التي اعتمد عليها خالد محمد خالد في دفاعه عن
 الديمقراطية، وهي قيمة تنكسب موالاة نسبة كبرى من الناس أو «قيمة
 الحب» التي اعتمد عليها مصطفى محمود في الكشف عن المفهوم الحقيقي -
 من وجهة نظره - للدين.

القوة والشمولية من العوامل المساعدة على تمييز القيم السائدة في حضارة
 أو مجتمع. في خطاب الحجاج المربي، نرى عاملاً آخر مهماً: هو منزلة
 الأشخاص الذين يدعمون هذه القيمة أو تلك. إن اقتناع القارئ وإعطاؤه
 موالاته لمثل قول مصطفى محمود: «أرى أننا مطالبون اليوم أكثر من أي يوم
 مضى بالعودة إلى روح الإسلام وإلى نبهه الشامل ... إلى فضائل الحب والرحمة
 والمودة والتقوى وسعة الصدر مع الخصوم ...»^{١٢}، الاقتناع والموالاة للذات
 يعتمدان على منزلة الشخصية التي تدعم قيمة ما تطالب به الناس، وأنها
 صادقة في مطالباتها، وأنها بريئة فيما تطالب به من أي نفع أو مصلحة خاصة.
 (ج) التدعيم بالمصادقية: والمصادقية عامل مهم في الحجاج. في ضوء
 تحديد رلك وسيلارز لأنواع المصادقية^{١٣}، يمكننا أن نستببط من
 نصومنا الحجاجية المختارة ما يلي:

(أولاً) قلما يلجأ الكتاب إلى المصادقية المباشرة: وذلك أنه قلما يقدم عن
 نفسه إفاذات مباشرة قصد زيادة قابليته للتصديق، إنما يصرف همه - في
 المقام الأول - إلى التماس الطل المقتنة. سكان أكثر كتاب عنينات الدراسة
 اعتماداً على المصادقية المباشرة طه حسين وخالد محمد خالد يؤكد طه

١١١ ٢ مع السور، ص ١٠٠ - ١٠١

١٢١ ٣ مع السور، ص ١٠٠ - ١٠١

١٣١ ٤ مع السور، ص ١٠٠ - ١٠١

لأساس.

- (رابعاً) ومما يؤثر في مصداقية الخطاب ما يعرفه المستقبل عن مصدره. يميل الناس إلى تصديق من يروونهم أكفاء وأمناء. في ضوء خلاصة بحث المصداقية في النظرية الحجاجية المعاصرة التي قدمها ريك وسيلارز في أربع عشرة مسألة، يمكن أن نستنبط من نصوص الدراسة ما يلي:

 - ١- يتمتع أصحاب تلك النصوص جميعاً بكفاءة حجاجية في صناعة الملل وبأمانة في عرض موضوع الحجاج.
 - ٢- أصحاب تلك النصوص جميعاً من الرجال. ويلاحظ أن قابلية تصديق الرجال أقوى من قابلية تصديق النساء. يستش من هذا بالطبع أن تكون المرأة جذابة جسدياً وعقلياً.
 - ٣- سمع أصحاب تلك النصوص مناسبة لطبيعة خطابهم الحجاجي، فكل منهم من أهل الاختصاص في مجال حجاجه الموضوعي.
 - ٤- للإفادات التي قدمها بعضهم عن ذاته، على نحو ما رأينا عند طه حسين وخالد محمد خالد، أثر في زيادة قابلية تصديقهم.
 - ٥- لا يستطيع مستقبلي تلك النصوص الحكم على سلامة نية أصحابها، ولكن نسج النصوص اللغوي وسياقاتها التاريخية والحضارية تبرهن على سلامة نية أصحابها: فالغاية تميز الحقيقة - على حسب ما يروونه - أكثر من إحراز نصر على خصم أو معارض.
 - ٦- لا شك أن أصحاب تلك النصوص يستندون في مصداقيتهم إلى التحقق - إلى حد ما - من كونه قيم قرائهم أو مستمعيهم أو طائفة منهم على الأقل.
 - ٧- مصادر التدليل الأقوى سلطة تزيد من المصداقية. نرى ذلك مثلاً في المقارنة بين النص القرآني والمثل.
 - ٨- جودة تنظيم الخطاب تزيد من المصداقية. وهذه السمة مشتركة بين جميع عينات الدراسة، على تفاوت فيما بينها. وهو تفاوت يبدو مثلاً من مقارنة نص رسالة الإخشيد نص لمصطفى محمود.
 - ٩- يبدو أن تدفق العبارة في نصوص مصطفى محمود مثلاً، وإخراجها في

هيئة صرخات عالية متعاقبة خالية من التكلف أو تأنق في نظام السبك.
تزيد - فيما نرى - من مصداقيته.

١٠ - وتشترك نصوص الدراسة في سمة أخرى، هي أنها تبني جميعا على لغة غير متعنتة، ولا يظهر فيها تشبث المتكلم براه، مما يزيد من مصداقيتها وحركتها. وتأتى وفرة أساليب القصر ودوال الاعتقاد في نصوص مكاتب كالمقاد، تأتى - فيما أحسب - عن أن تكون مظهرا لتعنت أو تشبث بالرأي؛ وذلك أنها - بالأحرى - سمة أسلوبية تسمح بها العربية آتية للتعبير عن وثوق المتكلم بمعتقد قبل مستمعيه.

٣- وسائل الإقناع :

يمكن التمييز بين ثلاثة أنواع من وسائل الإقناع في النص الحجاجي العربي، وهي: الوسائل المنطقية - الدلالية، والوسائل اللغوية، والوسائل الموقفية. التفاعل بين تلك الوسائل جميعا وأنماطها المختلفة في أداء الوظيفة الإقناعية هو الأمر الطبيعي. وليست معالجة كل نوع منها على حدة إلا قصدا إلى بيان صورته وهيئاته البنائية والدور الخاص الذي يشغله في تلك الوظيفة العامة. ونظرا لارتباط الوسائل الموقفية بالخطاب المنطوق في المقام الأول، فسوف نمضي بالتوعية الأوليين فقط.

(أ) الوسائل المنطقية - الدلالية :

العلاقات النصية التي يقيمها سياق النص الحجاجي - من خلال عرضه على مفهوم النص العام - هي علاقات الدعوى أو النتيجة. ويشترط - من المنظور الدلالي - أن يرتبط محتوى النتيجة بمحتوى المقدمات^(١). ويمكن أن نميز في النص الحجاجي العربي بين الوسائل المنطقية - الدلالية التالية :

١/ القياس المنطقي :

القياس المنطقي بنية أساسية في كل خطاب حجاجي، ومن ثم يعبره الباحثون الاهتمام الأكبر. في البيان الأول من برهان ابن وهب، وهو الاعتبار،

^(١) schnelle Helmut: Zur Explikation des Begriffs "Argumentativer Text" in Linguistische Probleme der Textanalyse. Schwane. 1. Auflage. (1975) SS 44-56

يذكر القياس . القياس في اللغة: التمثيل والتشبيه. ولا يجب القياس إلا عن قول متقدم، فيكون القياس نتيجة لذلك. ربما كان هذا القول في اللسان العربي مقدمة أو مقدمتين أو أكثر على قدر ما يتجه من أفهام المخاطب ولا يجب قياس عند المناطق إلا عن مقدمتين، لإحداهما بالأخرى وتلق،^(١١)

ويرى إخوان الصفا أن وضع العقلاء للقياسات بصير داعها إلى طلب الحجة عند خصمائه، ويكون سببا لفوص النفوس في طلب المعاني الدقيقة ووضع القياسات واستخراج النتائج، ويكون سببا لبقطة النفوس، وانتهاها لها من السهو^(١٢).

أهم ما في كلام ابن وهب إشارته إلى التعلق بين المقدمتين في القياس، وارتباط عدد المقدمات بقدر ما يتجه من أفهام المخاطب أما أهم ما في كلام إخوان الصفا، فهو أثر القياس في النفوس وانتهاها. المخاطب مؤثر في بنية القياس ومتأثر به في أن مما. التعلق بين المقدمات للوصول إلى نتائج والتركيب على المخاطب أو المستمع هما الأمران الأهم في مبحث القياس المنطقي في النظرية الحجاجية المعاصرة؛ فالقياس المنطقي Syllogism وسيلة منطقية من وسائل التعليل بين الأقوال Statements . في القياس المنطقي يصبح أحد القولين مرتبطين بالآخر عن طريق تعليلهما بقول ثالث يمثل طبقة من الموضوعات أو المفاهيم أعلى من القولين الآخرين. وما ينتج عن ذلك هو المعادل الحجاجي argumentative equivalent لما يسمى بالاستدلال deduction عند المناطق^(١٣).

يفهم القياس المنطقي فهما أفضل في ضوء تأمل كيفية فهم عالم المنطق له. القياس المنطقي التقليدي هكذا :

كل الناس فانون

سقراط إنسان

سقراط فان

لهذه البنية ثلاثة أقوال: الأول المقدمة المنطقية الكبرى Major Premise والثاني المقدمة المنطقية الصغرى minor premise والثالث النتيجة conclusion.

(١١) المرجع، ص ٧٦ - ٧٨

(١٢) رسائل إخوان الصفا، مرجع سبق، ١٨/٤

(١٣) راجع في نفس ص ٢٤ op cit Brundt, Wilhem: The Rhetoric of Argumentation,

ليس المأمور عليه العدد: فلا بد لبناء قياس منطقي من وجود تعلق دلالي منطقي بين الأقوال الثلاثة، وذلك بأن تكون المقدمة الصفري منضوية تحت الطبقة أو المفهوم الذي تقدمه المقدمة الكبرى، وهو ما يتضح من القياس التقليدي السابق.

وظيفة القياس المنطقي في الخطاب الحجاجي هي الانتقال مما هو مسلم به عند المخاطب، أي المقدمة الكبرى، إلى ما هو مشكك: أي إلى النتيجة. يقول وليم برانت: «إذا لم يقبل المخاطب المقدمة الكبرى كان الحجاج - إذ ذاك - سدى»^(١).

بدلنا فحص عينات الدراسة على أن القياس المنطقي من البنى المنطقية - الدلالية المهمة في النص الحجاجي العربي، ولعله الأهم على الإطلاق من أمثلة القياس المنطقي في تلك العينات ما يلي:

«يقول الكندي في سياق احتجاجه لبخله: «فاللأمن حفظه، والحسرة لمن آتفه، وإنفاقه هو إتلافه، وإن حسنتموه بهذا الاسم وزينتموه بهذا التلقب»^(٢).

يمكن تصوير القياس المنطقي في القطعة السابقة على النحو التالي:

(المقدمة الكبرى): الحسرة لمن آتف المال.

(المقدمة الصفري): إنفاق المال هو إتلافه.

(النتيجة): الحسرة لمن أنفق المال.

«ويقول إخوان الصفا في سياق الاحتجاج للعلاقة بين خصال النبوة والإمامة والملك: «والكلام في خصال الإمامة ... قبل معرفة خصال النبوة ... وقبل معرفة خصال الملك وشرائطه والفرق بينهما كلام على غير أصله. وكل كلام على غير أصل هذيان لا تحقيق له»^(٣).

يمكن تصوير القياس المنطقي في القطعة السابقة على النحو التالي:

(المقدمة الكبرى): كل كلام على غير أصل هذيان.

(المقدمة الصفري): الكلام في خصال الإمامة قبل ... كلام على غير أصله.

(١) طرح الشافعي ص ٣٢

(٢) إخوان ص ٧٨

(٣) سق. إخوان الصفا ٣١/٨

(النتيجة): الكلام في خصال الإمامة قبل ... هنيان.

في النص الحجاجي المعاصر يعتمد الكتاب على القياس المنطقي أحياناً، لا سيما طه حسين. من نماذجه عند طه حسين قوله عن أنصار القديم: «وإذا فهم بين اثنين: أن يكونوا صادقين حين ييكون القديم ويحرصون عليه، فيم يميون حياتهم كإلههم ويأخذون بلذاتها ويحتملون آلامها دون أن يكون لهم في شيء من ذلك رأي فإن كانوا كذلك فهم خليقون بالرحمة والمطف والإشفاق، وكيف لا ترحم من يحيا راغما ويلذ راغما ويألم راغما اه^(١)».

يمكن اختزال القضايا في القطعة السابقة إلى الشكل التالي :

(المقدمة الكبرى): من يحيا حياته كإلهه خليق بالرحمة.

(المقدمة الصغرى): أنصار القديم (صادقين) يميون حياتهم كإلههم.

(النتيجة): أنصار القديم خليقون بالرحمة.

بدهي أن كتاب الحجاج لا يمرض أقواله دائماً في الصياغة والترتيب المباشرين كالنموذج القياسي التقليدي، بل كثيراً ما يخالف في الترتيب ويزيد في العبارة بأحد الأقوال وربما توزعت أقوال القياس على مساحات شتى من النص. ولكن القارئ الذي ينبغي له أن ييذل مع النص الحجاجي جهداً خاصاً، لن يفسر عليه معرفة الصلات بين تلك الأقوال وإن تناسلت من ذلك مثلاً ما وقع في نص للمازني، وهو مقاله «القدماء والمحدثون». الجملة الأولى من الفقرة الأولى من النص هي: «البساطة من مظاهر الصحة والاستقامة في الإحساس والنظر»^(٢).

والجملة الأولى من الفقرة الثالثة هي قوله: «كذلك عظماء الدنيا

يمتازون بالبساطة»^(٣). العلاقة بين الجملتين تقدم لنا القياس المنطقي التالي :

(المقدمة الكبرى): البساطة من مظاهر الصحة والاستقامة في الإحساس

والنظر.

(المقدمة الصغرى): عظماء الدنيا يمتازون بالبساطة.

(النتيجة): عظماء الدنيا يمتازون بمظاهر الصحة والاستقامة في الإحساس

(١) من ملل القدم واغفد، ص ٢١٢، حيث الأربعة ٢١/٢

(٢) مقال القدماء، المنشور في كتابه - ص ٢٢٢

(٣) المرجع السابق، ص ٢٢٢

والمنطق.

٢/١ القياس المضمر :

القياس المضمر Enthymeme أحد أنواع القياس المنطقي. معيار القياس المضمر أنه قياس محذوف المقدمة، وهي عادة المقدمة الكبرى "عندما نقول: «الوطن جدير بالولاء لأنه يساعد على تربية المرء». سوف يستلزم القياس المنطقي الكلي القياس المضمر التالي :

(المقدمة الكبرى): لمضمرًا: كل شيء يساعد على تربية المرء جدير بالولاء.

(المقدمة الصغرى): لمذكورًا : وطن المرء يساعد على تربيته.

(النتيجة): وطن المرء جدير بالولاء.

غني عن البيان أن المقدمة المحذوفة سوف تبس على القولين الآخرين وقد وصل أحدهما بالآخر على نحو مناسب.

من أمثلة القياس المضمر قول طه حسين في سياق احتجاجه لرابيه في تراجمي رمزاً لأنصار النقدية: «هَذَا كَانَ لِي أَنْ أَقْدِمَ إِلَيْهِ وَإِلَى أَمْثَالِهِ مِنْ نَاسٍ الَّذِينَ يَمْتَشِقُونَ الْقَدِيمَ عَلَى غَيْرِ عِلْمٍ بِهِ وَلَا هُمْ صَحِيحٌ لَهُ نَصِيحَةٌ. فَبِئْسَ أَنْ يَصْدُقُوا حِينَ يَكْتُبُونَ. فَقَدْ كَانَ الْقَدَمَاءُ صَادِقِينَ حِينَ يَكْتُبُونَ وَمِنْ هَؤُلَاءِ الْقَدَمَاءُ»^١.

يمكن عرض القياس المضمر في القطعة السابقة على النحو التالي

(المقدمة الكبرى): لمضمرًا: يفهم الكتائب حين يكون صادقًا فيما

يكتب.

(المقدمة الصغرى): لمذكورًا: كان القدماء صادقين حين يكتبون.

(النتيجة): لمذكورًا: ومن هنا فهمنا القدماء.

أشير هنا إلى دور الاستنباط في القياس المضمر، حين يمتد الكلام شيئاً ولا يكف عن سبيل تقدير الطقة الكبرى في المقدمة الكبرى إلا بالاستنباط. من ذلك ما تجده في قوله طه حسين عن الرافعي أيضاً من النص السابق

^١ Brandt William: The rhetoric of Argumentation, 1972. ص ١٢٠ في قوله: «فهمنا القدماء».

مسدوداً، فاستحدث حينئذ هذا المجلس الفكري الثوري في انديس به الغرور والمعبثر حيث حيل إليه أنه اعصبي، وأمر فكانت أسمع كلامه فتبلمني باني، والي شئت نفسي من المجلس اقتلاعاً، ول عورت منه مرتين، تركته بعد عروسي وعزيت إلى اميضار، فتبعني، فتركت له "السيدة" كلاما، وأحط حينئذ سر هذا الاقتلاع بأنه أثر الخوف أو ما يشبهه ولو فسره شيء آخر يشبه استغلال الظل واستبطاء الحركة لوفق لبعض الصواب وأخطأ حينئذ أن ثابست تبلمني، وعم تبلمني ثيابي؟

قد يكون من الحق على الراعي لو أنصف نفسه أن يعلم أي من قوم
قد بلوا "السفهاء ماحسنوا بالأعم وصبروا لهم واحتملوا بهم شرا كثيرا لا
ضجرين ولا متحرجين ولا مستخفين في شأهم"

يمكن تصوير القياس الضمري في القطعة السابقة على النحو التالي .
(المقدمة الكبرى): لاضمرنا: السفهاء من فسروا افتلاعي من المجلس
سأنة تر'خوف.

(المقدمة الصفري) بمذكورة: فسر الرافعي اقتلاعي من المجلس بأنه أثر الخوف

(النتيجة): نمصمرفا: الراعي سفيه (أو أحد هؤلاء السفهاء).

يبين القياس المضمر في مثل هذه الحال آلية منطقية للوصول إلى نتيجة أو غرض يشبه ما يسمى بالتمريض للبتيا . والتمريض للبتيا آلية في الخطاب يمثل بها الدعاة بتمريض الله بأوصاف المناهقين وإسماكه تسميتهم إبقاء عليهم وتأنفا لهم .

يستوجب القياس المضمر حضوراً يقظاً للقارئ مع النص. يستتب له من سباق الحجاج مقدمته المحذوفة تضرب مثالا آخر على ذلك قول المازني: المذهب القديم لا يمول على حجة ولا يستند إلى عقل: فكان وما يزال حسبه من المقاومة الاعتماد على الجهل الفاشي وعلى غفلة النفوس وعلى اعتياد الجماهير الطريقة القديمة.^{١١}

¹⁹ م. ج. ل. ص. ٩٤.

10. *Journal of the American Medical Association*, 1990; 263: 1000-1001.

يمكن تصوير القياس المضمّر في هذه القطعة على النحو التالي :

(المقدمة الكبرى): لمضممرنا: الاعتماد على الجهل الفاشي وعلى غفلة النفوس ليس حجة ولا يستند إلى عقل.

(المقدمة الصغرى): لمذكورنا: المذهب القديم يعتمد على الجهل الفاشي وعلى غفلة النفوس.

(النتيجة): لمذكورنا: المذهب القديم لا يمول على حجة ولا يستند إلى عقل.

يتضح مما سبق وفرة إضمار المقدمة الكبرى، حتى صار ذلك معيار القياس المضمّر المألوف. ولكن قد تضمنر المقدمة الصغرى بضرب مثالا على ذلك من عينات الدراسة قول طه حسين في سياق احتجاجه لرايه في العلاقة بين القديم والجديد: "نريد أن نفرغ من مسألة القديم والجديد. وهل من سبيل إلى أن نفرغ من مثل هذه المسألة ؟ فقد رأينا في فعل مضى أنها مسألة تلازم الأمم الحية، وتلازمها لأنها حية؛ إذ كانت الحياة بطبيعتها تطوراً وكان التطور بطبيعته انتقالاً من حال إلى حال"^(١).

ينبغي للقياس المضمّر فيما سبق أن يبدو على النحو التالي :

(المقدمة الكبرى): لمذكورنا: القديم والجديد مسألة تلازم الأمم الحية.

(المقدمة الصغرى): لمضممرنا: مسألة حية.

(النتيجة): لمضممرنا: القديم والجديد مسألة تلازم مصر.

في القياس المنطقي لا بد من قبول المخاطب للمقدمة الكبرى وإلا كان الحجاج عبثاً، وفي القياس المضمّر يسلم المخاطب حداً بتلك المقدمة. القياس المنطقي والقياس المضمّر هما الشكلاان اللطقيان الأعم في الخطاب العجائي العربي.

٣/١ القياس المتدرج :

القياس المتدرج Sorites - شأنه شأن القياس المنطقي - شكل من أشكال تحديد العلاقات المنطقية - الدلالية بين الأقوال وما تعبر عنه من نصيباً. يعد القياس المتدرج امتداداً معقداً للتعليل القائم على القياس المنطقي:

^(١) طه حسين، "دراسة في حياة"، ص ١٠٠.

وذلك بأن تتصل بعض مجموعات 'مقاييس المنطقية ببعض' حتى تؤدي إلى نتيجة هي المقدمة الكبرى لنتيجة أخرى لاحقة⁽¹⁾

يمكن أن نصرب مثالا توضيحيا على القياس المتدرج فيما يلي

كل المسافرين للموضة متحررون من القيود.

كل المتحررين من القيود مززعجون.

كل المزعجين مرضى عقليا.

كل المرضى عقليا في حاجة إلى التعاطف.

كل المسافرين للموضة في حاجة إلى التعاطف.

بلا حظ فيما سبق أن المقدمتين الأولى تقودان إلى نتيجة صالحة «كل المزعجين مرضى عقليا»؛ وذلك أن التمييز «متحررون من القيود» موزع على المقدمة الصغرى: «كل المسافرين للموضة مززعجون». وهذه هي المقدمة الكبرى غير المبرر عنها والتي تقود مع القول الثالث: «كل المزعجين مرضى عقليا» إلى نتيجة أخرى جديدة: «كل المسافرين للموضة مرضى عقليا»، وهي نتيجة ترجع بدورها إلى المقدمة الكبرى التي كان القول الرابع مقدمتها الصغرى. وكان القول الخامس نتيجة القياس المنطقي الضمني والاستنتاج المتدرج الكلي.

يبرهن الميناه على أن طه حسين أكثر الحجاجيين اعتمادا على القياس المتدرج من أحد الناصحين المختارين له، وهو «القديم والجديد» يقول في سياق عرضه للخلاف الدائر بين أنصار القديم والجديد في الأدب: «نريد أن نفرغ من مسألة القديم والجديد - إنها مسألة تلازم الأمم الحية، وتلازمها لأنها حية؛ إذ كانت الحياة بطبيعتها تطورا وكان التطور بطبيعته انتقالا من حال إلى حال، وكان هذا الانتقال نفسه موجودا للخلاف بين جديد طارئ وقديم زائل. فليس للجديد بدٌّ من أن يجاهد ليظهر ويستأثر بالحياة، وليس للقديم بدٌّ من أن يجاهد قبل أن يزول ويفقد سلطانه على النفوس»⁽²⁾.

يمكن تصوير القطعة السابقة في نسق القياس المنطقي المتدرج على النحو التالي:

(1) Brandt, William: The Rhetoric of Argumentation, p 31

(2) طه حسين والقديم - الجديد، ص 31-32

- التقديم والجديد مسألة تلازم الأمم الحية : لأنها حية.
- الحياة تطور.
- التطور انتقال.
- الانتقال موجود للخلاف بين جديد وقديم.
- الجديد لا بد له من أن يجاهد (ليظهر). والقديم لا بد له من أن يجاهد (قبل أن يزول).
- التقديم والجديد مسألة جهاد بين الزوال والظهور.
- غني عن البيان أن مكاتب الحجاج لا يشغل نفسه دائماً بأن يجعل أقواله متباعدة غالب القياس المنطقي المتدرج التقليدي. ربما ظهرت أقواله على هذا النحو، وربما تحورت في نسق النظم بعض الشيء - على نحو ما رأينا في لفظة الساقفة - من غير أن يفسد المحتوى الجوهرية الذي تؤسس عليه البنية لأسسها لهذا النوع من القياس المنطقي.
- يمتد القياس المتدرج غالباً إلى عدة أقوال، ولكنه قد يبنى على عدد بعيد من الأقوال أحياناً على حسب ما يوصل إلى النتيجة التي يريدونها. نلاحظ القياس المتدرج التالي قياس غير معتد: لأنه يقدم قولين اثنين فقط، ثم ينتهي نتيجة قياس. يقول خالد محمد خالد في سياق دفاعه عن مشروعيته «إن الأمة التي يزيف تاريخها تكون ككأمة بلا تاريخ، وأمة بلا تاريخ كشجرة اجتثت من فوق الأرض ما لها من قرار»^(١).
- يصور القياس المتدرج فيما سبق على هذا النحو :
- أمة زائف تاريخها كأمة بلا تاريخ.
- أمة بلا تاريخ كشجرة اجتثت من فوق الأرض.
- أمة زيف تاريخها كأمة اجتثت من فوق الأرض.
- من قياس المتدرج غير المتمد أيضاً قول محمد زكي عبد الله : «أمة زيف تاريخها كشجرة اجتثت من فوق الأرض ما لها من قرار»^(٢).
- «أمة زيف تاريخها كشجرة اجتثت من فوق الأرض ما لها من قرار»^(٣).
- «أمة زيف تاريخها كشجرة اجتثت من فوق الأرض ما لها من قرار»^(٤).
- «أمة زيف تاريخها كشجرة اجتثت من فوق الأرض ما لها من قرار»^(٥).
- «أمة زيف تاريخها كشجرة اجتثت من فوق الأرض ما لها من قرار»^(٦).
- «أمة زيف تاريخها كشجرة اجتثت من فوق الأرض ما لها من قرار»^(٧).
- «أمة زيف تاريخها كشجرة اجتثت من فوق الأرض ما لها من قرار»^(٨).
- «أمة زيف تاريخها كشجرة اجتثت من فوق الأرض ما لها من قرار»^(٩).
- «أمة زيف تاريخها كشجرة اجتثت من فوق الأرض ما لها من قرار»^(١٠).

- الرقابة إيمان.
- الإيمان يفسد الجسم والروح والمقل.
- الرقابة تفسد الجسم والروح والمقل.

يبين القول اللاحق على جزء من القول السابق حتى ينتهي القياس المترج إلى نتيجته. في القياس المنطقي التقليدي تنتمي المقدمة الصغرى إلى الطبقة الأعلى في المقدمة الكبرى. وهذا تمهيز واضح بين النوعين.

هذا ويشير ولهم برانت W.Branti إلى أن الاستنتاج المترج مهم جداً للحجاج؛ وذلك أنه يسمح للكاتب بطرح خطوات واضحة تطبع حجاجه بطابع الهدوء. ولكنه الهدوء الذي لا يصل إلى الحركة البطيئة جداً والتي تضيق على القارئ انتباهه^(١).

من الجائز توسيع ملحوظة برانت السابقة حتى تسرى على أشكال القياس المنطقي جميعاً؛ وذلك أنها جميعاً تسم الخطاب الحجاجي بسمة الهدوء الذي ينتج عن بنائها على التفصيل والتقسيم، واحتياجها في الربط بين الأقوال وصولاً إلى النتيجة إلى الأناة والانتباه.

لعل انتباه الأقيسة المنطقية بالهدوء متناسب تناسباً طردياً مع ميل النص الحجاجي في موضوع ديني أو فكري إلى توظيف القياس المنطقي والقياس المصغر. والقياس المترج وسائل إقناعية، في مقابل ميل النص الحجاجي في موضوعات عامة أو اجتماعية إلى الاحتفاء بالقياس على التظير وضرب الأمثال والشواهد من الحياة والخبرات اليومية.

ومهما يكن من أمر، فإننا نرى فيما اشتمل عليه النص الحجاجي العربي من أشكال مختلفة للقياس المنطقي، ما يهدم زعم باربرا جونستون صحتها^(٢) "B.J.Koch" تزعم باربرا أن الحجاج الغربي يعتمد على قالب من البرهان منه على القياس المنطقي Syllogism Model of Proof. في مقابل الحجاج العربي الذي يقنع عن طريق عرض دعاويه الحجاجية argumentative claims عرضاً لمعياً بالترديد وإعادة الصياغة عرض الحجاج العربي دعاويه

^(١) W.Branti, op. cit. p. 47.

^(٢) Koch, Barbara Johnstone. Presentation & Proof: The Language of Arabic Rhetoric. Anthropological Linguistics Vol. 25 No. 1 (1983) pp. 47-60 p. 4

نوع من وسائل اللغوية ...
 الوسائل اللغوية ...
 الوسائل اللغوية ...
 الوسائل اللغوية ...

أ) الوسائل اللغوية :

الوسائل اللغوية واللفظية في شكل نص حجاجي هي سداة ونحمتة. وكانت
 لغة إدارة اللفظية لمثل النص أو النسيجة في شكل قياس مطلق. ولما كانت
 لغة في الحجاج وسيلة لقرض سلطة على الآخرين من نوع استرجاع إلى
 الدعوى المتبر عنها وإقناعهم بمصداقيتها. وهو أمر يرغب في البحث عن
 بدائل لغوية لما نالته في مواقف غير حجاجية، فإننا نقتصر هنا على
 استكشاف الوسائل اللغوية ذات الصلة الوثيقة بالإقناع وتحليل أنماطها
 المختلفة. إن تحليل لغة النص الحجاجي من منظور الاختيار اللفظي،
 والتكثيف اللغوي، وخصوصية البنية المجازية، وكيفية توزيع الجمل
 البسيطة والمركبة والمعقدة والمركبة المعقدة، وطبيعة الإحالة الضمنية
 (كاستخدام نحن ونا للمعظم نفسه إزاء خصمه على نحو ما نجد مثلاً في
 مكاتبة الإخشيدي إلى أرمانوس)، فضلاً عن بحث العلاقة بين اللغة والتقنيات
 الحجاجية الموقفية: كالأستدراج، والمناورة (لا سيما بالجمل الافتتاحية)،
 ومعاورة المخاطب المفترض، والتعاطف بالتقائية ونحوها، لمن مجالات البحث
 اللغوي الاتصالي المهمة التي تزودنا بمعطيات مفيدة عن النص الحجاجي
 العربي. نمن إليها الحاجة في حقل تحليل النص العربي. ولكننا - كما
 أشرنا - سوف نقتصر هنا على تحليل البنية اللغوية التي يقلب وقوعها في
 النص الحجاجي العربي والتي تزود بأدوات مهمة في الإقناع والاستمالة، بما
 يحمله تمايزاً - إلى حد بعيد - عن غيره من أنواع النصوص الأخرى.
 بناء على ما تقدم، يمكن أن نميز بين عدد من البنى اللغوية، من أهمها:
 سية التكرير، وبنية التوازي، وبنية الأزواج أو التوازن.

ب) بنية التكرير :

يؤدنا استقراء بعض المصادر البنيائية بطائفة من المعطيات المهمة عن
 التكرير، يحملها فيما يلي
 التكرير (ويسمى أيضاً بالتدبير، والتدوير) وظائفاً خطابيه ...

عنها بالإفهام والإفصاح والكشف^(١)، وتوكيد الكلام والتشديد من أمره، وتقرير المعنى وإثباته^(٢).

٢- ليس التكرير محض وقوع للفظ في الكلام أكثر من مرة، أو صياغة المعنى الواحد أكثر من مرة. يخرج عن حكم التكرير مثلاً إطالة الفصل من الكلام واعتقار أوله إلى تمام لا يفهم إلا به. يقتضي سبك الكلام - إذ ذاك - أن يعاد لفظ الأول مرة ثانية ليكون مقارناً لتمام الفصل. مثال هذا قوله تعالى: ﴿لَا تُحْسِبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أَتَوْا وَيُحِبُّونَ أَنْ يُحْمَلُوا بِمَا لَمْ يُحْمَلُوا فَلَا تَحْسِبْتَهُمْ بِمَقَالَةٍ مِنَ الْعَذَابِ﴾ لال عمران: ١٨٨.

٣- ترتبط بعض حالات التكرير بالتغيير في سلوكه المخاطبه. يقول ابن الأثير (ت٦٣٧هـ): «إذا صدر الأمر من الأمر على المأمور بلفظ التكرير مجرّداً من قرينة تخرجه عن وضعه، ولم يكن موقفاً بوقت معين، كان ذلك حثاً له على المبادرة إلى امتثال الأمر على الفور، فإنك إذا قلت لمن تأمره بالقهام: «قم قم قم» فإنما تريد بهذا اللفظ المكرر أن يبادر إلى القهام في تلك الحال الحاضرة»^(٣).

٤- التكرير ظاهرة لغوية مقامية. من أهم ما يدل على هذا الفهم إشارة ابن الأثير إلى تكرير المعنى في مقام الاعتذار والتصل قسداً إلى التأكيد والتقرير لما ينفي عن المتكلم ما رمى به^(٤).

٥- قدمت محاولات لتصنيف أنواع التكرير. من أشهر التصنيفات ما قدمه ابن الأثير:

(أ) التكرير في اللفظ والمعنى.

(ب) التكرير في المعنى دون اللفظ.

من النوع الأول قولك لمن تستدعيه: «أسرع أسرع». ومن النوع الثاني قولك:

(١) ابن الأثير: «المعجم»، المجلد الثالث، ص ١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٤، ١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٤٨، ١٤٩، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧، ١٥٨، ١٥٩، ١٦٠، ١٦١، ١٦٢، ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥، ١٦٦، ١٦٧، ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣، ١٨٤، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٧، ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١، ٢٠٢، ٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢١٠، ٢١١، ٢١٢، ٢١٣، ٢١٤، ٢١٥، ٢١٦، ٢١٧، ٢١٨، ٢١٩، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٥، ٢٣٦، ٢٣٧، ٢٣٨، ٢٣٩، ٢٤٠، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧، ٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥٠، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٦، ٢٥٧، ٢٥٨، ٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣، ٢٦٤، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧١، ٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٤، ٢٧٥، ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٣، ٢٨٤، ٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٥، ٢٩٦، ٢٩٧، ٢٩٨، ٢٩٩، ٣٠٠، ٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٣٨، ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٣، ٥٤٤، ٥٤٥، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٤٨، ٥٤٩، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٢، ٥٥٣، ٥٥٤، ٥٥٥، ٥٥٦، ٥٥٧، ٥٥٨، ٥٥٩، ٥٦٠، ٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٣، ٥٦٤، ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩، ٥٧٠، ٥٧١، ٥٧٢، ٥٧٣، ٥٧٤، ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧، ٥٧٨، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١، ٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨، ٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١، ٥٩٢، ٥٩٣، ٥٩٤، ٥٩٥، ٥٩٦، ٥٩٧، ٥٩٨، ٥٩٩، ٦٠٠، ٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٧، ٦٠٨، ٦٠٩، ٦١٠، ٦١١، ٦١٢، ٦١٣، ٦١٤، ٦١٥، ٦١٦، ٦١٧، ٦١٨، ٦١٩، ٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٣، ٦٢٤، ٦٢٥، ٦٢٦، ٦٢٧، ٦٢٨، ٦٢٩، ٦٣٠، ٦٣١، ٦٣٢، ٦٣٣، ٦٣٤، ٦٣٥، ٦٣٦، ٦٣٧، ٦٣٨، ٦٣٩، ٦٤٠، ٦٤١، ٦٤٢، ٦٤٣، ٦٤٤، ٦٤٥، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٤٨، ٦٤٩، ٦٥٠، ٦٥١، ٦٥٢، ٦٥٣، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٧، ٦٥٨، ٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦١، ٦٦٢، ٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٦٨، ٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦، ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٦٨٢، ٦٨٣، ٦٨٤، ٦٨٥، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨، ٦٨٩، ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٤، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٧، ٧٠٨، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١١، ٧١٢، ٧١٣، ٧١٤، ٧١٥، ٧١٦، ٧١٧، ٧١٨، ٧١٩، ٧٢٠، ٧٢١، ٧٢٢، ٧٢٣، ٧٢٤، ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٢٧، ٧٢٨، ٧٢٩، ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٢، ٧٣٣، ٧٣٤، ٧٣٥، ٧٣٦، ٧٣٧، ٧٣٨، ٧٣٩، ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤، ٧٤٥، ٧٤٦، ٧٤٧، ٧٤٨، ٧٤٩، ٧٥٠، ٧٥١، ٧٥٢، ٧٥٣، ٧٥٤، ٧٥٥، ٧٥٦، ٧٥٧، ٧٥٨، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٦١، ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٤، ٧٦٥، ٧٦٦، ٧٦٧، ٧٦٨، ٧٦٩، ٧٧٠، ٧٧١، ٧٧٢، ٧٧٣، ٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٧٩، ٧٨٠، ٧٨١، ٧٨٢، ٧٨٣، ٧٨٤، ٧٨٥، ٧٨٦، ٧٨٧، ٧٨٨، ٧٨٩، ٧٩٠، ٧٩١، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨، ٧٩٩، ٨٠٠، ٨٠١، ٨٠٢، ٨٠٣، ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٧، ٨٠٨، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٣، ٨١٤، ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧، ٨١٨، ٨١٩، ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢، ٨٢٣، ٨٢٤، ٨٢٥، ٨٢٦، ٨٢٧، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣٠، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٣، ٨٣٤، ٨٣٥، ٨٣٦، ٨٣٧، ٨٣٨، ٨٣٩، ٨٤٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٨٤٣، ٨٤٤، ٨٤٥، ٨٤٦، ٨٤٧، ٨٤٨، ٨٤٩، ٨٥٠، ٨٥١، ٨٥٢، ٨٥٣، ٨٥٤، ٨٥٥، ٨٥٦، ٨٥٧، ٨٥٨، ٨٥٩، ٨٦٠، ٨٦١، ٨٦٢، ٨٦٣، ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧٠، ٨٧١، ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦، ٨٧٧، ٨٧٨، ٨٧٩، ٨٨٠، ٨٨١، ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٤، ٨٨٥، ٨٨٦، ٨٨٧، ٨٨٨، ٨٨٩، ٨٩٠، ٨٩١، ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤، ٨٩٥، ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٨، ٨٩٩، ٩٠٠، ٩٠١، ٩٠٢، ٩٠٣، ٩٠٤، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧، ٩٠٨، ٩٠٩، ٩١٠، ٩١١، ٩١٢، ٩١٣، ٩١٤، ٩١٥، ٩١٦، ٩١٧، ٩١٨، ٩١٩، ٩٢٠، ٩٢١، ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨، ٩٢٩، ٩٣٠، ٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨، ٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١، ٩٤٢، ٩٤٣، ٩٤٤، ٩٤٥، ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨، ٩٤٩، ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٢، ٩٥٣، ٩٥٤، ٩٥٥، ٩٥٦، ٩٥٧، ٩٥٨، ٩٥٩، ٩٦٠، ٩٦١، ٩٦٢، ٩٦٣، ٩٦٤، ٩٦٥، ٩٦٦، ٩٦٧، ٩٦٨، ٩٦٩، ٩٧٠، ٩٧١، ٩٧٢، ٩٧٣، ٩٧٤، ٩٧٥، ٩٧٦، ٩٧٧، ٩٧٨، ٩٧٩، ٩٨٠، ٩٨١، ٩٨٢، ٩٨٣، ٩٨٤، ٩٨٥، ٩٨٦، ٩٨٧، ٩٨٨، ٩٨٩، ٩٩٠، ٩٩١، ٩٩٢، ٩٩٣، ٩٩٤، ٩٩٥، ٩٩٦، ٩٩٧، ٩٩٨، ٩٩٩، ١٠٠٠، ١٠٠١، ١٠٠٢، ١٠٠٣، ١٠٠٤، ١٠٠٥، ١٠٠٦، ١٠٠٧، ١٠٠٨، ١٠٠٩، ١٠١٠، ١٠١١، ١٠١٢، ١٠١٣، ١٠١٤، ١٠١٥، ١٠١٦، ١٠١٧، ١٠١٨، ١٠١٩، ١٠٢٠، ١٠٢١، ١٠٢٢، ١٠٢٣، ١٠٢٤، ١٠٢٥، ١٠٢٦، ١٠٢٧، ١٠٢٨، ١٠٢٩، ١٠٣٠، ١٠٣١، ١٠٣٢، ١٠٣٣، ١٠٣٤، ١٠٣٥، ١٠٣٦، ١٠٣٧، ١٠٣٨، ١٠٣٩، ١٠٤٠، ١٠٤١، ١٠٤٢، ١٠٤٣، ١٠٤٤، ١٠٤٥، ١٠٤٦، ١٠٤٧، ١٠٤٨، ١٠٤٩، ١٠٥٠، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٥٣، ١٠٥٤، ١٠٥٥، ١٠٥٦، ١٠٥٧، ١٠٥٨، ١٠٥٩، ١٠٦٠، ١٠٦١، ١٠٦٢، ١٠٦٣، ١٠٦٤، ١٠٦٥، ١٠٦٦، ١٠٦٧، ١٠٦٨، ١٠٦٩، ١٠٧٠، ١٠٧١، ١٠٧٢، ١٠٧٣، ١٠٧٤، ١٠٧٥، ١٠٧٦، ١٠٧٧، ١٠٧٨، ١٠٧٩، ١٠٨٠، ١٠٨١، ١٠٨٢، ١٠٨٣، ١٠٨٤، ١٠٨٥، ١٠٨٦، ١٠٨٧، ١٠٨٨، ١٠٨٩، ١٠٩٠، ١٠٩١، ١٠٩٢، ١٠٩٣، ١٠٩٤، ١٠٩٥، ١٠٩٦، ١٠٩٧، ١٠٩٨، ١٠٩٩، ١١٠٠، ١١٠١، ١١٠٢، ١١٠٣، ١١٠٤، ١١٠٥، ١١٠٦، ١١٠٧، ١١٠٨، ١١٠٩، ١١١٠، ١١١١، ١١١٢، ١١١٣، ١١١٤، ١١١٥، ١١١٦، ١١١٧، ١١١٨، ١١١٩، ١١٢٠، ١١٢١، ١١٢٢، ١١٢٣، ١١٢٤، ١١٢٥، ١١٢٦، ١١٢٧، ١١٢٨، ١١٢٩، ١١٣٠، ١١٣١، ١١٣٢، ١١٣٣، ١١٣٤، ١١٣٥، ١١٣٦، ١١٣٧، ١١٣٨، ١١٣٩، ١١٤٠، ١١٤١، ١١٤٢، ١١٤٣، ١١٤٤، ١١٤٥، ١١٤٦، ١١٤٧، ١١٤٨، ١١٤٩، ١١٥٠، ١١٥١، ١١٥٢، ١١٥٣، ١١٥٤، ١١٥٥، ١١٥٦، ١١٥٧، ١١٥٨، ١١٥٩، ١١٦٠، ١١٦١، ١١٦٢، ١١٦٣، ١١٦٤، ١١٦٥، ١١٦٦، ١١٦٧، ١١٦٨، ١١٦٩، ١١٧٠، ١١٧١، ١١٧٢، ١١٧٣، ١١٧٤، ١١٧٥، ١١٧٦، ١١٧٧، ١١٧٨، ١١٧٩، ١١٨٠، ١١٨١، ١١٨٢، ١١٨٣، ١١٨٤، ١١٨٥، ١١٨٦، ١١٨٧، ١١٨٨، ١١٨٩، ١١٩٠، ١١٩١، ١١٩٢، ١١٩٣، ١١٩٤، ١١٩٥، ١١٩٦، ١١٩٧، ١١٩٨، ١١٩٩، ١٢٠٠، ١٢٠١، ١٢٠٢، ١٢٠٣، ١٢٠٤، ١٢٠٥، ١٢٠٦، ١٢٠٧، ١٢٠٨، ١٢٠٩، ١٢١٠، ١٢١١، ١٢١٢، ١٢١٣، ١٢١٤، ١٢١٥، ١٢١٦، ١٢١٧، ١٢١٨، ١٢١٩، ١٢٢٠، ١٢٢١، ١٢٢٢، ١٢٢٣، ١٢٢٤، ١٢٢٥، ١٢٢٦، ١٢٢٧، ١٢٢٨، ١٢٢٩، ١٢٣٠، ١٢٣١، ١٢٣٢، ١٢٣٣، ١٢٣٤، ١٢٣٥، ١٢٣٦، ١٢٣٧، ١٢٣٨، ١٢٣٩، ١٢٤٠، ١٢٤١، ١٢٤٢، ١٢٤٣، ١٢٤٤، ١٢٤٥، ١٢٤٦، ١٢٤٧، ١٢٤٨، ١٢٤٩، ١٢٥٠، ١٢٥١، ١٢٥٢، ١٢٥٣، ١٢٥٤، ١٢٥٥، ١٢٥٦، ١٢٥٧، ١٢٥٨، ١٢٥٩، ١٢٦٠، ١٢٦١، ١٢٦٢، ١٢٦٣، ١٢٦٤، ١٢٦٥، ١٢٦٦، ١٢٦٧، ١٢٦٨، ١٢٦٩، ١٢٧٠، ١٢٧١، ١٢٧٢، ١٢٧٣، ١٢٧٤، ١٢٧٥، ١٢٧٦، ١٢٧٧، ١٢٧٨، ١٢٧٩، ١٢٨٠، ١٢٨١، ١٢٨٢، ١٢٨٣، ١٢٨٤، ١٢٨٥، ١٢٨٦، ١٢٨٧، ١٢٨٨، ١٢٨٩، ١٢٩٠، ١٢٩١، ١٢٩٢، ١٢٩٣، ١٢٩٤، ١٢٩٥، ١٢٩٦، ١٢٩٧، ١٢٩٨، ١٢٩٩، ١٣٠٠، ١٣٠١، ١٣٠٢، ١٣٠٣، ١٣٠٤، ١٣٠٥، ١٣٠٦، ١٣٠٧، ١٣٠٨، ١٣٠٩، ١٣١٠، ١٣١١، ١٣١٢، ١٣١٣، ١٣١٤، ١٣١٥، ١٣١٦، ١٣١٧، ١٣١٨، ١٣١٩، ١٣٢٠، ١٣٢١، ١٣٢٢، ١٣٢٣، ١٣٢٤، ١٣٢٥، ١٣٢٦، ١٣٢٧، ١٣٢٨، ١٣٢٩، ١٣٣٠، ١٣٣١، ١٣٣٢، ١٣٣٣، ١٣٣٤، ١٣٣٥، ١٣٣٦، ١٣٣٧، ١٣٣٨، ١٣٣٩، ١٣٤٠، ١٣٤١، ١٣٤٢، ١٣٤٣، ١٣٤٤، ١٣٤٥، ١٣٤٦، ١٣٤٧، ١٣٤٨، ١٣٤٩، ١٣٥٠، ١٣٥١، ١٣٥٢، ١٣٥٣، ١٣٥٤، ١٣٥٥، ١٣٥٦، ١٣٥٧، ١٣٥٨، ١٣٥٩، ١٣٦٠، ١٣٦١، ١٣٦٢، ١٣٦٣، ١٣٦٤، ١٣٦٥، ١٣٦٦، ١٣٦٧، ١٣٦٨، ١٣٦٩، ١٣٧٠، ١٣٧١، ١٣٧٢، ١٣٧٣، ١٣٧٤، ١٣٧٥، ١٣٧٦، ١٣٧٧، ١٣٧٨، ١٣٧٩، ١٣٨٠، ١٣٨١، ١٣٨٢، ١٣٨٣، ١٣٨٤، ١٣٨٥، ١٣٨٦، ١٣٨٧، ١٣٨٨، ١٣٨٩، ١٣٩٠، ١٣٩١، ١٣٩٢، ١٣٩٣، ١٣٩٤، ١٣٩٥، ١٣٩٦، ١٣٩٧، ١٣٩٨، ١٣٩٩، ١٤٠٠، ١٤٠١، ١٤٠٢، ١٤٠٣، ١٤٠٤، ١٤٠٥، ١٤٠٦، ١٤٠٧، ١٤٠٨، ١٤٠٩، ١٤١٠، ١٤١١، ١٤١٢، ١٤١٣، ١٤١٤، ١٤١٥، ١٤١٦، ١٤١٧، ١٤١٨، ١٤١٩، ١٤٢٠، ١٤٢١، ١٤٢٢، ١٤٢٣، ١٤٢٤، ١٤٢٥، ١٤٢٦، ١٤٢٧، ١٤٢٨، ١٤٢٩، ١٤٣٠، ١٤٣١، ١٤٣٢، ١٤٣٣، ١٤٣٤، ١٤٣٥، ١٤٣٦، ١٤٣٧، ١٤٣٨، ١٤٣٩، ١٤٤٠، ١٤٤١، ١٤٤٢، ١٤٤٣، ١٤٤٤، ١٤٤٥، ١٤٤٦، ١٤٤٧، ١٤٤٨، ١٤٤٩، ١٤٥٠،

الإنجليزي والنثر العربي أنه «على عكس التطور في الإنجليزية من لغة شفوية إلى لغة كتابية، نزل العربية الكلاسيكية مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بتقاليد شفاهية oral traditions»^(١).

وترى باربرا جونستون سكوتش B.J.Koch أن خطاب الحجاج العربي يعتمد في الإقناع على المرض اللغوي للدعوي الحجاجية بتكريرها وصياغتها صياغة موازية، وإلباسها إيقاعات نغمية بنائية متكررة. وترى أن هذا الطراز من الحجاج هو نتيجة المركزية الثقافية للغة العربية في المجتمع العربي الإسلامي. وتسمى باربرا هذه الاستراتيجية البلاغية: استراتيجية الإقناع بالتكرير repeating وبالصياغة الموازية rephrasing وإلباس الدعوى وإعادة إلباسها إيقاعات نغمية متغيرة من الكلمات، تسميها باسم «استراتيجية المرض Presentation» (استحضار الشيء أمام الإنسان حتى يتعلق به شعوره)^(٢).

أما ارتباط العربية بتقاليد شفاهية، فهو أمر تثبته البني اللغوية للنصوص ونرى له آثاراً عدة على المستوى الصوتي - الصرغي والمستوى التركيبي معاً. ووقوف القدماء من اللغويين والنحاة على تلك الآثار دليل تاريخي قديم على الوعي بوجوده وأما إطلاق سكوتش القول بالتكرارية في الحجاج العربي، فأمر نريد هنا تقييده باستقراء النصوص.

تقبل أنماط التكرير في النصوص المختارة لهذه الدراسة أن تصنف بأي طريقة للتصنيف. نختار هنا أن نصنفها إلى صنفين رئيسين: تكرير الشكل، وتكرير المضمون. يشتمل تكرير الشكل على اللفظ المفرد والمباراة أو الجملة، وهو تكرير شكلي في مقابل تكرير المضمون الذي أثرته على ما أسماه بعض القدماء مثل ابن الأثير بتكرير المعنى؛ وذلك أن ما سمي بتكرير المعنى لا يكون المعنى فيه مكرراً، بل يتغير بتخصيص أو تعميم أو اشتراك في جزء من المعنى. وإذن ما يجمع المعنى والمعنى هنا نقل مضمون عام واحد.

(١) Ordier, Schurley, E. English in Parallels: A Comparison of English and Arabic Prose. South California Uni. Pp. 166-185, p. 172

(٢) Koch, B.J. Presentation, op. cit. p. 2

نوعاً واحداً هو المقادير
 ١٠ - تكرير الشكل

يعبر لنا أولاً بوضوح أن "تكرير الشغل" لا يشترط أن يكون له "غرض" إلا أن
 يجب فيه قصد أن ذلك في مثل قول "نقد" أنه لا يعرف شعر برويه
 ليس يقال إنه يعنى قوله وحده لأن شعر النسر يعنى عقل نفس.
 تكرير الكلمات شعراً ونصراً مرثياً. ولكننا لا نرى في هذا التكرير
 قصداً في إقناع لأنه لا مدخل في سلك ذلك المنطوق عن مثل هذا التكرير.
 وقد مر - إشارة إلى الأثر إلى حكمه التكرير، وأنه يخرج الحالات التي
 يدخل فيها الفصل من الكلام حتى يقتصر أوله إلى تمام لا يفهم إلا به. تطول
 تلك الحالات أخرى يقتضيها السبك ولا أثر فيها بقصد التكرير أو التوكيد
 أو إقناع أو نحو ذلك. ولكننا نريد أن نذكر أمثلة للتوضيح من نصوص
 محدودة هو المقادير.

- قوله "فتتبع فيها (الأصوات) العاطفة العاطفة وتبعث الرغبة "رغبة"
- وقوله "وكانما يزرع نفسه من نفسه"
- وقوله "لأن اندارك مدارك فرد واحد . والهو هو نوع بأسره"
- وقوله "يخالجه الغضب كلما يخالجه الطرب"
- وقوله "ولكنه (أي العشق) غريزة يراد بها بقاء النوع كله واتصال
 جيل الحياة جيل بعد جيل"

يمكن أن نرى بعض هذه الاستخدامات وظائف خاصة، كأن تكون
 لوظيفة هي الوصف في نحو "جيل بعد جيل" : أي أجيالاً متتابعة، ولكننا لا
 نرى في غيرها إلا وظيفة سبكية خالصة Cohesive Function يقتضيها
 السبك، لا بلاغية يقتضيها المقام. مثل هذه الحالات لا موقع لها من
 اهتمام في دراستنا.

هذا أول حصري من حصري
 ١٠ - حصري من حصري
 ١١ - حصري من حصري
 ١٢ - حصري من حصري
 ١٣ - حصري من حصري
 ١٤ - حصري من حصري

ولم تفهم هؤلاء السادة المتقادمين^(١١).

في عبارة هؤلاء السادة المتقادمين، سخرية واضحة بالخصوص الذين تكلفوا نهج القدماء على غير علم، وقد مهد لهذه السخرية تكرير لفظ «القدماء» قبلها.

ولعل طه حسين أكثر الحجاجيين المحدثين استخداما لبنية التكرير قصد السخرية بالخصم. وتكشف سياسة السياق اللغوي مع تلك البنية عن كثافة اتصالية حجاجية عالية. تؤكد ذلك بمثال آخر هو قوله: «لقد يكون من الحق على الراضي لو أنصف نفسه أن يعلم أنني من قوم قد بلوا السفهاء فأحسنوا بلاهم، ... ، وإن رجلا يحتل السفهاء مثل ما نحتل ... لخلق إلا يضيق صدره إن زاده الله على هؤلاء السفهاء واحدا، أو ييسم ثغره إن نقص الله من هؤلاء السفهاء واحدا»^(١٢). وقعت «السفهاء» في النص السابق أربع مرات. يمكن في الموضوع الثاني استبدالها بالضمير أو اسم الإشارة المناسب ويمكن في الموضوعين الثالث والرابع الاستغناء عنها، ولكن الكاتب قصد بتكرير اللفظ تهييج خصمه - موصوفا بالسفه - مع كل مرة (التكرير هنا إذن وسيلة لإقناع الخصم عن طريق دحض زعمه وكشف حقيقته.

من ناحية أخرى، قد يكون المكرر بذاته عبارة أو جملة. ويقع ذلك في المقدمات لتقرير المطبات، كما يقع في التبريرات والدعاوي جميعا. يلتفت الانتباه هنا تكرير الجملة في الدعوى، سواء أكانت المقدمة دعوى الحجاج أم وقعت المقدمة والدعوى في مكانيهما المتأديين في مقدمة حجاجه، نرى للسكندري هذه الجملة: «إنما المال لمن حفظه. وفي نص دعواه يكرر هذه الجملة مع جمل أخرى برهن فيها سبق من خطابه على صحتها بالتبرير: «فالمال لمن حفظه، والحسرة لمن أثلفه»^(١٣). ينكر طه حسين على أنصار تقديم نصرهم القديم في الوقت الذي يستمتعون فيه في حياتهم الخاصة بأحدث ما اخترعت الحضارة، فيقول: «ولقد أريد أن أرى بين أنصار القديم أولئك الذين لا يزالون يأكلون ويشربون في الصحاف والأكواب من النحاس

(١١) طه حسين، «من حديث الأرحاء» ١٦٦/٣

(١٢) زرع لسان ١٢٧/٣

(١٣) السكندري، ص ٧٨

والفخار وقد جلسوا على حصير ورفضوا الصكراسى رفضاً، وأبداً أن يستمتعوا بكل ما أتاحت لهم الحضارة الحديثة من أدوات الترف واللذة البريئة - أريد أن أرى هؤلاء، ولكفني يائس من رؤيتهم^(١١). التكرير هنا تعبير عن رغبة أحد طرفي الحجاج الملحة في أن يثبت الخصم ما يبرهن على صلاحية ممتدده، ولكن تظل هذه الرغبة غير متحققة؛ لأن ما يصدر عن ذلك الخصم يضاد ذلك الممتد.

في مواقع أخرى ينقض طه حسين دعوى الخصم بحكم صريح، يكرر منطوقه تثبيتاً لمضمونه ورغبة في رجوع الخصم عما ادعى. من ذلك مثلاً العبارة: «ليس من القديم الصالح في شيء» المكررة بصدر كل منطوق فهما يلي: «ليس من القديم الصالح في شيء أن تتغير الحياة أمامك دون أن تشعر بهذا التغير أو ثلاث بينه وبين اللغة. وليس من القديم الصالح في شيء أن تكثر الأشياء المستحدثة التي تصطنعها في كل يوم بل في كل ساعة، فلا تستطيع أن تتلق باسمها إلا إذا وجدت لها اسماً عربياً ورد في المعاجم اللغوية القديمة». ثم ليس من القديم الصالح في شيء أن تشعر الشعور الذي لم يكن يشمره غيرك من القدماء، فلا تستطيع أن تصفه إلا على نحو ما كان يصفه القدماء ... ثم ليس من القديم الصالح في شيء أن تأخذ نفسك بسلوك سبل القدماء في وصف الجمال، فلا تعرف من فنون الشعر والنثر إلا ما عرفوا^(١٢). وتكرر الجملة جزءاً من منطوق ككامل في عجزه أيضاً: «كقول محمد زكي عبد القادر في توصيفه واحدة مصدر أشياء عدة: «الأدب العظيم جاء من المعاناة، والفن العظيم جاء من المعاناة، والحب العظيم جاء من المعاناة...»^(١٣) بهدف التكرير فهما سبق إلى تثبيت الدعوى أو تقرير المطبات إنه يهدف إلى جعل محتوى الجدال مفهوماً أكثر. إنه يزيد الفهم بجذب انتباه المستقبل وامتلاكه.

أما (النوع الثاني)، وهو التكرير في هيئة عنصرين اثنين من مادة واحدة، فقرأه في غير نص من النصوص المختارة. يمكن أن نرى من ذلك قول

(١١) مقال «الفقيه والحكمة» من كتابه، صحت لأربعة ٣٠٠

(١٢) مع لسان ص ٣٠٣

(١٣) مقال «الأم يحل في شيء» ص ١٠٠ - ١٠١ في لسان ص ١٥١

يقولون: ثلثها: «واعلم أن إقدار الله القادرين وتقويته الأقوياء وتيسير الأمور ليس بمجبر لأحد منهم على فعل من الأفعال ولا عمل من الأعمال ولا تركها»^(١).

أما المكاتبة الإخشيد، فهي من النصوص الحجاجية القليلة التي تعرض نموذجاً يتسع فيه مدى هذا النوع حتى يصير آلية لغوية مهمة من الآليات دفع دعوى الخصم وإقناعه بالإقلاع عنها. من هذه المكاتبة قوله مثلاً مخاطباً أرماتوس: «ولئن كنت تجري في المكاتبة على رسم من تقدمك، فإنك لو رجعت إلى ديوان بلدك، وجدت من كان تقدمك قد كاتب من قبلنا من لم يمل محناً، ولا أغني غناماً، ولا ساس في الأمور سياستاه»^(٢). في هذه المكاتبة نجد أمثلة أخرى عدة على هذا النوع، نحو «القسرة القادرة» ونشر التلشين، وقول القائلين: «ويفوت عددها عدد العادين» و«جبرية الجبارين» و«شكر الشاكركين» و«سمى لها سمياً» و«سلك مسلكاً» و«قلت قولا» ... الخ^(٣). تنعكس مثل هذه الهيئة من التكرير المبنية على: فعل + اسم فاعل، أو: فعل + مفعول مطلق، تنعكس - في سياقها الحجاجي - حالة من حالات «تأثير في سلوك الخصم - في منازعة محتدمة - باستخدام علامات لغوية تعتمد في تأثيرها السمعي على مبدأ التجانس».

أما (النوع الثالث) من أنواع تكرير الشكل، فهو تكرير بتغيير في التركيب، يتسع فيه المدى عادة بين الشكل الأول والشكل الثاني. أضرب مثلاً على ذلك قول المازني في سياق البرهنة على فوز المذهب الجديد في الأدب: «ولو شئنا، وكان ذلك يلائم مزاجنا ويليق بمهمة النهضة بالأدب ونشيره، لباهنا بالمذهب الجديد فيه وبفوزه على صنوف الاستبداد»^(٤). يبرز الكاتب على دعواه حتى يخلص إلى قوله مكرراً العبارة السابقة في تغيير التركيب: «فإن المذهب الجديد على هذه وغيرها من صنوف العنت وضروب الاستبداد»^(٥). الترجيع في هذه الحال تشييد للمعنى ووجهة النظر.

^(١) «شعر» ج ١/ ٢٥٨

^(٢) «شعر» ج ١/ ٢٥٨

^(٣) «شعر» ج ١/ ٢٥٨

^(٤) «شعر» ج ١/ ٢٥٨

^(٥) «شعر» ج ١/ ٢٥٨

ب/ ١- ب - تكرير المضمون :

يبنى تكرير المضمون أو المحتوى على مكونات لغوية مترادفة أو مشتركة في جزء من المعنى. وتتيح لنا النصوص المختارة تصنيف تكرير المضمون إلى الأنواع الأربعة التالية:

١- تكرير مفردتين متواليتين أو أكثر، في جملة واحدة أو منطوق واحد.

٢- تكرير مفردتين في جملتين أو منطوقين متواليين.

٣- تكرير مفردتين في ثنائية.

٤- تكرير المضمون بين جملتين متواليتين.

وفيما يلي تفصيل هذه النوع :

(النوع الأول) وهو تكرير مفردتين أو أكثر في جملة واحدة أو منطوق واحد لمعنى واحد، أو لمعنى عام واحد. وهذا النوع لم يخل منه نص من نصوص الدراسة، بل تظهر الإحصاءات أنه النوع الأشيع؛ فهو يمثل حوالي ٥٤٪ من مجموع أنواع تكرير المضمون؛ أي ما يربو على نصف كم الأنواع الأخرى مجتمعة.

يمكن أن نميز لهذا النوع بين أشكال فرعية عدة :

(أولها) يستخدم فيه الكاتب مفردتين أو أكثر على أنها مترادفة وأن إحداها يمكن أن تحل محل الأخرى. وهذا الشكل هو أكثر أشكال هذا النوع وقوعاً في النصوص الحجاجية العربية. إنه يمثل ما يقرب من ٧٥ ٪ من جملة الأشكال الأخرى.

من أمثلة هذا الشكل قول الكندي لمياله وأصحابه: «اصبروا عن الرطب عند ابتدائه وأوائله»^(١).

يرى الكاتب في الجمع بين مفردتين أو أكثر لمعنى عام واحد آلية لشغل فضاء ذلك المعنى كاملاً، حيثما تقصر المفردة الواحدة - في ذلك السياق الحجاجي - عن أداء هذه الوظيفة. يعني هذا بالطبع أن الترادف لا يبلغ - مهما بدا قريباً - أن يكون ترادفاً كاملاً.

(ثانيها) ارتباط الثاني بالاول ارتباط السبب بالمسبب وهذا الشكل يلي سابقه من حيث الشيوع. ومن أمثله قول إخوان الصفا في مقدمة احتجاجهم

سنة ذمامة، وبدرت بين الخصائص فيها العداوة البغضاء، وحرت بين
فلسها، حروب والقتال،

وإثباتها) ارتباط اللاحق بالسابق ارتباط التدرج من هيئة لحدث إلى هيئة أخرى نرى مثلاً على ذلك قول محمد زكي عبد القادر: لنوقن إذن أن الألم قنين الحياة: بل باعثها ومحركها ودافعها إلى الأمام، " التدرج واضح من بحث مجرد إلى حركة مجردة ومن حركة مجردة إلى دفع إلى الأمام. نرى هذا يؤكدنا لقولنا اقتتان الحياة بالألم في شتى حالاته.

وبإيهامها أن تتضمن الكلمة الثانية الكلمة الأولى، وهو أن تكون علاقة الثانية بالأولى علاقة العام بالخاص. من ذلك مثلاً قول المقاد في سباق دحمه وهما شائناً بين قراء الشعر: وهو أن شعر الفزل ينهي له أن يكون مفريطاً في وقته بعيداً عن العنف والقوة: دولا يزال الفناء كذلك حتى يتعلم ناس الكلام وينمقد الصوت الفاعلا وحروفا. فيتدفق الفزل من النفس الحسنة تدفقاً قويا عارماً^١. المارم يتضمن القوى بالضرورة. وهو تضمن محدود الانتقال من درجة إلى أخرى أقوى. وهذا الشكل كبير الوقوع في نفس الحجاجي العربي.

و(جانبها) وهو عكس الشغل السابق: أي أن الكلمة الأولى هي التي تنصص مصر الثانية. ومن ذلك قول الإخشيدي في سياق احتجائه لحسن سيرته معاهضة ورعيته، وسياستنا لهذه الممالك قريبا وبمهدها، على نعمها، ستمها، بفضل الله علينا ... وبما يؤولف بين قلوب سائر الطبقات من الأتباع والريعية: "السعة مضممة في العظم. والتضمين هنا محدود بحدود الاختلاف من الزمان إلى الخاص.

الذئب الثاني وهو تصوير المضمون المبني على مفردتين في حقلين
بمستل من خلال فحص النصوص المختارة على أنه أهل الأنواع وقوعاً
في مقام ٢٠ من مجموع الأنواع الأخرى ومن أمثلته قول السعدي في سباق
خديجة لعمه على زواجه بعدما قبله والحاجة، ومفردته ناهوي، أو
قال السعدي: يا عمي وأعمى بالاسم على موالاه ٢١ وعده أيضاً قول

مصطفى محمود في سياق تدعيم دعواه أن الحب هو رأس القضية؛ يوماً كان لصليبيون ليس جاءوا بغارة طامعين على دين، أي دين، ولا كان سفاحو الصرب الذين يقتلون الأبرياء على أي ملة^{١٧}، زادف تكندي بين (أوتر) و(أقدم) في جملتين بالقطعة الأولى، وزادف مصطفى محمود في جملتين من القطعة الأخيرة بين (دين) و(ملة). في الحال الأولى وقع المترادفان بصدر الجملتين، ووقعا بمجزز الجملتين في الحال الأخيرة.

(النوع الثالث) وهو تكرار مفردتين في شائفة، يمثل هذا النوع حوالي ١٧٪ من مجموع الأنواع الأخرى، أي ما يقل كثيراً عن سبب تلك الأنواع، بينما وقوع ذلك النوع كثير نسبياً في النصوص الحجاجية القديمة إذا بالنصوص الحجاجية الحديثة يقل فيها أن يقع تكرير المضمون على مستوى شائفة لفظية من جملة واحدة، من أمثلة هذا النوع قول الكندي في دفع دعوى خصومه: «وزعمت أننا سمينا البطل [صلاً] والشيخ اقتصاداً، كما سمي قوم البرزعة انبعاثاً والبيضاء عارضة...»^{١٨}.

ومنه قول إخوان الصفا في سياق القياس على التنظير دعماً للدعوى: «وعلى هذا المثال حكم سائر الأعمال الصعبة والأفعال الشائفة»^{١٩}. ومنه أيضاً قول الإخشيد في سياق شرح مذهب من في الأسر من رعيته: «ويزي في الأسارى من يوتر مكانه من ضنك الأسرى، وشدة المأساء، على نعم الدنيا وخيرها، لحسن منقلبه، وحسن عاقبته»^{٢٠}.

تدلنا بحبات الدراسة على أن تكرير المضمون من هذا النوع يمثل غالباً إلى حل الطرف الثاني في الشائفة اللفظية أعم وأقوى من الطرف الأول فيها. ومما نذكر الإشارة إليه هنا أن تكرير المضمون من هذا النوع يبدو كلمة أساسية من ألهاث تشبه النفس وإقناع المستقبل على وجه خاص في بعض نصوص هذه الدراسة، لا سيما مسكنة الإخشيد. هذه المسكنة هي الأكثر احتفاءً بذلك النوع من سائر نصوص الدراسة.

هناك تكرير المضمون على مستوى الشائفة اللفظية في تنفد شكرية «والذي...»^{٢١}، هذه المسكنة في النصوص الأخرى صحتها وهو يمتد وحده

^{١٧} «...ماتوا على أي ملة...» (أوتر)، ص ١٠٠.

^{١٨} «...والمعنى...» (أقدم)، ص ١٠٠.

^{١٩} «...والمعنى...» (أوتر)، ص ١٠٠.

^{٢٠} «...والمعنى...» (أوتر)، ص ١٠٠.

^{٢١} «...والمعنى...» (أوتر)، ص ١٠٠.

من تكرير المضمون في نص المكتوبة ذاتها بجميع أنواعه
تؤكد ثنائيات تلك المكتوبة فكرة المكاشرة أو المقابلة التي اغتصامها
احتجاج الإخشيئ شزنته. محور ذلك الاحتجاج، مثل: «عظم الشأن وهظمة
أمر، وكبير الأعلام وبعد المرامي» ... إلخ. وترتبط هذه الثنائيات من ناحية
أخرى - على نحو ما سنفصل فيما بعد - باستراتيجية التوازن الغالبة على
نص المكتوبة غلبة قوية، بما يجعلها من النماذج المتميزة بين النصوص
الحجاجية العربية على الجمع بين تكرير المضمون من ذلك النوع وبين
توازن.

(النوع الرابع) وهو تكرير المضمون على مستوى الجمل والعبارات. وهذا
النوع - كما ثبتت نصوص الدراسة - يمثل ما يقرب من ربع حالات تكرير
المضمون في النص الحجاجي العربي، فهو يمثل ٢٤.٣٪ من جملة الأنواع.
من أسئلة هذا النوع قول الكندي: «فاللح لمن حفظه، والحسرة لمن آتلفه،
والنفاق هو إتلافه، وإن حسنتموه بهذا الاسم وزينتموه بهذا اللقب»^(١). -
الجلتان الأخيرتان مستخدمتان لمضمون واحد. وربما عبر عن المعنى أو
الذين بتكرير جمل عدة متوالية: كقوله أيضاً: «فإن للنفس عند كل
طارف نزوة، وعند كل هاجم بدوة. وللقادم حلاوة وفرة، وللجديد بشاشة
وغرة، فإن متى ردتتها ارتدت، ومتى ردتتها ارتدعت»^(٢).

ومما يلاحظ هنا أن تكرير المضمون على مستوى الجملة وأشباهاها في
النصوص الحجاجية العربية الحديثة أقل بمائة منه في النصوص الحجاجية
العربية القديمة. بينما النسبة الأعلى في النصوص القديمة هي ٤٠٪ تقريباً
لذلك في حجاج الكندي ليضله) إذا بالنسبة الأعلى في النصوص الحديثة لا
تجاوز ٣٣.٣٪ (عند طه حسين).

تبين المقارنة بين النسبتين - من ناحية أخرى - دنو طه حسين من الأسلوب
العربي القديم في الحجاج: وهو أسلوب يحتفي احتفاء خاصاً بإعادة صياغة
النص وإيقاعية التوازن اللذين يعكسان تفكيراً مطولاً، تغلب فيه السلاسة
وتسهر على الانتقالات المفاجئة أو السريعة.

ومن الملائم هنا الإشارة إلى ما لاحظته والتر أونغ Walter Ong في قوله:

ويميل التخصير الطول ذو الأساس الشفاهي - حتى عندما لا يكون في شكل شعري - إلى أن يكون إقناعياً بشكل ملحوظ: لأن الإيقاع - حتى من الناحية الفسيولوجية - يساعد على التذكُّر^(١).

ولعل طه حسين أدنى المحدثين إلى النمط الشفاهي: فهو متأثر أشد التأثر بالنمط التعبيري القديم، فضلاً عن اعتماده على التأثير الإقناعي عند سبك جملة والربط بينها، وكأنما جعل من ذلك كله تمويضا عن نقل كلامه بوساطة الإملاء.

ومهما يكن من أمر، فإن تأمل حالات ذلك النوع - بدلنا على أن الجعقة الثانية نعمل غالباً إلى أن تكون أعم وأقوى في دلالتها من الجعقة الأولى التي تشترك معها في الدلالة العامة. ولعل طه حسين والمقاد أحرص المحدثين - ممن اخترنا لهم في هذه الدراسة - على إطراد هذه العلاقة بين الجملتين، مما يجعل لذلك النوع عندهما أهمية خاصة في دفع المعنى إلى درجة أقوى، وهو ما يزيد من فاعلية هذه الألية اللغوية في إقناع المخاطب واستمالاته. يقول طه حسين - في سياق رده على الرافعي دعواه أنه كان يحسن اللفظ حتى خاف منه خصمه طه حسين: «لقد يكون من الحق على الرافعي لو أنصف نفسه أني أعلم أن من قوم قد بلوا السفهاء، فأحسنوا بلائهم، وصيروا لهم واحتملوا منهم»^(٢).

التكرير في (صبروا لهم واحتملوا منهم). ويقول المقاد في سياق دفع دعوى بعض الناس بأن الرقة هي الصفة الأولى للشعر: «ويعلم (العاشر) حينئذ أن السعادة التي سمع بها هي تلك القوة التي كانت تصطرع للظهور، وتتأجج للسطوع»^(٣).

والتكرير في (تصطرع للظهور وتتأجج للسطوع). هذان مثالان للغالب في تكرير المضمون من ذلك النوع عند هذين الكتّابين، وهو الانتقال إلى الأعم والأقوى. وربما بدا تكرار المضمون على مستوى جملتين أو أكثر في هيئة إيضاح أو شرح الثانية للأولى.

^(١) أوج ١٠٠، شعر شعبية وكثافة، ترجمة حسن عبد الحليم، مجلس ترويض الثقافة والفنون والآداب - الكويت ١٩٦١، ١٩٩٢، ص ٩٢.

^(٢) طه حسين، في الشعر القديم، ص ١١٢.

^(٣) المقاد، حرب شعبي من شدة الغضب، ص ١١.

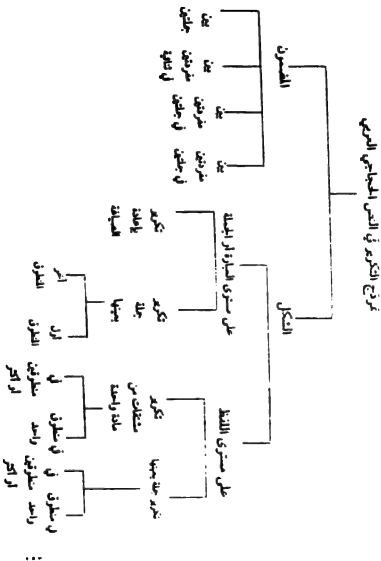
من حسن النقص
نص شد بعد جرحي في البيت الذي لا
صوت من ذلك غير ذلك قول العقاد في سياق تدعيه دعواه بأن الترقية لا
تسبح في شعره كنه. وإنما عدب في غير موضعها. فمن ذا الذي يسمع
لأعبي ثنائته في أيام هذه من استقامت فطرتهم وسلمت من المسخ
أزواقهم. فلا يحسنه أن يكون هذا الطنين الخافت صدى نفوس آدمية
ينساب إليها وتنسب إليه.

ويقول مصطفى محمود في سياق شرح دعواه بأن الدين هو الحب القديم
والحنين الدائم إلى الوطن الأصل. وأنه ليس - كما يفهم الناس - مجموعة
أوامر والنواهي وثواب العقاب. ولا نفي على هذا الحنين إلا لحظة يحيطنا
تفج والظلم والموت والفوضى والاضطراب في هذا العالم. فنشعر أننا غرباء
عنه. وأتينا لسنا منه وإنما مجرد زوار وعابري طريق.

في كلام العقاد كانت سلمت من المسخ أزواقهم توضيحاً لاستقامت
مضمرته. وفي كلام مصطفى محمود كانت «أنا لسنا منه وإنما مجرد زوار
وعابري طريق» توضيحاً لـ «أنا غرباء».

تكرير المضمون على مستوى جملتين أو أكثر أوسع من غيره مدى في
من «خطاب». ولعله - من أجل ذلك - أبلغ أثراً في إقناع المخاطب بوجهة نظر
متكلم أو دعواه أو مصداقيته أو دحض دعوى الخصم مرة بعد أخرى.

من سبق يمكن عرض نموذج التكرير في النص الحجاجي العربي على
النحو التالي :



لنوع واختلاف الإحصاءات
المصدر: نتائج بحث حصار عمري - دراسة في وسائل الإيواء

ويجد في الجدول تفصيلية الإحصاءات الأنواع المختلفة لتكوير المضمون:
الكسدي (العدد ١٤)

النوع	العدد	النسبة
بين مفردتين أو أكثر في جملة واحدة	٤	%٢٦,٦
بين مفردتين في ثنائية	٣	%٢٠
بين مفردتين في جملتين	٢	%١٣,٣
بين جملتين أو أكثر	١	%٤,٠

إخوان الصفا (العدد ٣)

النوع	العدد	النسبة
بين مفردتين أو أكثر في جملة واحدة	٢	%٦٦,٦
بين مفردتين في ثنائية	١	%٣٣,٣
بين مفردتين في جملتين	×	×
بين جملتين أو أكثر	×	×

مكتبة الإخشيد (العدد ٢٥)

النوع	العدد	النسبة
بين مفردتين أو أكثر في جملة واحدة	٤	%٢٦,٦
بين مفردتين في ثنائية	٣	%٢٠
بين مفردتين في جملتين	٢	%١٣,٣
بين جملتين أو أكثر	١	%٤,٠

طه حسين (العدد ١٥)

النوع	العدد	النسبة
بين مفردتين أو أكثر في جملة واحدة	١٠	%٦٦,٦
بين مفردتين في ثنائية	×	×
بين مفردتين في جملتين	×	×
بين جملتين أو أكثر	٥	%٣٣,٣

• المقاد (المعد ٢٢)

النسبة	المعد	النوع
%٤٥,٤	١٠	بين مفردتين أو أكثر في جملة واحدة
%١٣,٦	٣	بين مفردتين في ثنائية
%١٣,٦	٣	بين مفردتين في جملتين
%٢٧,٣	٦	بين جملتين أو أكثر

• المازني (المعد ٢)

النسبة	المعد	النوع
%٥٠	١	بين مفردتين أو أكثر في جملة واحدة
%٥٠	١	بين مفردتين في ثنائية
x	x	بين مفردتين في جملتين
x	x	بين جملتين أو أكثر

• خالد محمد خالد (المعد)

النسبة	المعد	النوع
%٦٦,١	٢	بين مفردتين أو أكثر في جملة واحدة
x	x	بين مفردتين في ثنائية
x	x	بين مفردتين في جملتين
%٣٣,٣	١	بين جملتين أو أكثر

• خالد محمد خالد (المعد)

النسبة	المعد	النوع
%١٠٠	٥	بين مفردتين أو أكثر في جملة واحدة
x	x	بين مفردتين في ثنائية
x	x	بين مفردتين في جملتين
x	x	بين جملتين أو أكثر

- قال فلان: «سأجرب بعيداً»

٢ ١

(الحالة الثانية) أن تكون فكرة (يفكر) (أي تخصيص مفرد) :
وذلك بأن تصمم الثانية على أنها فكرة أو بناء معنوي :

- فكر فلان في نفسه : «سأجرب بعيداً»

٢ ١

الملاقات المنطقية - الدلالية التي تحكم علاقة التوازي وطرق هذه
«ملاقات» هي ذاتها التي تحكم علاقة التراكيب، ولكن طبيعة علاقة
جزأى المنطوق أو المركب الجملي أو العباري أحدهما بالآخر تميز بين التوازي
والتراكيب . الجدول التالي يبين هذا التمايز :

العلاقة	الطريقة	التوازي	التراكيب
التشديد	الإسكان	س لم يتظر ، جري بعيداً	س جري بعيداً ، بما فلان الجميع
		٢ = ١	١ = ب
	الإضافة	س جري بعيداً ، واختبأ من وراء	س جري بعيداً ، بينما س اختبأ وراء
		٢ + ١	١ + ب
التصميم	التكظيم	كان س ملحوراً ، ولعلنا جري بعيداً	س جري بعيداً ، لأنه كان ملحوراً
		٢ × ١	١ × ب
	التلخيص	قال س : «سأجرب بعيداً»	قال س بأنه كان يجري بعيداً
		٢ ١	ب ١
التصميم	الفكرة	فكر س في نفسه : «سأجرب بعيداً»	فكر س أن يجري بعيداً
		٢ ١	١ ب

يتضح من الأمثلة بالجدول السابق:

- ١- أن الرقم ١ يشير - في علاقة التوازي - إلى الجملة السابقة، وأن الرقم ٢ يشير إلى الجملة اللاحقة. وكل منهما يماثل الآخر.
- ٢- أن الحرف أ يشير - في علاقة التراكم - إلى الجملة الحاكمة، وأن الحرف ب يشير إلى الجملة المحكومة؛ أي أن الجملة الحاكمة تقوم على تكهيف الجملة الأخرى المحكومة.

في تفصيل أنماط التمديد، يبدأ بالهداى بالإحكام Elaborating، فبجمل له ثلاث صور:

(الأولى) المرض Exposition: وبها المرض تربط الجملة الثانية الفرضية الموجودة بالجملة الأولى بتعبير آخر، لتقديمها من وجهة نظر أخرى. وربما لا يكون ذلك إلا لتقوية الرسالة، نحو:

- تلك الساعة لا تعشى، إنها لا تعمل.
 - ليست ككلبة استمراض، لا أبهها على أنها ككلبة استمراض.
 - تدحض إحدى الحجتين الأخرى، ككلاهما ليست صحيحة.
- يمكن أن تكون العلاقة بين الجملتين صريحة، وذلك إذا استخدمت الروابط مثل: أو، بالأحرى، بعبارة أخرى، ويمكن أن يقال، أي.
- (الثانية) الشرح بالتمثيل Exemplification: وذلك بأن تطور الجملة الثانية الفرضية الموجودة بالجملة الأولى بأن تخصصها أو تحددها على نحو أشد. وغالبا ما يكون ذلك بالتمثيل الفطلي، نحو:

- دخلنا في سباق. دخلنا في سباق المجموعات
- وجهك مثل وجه سائر الناس. هكذا العنان، وأنف في الوسط، وفم أسفل منه.

في هذه الصورة، تستخدم الروابط الصريحة: مثلا، على سبيل المثال، على سبيل الاستشهاد، نحو، مثل، خاصة.

(الثالثة) التوضيح Clarification: في هذه الصورة توضح الجملة الثانية الفرضية الموجودة بالجملة الأولى بإحدى أساليب التوضيح أو بتكثيف توضيحي:

- تحظر فلانة حائرة: كانت تفكر في البودينج.
- كانت حيوانات للاستمراض: اشتريتها فقط لأنها البقرة.
- لم يقل 'يا شبل' قط: الحق أن ملحوظتها الساقطة كانت نحو الشجرة.

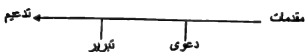
التي توسلت بها للإقناع والاستمالة .

وفيما يلي توصيف عام للنصوص المختارة ومكوناتها الحجاجية:

- ١- من قصة الكندي: احتجاج الكندي لبخله (من قوله: تسمعون من منع المال إلى قوله: بجمل حظ المومر لكثير وإن كان في كل شيء فوق أصحابه):
(كتب البخله للجاحظ ص ٧٨ - ٨١) :

الدعوى (مذكورة): المال لمن حفظه ، والحرصة لمن لثله ، وبخله من بخله .

شكل الحجاج:

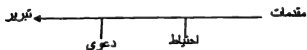


- ٢- ٤ : ثلاثة نصوص من رسائل إخوان الصفا:

النص ٢: في بيان سبب اختلاف العلماء في الإمامة (٣٠/٤-٣٤) .

الدعوى الرئيسية (مذكورة): جمع محمد x خصال النبوة وخصال الملك .

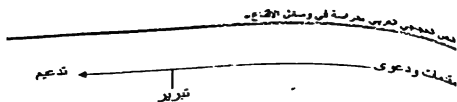
شكل الحجاج:



النص (٣) : بعض أخلاق الملوك مضادة لخصال النبوة (٣٤/٤) .

الدعوى الرئيسية (مذكورة): هي الدعوى السابقة .

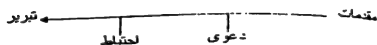
شكل الحجاج:



النص (٤): في مسألة الجبر (٣٦-٣٥/٤).

الدعوى الرئيسية (مذكورة): ليس أحد من المخلوقين بقادر على شيء من الأشياء ولا عمل من الأعمال إلا ما قدره الله عليه.

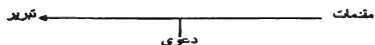
شكل الحجاج:



د. كتاب الإخشيد إلى لرماتوس ملك الروم (جمهرة رسائل العرب ٤/١٤٤-٤٢٥).

الدعوى (مضمنة): الإخشيد لا تقصر منزلته عن منزلة من يكتبه لرماتوس.

شكل الحجاج:



٦- ٧: نصان لطلح حسين من كتبه (حديث الأربعاء ج ٣):

النص (٦): القديم والجديد (٣٦-٣١/٣).

الدعوى (مذكورة): ليس لتقديم لحدس : أي أن لحدس القديم ليسوا

نحوه خط و کتابت
تصل ثلاث نصوص صحيحة لغوي - فربما في وسائل أخرى :
الثورة عرض والاحتطاط عرض . كلاهما يروى

فيما سبق استخدمت الروابط مثل : انواو ، أي ، ولكن كثير إسقاطها في حالات أخرى

(ثانياً) الإحكام في صورة الشرح : ومنه قول طه حسين :
- (أنصار القديم) يحيون حياتهم كبارهمين :

ياخذون بلذاتها ويحتملون الأثام دون أن يكون لهم في شيء من ذلك رأي

وقوله عن الراضي :

- هو متكلف يعرض لما لا يعلم ويصف ما لا يحسن

وقول محمد زكي عبد القادر :

- تستبد به النزوات ، نزوات المال أو السلطان

(ثالثاً) الإحكام في صورة التوضيح : ومنه قول إخوان الصفا :

- (مسألة الإمامة) باقية إلى يومنا هذا ، لم تفصل ...

وقول طه حسين :

- لم ينكر الفرنسيون ذلك (أن يضيف غيرهم إلى لغتهم) ، وإنما قبلوه

وقوله :

١١٠ نقل نفسه والخميد ، من كتابه حديث الأرحاء ٢٥/٣

١١١ ترجع نسخة ٢٠٣

١١٢ نسخة أخرى ، من كتابه حديث الأرحاء ١٢٦/٣

١١٣ نقل تصديق حيد لإسراء من كتابه الخلق لإسراء من ١٣

١١٤ نسخة ٢٠١

١١٥ نسخة حديثه من كتابه حديث الأرحاء ٢٥/٣

- اللغة ليست من وحي السماء، وإنما هي ظاهرة من ظواهر الاجتماع الإنساني^(١١).

٢٠

ومما يلاحظ في التمديد بالإحكام أن النص الحجاجي العربي يعمل إلى الإحكام بالتوضيح والإحكام بالمرض ميلاً أقوى، وإن كان ميله إلى الإحكام بالتوضيح هو الأقوى على الإطلاق.
(ب) وأما التمديد بالإطالة، فنرى له أيضاً نماذج مختلفة من صورته: الإطالة بالإضافة، والإطالة بالتشويق.

(أولاً) من الإطالة بالإضافة: قول مصطفي محمود :

- الابن يقتل أمه، والأم تقتل ابنها^(١٢).

٢٠

والإطالة بالإضافة نعت بارز جداً عند مصطفي محمود بوجه خاص.

(ثانياً) ومن الإطالة بالتشويق: قول محمد زكي عبد القادر :

- من الألم ينزع كل شيء عظيم، ولكن ليس كل ألم ينبع منه شيء عظيم^(١٣).

٢٠

يمر عن الصورة السابقة من الإطالة بالتشويق هكذا :

س ولكن ليس كل س: أي هي إطالة باستثناء شيء ما من المفرد السابق.

ومن الإطالة بالتشويق أيضاً قول إخوان الصفا :

- لم يصف الله إلى نبوة محمد الملك ليرغبته في الدنيا،

١

ولكن أراد الله أن يجمع لأمة الدين والدنيا جميعاً^(١٤).

٢٠

(١١) المرجع نفسه ٣٣/٣٣

(١٢) مقال "شجرة الألم" ص ١٠٠ كنه كنه ص ١٥

(١٣) مقال "عبري" ص ١٠٠

(١٤) المرجع نفسه ١٠٠/٣٣

ويصبر عن هذه الصورة هكذا : ليس من ولكن صـ.

(ج) وأما التمديد بالتعظيم ، فنرى له في نصوصنا الحجاجية المختارة مورا عدة ، من أهمها ما يلي :

(أولا) التعظيم بالإشارة إلى الزمان ، ومنه قول إخوان الصفا :

- أقام النبي بمكة نحوًا من اثنتي عشرة سنة ،

١

ثم هاجر بعد ذلك إلى المدينة ^(١).

٣٨

وتسمى هذه الصورة بالتعظيم الزماني المتقدم : أي : أ قبل بـ.

(ثانيا) التعظيم بالطريقة ، ومنه قول إخوان الصفا أيضًا :

- كان يوسف الصديق من الزاهدين في الدنيا ،

١

ومعنا كان داود (عليه السلام) وسليمان (عليه السلام) ^(٢).

٣٨

ما سبق يمثل التوازي في علاقة التمديد بالتعظيم في هيئة الطريقة من ثلثي الثاني وهو المقارنة. «هكذا» فيما سبق تعني : «بهذه الطريقة» ، ويقصد بها في هذه البنية من بنى التوازي المقارنة. هذه العلاقة نراها شائعة شيوخا خاصة في نصوص إخوان الصفا.

(ثالثا) التعظيم في هيئة العلاقة : سبب ← اثر ، ومنه قول طه حسين :

- كان القدماء صادقين حين يكتبون ، ومن هنا فهمنا القدماء ^(٣).

٣٨

نبرهن نصوص الدراسة على أن طه حسين أكثر الحجاجيين اعتمادا على هذه العلاقة.

(٢) علاقة التصميم ،

كان الاعتماد الرئيس في بنية التوازي بالنصوص الحجاجية التي بين

أبدينا على علاقة التمهيد. أما حالات التضميم، فمعددها بعدد حالات مقول القول، سواء أكانت لصاحب النص أم لغيره. وهي قليلة جداً إذا قورنت بملاقة التمهيد.

من التضميم بالقول قول إخوان الصفا :

- قال أزدشير: إن الملك والدين أخوان توأمان^(١).

٢٥

١

ومنه قول الكندي :

- قال (صاحبنا لبني تغلب): إني والله كنت أجرى ما جرى هذا النبل^(٢).

٢٥

١

ومن التضميم بالنسبة قول طه حسين :

- قدرته في نفسي (شيئاً آخر): لو أن للراضي حظاً من الإنصاف ..^(٣).

٢٥

١

ومما تجدر الإشارة إليه هنا ندرة التضميم بالنسبة في النصوص الحجاجية العربية ندرة بالغة .

التوازي بالمفهوم الاصطلاحي عند هاليداي بنية تركيبية أثيرة في خطاب الحجاج العربي. في هذا الخطاب تمد تلك البنية استراتيجية مهمة من استراتيجيات الإقناع بوجهة النظر. فضلاً عن تقاطع بنية التوازي أحياناً مع بنية التكرير المضموني، على نحو ما يمكن أن نرى في بعض نماذج طرائق التمهيد: كقول الكندي: فاحذروهم ... ولا تأمنوهم، أو قول طه حسين: الثورة عرض والانحطاط عرض، كلاهما يزول، نرى كذلك إطناباً قصد به الإقناع في بعض حالات التمهيد بالمرض والشرح والتوضيح. وعندما يقول محمد زكي عبدالقادر مثلاً: من الألم ينبع كل شيء عظيم ... ولكن ليس كل ألم ... فإنه يستعين بالنسق: س ولكن ليس كل س، على إقناع القارئ بمصداقيته: الكاتب يظهر استقصاءه الذي لا يشك في دقته، إذن

(١) رسائل إخوان الصفا ١/ ٣٢

(٢) خلاصة ص ٧٩

(٣) مقال، أحسن شيء من كتابه: حبيب الأرماء ٣/ ١٢٥

ومهما يكن من أمر، فإن استقراء نصوص الدراسة من حيث الاعتبارات المختلفة التي توفر للمعارات المزدوجة توازناً، يدلنا على إمكان تصنيف التوازن في أنواع ثمانية، يمرضها الجدول التالي (الملازمة + تعني توهر الخاصة) :

الاتفاق في الزنة	الاتفاق في الترتيب	الاتفاق في الفاصلة	
		تام	ناقص
	+	+	
	+	+	
	+	+	
	+	+	
	+	+	
	+	+	
	+	+	

وفيما يلي تفصيل تلك الأنواع :

(النوع الأول) التوازن بين الأجزاء بالاتفاق التام في زنة الوحدات وعددها وهيئة ترتيبها، وفي الفاصلة: ومن ذلك قول الكندي في سياق تبريره دعواه: «اصبروا عن الرطب عند ابتدائه وأوانته، وعن باسكورات الفاسكة : فإن للنفس عند كل طارف نزوة وعند كل حاجم بدوة»^(١).

(النوع الثاني) التوازن بين الأجزاء بالاتفاق في زنة وحداتها اتفاقاً ناقصاً، فضلاً عن الاتفاق في الترتيب والفاصلة: ومن ذلك قول الإخشيدي مخاطباً أرماتوس: «والذي تجشمت من مكائبتنا إن كان كماً وصفته، فهو أمر سهل يسير، لأمر عظيم خطير»^(٢).

(النوع الثالث) التوازن بين الأجزاء بالاتفاق في الترتيب والفاصلة دون زنة الوحدات: ومن ذلك قول المقاد: «كأنك تسمع أكثر الأصوات تنوع ثبرات، وتفاوت مقامات»^(٣).

(١) بحلاء ص ٨٠

(٢) عمدة رسائل العرب ١/١٦٦

(٣) مقال لغزل الطيبي ص ٦٦ - بحور ص ٩٥

الجنس الذي يكرر فيه بعض الوحدات مع تقمية قبل نهاية الجرة. من ذلك مثلا قول طه حسين في سياق تقديم ترميزه: «وولق أنصم لهموا أهل الناس استمتاعا لذات الحياة»، ولهموا أهل الناس استمتاعا لما فيها من بشع»^(١). مما يلاحظ هنا أن الأنواع السابقة من ١ - ٢ أكثر وقوعا في النص الصحافي العربي القديم منه في النص الصحافي الحديث يرتبط هذا بالطبع بسمات النسق السكتاني العامة أو الغالبة بين كلا المحدثين. ويلاحظ - من ناحية أخرى - أن الأنواع من ١ - ٨ أكثر من سابقاتها وقوعا في النصوص الصحافية العربية بعامة، وإن كان النص الصحافي العربي الحديث يبدى باحتملا ميلا أقوى.

ينبغي الإشارة أيضا إلى أن نصوص الصحاح الحديثة تتفاوت فيما بينها استثناء بنية الأزواج. يقل الأزواج عند المقاد، ويندر عند المازني وخالد، محمد خالد ومحمد زكي عند القادر ومصطفى محمود. ولست هنا أكثر من ذلك وقوعا في مسوره الأربعة الأخيرة مما سبق عند طه حسين. وإذا نظرنا إلى الأزواج من منظور الوحدة التركيبية التي يقع فيها، فكان يكرر أزواجا بين عبارات من جملة واحدة، أو أزواجا بين جمل ثامة فائمة بدواتها، لرأينا طه حسين أكثر ميلا إلى استخدام الأزواج بين الجمل وإذا قارنا بين نصوص اثنين من القدماء هما السخندى والإشيد (الذي يمكن له مكانته في رسالته إلى أرمادوس طراز المصير في الاستجابة الصحافية) والشين من المحدثين هما طه حسين والمقاد، لرأينا أن الأزواج في النصوص الصحافية القديمة يسعد بحدود نسبة بين وقوعه في العبارات ووقوعه في الجمل، ولست هنا الفلية في النصوص الصحافية الحديثة تبدو للأزواج بين جمل ثامة. والحدود الإحصائية التالي هي ذلك.

طه حسين	بين عبارات من جملة واحدة	بين جملة ثامة
٢٨,١	٧١,٤	٧١,٤
١١,٦	٨٣,٢	٨٣,٢

من الناحية الدلالية، تتقاطع حالات التوازن مع حالات منتظمها تكرير الضموم أو التقابل أو التخالف. تجمع الجملتان: «خارت عزائمها ومارت دعائمها» في كلام المقاد بين التوازن والتكرير المضموني. ويجمع الجزآن في جملتين: «فمدحتم من مدح صنوف الخطأ، وذممتهم من جمع صنوف الصواب» في كلام الكندي بين التوازن والمقابلة. وتجمع الجملتان: «يقرون مثل هذا الشر ويحتلمون مثل هذا المنكر» في كلام طه حسين بين التوازن والمخالفة في النص.

ومما ينبغي الإشارة إليه هنا أن حالات تقاطع التوازن بالتكرير المضموني يمثل ما يقرب من ثلاثة أرباع حالات تقاطعه مع العلاقات الدلالية الأخرى بين الأجزاء المتوازنة. وهذه مسألة مهمة للغاية لكل من التوازن والتكرير المضموني. نحن أمام مثل هذا القدر من العبارات والجمل المتوازنة على مستوى الشكل والمترادفة أو شبه المترادفة على مستوى المضمون. وهذه هي المنطقة المركزية الأهم التي تتفاعل فيها البنية والدلالة وتشتغلان مما في النص الحجاجي العربي وقد تهبأت له مكوناته الحجاجية المختلفة قصداً إلى تشبيه تشير أو إقناع الخصم والمخاطب بمادة بصدق دعوى الحجاج.

إذا كان التوازي - بمفهومه الاصطلاحي الذي رأيناه آنفاً - بنية تركيبية تربط بين عنصرين علاقات دلالية منطقية، فإن التوازن على نحو ما نرى بنية تركيبية تربط بين عنصرين علاقات سمعية من طول ووزن وفاصلة تحس فكراً مرتباً متزناً مقنناً.

والحق أن بعض الباحثين المعاصرين من العرب والمستشرقين قد خلطوا خطأً دقيقاً بين التوازي والتوازن. أولى بما ذكره عدنان جبوري وباربرا جونسون سكوتش من حالات للتوازي أن تمتد من حالات التوازن:

حل عدنان جبوري نصاً حجاجياً لمصطفى أمين في عموده الذي كان مدوياً تحت عنوان «فكيرة» من أمثلة جبوري على التوازي في هذا النص قول مصطفى أمين: «وكان من أحزاب حكمت ثم حوصكت، وتولت ثم اندثرت، ورثعت ثم سقطت»¹

¹ Al-Jubouri, A.J.R. - The Role of Rhetoric in Arabic Argumentative Texts, in Swales, J. and J.H. Martin, (ed.) - English as a Specific Purpose in the Arab World, Hemmingham Language Services Ltd, Aston University, 1994, pp. 94-101, 97.

وحلت باربرا جونستون عددًا من النصوص الحجاجية تقع في النصف الثاني من القرن العشرين. من أمثلة باربرا على التوازي النص التالي:

(١) ظل الألمان منقسمين بين عشرات الدول والدويلات المستقلة، وظل الطليان موزعين على ثماني وحدات سياسية، والبولونيون مقسومين بين ثلاث دول قوية. واليوغوسلافيون خاضعين إلى حكم دولتين عظيمتين.

وتسمى باربرا هذا النوع باسم التوازي الكاشف Listing parallelism، وهو - كما تقول - نوع من التوازي الضيق المحكم بين عبارات كاملة، تتميز بأنها أجزاء من النص، تكشف عن أمثلة وتقاصيل.

(٢) «فكان من الطبيعي أن تنشأ الفكرة القومية، وتترعرع وتقوى بسرعة كبيرة في البلاد الألمانية بعد النكبات التي توالى عليها خلال تلك الحروب. وكان من الطبيعي أن ينتشر فيه الإيمان بوحدة الأمة الألمانية. وكان من الطبيعي أن يدفع هذا الإيمان مفكري ألمانيا وساستها إلى مكافحة النزعات الإقليمية بكل قوة وحماسة».

وتسمى هذا النوع باسم «التوازي التراكمي Cumulative parallelism»، وتعرفه بأنه نوع من التوازي غير التام على نحو ما كان في المثال الأول. وهو تراكمي لأن العناصر الثلاثة «كان من الطبيعي» من نوع التأثير التراكمي؛ وذلك أن كل عنصر يبنى على العنصر الذي يسبقه^(١).

نرى أن حالات التوازي عند هذين الباحثين ينبغي لها أن تدرج في حالات التوازن. هي ليست من التوازي بمفهومه الاصطلاحي في شيء، إلا إذا التمسنا لها وجهًا من كلام القدماء. أورد أبو هلال العسكري أمثلة عدة على المزدوج من كلام الأعراب، حوفظ فيها غالبًا على الطول والترتيب والفاصلة، ثم علق عليها قائلاً: «فهذه الفصول متوازية لا زيادة في بعض أجزائها على بعض بل في القليل منها، وقليل ذلك مفتقر لا يمتد به»^(٢). قصد بالتوازي هنا - فيما يفيد السياق - سوق كل جزء بإزاء الآخر وعلى شاكلته في الطول والفصل والترتيب. ولكننا الآن. وقد صار التوازي يعني في المفهوم الاصطلاحي شيئاً

(١) Koch, Barbara, Johnstone, Presentation as Prose, p. 50.

... ..

أمر مختلفاً، لا نرى للخط بينهما وتسمية أحدهما باسم الآخر وجهاً سائفاً.
وعلى عكس جودي وباربرا، فهمت شيرلي أوسلر Shirley Osler
تتوزع على حقيقة من الناحية النحوية، تبدو العربية - وفقاً لشيرلي -
مما من أجل تحقيق التوازن Balance، على معنى التوافق الإيقاعي بين
عنصر مترسطة وهي ترى هذا التوافق (أو السهوية) على مستوى نظم
الجملة، وبه تساوي عدد الوحدات المعجمية بين الجمل والمباراة¹.

الفصل الرابع
تعديل القوة الإنجازية
دراسة في التحليل التداولي للخطاب

١- توطئة :

على رغم تواصل الخطاب النقدي العربي المعاصر مع نظريات النقد الأدبي في الغرب الأوروبي والأمريكي تواصلًا حارًا، تبدى في محاولات عدة للإفادة من مبادئ الاتجاهات الشكلانية والبنوية والأسلوبية والسيميائية والشعرية وغيرها من الاتجاهات ذات الأصول اللسانية في مجالات النقد النظري والتطبيقي. فإن التداولية Pragmatics باتجاهاتها المختلفة ما زالت على هامش النقد العربي، في الوقت الذي تبدو فيه تحولاً كبيراً في مسيرة النظرية الأدبية المعاصرة، يقترب يوماً بعد يوم من مركز الاهتمام في نظريات الخطاب والتأويل الأدبي. قامت اللسانيات التداولية على تحليل مقاصبات الخطاب ومقاصده: إذ عنت بدراسة معاني المنطوقات في علاقتها بالمتكلم، ودراسة الالتزام الحواري، ودراسة كنهية ككون الاتصال شيئاً أوسع من مجرد القول، ودراسة الشروط التي تجعل المنطوقات مناسبة وناجحة إنجازياً، ودراسة العلاقة بين أفعال الكلام وسياقاتها غير اللغوية. نهضت اللسانيات التداولية على مكونات ثلاثة: فضلاً عن تحليل الحادثات، وتحليل الفروق الحضارية والتفاعلات اللغوية من منظور العلوم الاجتماعية، نهضت اللسانيات التداولية على فلسفة اللغة، وعلى تداولية أفعال الكلام بوجه خاص. إذا كانت نظرية تحليل الخطاب ونظرية التأويل الأدبي ركيزتين قويتين في النظرية الأدبية المعاصرة، فقد كانت تداولية أفعال الكلام من أهم الدعائم اللسانية التي ساعدت هاتين النظريتين على النمو والازدهار.

لقد أتاح تداولية أفعال الكلام لتحليل الخطاب منهجية لسانية جديدة، من حيث إنها نظرت إلى الكلام الأدبي وغير الأدبي بوصفه "فعلاً" لغوياً "Speech Act" يدل عليه قصد المتكلم، ومن حيث إنها برهنت على أن إدراك المعاني الحقيقية للمنطوقات اللغوية إنما يتحقق في سياقات الاتصال الفعلية. من ثم أفسحت أدبيات النظرية الأدبية المعاصرة المعتبرة مجالاً واسماً للتعريف بتداولية أفعال الكلام وتكثيف بعض مفاهيمها لأهداف التحليل الأولى الخاصة، ورأتها ضرورية لاكتمال دائرة فهم المنطوقات والنصوص مرتبطة بوظائفها وسياقاتها الحقيقية. لقد عولت دراسات سيميائية عدة على

منهجية تداولية أفعال الكلام، من أهمها: سيمياء المسرح والدراما ١٩٨٠ -
 الذي أفاد فيه كبير إيلام Keir Elam من بعض الأسس المنهجية التي قامت
 عليها تداولية أفعال الكلام. انتهى إيلام إلى أن قدرة اللغة الاجتماعية
 والتواصلية والأدائية - أو تداولية فعل الأشياء بالكلمات هي التي تسيطر في
 دراما. وذلك أن الخطاب الدرامي كناية عن شبكة من الأقوال والأفعال
 الإنجازية، وهذا يعني أن التفاعل اللغوي ليس تفاعلاً وصفيًا بقدر ما هو
 ذاتي وأن الحوار ضرب من الفعل الذي يؤدي إلى تضارب قوى العالم الدرامي
 الشخصية والاجتماعية والأخلاقية^١ ومن أهم ما عني به إيلام كذلك هو
 دور كيفية انبثاق الصراع الدرامي من خلال تصادم استراتيجيات الأفعال
 اللفظية Locutionary Acts باستراتيجيات الأفعال الإنجازية Illocutionary Acts^٢

كان ديتر فوندرليش Dieter Wunderlich قد عني ببيان ما تقدمه
 تبصير - أو مقاطع منها - من مساعدة في تحديد الأفعال الكلامية
 المقصودة. ين فوندرليش أن الفعل الكلامي يمكن أن يشغل وظائف عدة في
 وقت واحد. يمكن المصطوق أن يكون إقراراً من الناحية الدلالية وفقاً
 لشروط اتحاج المحددة للمصطوق) ولكنه من الناحية التداولية (أي وفقاً
 لوظيفته في الخطاب) استتكار شرح فوندرليش هذه الفكرة من خلال
 حوار التالي:

- ١- الأم: كلاوس! ألا تأتي إلي؟
- ٢- الابن: لماذا؟
- ٣- الأم: أم، ما زلت هناك، لتناولني الوسادة!
- ٤- الأم: عندما تفرغ مما بيدك، تعال إلي، نعم.
- ٥- الابن: لماذا؟
- ٦- الأم: لتطفأ أستاذنا.
- ٧- الابن: لا، هذا ما يفعله أبي لي.
- ٨- الأم: نعم، يفعله.

- ٩- الألف: هي: مظهر من مظاهر:
- ١٠- الألف: تستطوع أن تعبر عن وحدت:
- ١١- الألف: لا، فعل هذا: هي:
- ١٢- الألف: طيبة:
- ١٣- الألف: تعال يا أبي:

لاحظ فوندرليش أن المنطوق رقم ٧ في المحادثة السابقة يعبر عن الناحية التداولية إيجاباً أو إقراراً، ونكته رفض أو استنكار من الناحية الاتصالية التداولية^(١١)

وفي كتابه المعروف "النص والسياق" ١٩٨٠ "عني فان دايلك Van Dijk بتطوير تداولية أفعال الكلام عن طريق توجيهها من مجال الجملة (أو منطق) عند مؤسسها جون أوستين John Austin إلى طريق النص. وكان من أهم ما صنعه في ذلك الكتاب تحليله ما أسماه "أفعال الكلام الكبرى Marco-Speech Acts" الفعل الكلامي الأكبر عند فان دايلك هو فعل الكلام الإجمالي الذي يؤديه منطوق الخطاب الكلي والذي تجرزه سلسلة من أفعال الكلام المختلفة. انتهى فان دايلك هنا إلى أن سلسلة الأفعال الكلامية تقسم بأنها فعل كلامي واحد، إذا كانت تشير إلى مقصد إجمالي واحد. ويمكن لهذا الفعل الكلامي - على مستوى أعلى - أن يكون بدوره شرطاً أو نتيجة لأفعال كلامية أخرى^(١٢). أطلق فان دايلك على أفعال الكلام المفردة (أو البنية الطولية لسلاسل أفعال الكلام) اسم "التداولية الصغرى"، وأطلق على دراسة التنظيم الكلي للتفاعل الاتصالي: أي التنظيم الكلي لتواليات الأفعال الكلامية والسياقات وعلاقتها ببنية الخطاب، اسم "التداولية الكبرى". الفعل الكلامي الذي تؤديه متواليات من الأفعال الكلامية هو إذن فعل كلامي إجمالي Global Speech Act أو فعل كلامي أكبر Marco-Speech Act تقسم متواليات الأفعال الكلامية فيما يلي مثلاً بأنها فعل إجمالي واحد هو

(١١) Wunderlich, Dieter: Was ist das für ein Sprechakt? In: Günther Grewendt (Hrsg.): Sprechaktheorie und Semantik. Suhrkamp Verlag Frankfurt (1979) S. 275-374, SS.290-291

(١٢) Van Dijk, Teun A. Text and Context: Explorations in the Semantics and Pragmatics of Discourse. Longman, London and New York, 1980, P.217

تدبر أن يكون من الأهمية أن تكون هناك دراسة منهجية ونظريته
 في هذا المقام من أجل فهم أفضل حول هذه الظاهرة التي تسببها
 مع تطور الموقفية نفس على خريطة نظرية لأدبية جديدة. والنظر إلى
 نفس في نظريات النص والتأويل بوصفه - كما يقول راسل حكومي
 Russell Holm - منتج لشخصية من نص وفريق أو مجموعة من القراء. هذا
 لتسبب التداوئية بخاصة وتداوئية أعمال الكلام بخاصة دور مهم في منهجية
 التأويل وفلسفته العامة. هيم يسمى بتداوئية التأويل Pragmatics of Interpretation
 ضربت حدود لتداوئية في حقل نظرية الاستقبال الأدبية Rezeptionstheorie
 معقدة في مدرسة كوستانس عند باوس وإيزر. تلك النظرية التي تعاملت مع
 موضوع التأويل الأدبي، وفهمت التأويل داخل نموذج اتصالي تداولي، وسلمت
 مرجعيات تشارلز موريس Ch Morris - وهو من جعل للتداوئية معناها
 المعروف - والتي سلمت بتحليلات جون أوستين.

بناء على ما تقدم، تأمل هذه الدراسة - من منطلق الاقتناع بأن كل
 تطور في النظرية اللسانية يؤدي بالضرورة إلى تطور في النظرية الأدبية مساو
 له في قوة والاتجاه - تأمل في أن تكون فاتحة اتصال بتداوئية أطفال
 لكلام وتطبيقها على العربية من خلال أحد مفاهيمها المركزية الفاعلة في
 حقل تحليل الخطاب، وهو مفهوم "تعديل القوة الإنجازية Modifying
 Illocutionary Force"، الذي أراه جديراً بأن تفتح له دراساتاً اللسانية والأدبية
 أبواب الاهتمام والوعاية.

٢- القوة الإنجازية :

وضع الفيلسوف اللغوي البريطاني جون أوستين John Austin (١٩١١-
 ١٩٦٠) دعائم نظرية أعمال الكلام بكتابته الذي صدر في عام ١٩٦٢م أي بعد
 وفاته بعامين كان أوستين قد حمل الفعل الكلامي Speech Act أنواعاً
 ثلاثة الفعل اللفظي Locutionary Act، والفعل الإنجازي Illocutionary Act،

١- جون أوستين، مصدر في لغة أدبية، ترجمة مصطفى سوسى، منشور في القاهرة للنشر. الجزء
 الأول، ص ١٠٠، ١٠١، ١٠٢، ١٠٣، ١٠٤، ١٠٥، ١٠٦، ١٠٧، ١٠٨، ١٠٩، ١١٠، ١١١، ١١٢، ١١٣، ١١٤، ١١٥، ١١٦، ١١٧، ١١٨، ١١٩، ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٤، ١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٤٨، ١٤٩، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧، ١٥٨، ١٥٩، ١٦٠، ١٦١، ١٦٢، ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥، ١٦٦، ١٦٧، ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣، ١٨٤، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٧، ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١، ٢٠٢، ٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢١٠، ٢١١، ٢١٢، ٢١٣، ٢١٤، ٢١٥، ٢١٦، ٢١٧، ٢١٨، ٢١٩، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٥، ٢٣٦، ٢٣٧، ٢٣٨، ٢٣٩، ٢٤٠، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧، ٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥٠، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٦، ٢٥٧، ٢٥٨، ٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣، ٢٦٤، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧١، ٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٤، ٢٧٥، ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٣، ٢٨٤، ٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٥، ٢٩٦، ٢٩٧، ٢٩٨، ٢٩٩، ٣٠٠، ٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٣٨، ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٣، ٥٤٤، ٥٤٥، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٤٨، ٥٤٩، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٢، ٥٥٣، ٥٥٤، ٥٥٥، ٥٥٦، ٥٥٧، ٥٥٨، ٥٥٩، ٥٦٠، ٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٣، ٥٦٤، ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩، ٥٧٠، ٥٧١، ٥٧٢، ٥٧٣، ٥٧٤، ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧، ٥٧٨، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١، ٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨، ٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١، ٥٩٢، ٥٩٣، ٥٩٤، ٥٩٥، ٥٩٦، ٥٩٧، ٥٩٨، ٥٩٩، ٦٠٠، ٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٧، ٦٠٨، ٦٠٩، ٦١٠، ٦١١، ٦١٢، ٦١٣، ٦١٤، ٦١٥، ٦١٦، ٦١٧، ٦١٨، ٦١٩، ٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٣، ٦٢٤، ٦٢٥، ٦٢٦، ٦٢٧، ٦٢٨، ٦٢٩، ٦٣٠، ٦٣١، ٦٣٢، ٦٣٣، ٦٣٤، ٦٣٥، ٦٣٦، ٦٣٧، ٦٣٨، ٦٣٩، ٦٤٠، ٦٤١، ٦٤٢، ٦٤٣، ٦٤٤، ٦٤٥، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٤٨، ٦٤٩، ٦٥٠، ٦٥١، ٦٥٢، ٦٥٣، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٧، ٦٥٨، ٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦١، ٦٦٢، ٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٦٨، ٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦، ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٦٨٢، ٦٨٣، ٦٨٤، ٦٨٥، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨، ٦٨٩، ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٤، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٧، ٧٠٨، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١١، ٧١٢، ٧١٣، ٧١٤، ٧١٥، ٧١٦، ٧١٧، ٧١٨، ٧١٩، ٧٢٠، ٧٢١، ٧٢٢، ٧٢٣، ٧٢٤، ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٢٧، ٧٢٨، ٧٢٩، ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٢، ٧٣٣، ٧٣٤، ٧٣٥، ٧٣٦، ٧٣٧، ٧٣٨، ٧٣٩، ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤، ٧٤٥، ٧٤٦، ٧٤٧، ٧٤٨، ٧٤٩، ٧٥٠، ٧٥١، ٧٥٢، ٧٥٣، ٧٥٤، ٧٥٥، ٧٥٦، ٧٥٧، ٧٥٨، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٦١، ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٤، ٧٦٥، ٧٦٦، ٧٦٧، ٧٦٨، ٧٦٩، ٧٧٠، ٧٧١، ٧٧٢، ٧٧٣، ٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٧٩، ٧٨٠، ٧٨١، ٧٨٢، ٧٨٣، ٧٨٤، ٧٨٥، ٧٨٦، ٧٨٧، ٧٨٨، ٧٨٩، ٧٩٠، ٧٩١، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨، ٧٩٩، ٨٠٠، ٨٠١، ٨٠٢، ٨٠٣، ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٧، ٨٠٨، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٣، ٨١٤، ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧، ٨١٨، ٨١٩، ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢، ٨٢٣، ٨٢٤، ٨٢٥، ٨٢٦، ٨٢٧، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣٠، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٣، ٨٣٤، ٨٣٥، ٨٣٦، ٨٣٧، ٨٣٨، ٨٣٩، ٨٤٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٨٤٣، ٨٤٤، ٨٤٥، ٨٤٦، ٨٤٧، ٨٤٨، ٨٤٩، ٨٥٠، ٨٥١، ٨٥٢، ٨٥٣، ٨٥٤، ٨٥٥، ٨٥٦، ٨٥٧، ٨٥٨، ٨٥٩، ٨٦٠، ٨٦١، ٨٦٢، ٨٦٣، ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧٠، ٨٧١، ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦، ٨٧٧، ٨٧٨، ٨٧٩، ٨٨٠، ٨٨١، ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٤، ٨٨٥، ٨٨٦، ٨٨٧، ٨٨٨، ٨٨٩، ٨٩٠، ٨٩١، ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤، ٨٩٥، ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٨، ٨٩٩، ٩٠٠، ٩٠١، ٩٠٢، ٩٠٣، ٩٠٤، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧، ٩٠٨، ٩٠٩، ٩١٠، ٩١١، ٩١٢، ٩١٣، ٩١٤، ٩١٥، ٩١٦، ٩١٧، ٩١٨، ٩١٩، ٩٢٠، ٩٢١، ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨، ٩٢٩، ٩٣٠، ٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨، ٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١، ٩٤٢، ٩٤٣، ٩٤٤، ٩٤٥، ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨، ٩٤٩، ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٢، ٩٥٣، ٩٥٤، ٩٥٥، ٩٥٦، ٩٥٧، ٩٥٨، ٩٥٩، ٩٦٠، ٩٦١، ٩٦٢، ٩٦٣، ٩٦٤، ٩٦٥، ٩٦٦، ٩٦٧، ٩٦٨، ٩٦٩، ٩٧٠، ٩٧١، ٩٧٢، ٩٧٣، ٩٧٤، ٩٧٥، ٩٧٦، ٩٧٧، ٩٧٨، ٩٧٩، ٩٨٠، ٩٨١، ٩٨٢، ٩٨٣، ٩٨٤، ٩٨٥، ٩٨٦، ٩٨٧، ٩٨٨، ٩٨٩، ٩٩٠، ٩٩١، ٩٩٢، ٩٩٣، ٩٩٤، ٩٩٥، ٩٩٦، ٩٩٧، ٩٩٨، ٩٩٩، ١٠٠٠، ١٠٠١، ١٠٠٢، ١٠٠٣، ١٠٠٤، ١٠٠٥، ١٠٠٦، ١٠٠٧، ١٠٠٨، ١٠٠٩، ١٠١٠، ١٠١١، ١٠١٢، ١٠١٣، ١٠١٤، ١٠١٥، ١٠١٦، ١٠١٧، ١٠١٨، ١٠١٩، ١٠٢٠، ١٠٢١، ١٠٢٢، ١٠٢٣، ١٠٢٤، ١٠٢٥، ١٠٢٦، ١٠٢٧، ١٠٢٨، ١٠٢٩، ١٠٣٠، ١٠٣١، ١٠٣٢، ١٠٣٣، ١٠٣٤، ١٠٣٥، ١٠٣٦، ١٠٣٧، ١٠٣٨، ١٠٣٩، ١٠٤٠، ١٠٤١، ١٠٤٢، ١٠٤٣، ١٠٤٤، ١٠٤٥، ١٠٤٦، ١٠٤٧، ١٠٤٨، ١٠٤٩، ١٠٥٠، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٥٣، ١٠٥٤، ١٠٥٥، ١٠٥٦، ١٠٥٧، ١٠٥٨، ١٠٥٩، ١٠٦٠، ١٠٦١، ١٠٦٢، ١٠٦٣، ١٠٦٤، ١٠٦٥، ١٠٦٦، ١٠٦٧، ١٠٦٨، ١٠٦٩، ١٠٧٠، ١٠٧١، ١٠٧٢، ١٠٧٣، ١٠٧٤، ١٠٧٥، ١٠٧٦، ١٠٧٧، ١٠٧٨، ١٠٧٩، ١٠٨٠، ١٠٨١، ١٠٨٢، ١٠٨٣، ١٠٨٤، ١٠٨٥، ١٠٨٦، ١٠٨٧، ١٠٨٨، ١٠٨٩، ١٠٩٠، ١٠٩١، ١٠٩٢، ١٠٩٣، ١٠٩٤، ١٠٩٥، ١٠٩٦، ١٠٩٧، ١٠٩٨، ١٠٩٩، ١١٠٠، ١١٠١، ١١٠٢، ١١٠٣، ١١٠٤، ١١٠٥، ١١٠٦، ١١٠٧، ١١٠٨، ١١٠٩، ١١١٠، ١١١١، ١١١٢، ١١١٣، ١١١٤، ١١١٥، ١١١٦، ١١١٧، ١١١٨، ١١١٩، ١١٢٠، ١١٢١، ١١٢٢، ١١٢٣، ١١٢٤، ١١٢٥، ١١٢٦، ١١٢٧، ١١٢٨، ١١٢٩، ١١٣٠، ١١٣١، ١١٣٢، ١١٣٣، ١١٣٤، ١١٣٥، ١١٣٦، ١١٣٧، ١١٣٨، ١١٣٩، ١١٤٠، ١١٤١، ١١٤٢، ١١٤٣، ١١٤٤، ١١٤٥، ١١٤٦، ١١٤٧، ١١٤٨، ١١٤٩، ١١٥٠، ١١٥١، ١١٥٢، ١١٥٣، ١١٥٤، ١١٥٥، ١١٥٦، ١١٥٧، ١١٥٨، ١١٥٩، ١١٦٠، ١١٦١، ١١٦٢، ١١٦٣، ١١٦٤، ١١٦٥، ١١٦٦، ١١٦٧، ١١٦٨، ١١٦٩، ١١٧٠، ١١٧١، ١١٧٢، ١١٧٣، ١١٧٤، ١١٧٥، ١١٧٦، ١١٧٧، ١١٧٨، ١١٧٩، ١١٨٠، ١١٨١، ١١٨٢، ١١٨٣، ١١٨٤، ١١٨٥، ١١٨٦، ١١٨٧، ١١٨٨، ١١٨٩، ١١٩٠، ١١٩١، ١١٩٢، ١١٩٣، ١١٩٤، ١١٩٥، ١١٩٦، ١١٩٧، ١١٩٨، ١١٩٩، ١٢٠٠، ١٢٠١، ١٢٠٢، ١٢٠٣، ١٢٠٤، ١٢٠٥، ١٢٠٦، ١٢٠٧، ١٢٠٨، ١٢٠٩، ١٢١٠، ١٢١١، ١٢١٢، ١٢١٣، ١٢١٤، ١٢١٥، ١٢١٦، ١٢١٧، ١٢١٨، ١٢١٩، ١٢٢٠، ١٢٢١، ١٢٢٢، ١٢٢٣، ١٢٢٤، ١٢٢٥، ١٢٢٦، ١٢٢٧، ١٢٢٨، ١٢٢٩، ١٢٣٠، ١٢٣١، ١٢٣٢، ١٢٣٣، ١٢٣٤، ١٢٣٥، ١٢٣٦، ١٢٣٧، ١٢٣٨، ١٢٣٩، ١٢٤٠، ١٢٤١، ١٢٤٢، ١٢٤٣، ١٢٤٤، ١٢٤٥، ١٢٤٦، ١٢٤٧، ١٢٤٨، ١٢٤٩، ١٢٥٠، ١٢٥١، ١٢٥٢، ١٢٥٣، ١٢٥٤، ١٢٥٥، ١٢٥٦، ١٢٥٧، ١٢٥٨، ١٢٥٩، ١٢٦٠، ١٢٦١، ١٢٦٢، ١٢٦٣، ١٢٦٤، ١٢٦٥، ١٢٦٦، ١٢٦٧، ١٢٦٨، ١٢٦٩، ١٢٧٠، ١٢٧١، ١٢٧٢، ١٢٧٣، ١٢٧٤، ١٢٧٥، ١٢٧٦، ١٢٧٧، ١٢٧٨، ١٢٧٩، ١٢٨٠، ١٢٨١، ١٢٨٢، ١٢٨٣، ١٢٨٤، ١٢٨٥، ١٢٨٦، ١٢٨٧، ١٢٨٨، ١٢٨٩، ١٢٩٠، ١٢٩١، ١٢٩٢، ١٢٩٣، ١٢٩٤، ١٢٩٥، ١٢٩٦، ١٢٩٧، ١٢٩٨، ١٢٩٩، ١٣٠٠، ١٣٠١، ١٣٠٢، ١٣٠٣، ١٣٠٤، ١٣٠٥، ١٣٠٦، ١٣٠٧، ١٣٠٨، ١٣٠٩، ١٣١٠، ١٣١١، ١٣١٢، ١٣١٣، ١٣١٤، ١٣١٥، ١٣١٦، ١٣١٧، ١٣١٨، ١٣١٩، ١٣٢٠، ١٣٢١، ١٣٢٢، ١٣٢٣، ١٣٢٤، ١٣٢٥، ١٣٢٦، ١٣٢٧، ١٣٢٨، ١٣٢٩، ١٣٣٠، ١٣٣١، ١٣٣٢، ١٣٣٣، ١٣٣٤، ١٣٣٥، ١٣٣٦، ١٣٣٧، ١٣٣٨، ١٣٣٩، ١٣٤٠، ١٣٤١، ١٣٤٢، ١٣٤٣، ١٣٤٤، ١٣٤٥، ١٣٤٦، ١٣٤٧، ١٣٤٨، ١٣٤٩، ١٣٥٠، ١٣٥١، ١٣٥٢، ١٣٥٣، ١٣٥٤، ١٣٥٥، ١٣٥٦، ١٣٥٧، ١٣٥٨، ١٣٥٩، ١٣٦٠، ١٣٦١، ١٣٦٢، ١٣٦٣، ١٣٦٤، ١٣٦٥، ١٣٦٦، ١٣٦٧، ١٣٦٨، ١٣٦٩، ١٣٧٠، ١٣٧١، ١٣٧٢، ١٣٧٣، ١٣٧٤، ١٣٧٥، ١٣٧٦، ١٣٧٧، ١٣٧٨، ١٣٧٩، ١٣٨٠، ١٣٨١، ١٣٨٢، ١٣٨٣، ١٣٨٤، ١٣٨٥، ١٣٨٦، ١٣٨٧، ١٣٨٨، ١٣٨٩، ١٣٩٠، ١٣٩١، ١٣٩٢، ١٣٩٣، ١٣٩٤، ١٣٩٥، ١٣٩٦، ١٣٩٧، ١٣٩٨، ١٣٩٩، ١٤٠٠، ١٤٠١، ١٤٠٢، ١٤٠٣، ١٤٠٤، ١٤٠٥، ١٤٠٦، ١٤٠٧، ١٤٠٨، ١٤٠٩، ١٤١٠، ١٤١١، ١٤١٢، ١٤١٣، ١٤١٤، ١٤١٥، ١٤١٦، ١٤١٧، ١٤١٨، ١٤١٩، ١٤٢٠، ١٤٢١، ١٤٢٢، ١٤٢٣، ١٤٢٤، ١٤٢٥، ١٤٢٦، ١٤٢٧، ١٤٢٨، ١٤٢٩، ١٤٣٠، ١٤٣١، ١٤٣٢، ١٤٣٣، ١٤٣٤، ١٤٣٥، ١٤٣٦، ١٤

نفس التأثيري Perlocutionary Act في المنطوق: أعرض عن الجاهلين مثلاً،
 في فعل اللغطي في الفعل الصوتي، وفي فعل التلفظ بمفردات تنتمي إلى
 محم بعينه وتخضع لقواعد بعينها في اللغة، وفي فعل استعمال تلك المفردات
 بقواعد لإبلاغ معنى ينتج عن المفهوم Sense والمرجع Reference في أن معاً. أما
 فعل الإنجازي، فهو: أمرني (أو نصحني أو نحو ذلك) أن أعرض عن
 جاهلين. وأما الفعل التأثيري، فهو ما ينتج عن الفعل الإنجازي من إقناع
 مخاطب بأن يمرض: أي: أقنعتني - مثلاً - بأن أعرض عن الجاهلين⁽¹⁾.

من ناحية أخرى، جعل أوستين المنطوقات اللغوية نوعين: الأدائيات
 Performances والتبليغات Statements. الأدائيات منطوقات تؤدي أفعالاً كالوعد
 والتحذير والأمر... إلخ. والتبليغات منطوقات تمرض أقوالاً كالإثبات والتقرير
 والإعلان... إلخ. للمنطوقات الأدائية بدورها نوعان: منطوقات أدائية أولية (أو
 صبة)، وهي التي تخلو من الأفعال الأدائية في اللغة (كالممنطوق السابق:
 "عرض عن الجاهلين"). ومنطوقات أدائية ثانوية (أو صريحة) وهي التي
 تنزل على فعل أدائي في صيغة المضارع المبني للمعلوم المسند إلى المفرد
 تنطقه كقولك: "أمرك أن تعرض عن الجاهلين". والأفعال الأدائية في
 لغة لا حصر لها، منها مثلاً: وعد، أنذر، أكد، شكر، أوصي... إلخ.

ما بعيننا هنا الآن هو الإشارة إلى أن الفعل الإنجازي هو الشاغل الأهم في
 تداولية أفعال الكلام منذ تأسيسها حتى الآن. عندما رغب جون سيرل John
 Searle - خليفة أوستين وأحد رواد هذه النظرية البارزين - في تعريف الفعل
 "كلامي، أشار إلى أن بحثه (ما الفعل الكلامي؟) (What is a speech Act?)
 ينبغي له أن يسمى (ما الفعل الإنجازي؟)"⁽²⁾.

يرى سيرل أيضاً أن الفعل الكلامي من النوع المسمى بالفعل الإنجازي
 هو وحدة الاتصال "الإنساني باللغة"⁽³⁾. وكذلك الرأي عند دانيال فاندرفيكن

مؤلف هذه المراجعة

Austin, John: How to do Things with Words. Oxford Univ. Press (1962) PP 107-108.
 (1) Searle, John: 'What is a Speech Act?' In: Pier Paolo Gigholi (ed.) Language and
 Social Context. Penguin Books, London (1990) PP 146-154 P 146.
 (2) Searle, John: Expression and Meaning. Studies in the Theory of Speech.
 Cambridge Univ. Press (1969) P 175.

Danier Vanderveken - المعنى والخطاب - في رأيه - هو الوحدة الأولية للمعنى الحتمية، وهو الوحدة الأولية للاتصال

حقيقة الأمر إذن أن تداولية أفعال الكلام هي تداولية "الفعل الكلامي الإنجازي". بالفعل الكلامي الإنجازي يؤدي أفعالاً لغوية كالإخبار وتوجيه الأسئلة وإعطاء الأوامر وعمل الوعود والاعتذارات إلخ. شكل من الأفعال اللغوية السابقة كالإخبار والطلب ونحوهما يسمى باسم الفرض الإنجازي Illoc Purpose أو المقصد الإنجازي Illoc Point وكل فعل إنجازي له محتوى قضوي Propositional Content عبارة عن القضية التي يعبر عنها ذلك الفعل في كتابه (أفعال الكلام Speech Acts ١٩٦٩) يذكر جون سيرل أن المحتوى القضوي قاسم مشترك بين أفعال إنجازية مختلفة في أشكالها ووظائفها مثل:

- هل يترك س الغرفة؟ (سؤال).
- س سيترك الغرفة. (إخبار).
- س اترك الغرفة (أمر) إلخ...^(١)

المحتوي القضوي سمة مشتركة بين المنطوقات الثلاثة السابقة؛ وهو أن يترك س الغرفة.

ما يميزنا هنا - بعد تلك التمهيدات - هو بيان مفهوم القوة الإنجازية، وعلاقة القوة الإنجازية بالمقصد والسياق، والفرق بين القوة الإنجازية والفرض الإنجازي، وعلامات القوة الإنجازية، ونسبية القوة الإنجازية. لا يمكن بحث مشكل "تمثيل القوة الإنجازية"، وهو موضوع هذه الدراسة الرئيس، إلا ببيان المفاهيم والفرق والعلاقات السابقة.

(١) مفهوم القوة :

قوة المنطوق الإنجازية جزء من بنيته الدلالية منذ أوائل الثمانينات وكانت قوة المنطوق مدعاً لهجوم عنيف متزايد قاده أصحاب نظرية تحليل الخطاب. كانت حجبتهم أن معظم المنطوقات لا يمكن أن تدرك حقيقتها إدراكاً

(١) Vanderveken, Daniel Meaning and Speech Acts Vol.1 Principles of Language Use Cambridge Uta Press (1990) P 7.

(٢) Searle, John: Speech Acts: An Essay in the Philosophy of Language Cambridge Uta Press Cambridge-New York (1969) pp 141 142

منه ليس: وذلك لأن لكل منطق ملابسات استعمالات مختلفة. قولك مثلاً: "رأسه ما زالت في جيمي" يمكن أن يكون إخباراً بحقيقة، ولكنه يمكن - في سياق مناسب - أن يكون تحذيراً أو تهديداً. عولجت هذه المسألة في تداولية أعمال الكلام، ولكنها كانت معالجة تنسب شجعت على الهجوم والانتقاد.

على أي حال، فإن قراءة أدبيات تداولية أعمال الكلام تدلنا على أن عمل الكلامي يمتلك أغراضاً إنجازية متباينة بتباين ملابسات استعماله. يرب غرض الطلب الإنجازي قوى تعبيرية عدة، تمتد من الأمر المباشر حتى تنهي ضرب مثلاً على ذلك ما حكاه أبو عثمان بن بحر الجاحظ في كتابه المعروف (البخلاء) قائلاً: "وحدثني عمرو بن نهيو قال: ثبت يوماً عند الكندي، فدخل عليه رجل كان له جاراً، وكان من أبخل من الله! قال: فاستحييت منه، فقلت: سبحان الله! لو دنوت، فأصبت معنا من نعل! قال: قد والله فعلت! فقال الكندي: ما بعد الله شراً!"⁽¹⁾ في نعر شائق، نرى أن المنطوق:

- لو دنوت، فأصبت معنا من نعل!
- يمكن أن يعرض محتواه القضوي بقوى إنجازية عدة، نحو:
- ابن، فأصب معنا من نعل!
- هل دنو، فتصيب معنا من نعل؟
- ألا دنو، فتصيب معنا من نعل؟
- لو دنوت، فأصبت معنا من نعل؟

تختلف هذه الأفعال الكلامية الإنجازية الأربعة في القوة التي يمرض بها بمر إنجازي واحد، هو الطلب عرض الأول بقوة الأمر، وعرض الثاني بقوة التضرع والدعوة، وعرض الثالث بقوة المرض، وعرض الرابع بقوة التمني. ثم هذا أن القوة الإنجازية خاصة المنطوقات لا الجمل؛ فالمنطوق الواحد مظهر أن يمتلك قوى إنجازية مختلفة، في ملابسات استعمال مختلفة. القوة

صلى الله عليه وسلم في حديثه: "من نذر نذراً، فقد نذر على نفسه". مكنة من سبب النشر
تاريخ النشر: ١٩٨٥ م، ص ٢٢

الإنجازية إذن هي الشدة أو الضعف اللذان يمكن أن يعرض بأحدهما غرض إنجازي واحد . في سياق بعينه من سياقات استعمال المنطوق.

(ب) القوة والمقصد والسياق :

إذا كان الأمر ينتمي إلى أحد الأغراض الإنجازية الكبرى: وهو الغرض الإنجازي التوجيهي *directional illocutionary point* ، فإنه - كما رأينا آنفاً - يتوزع إلى أغراض إنجازية فرعية، تمكس اختلافاً في القوى الإنجازية، بين غرض فرعي وآخر، وفقاً للمقصد والسياق.

كان أوستين جعل لمقصد المتكلم أهمية كبرى ، ورغب بعض مطلبي الخطاب - مثل سالكس *Sacks* وزملائه - في أن يبرهنوا على أن قوة المنطوق الإنجازية، هي ما يعمد إليه المستمع، لا ما يقصد إليه المتكلم؛ وذلك أن أحداً من المستمعين أو مطلبي الخطاب، لا يمكنه أبداً أن يتأكد من مقصد المتكلم؛ لأنه لا يقبل الفحص. أما تفسير المستمع، فإنه يتجلى في استجابته، وهذا ما يحدد تقدم التفاعل اللغوي أو نجاحه⁽¹⁾. غني عن البيان أن فكرة تفسير المستمع واستجابته قد صار لها الآن امتدادات قوية في نظرية التداول الأدبي.

في تداولية أعمال الكلام كان توليد قوة المنطوق الإنجازية مظهرًا من مظاهر الاختلاف بين اثنين من مؤسسيها وهما: أوستين وسيرل. يرى أوستين أن قوة المنطوق الإنجازية تحقيق لمقصد المتكلم تحقيقاً ناجحاً، ولكن سيرل يرى أن القوة حاصل تفسير المستمع للمنطوق.

يرتبط مقصد المتكلم بالسياق. يوضح السياق ما يفعله المتكلم على نحو أفضل؛ أي إن كان يريد بمنطوقه التهديد أو التحذير أو نحوهما. ومن الضروري أن يكون السياق - كما يقول هولدرسكروفت *Holdcroft* - على النحو الذي يراه فيه المتكلم؛ فمثلاً ينبغي للمتكلم أن يكون في موقع السلطة حتى يصبح منطوقه طلباً حقيقياً. وينبغي له أن يمتلك موقع الملاحظة حتى يصبح منطوقه تبليفاً حقيقياً.... وهكذا⁽²⁾. يستنبط من ذلك أن دراسة

(1) Coultard, Malcolm: An Introduction to Discourse Analysis Longman Group Ltd 6th Impression (1983) P.20

(2) Holdcroft, David Words and Deed: Problems in the Theory of Speech Act Clarendon Press Oxford (1978) P 157

فعل الكلام ينبغي لها أن تكون عملاً لغوياً اجتماعياً؛ وذلك أن هناك دائماً صلة وثيقة بين الفعل الكلامي ودور المتكلم الاجتماعي. وهذا يدعونا بدوره إلى القول بأن تفسير كل من الفرض والقوة الإنجازيتين تفسيراً صحيحاً، يعتمد على صيغة المنطوق اللغوية وعلى فهم الشبكة الاجتماعية في آن معاً.

من الإشكاليات المركزية في تداولية أفعال الكلام إشكالية "أفعال كلام غير المباشرة Indirect Speech Acts". جوهر هذه الإشكالية المسافة بين القول والمقصد وطبقات المعنى الممتدة، بين معنى قضوي حرجي Literal Propositional Meaning والفعل الذي ينجزه المتكلم في السياق. المتكلم لا يقول ما يقنيه في كل مناسبات المنطوق على نحو مباشر. إذا كانت الأفعال الإنجازية الإعلانية والاستفهامية والأمرية تستعمل عادة - على الترتيب - تبليغ والسؤال والطلب، فإن هذا لا يعني وجود تناظر كلي بين الفعل ووظيفته. مثال ذلك أن الفعل الإنجازي الإعلاني: "أنت آت غداً"، يمكن - كما لم يتبد السياق الخاص: اللغوي وغير اللغوي - يمكن أن يفسر بأنه تبليغ: "أنت آت غداً"، أو استفهام: "أنت آت غداً؟" أو طلب: "أنت آت غداً". وإذا كان المرفع اعتباراً تداولياً، فإن منطوقاً مثل: "هل يمكنك أن تفتح الباب؟" أو "هل يمكنك أن تدخل؟"، سوف يدل على ارتباط التمييز بين أفعال الكلام المباشرة وأفعال الكلام غير المباشرة بالمرفع ارتباطاً قوياً. إذا كان الاستفهام يستعمل فعلاً كلامياً مباشراً للسؤال، فإنه يستعمل أيضاً فعلاً كلامياً غير مباشر للطلب. من اليسير أن نلاحظ أن المنطوقين الأخيرين لا يتماثلان تماثلاً تاماً مع الاستفهام العادي. يبين المرفع أن الإجابة عن أحد المنطوقين ليست بـ "نعم" ولا بـ "لا"، ويبين المرفع أن الصيغة الدالة على الإمكان (وهي فيها الفعل المساعد "يمكن") لا تسأل عادة عن معلومة. بل علامة على الالتماس بالفعل في المنطوق الأول (ولهذا تصعب غالباً بالمعبرة "مر فضلك") وعلامة على الالتماس بالإذن في المنطوق الثاني. من أجل ذلك، لا يمكن أن يفسر المنطوق الثاني مثلاً بأنه يعني: "هل هذه هي الحال التي كنت فيها إننا بالدخول؟" ولكنه يفسر بأنه يعني: "أسألك أن تعطيني إذنًا بالدخول".

أبلى جون سيرل بلاه حسناً في تحليل أفعال الكلام غير المباشرة. كل من جاء بعده عالة عليه في ذلك الباب، سواء من سكان منهم من اصحاب تداولية أفعال الكلام أم من اصحاب تحليل الخطاب تحليلاً عاماً أو تحليلاً تقابلياً. في باب "أفعال الكلام غير المباشرة" أدخل جون سيرل الإنماع *Hint*، والتلميح *Insinuation*، والمفارقة *Irony*، والاستمارة *Metaphor*. في تلك الصور جميعاً ينفك معني منطوق المتكلم *Speaker's Utterance Meaning* عن معنى الجملة *Sentence Meaning*. هناك حالات ينطق فيها المتكلم جملة ويعني ما يقوله، ولكنه يعني في الوقت نفسه فعلاً إنجازياً آخر ذا محتوى قضوي مختلف. مثال ذلك أن ينطق المتكلم الجملة: "هل يمكنك أن تتاولني الملح؟" وهو لا يعني سواً مجرداً، بل يعني التماس مناولته الملح⁽¹⁾.

انتهى سيرل في تحليل أفعال الكلام غير المباشرة إلى عدد من الملحوظات والنتائج المهمة التي صار لها مدى واسع في أدبيات نظرية التأويل، نوجزها فيما يلي:

- ١- يمتلك المنطوق الواحد - في مثل تلك الحالات السابقة - قوتين إنجازيتين اشتري. إذ يؤدي فعل إنجازي أداء غير مباشر عن طريق أداء فعل آخر.
- ٢- تبدو بعض الجمل من النوع السابق مستعملة غالباً استعمالاً عرفياً *Conventionally Used* على أنها التماسات غير مباشرة.
- ٣- في أفعال الكلام غير المباشرة يبلغ المتكلم المستمع أكثر مما يقوله عن طريق الاعتماد على خلفية المعلومات المشتركة المتبادلة بينهما؛ لغوية وغير لغوية، بالإضافة إلى اعتماده على قوى الإدراك والاستدلال العامة عند المستمع.
- ٤- بناء على ذلك، فإن الجهاز الضروري لشرح الجانب غير المباشر من أفعال الكلام غير المباشرة سوف يشتمل على نظرية أفعال الكلام، وعلى بعض الأسس العامة للمخاطبة، وعلى خلفية المعلومات المشتركة المتبادلة بين المتكلم والمستمع، فضلاً عن مقدرة المستمع على الاستدلال.

(1) Searle, John: Expression, op. cit. p. 74

من أجل تفعيل الإيجابية غير المباشرة، كانت التوجيهيات Directives،
تعتبر منسجمة، وذلك أن متطلبات الكيفية أو التاديب في
بعضات متنوعة تحملها ثقيلة ومحيرة في إنتاج جعل أمرية بسيطة (مثل
ترك الفرقة) على أو أدانيات صريحة (مثل "أمرك أن تترك الفرقة").
من ثم، يسمى الناس إلى إيجاد وسائل غير مباشرة لأداء أفعالهم
الإيجابية.

بب العرف في بعض الحالات دوراً خاصاً. هناك بعض الصيغ اللغوية
تعمل إلى أن تصبح مؤسسة تأسيساً عرفياً على أنها الصيغ اللغوية
تقالية المعيارية لأفعال الكلام غير المباشرة، تحتفظ تلك الصيغ
بمعانيها الحرفية، ولكنها تكتسب أيضاً استعمالات عرفية، مثل صيغ
التاديب التي تستخدم للالتماس.

في ضوء ما سبق، يسلم جون سيرل بالتمييز بين المعنى والاستعمال،
ويكنه يرى التسليم بالتمييز بين أعراف الاستعمال وأعراف المعنى على
درجة أقل. بيان ذلك أن ("هل يمكنك" و "أريدك أن" ونظائرها من
الأنشكال اللغوية الأخرى، ليست - في رأيه - إلا وسائل عرفية لعمل
التماسات. ومعلوم أن الدافع الأظهر إلى تجنب المباشرة في الالتماسات
هو التاديب. تعمل بعض الصيغ هنا إلى أن تصبح وسائل التاديب العرفية
لعمل الالتماسات غير المباشرة").

قد احتل جون سيرل منزلة متميزة في تداولية أفعال الكلام؛ لأنه انفرد
بمحاولة إعادة بناء الخطوات الضرورية لإنتاج فعل إنجازي أولى من فعل
إنجازي حرجي، وهي إعادة بناء مؤسسة على حقائق عن المخاطبات،
وأسر التعاون الخطابي، ونظرية أفعال الكلام، وخلفية المعلومات
المشاركة بين المتخاطبين، ومبدأ الاستدلال").

أجاء القوة والفرض :

فكان خلط بين مفهومي: القوة والفرض عند بعض رواد تداولية أفعال

الكلام ومنظريها منذ أوستين حتى اليوم. في مواضيع عدة من كتابه المشار إليه آنفاً استخدم جون أوستين مصطلح "القوة Force" وهو يعني ما ينبغي أن يعنيه مصطلح "الفرض" أو الغاية من الفعل الكلامي Purpose^(١٦). وقد وقع في هذا الخلط نفسه آخرون منهم هارولد سادوك Harold Sadock^(١٧)، وأنا ويرزبيكا Anna Wierzbicka^(١٨)، وغيرهما. انتقلت عدوى الخلط بين كتّاب المفهومين إلى الدكتور/أحمد المتوكل، في محاولته الإفادة من بعض معطيات تداولية أفعال الكلام في دراسة بعض أبواب النحو العربي دراسة وظيفية^(١٩).

ميز آخرون بين القوة والفرض، على رأسهم جون سيرل، وفاندرفيكس، وجانيت هولز وغيرهم. الفرض الإنجازي عند سيرل مثلاً جزء من القوة الإنجازية. الفرض الإنجازي للالتماس هو ذاته الفرض الإنجازي لأنواع الطلب Commands؛ لأن كلاً منهما محاولة لجعل المستمعين يفعلون أشياء محددة، ولكن القوى الإنجازية بينهما مختلفة اختلافاً جوهرياً. بناء على ذلك، يرى سيرل أن القوة الإنجازية حاصلة عناصر عدة، الفرض الإنجازي عنصر واحد فقط منها، وإن كان - كما يمتد - أهم هذه العناصر^(٢٠).

جدير بالإشارة هنا أن سيرل كان يرى القوة بعداً من أبعاد التمييز بين الأفعال الإنجازية^(٢١). ولكنني أرى الأخرى أن تكون القوة بعداً من أبعاد التمييز بين الأغراض الإنجازية الفرعية لفرض إنجازي أكبر واحد؛ فالإقتراح والإصرار فعلان إنجازيان يمثلان غرضاً إنجازياً واحداً، هو الفرض الإخباري ولكن درجات القوة بينهما مختلفة.

من ناحية أخرى يرى سيرل أن القوة جزء من المعنى، وأن المعنى يعين قوة

(١٦) نظراً: أوستين، ص ٩٩، ١١٢، ١٢٨، ١٣١، وغيره.

(١٧) Sadock, Harold, M., *Toward a Linguistic Theory of Speech Acts*, Academic Press New York- San Francisco- London (1974) P 10

(١٨) Wierzbicka, Anna, *A Semantic Meta Language for the Description and Comparison of Discourse Meanings* in *Journal of Pragmatics* 10 (1986) pp. 67-107. P 67

(١٩) في: أحمد، د. بحث في مح. اللغة العربية بوصفها لغة ثقافة ونحوها، ص ١١٠-١١١.

(٢٠) Searle, John, *Expressions*, op. cit. P 3

فما معنا خلق معه فيه، وصفا يتفق معه فيه باحثون آخرون كثيرون. فمعنى القوة بأن المعنى والقوة تسميتان مختلفتان لفعل واحد، وليس فعلين متضامين. مما يأخذه عليه: وذلك أن تعيين المعنى للقوة، يعني أن المعنى ليس هو نفسه القوة، إنما هو أحد محدداتها. لا يمكن أن ننهي إلى تعيين قوة الأمر مثلاً، دون فهم المعنى الدلالي والمعنى الوظيفي للمنطوق. ولا يمكن أن ننهي إلى فصل بين درجة من درجات قوة الأمر، دون فهم المعنيين السابقين المرتبطين بالسياق اللغوي والسياسي الموقفي. إن قوة المنطوق الإنجازية جزء مكمل لثناه، بالمفهوم الدلالي، وهذا يعني أن المعنى أوسع من القوة؛ لأنه يضم القوة والمحتوى القضوي في آن معاً. استعمالات اللغة غير محدودة من جهة القوة الإنجازية، ولكنها محدودة بحدود ما نفعله بواسطة اللغة من جهة الفرض الإنجازي. وكان سيرل قد حصر استعمالات اللغة في أغراض رئيسية خمسة، هي: الإخبار، والتوجيه، والالتزام، والتعبير، والإعلان^(١).

خلاصة القول أن القوة والفرض عنصران مكملان للمعنى. القوة درجة وفرض وظيفة. لكل غرض رئيسي أغراض فرعية؛ فالتوجيه مثلاً أحد الأغراض الرئيسية الخمسة في تصنيف جون سيرل، وله أغراض فرعية كالأمر والالتماس والعرض والتحضيض وغيرها. ولكل غرض درجات مختلفة من القوة وفقاً لسياقات الاتصال.

(د) علامات القوة :

جعل أوستين للقوة علامات ستا هي: الصيغة ("أغلق الباب") تضاهي لمركه ("أغلق الباب إذا أردت" تضاهي أنن لك) ونغمة الصوت (تختلف نغمة التعذر عن السؤال أو الاعتراض... إلخ) وأشباه الجمل (التي يقصد بها تكيف قوة المنطوق مثل: تكبير قوة: "سوف أفعل" بإضافة "من المحتمل"، لتكبير قوة النهي بالطرف مثل: "لا تنس أبداً...") وأدوات الربط (مثل "من أجل ذلك") التي تستخدم في قوة "استنتج" و "على رغم ذلك" التي تستخدم في قوة "أسلم بأن" ومصاحبات المنطوق (كان تجعل منطوقك مصحوباً بمرحفة حسية كإشارة الإصبع، أو غمرة العين... إلخ) وملابسات المنطوق

(١) صحت القول في ذلك في موضع آخر. انظر طلبة الحديث المعدي: مجلة الدراسات اللغوية - مركز الملك فيصل، سنة ثمانية تسعة مئة (١٩٦١-١٩٦٢) ص ١١-١٢ ص ٢٢

(وهي تساعد مساعدة مهمة للغاية في تحديد الفرض؛ فالأمر يمكن أن يكون امراً، أو إلثناً، أو عرضاً، أو التماساً، أو توسلاً، أو اقتراحاً، أو توصية أو تحذيراً... إلخ^(١)).

في دراسات أخرى لاحقة امتدت علامات القوة إلى مستويات التحليل اللغوي مكافئة، لا سيما العلامات الصوتية والتركييبية والخطابية.

أشرنا إلى أن القوة الإنجازية بمد من أبعاد التمييز بين أغراض فرعية لفرض إنجازي أكبر واحد، تنتج بتفاوت درجات القوى. يعني هذا أن الفرض الواحد تعرف منطوقاته قوى إنجازية عدة. في الفرض الإنجازي الإخباري مثلاً يمكن أن نقول: "ضاع" و "أظنه ضاع" و "والسقاء، ضاع!" و "توقف عن الإنجازي التوجيهي، يمكن أن نقول: "توقف عن الكلام!" و "توقف عن الكلام، من فضلك!" و "توقف عن الكلام راضياً أو غير راضياً!" في كل من "ضاع" و "توقف عن الكلام" نحصل على القوة الإنجازية الأسط ذات الفرض الإخباري أو التوجيهي. وفي "أظنه ضاع" و "توقف عن الكلام، من فضلك" تدخل علامة من علامات القوة هي فهما علامة إنقاص في درجة القوة؛ لأنها تضعف قوة التبليغ في الفرض الإخباري، وتضعف قوة الأمر إلى قوة الالتئام بصيغة خاصة للتأديب، في تحقيقها الفرض الإنجازي التوجيهي (هالمكتلم باستخدامه "من فضلك" يمنح المستمع حق الاختيار في عمل محاولته بجملة يفعل شيئاً ما^(٢)).

وفي المنطوقين الآخرين تدخل علامات القوة بالزيادة: تظن "والسقاء" من أسف المكتلم الذي ينقله المحتوى القضوي، حتى يمتلك المنطوق قوة الأسف للوضع الراهن، وتلغي "راضياً أو غير راض" حق المستمع في الاختيار، فيصبح للمنطوق قوة الجبر أو الإغرام على الفعل.

(١) راجع في تحليل ذلك أوستين ص ٧٣ وما بعدها.

(٢) يفسس المؤلف -سرح عام- مراعاة مشاعر الآخرين وكما نقول حينئذ: "لأن التأديب يعني لمرء أن يخطئ الآخرين على صورة علاقاتهم مثلاً، أنه الخيارات للتعليق غير المستند يمكن أن تند عشرة أو أقل أهم. وتشير جليت إلى أنها بحاجة إلى أن هذه القسم الاجتماعية لتضع ما حتى تتكلم على هو مؤيد وتسل جليت لتأديب لتقول التي عند: التأديب الإيجابي Positive Politeness الذي يتعد إلى تحقيق لتسنت (Solidarity) وذلك أنه يدعم السلوكيات والقدرة لتلك في الوسط تشاري هو التأديب السلبي negative politeness الذي يدفع الناس إلى أن يحسن بعضهم بعضاً ولا يندى: بدعم على الأمر

Holmes, Janet: An Introduction to Sociolinguistics, Longman, London and N. York (1991), pp. 246, 267.

علامات لقوة سابقة، سواء أكانت وسائل معجمية أم هيئات تركيبية
تدليح لمعية تقود إلى تمييز القوى الإنجازية والتمييز بين درجاتها. يضاف
إلى التدليح للمعية اعتبارات تداولية (بما في ذلك أعراف الاستعمال
مهمة كمد شرحها سيرل⁽¹⁾، والاستلزمات الحوارية Conversational
Requirements بما في ذلك التبادلي الخمسة التي قدمها جرايس والتي يتبعها
تدريكون في تخاطب⁽²⁾).

هـ. نسبية القوة:

كانت القوة الإنجازية لفعل ككلامي تمنى الشدة أو الضعف اللذين
يترجم عن غرض إنجازي بعينه، في موقف اجتماعي بعينه، أيًا كان
تفاوت العلامة الدالة على تلك القوة، وإذا كان لكل من الشدة والضعف
درجتان متتاليتان، فإن القوة الإنجازية ينفي لها أن توصف بأنها نسبية. يهان
في الأمر - مثلاً - بوصف غالباً بأنه النمط الأقوى من أنماط الفرض
الإنجازي التوجيهي، وأنه الأشد تحققاً ومباشرة. ولكن إذا تأملنا ذلك، في
الاستعمال الفعلي المرتبط بالواقعة الكلامية أو المقام، وجدنا ذلك
ينحصر على التسليم. إذا قارنا مثلاً "الأمر" بالصفة ذات الفعل المساعد
"أمر" أو "ينبغي" سيبدو "الأمر" من ناحية أقوى كثيراً عندما يكون
مستخدم في كامل سلطته in full authority (كالكائد في الجيش) للتأكد من
تأديته "قد صدر لي حال لا يصلح فيها استعمال أحد هذين الفعلين" يجب
"أينبغي" ومن ناحية أخرى، سيبدو "الأمر" أضعف كثيراً عندما يستعمل
في "أدخل" (في إجابة عن طريقة باب). إنه في الحال الأخيرة، يعطي إنشأ.
في حال لا يناسبها أبداً استخدام "يجب" أو "ينبغي".

يشرح فدر بالممر F.R. Palmer المسألة السابقة بأن المستمع يمكنه أن يرد -
في ذلك - رداً فيه إهانة: "من أنت حتى تعطيني أوامراً؟". يبدو الأفعال

(1) Searl, John: Speech Acts. Op. cit. P.23

(2) Grice, H.P.: Logic and Conversation. In: P. Cole and J. Morgan (eds) Syntax
Semantics 3: Speech Acts. New York (1975) pp. 44-45

د. عبد الواحد محسن بروج محسن محمد (محررة) - مرشد في تحليل عدوى محسن

ليس والخط والمصلح جعل فربح جعل قوة الإجابة - مرة في جعل فعل في المص.

المساعدة ذاتها (نحو: "تقدر" و"تستطيع" و"يمكنك") المستخدمة للإذن، أقل تادياً - في هذه الملابس - من الأمر. يستطيع المستمع هنا أيضاً أن يرد في إهانة: "من أنت حتى تطعمني إنناً؟". نتفق مع المراجعين رأيت أن "الأمر" هنا لا عمل له إلا بالتعبير عن فكرة قصد المتكلم - في رضا - إلى الفعل *can*، على نحو أشد حيادية. إنه يمرض قضية فحسب. فكما هي الحال تعلقاً في الإعلان Declaration: ولكنه يمرضها من أجل الفعل، لا من أجل أن تكون مقبولة عند المستمع فحسب، لصديقها⁽¹⁾.

الأمر إذن اصطلاح حيادي داخل التنظيم الفرعي لأفعال الكلام التوجيهية. يقول بالمر: "ليس الأمر بالضرورة أقوى من صيغة التعلل المساعد "يجب" أو "ينبغي". الأمر قضية واجبة الوجود فحسب *deontic proposition* وهو يترك للمستمع الحكم بقوة إلزامه بالفعل من خلال الملابس إذا قل قائد لجنوده: "قتلوا"، فكل يكون هذا المنطوق إلا أمراً. ولكنه محض تبهر عن إذن بالدخول في "ادخل". حيثما لا يكون استعمال "يجب" في هذه الملابس مناسباً، من ثم يتبين أن الأمر ليس أقوى من "يجب" ولا أضعف. فكما أنه ليس أكثر تادياً من "يجب" ولا أقل⁽²⁾.

٣- تعديل القوة الإنجازية :

يملك المتكلم منطوقه أو يكلفه لمقصده في سياق اتصالي بعينه يحدض مبدأ تعديل القوة الإنجازية من البداية مبدأ معروف عند جرايس ، هو: "كن مقتصدًا Be Brief" وذلك أن المتكلمين - فكما يقول ميخائيل ستويس - لا يستعملون كلمات زائدة دون سبب لست هناك تبهرات أسلوبية⁽³⁾.

يعد مبحث التعديل (أو التكييف) من أثرى حقول البحث وأكثرها فائدة في تداولية أفعال الكلام في النظرية اللسانية المعاصرة بعامه صار مبحث التعديل دعامة لسانية تداولية أساسية في نظرية النص

(1) Palmer, F.R., *Mood and Modality*, Cambridge Univ. Press (1993) P.29

(2) تروبع لسبق ص ١٠٩ ويستفس بمر صحت *deontic* معروفه تروبع ليسم هذه الكلمة من صيات التراكب في قسم في أحمد تروبع - Jaspersen - لا تشكك على مصر يد على قوة أو الإضا

(3) *Containing an element of wit*: تروبع ص ٩٧

(4) Stubbs, Michael: *Discourse Analysis*, op. cit. P.157

تحليل الخطاب وصار تبعا لذلك من الدعامات اللسانية التداولية
التي هي النظرية الأدبية المعاصرة بأسرها. إذا كنا نريد فقها حقيقيا
لنظرية الأدبية المعاصرة ومعطياتها في التحليل العلمي للنصوص الأدبية
فإننا نلجأ بالأسس اللسانية التي اعتمدت عليها في بناء برامجها وألياتها في
ذلك التحليل.

فمصرف غايته هنا إلى بحث تأثيرات الاستراتيجيات التي توظف في
عمل القوة في المنطوقات المؤثرة تأثيراً إيجابيا والمنطوقات المؤثرة تأثيراً
سلبياً، مولين على ما تزود به النصوص. لاسيما النصوص الأدبية - من
نصوصها ونحاول هنا أيضاً أن نفهد من أحدث الدراسات في مجال تعديل
قوة الإنجازية لبيان الدواضع والأسباب التي تحدد المتكلمين إلى توظيف مثل
الاستراتيجيات أما دأبنا الأكبر، فهو وصف الوسائل اللغوية المختلفة
في يكيف بها المتكلمون قوة المنطوق الإنجازية على نحو أو آخر .

(1) استراتيجيات التعديل :

من المسلم به أن تعديل قوة المنطوق الإنجازية يرتبط باستراتيجيات
تصل العامة. إذا تأملنا دواضع السلوك الاتصالي، فسوف يتبين لنا أنها تنوع
بحالة إلى أخرى. يضع المتكلم عرضاً أو التماساً، تهديداً أو احتجاجاً،
يحاول فدحا، حثا على فعل أو نهياً عنه، إعلاء شأن أو إبطاله وهكذا.
فهنا غرض المتكلم هو الذي يحدد الطريقة التي يتكلم بها، فالشخص
الذي يستطيع - كما يقول ز. سالزمان Z.Salzman - أن يتكلم في
الاحترام، عندما يوقفه شرطى عن عجلته أملا أن يترك هذا السلوك
علامته الاعتذارى المهذب اثره في ذلك الشرطى، بأن يكتمى - مثلاً -
تأثيره . وإن كان مستحقاً الفرامة⁽¹⁾.

فكل سلوك اتصالي موجه إلى هدف والأهداف مختلفة. والقضية التي
تدور دائما بالباحثين في شتى أنواع الاتصال اللغوي هي - كما يقول
رومان ياكوبسون Roman Jakobson - مطابقة الوسائل المستخدمة للأثر

(1) Salzman, Z. Language, Culture and Society. An Introduction to
Anthropology Westview Press, Boulder-San Francisco Oxford (1991), P. 198.

إن من الحقائق الجوهرية في الاستعمال اللغوي ارتباط الصيغة بالمقصود ومن المسلم به في كل تفاعل لغوي، أن الكيفية التي يقال بها الشئ تعد جزءاً مما يقال. حينما يعدل المتكلم قوة منطوقة الإنجازية، فإنه يدل بذلك على وعيه بالمقصود وتقديره مقتضيات السياق وهما يرتبطان - لا تقديراً -

بكفاءة المتكلم وأدائه معاً. ولعل خير تفسير سوسولوجي لهذين الاصطلاحين، ما نجده عند بـ برنشتاين B. Bernstein. تشير الكفاءة عند المتكلم مستخلصاً من المحددات والقيود السياقية، ويشير الأداء إلى المتكلم في قبضة تلك القيود السياقية التي تحدد منطوقاته. تشير الكفاءة إلى المثال ideal، ويشير الأداء إلى الحال Fall⁽²⁾.

في السبعينيات، كان الباحثون قد اعتادوا البحث فيما سمي بـ "ثقافات التآدب السلبي Negative-politeness cultures" وكانوا يهتمون اهتماماً خاصاً بآثر ظاهرة التآدب في الاستعمال اللغوي، منصرفين - في حالات كثيرة - إلى علاقة السؤال بمظاهر التآدب في الخطاب.

وفي عام ١٩٨٠ أصدر كل من فريزر Fraser وريسل Rissell ولترز Walen بحثاً مشتركاً عن اكتساب "الكفاءة التداولية" في اللغة الثانية Second language في هذا البحث عرض هؤلاء للاستراتيجيات والقوالب الدلالية التي تتخذها اللغة لأداء فعل كلامي بعينه: فإذا استطاع المتكلم مثلاً أن يلتصق - في إحدى اللغات - عن طريق سؤال المستمع عن قدرته على فعل كلامي (هل تستطيع أن تفعل هذا؟) أو عن طريق التعبير عن رغبته في أن يفعل المستمع ذلك الفعل الكلامي (مثل: سأكون ممثلاً حقاً إذا فعلت هذا) فإن هذه الاستراتيجيات ذاتها، تعد نافعة للمتكلم في أية لغة أخرى⁽³⁾.

(1) Jakobson, Roman: Linguistics and Poetics. In: Marcel Danesi and Donato Scatena (eds.) *Introducing Semiotics*. Canadian Scholars Press Toronto (1992) pp. 47-72, p. 48.

(2) Bernstein, B.: Social Class, Language and Socialization. In: Pier Paolo Giglioli (ed.) *Language and Social Context: Selected Readings*. Penguin Books, Clays Ltd. England (1990) pp. 157-178, p. 160.

(3) Fraser, Bruce-Kimeli, Ellen- Walens, Joel: An Approach to Conducting Research on the Acquisition of Pragmatic Competence in a Second Language. In: El Lerner: *Fraser: (ed.)*. *Discovery Analysis: p. Second Language Research*. Newbury House Books (1986) pp. 75-91, p. 76.

في ذلك تعدداته. عرض فريزر في بحث له مفرد، مضموناً تدوياً مهماً على رعيه اسم لتخفيف الخطاب: Conversational Mitigation. بين فريزر أن تخفيف استراتيجية يعتمد على التقليل لتخفيف قوة الفعل الكلامي أو بعبارة. يقع هذا التخفيف (أو الإضعاف) - كما لاحظ فريزر - في النطق الذي تبدو تأثيراته غير مرحب بها عند المستمع^(١).

في عام ١٩٨٤م ظهر أثر بحث فريزر في محاولة جديدة، قدمتها جانيت هولر Janet Holmes لدراسة تعديل القوة الإنجازية على نحو أشد عمقاً وإحاطة^(٢). اجتهدت جانيت في تأمل مفهوم التلطيف في علاقته باستراتيجيات الاتصال لتعديل قوة المنطوق. إذا كان التلطيف يعني تخفيف قوة المنطوق أو إضعافها: Attenuation، فقد كشفت جانيت عن استراتيجية مضادة: هي زيادة قوة المنطوق أو تعزيزها boosting or emphasizing the illoc force.

تسر المنطوقات عن أغراض عدة، ويمكن للفرض الإنجازي الواحد أن يقدم في درجات مختلفة من القوة. لنقارن مثلاً بين المنطوقات التالية: "أنت خبيث" و"يا إلهي أنت (هكذا) خبيث" وعندك (شيء) من الخبث". تبرز هذه المنطوقات جميعاً عن غرض إنجازي واحد: هو الانتقاد. ولكن هذا الفرض الواحد، قد قدم بدرجات متفاوتة من القوة. استخدمت "يا إلهي" و"هكذا" لتقوية قوة الانتقاد، على حين استخدمت "شيء" لتخفيف هذه القوة وهذا نوع تلطيف لقوة المنطوق: لأن الانتقاد فعل كلامي سلبي التأثير. في حالات أخرى، يبدو الفعل الكلامي فعلاً إيجابياً التأثير، نحو: "أنت طريف" و"حقاً أنت طريف" و"أنت ظريف (نوعاً ما)". في هذه المنطوقات استخدمت مصدر المعجبي "حقاً" لزيادة القوة الإنجازية التي قدم بها غرض التمجيد. أما المصدر المعجبي "نوعاً ما" فقد استخدم لتخفيف هذه القوة. ولما كان تأثير المتوقع لمل هذا الفعل الكلامي تأثيراً غير مرغوف، فإن استراتيجية من تلك الاستراتيجيات لا يمكن أن تعدل حتى تصبح تلطيفاً^(٣).

(١) Fraser, Bruce: Conversational Mitigation. In Journal of Pragmatics 4 (1980) pp 341-350, P.342

Holmes, Janet: Modifying Illocutionary Force. Journal of Pragmatics 10 (1988) pp 345-365

من الوسائل الأخرى التي تعتمد استراتيجيات التعديل بزيادة شدة
الغرض الإنجازي أو إنقاصها ما يسمى باسم " الإشارة الصريحة *explicit*
reference " إلى شروط الصديق التي تحكم أنواعاً مختلفة من أفعال الكلام.
من هذه الأفعال الكلامية ما أسماء جون سيرل بـ " أفعال الكلام المرضية
representative speech acts " ⁽¹⁾.

هذا النوع مما يمكن تقوية قوته أو إضعافها إلى درجة اعتقاد المتكلم،
أو مدى التزامه بالقضية التي يعبر عنها المنطوق: كقولنا: " (أظن) أنه يوم
دراسي " في مقابل: أنا (متأكد) تماماً أنه يوم دراسي " يسري الإضعاف
والقوة على المنطوقات بجميع أنواعها في تصنيف سيرل المعروف: تعبيرية، أو
توجيهية، أو التزامية.....إلخ.
(ب) أسباب تعديل القوة :

لماذا يمدل المتكلم قوة المنطوق الإنجازية؟ وما انمكاسات هذا التعديل
على العلاقات بين المتكلم والمخاطب، أو بين المتكلم ومحتوى القضية التي
يعبر عنها؟ تمس هذه التساؤلات جوهر إجرائية التعديل في علاقتها
باستراتيجيات الاتصال. ترى جانب هولمز سببين رئيسيين اثنين يدفعان
المتكلم إلى تعديل القوة المعتمدة في التعبير عن فعل كلامي بعينه :
(أولهما) التعديل من أجل نقل المعنى المرتبط بسلوك المتكلم وتصرفاته
تجاه القضية التي يعبر عنها *Modal Meaning*.

و(الأخرى) التعديل من أجل التعبير عن معنى تأثيري *Affective meaning*، أو
عن سلوك المتكلم إزاء المخاطب في سياق المنطوق ⁽²⁾.

يمكن أن ندرج هذين المعنيين اللذين ذكرتهما جانبتهما فيما يسمى
Modality. يجمع هذا المصطلح طائفة الوسائل التي تدل على سلوكيات
المتكلمين وتصرفاتهم تجاه ما يعبرون عنه من قضايا، وتجاه مخاطبيهم إلى
حد ما. تتوزع هذه السلوكيات والتصرفات إلى: ميادين الصلاحية *Areas of*
Validity (حيث يعبر 'المتكلم في ثقة أعظم أو أقل عن صدق قضاياها)، والقدرة

(1) Searle, John Expression op cit P.27

(2) Holmes, Janet Modifying op cit P.346

بحالات أخرى يقتضيها السبك ولا لثر فيها لقصد التقرير لو التوكيد لو الإقناع لو نحو ذلك ، ولكننا نريد لنذكر أمثلة للتوضيح من نصوص كتب ولحد مر المقاد:

- قوله: فتتهيج فيها (الأصوات) العاطفة العاطفة ، وتبعث الرغبة الرغبة^(١).
- وقوله: «وكأنما ينزع نفسه من نفسه»^(٢).
- وقوله: «لأن المدرك مذكور فرد واحد ، والهوى هوى نوع بلهر»^(٣).
- وقوله: «بخالجه الغضب كما يخالجه الطرب»^(٤).
- وقوله: «ولكنه (أي العشق) غريزة يراد بها بقاء النوع كله وتصل حل الحياة جيلا بعد جيل»^(٥).

يمكن أن نرى لبعض هذه الاستخدمات وظائف خاصة ، كأن تكون الوظيفة هي الوصف في نحو «جيلا بعد جيل» ؛ أي لجيالا متتابعة ، ولكننا لا نرى في غيرها إلا وظيفة سبكية خالصة Cohesive Function يقتضيها التركيب ، لا بلاغية يقتضيها المقام . مثل هذه الحالات لا موقع لها من الأهم في دراستنا .

ومهما يكن من أمر ، فإنه يمكن التمييز بين أنواع ثلاثة للتكرير على مستوى الشكل ، وفقا لما يتيحه لنا استقراء النصوص المختارة ، وهي:

(١) الغزل الطيبي ، من كتبه : الفصول ص ٩٥ .

(٢) لمرجع السابق ص ٩٦ .

(٣) لمرجع نفسه ص ٩٩ .

(٤) لمرجع نفسه ١٠٢ .

(٥) لمرجع نفسه ص ٩٩ .

- ١- تكرير المكرر بذاته ، سواء أكان لفظاً مفرداً لم غير ذلك ، في منطوق ولحد ، لم غير ذلك .
- ٢- التكرير في هيئة عنصرين من مادة واحدة .
- ٣- التكرير بإعادة الصياغة .

لما (النوع الأول) ، وهو تكرير المكرر بذاته ، فقد يكون لفظاً مفرداً ، يحول طه حسين في سياق دفع دعوى أنصار القديم: «لأن كقوا كذلك ، فهم خليقون بالرحمة والعطف والإشفاق . وكيف لا ترحم من يحيا راعها ويلذ راعها ويلام راعها!»^(١) . وقول مصطفى محمود في سياق تبريره دعواه بتغير حال الدنيا: «والكلام في وسائل الإعلان عن التلوث: الهواء الملوث، والماء الملوث ، والطعام الملوث»^(٢) . وربما امتد تكرير اللفظ في النص للحاجي العربي امتداداً أبعد كثيراً حتى يبدو النواة الكبرى في تشييد دعواه الرئيسية . ومن ذلك مثلاً كلمة «متعددة» في نص «التعدد في حياة الإنسان» لمحمد زكي عبد القادر ، ومنه قوله: «الإنسان من حيث هو إنسان له ارتباطات متعددة ، وعمره على هذه الأرض له مراحل متعددة، ونظيره إلى الأمور له وجوه متعددة ، وهو من حيث إنه إنسان له عقل ، تخطر عليه تسلاوات متعددة ، ومن حيث إنه إنسان له قلب تضطرب في قلبه عواطف متعددة ...»^(٣) .

يريد الكاتب بالتكرير فيما سبق تثبيت تبريره دعواه ، حيثما يكون استباقه

(١) مقال «القديم والجديد» من كتابه : حديث الأربعاء ٣١/٣ .

(٢) مقال «نشودة الأمل» من كتابه: كلمة السر ، كتاب اليوم - دار أخبار اليوم (١٩٩٨)

ص ١٥ .

(٣) مقال «التعدد في حياة الإنسان» من كتابه: الله في الإنسان ، مرجع سابق ص ١١ .

المكرر في الزمان والمكان وسيلة للحض ضدّه .

في حالات أخرى يجعل الكاتب المكرر بذاته وسيلة لغوية للوصول إلى هذه بالخصم ولمضج جهله . نضرب مثالا على ذلك قول طه حسين عن خصمه الرافعي: «إذا كان لي أن أقدم إليه وإلى أمثاله من الناس الذين يشقون تقديم على غير علم به ولا فهم صحيح له نصيحة ، فهي أن يصدقوا حين يكتبون ، فقد كان القنماء صادقين حين يكتبون ، ومن هنا فهمنا القنماء ، ولم نلهم هؤلاء السادة «المقادمين» !»^(١) .

في عبارة «هؤلاء السادة المقادمين» سخرية واضحة بالخصوم الذين تكلفوا نهج القنماء على غير علم ، وقد مهد لهذه السخرية تكرير لفظ «القنماء» قبلها .

ولعل طه حسين أكثر المحاجيين المحدثين استخداما لبلية التكرير قصد السخرية بالخصم . وتكشف سياسة السياق اللغوي مع تلك البنية عن كفاءة اتصالية حاجية عالية . يؤكد ذلك بمثل آخر هو قوله: «لقد يكون من الحق على الرافعي لو أنصف نفسه أن يعلم أنني من قوم قد بلوا السفهاء فأصنوا بلاءهم ، ، وإن رجلا يحتمل السفهاء مثل ما نحتمل ... لخليق ألا يضيق صدره إن زاده الله على هؤلاء السفهاء ولحدا ، لو ببسم ثغره إن نقص الله من هؤلاء السفهاء ولحدا»^(٢) . ولعل «السفهاء» في النص السابق أربع مرات . يمكن في الموضوع الثاني استبدالها بالضمير أو اسم الإشارة المناسب . ويمكن في الموضوعين الثالث والرابع الاستغناء عنها ، ولكن الكاتب قصد بتكرير اللفظ

(١) مقال لحسن في ، من : حديث الأربعاء ١٢٦/٣ .

(٢) المرجع السابق ١٢٧/٣ .

تتبع خصمه - موصوفاً بالسفه - مع كل مرة ! التكرير هنا إذن وسيلة لإقناع الخصم عن طريق إحضار زعمه وكشف حقيقته .

من ناحية أخرى ، قد يكون المكرر بذاته عبارة لو جملة . ويقع ذلك في المقدمات لتقرير المعطيات ، كما يقع في التبريرات والدعوى جميعاً . بلغت الإنباه هنا تكرير الجملة في الدعوى ، سواء أكانت المقدمة دعوى الحجاج لم وقعت المقدمة والدعوى في مكثبيهما المعتادين . في مقدمة حجاجه ، نرى للكندي هذه الجملة : «إنما المال لمن حفظه» . وفي نص دعواه يكرر هذه الجملة مع جمل أخرى برهن فيما سبق من خطابه على صحتها بالتبرير : «بالمال لمن حفظه ، والحسرة لمن تلفه»^(١) . يذكر طه حسين على أنصار القديم نصرهم القديم في الوقت الذي يستمتعون فيه في حياتهم الخاصة بأحدث ما اخترعت الحضارة ، فيقول : «ولقد أريد أن أرى بين أنصار القديم أولئك الذين لا يزالون يأكلون ويشربون في الصحاف والأكواب من النحاس والفخار وقد جلسوا على حصير ورفضوا الكرسي والفضا ، وأبوا أن يستمتوا بكل ما تاحت لهم الحضارة الحديثة من ألوان الفرف واللذة البريئة - أريد أن أرى هؤلاء ، ولكني بأفس من رؤيتهم»^(٢) . التكرير هنا تعبير عن رغبة أحد طرفي الحجاج الملحة في أن يثبت الخصم ما يبرهن على صلاحية معتده ، ولكن تظل هذه الرغبة غير متحققة ، لأن ما يصدر عن ذلك الخصم يضاد ذلك المعتد .

في مواقع أخرى ينقض طه حسين دعوى الخصم بحكم صريح ، يكرر منطوقه تثبتاً لمضمونه ورغبة في رجوع الخصم عما ادعى . من ذلك مثلاً

(١) البغلاء ص ٧٨ .

(٢) مثل «القديم والجديد» من كتابه ، : حديث الأربعاء ٢٢/٣ .

العبارة «ليس من القديم الصالح في شيء» المكررة بصدر كل منطوق فيها يلي: «ليس من القديم الصالح في شيء لأن تتغير الحياة أمامك دون أن تشعر بهذا التغير لو تلاثم بينه وبين اللغة . وليس من القديم الصالح في شيء لأن تكثر الأشياء المستحثة التي تصطنعها في كل يوم بل في كل ساعة ، فلا تستطيع أن تتطرق باسمها إلا إذا وجدت لها اسما عربيا ورد في المعاجم اللغوية القديمة . ثم ليس من القديم الصالح في شيء لأن تشعر الشعور الذي لم يكن يشعره غيرك من القدماء ، فلا تستطيع أن تصفه إلا على نحو ما كان يصفه القدماء ... ثم ليس من القديم الصالح في شيء لأن تأخذ نفسك بسلوك سبل القدماء في وصف الجمال ، فلا تعرف من قنون الشعر والفنر إلا ما عرفوا»^(١).

وتكرر الجملة جزءاً من منطوق كامل في عجزه أيضاً اقول محمد زكي عبد القادر في توكيده ولحذية مصدر أشياء عدة: «الأدب العظيم جاء من المعناة ، والفن العظيم جاء من المعناة ، والحب العظيم جاء من المعناة ، ...»^(٢).

يهدف التكرير فيما سبق إلى تثبيت الدعوى أو تقرير المعطيات . فبه يهدف إلى جعل محتوى الجدال مفهوماً أكثر . فبه يزيد الفهم بجذب انتباه المستقبل وامتلاكه .

لما (النوع الثاني) ، وهو التكرير في هيئة عنصرين اثنين من مادة واحدة، فراه في غير نص من النصوص المختارة . يمكن أن نرى من ذلك قول إخوان الصفا: «واعلم أن إقدار الله للقادرين وتقويته الأقوياء وتيسير الأمور ليس

(١) المرجع السابق ص ٢٥/٣ .

(٢) مقال: من الأكم ينبع كل شيء عظيم ، من كتابه : الله في الإنسان ص ١٥١ .

رئيسه يستعصي عليها هنا حصراً حصراً وتقيده تقيدهاً ما نعالجه في هذه الدراسة قدر سنبل من المصادر الإبحارية للمربية. وإن كان ككافها لمرض صورة مناسبة عن تعديل القوة الإبحارية في الحطاب العربي (أولاً) وسائل التقوية،

يمكن أن نميز - في العربية - بين أربعة أنواع من الوسائل اللغوية المستخدمة لتقوية قوة المنطق الإنجازية، وهي: وسائل التشكيل الصوتي Prosodic Devices، والوسائل التركيبية Syntactic devices، والوسائل المعجمية Lexical Devices، والوسائل الخطابية Discoursal Devices.

ج ١/ وسائل التشكيل الصوتي:

وتسمى أيضاً باسم الوسائل التطريزية. ويقصد بها نوع النغمة، والنبر، وجهاة الصوت، والنغمات التقابلية Contrastive Pitches (وهي النغمات الأدنى أو الأعلى من نغمة المتكلم العادية)، وجهاة الصوت التقابلية Contrastive Volume. هذه الوسائل جميعاً وسائل فونولوجية توظف في تقوية قوة المنطق؛ كأن تقول: "غبي" لجهة جهاة الصوت الأقصى. وقد تستخدم جهاة الصوت الأدنى مع النغمة الأشد انخفاضاً لتمييز القوة الإنجازية لمنطوقات سلبية التأثير، مثل: "مفروراً". وقد تستخدم النغمة الأشد انخفاضاً لتمييز قوة المنطق لإيجابي التأثير أيضاً، كقولك: "ظريف" أو "عظيم" ونحو ذلك.

المعول عليه في كل حال، هو سياق الموقف الذي يمين كنهه المعنى التأثيري للنموذج التشكيلي. بيان ذلك أن المنطق الأخير مثلاً "عظيم" يمكن أن يدل على معنى تأثيري يضاد الحقيقة، وهو - (إذ ذلك) - تعبير عن المعنى على سبيل المفارقة Ironical Meaning. في مثل هذه الحال، سيدل المنطق على ضد معناه الحقيقي أو الحرفي من أجل ذلك سيستلزم المنطق نغمة هابطة ساخرة وجهاة صوت منخفضة.

والنبر التعبيري من النماذج الفونولوجية التشكيلية الدائرة في خطاب المواجهة. يستخدم النبر القوي لتمييز قوة المنطق الإنجازية، كقولك: "فطيم" لودلك بنبر المقطع الأخير نبراً قوياً، تمطل معه الحركة الطويلة مطلقاً زائداً يناسب تمييز معنى الاستعسار أو الاستهجان وفقاً لإيجابية المنطق أو سلبيةته.

حدير بالإشارة أن الوسائل الفونولوجية التشكيلية ليست من بنية المنطوقات في الشفرة المكتوبة. وعندما ينص عليها الكاتب، فإنه يدل بذلك على أهميتها ولزومها من حيث هي محدثات صوتية سياقية مهمة في تفسير المعنى. يكثر ذلك في لغة القص وفي الحوار المسرحي الذي يحاكي الحوار المنطوق في الواقع. من أمثلة ذلك في لغة القص ما يرويهِ الجاحظ (ت ٢٥٥ هـ) من أحد بخلاته: وهو ابن أبي المزل، قال: "ظما حضر وقت الغداء، صوت بفلامه وكان ضخماً، جهير الصوت، صاحب تقمير وتقميم وتشديق وهمز جزم - يا مبشرا هات من الخبز تمام عدد الرووس^(١) " جهارة الصوت والتقمير ونحوهما وسائل فونولوجية تشكيلية اتخذها ابن أبي المزل في كلامه، من أجل تعزيز قوة المنطوق التوجيهي الإنجازية.

ج/٢ الوسائل المعجمية :

يقصد بالوسائل المعجمية ما قد يستخدمه المتكلم - في بعض السياقات الاتصالية - من عناصر معجمية تضيف قوة إلى قوة المنطوق الإنجازية. يتنوع صور التقوية هنا وفقاً لما توجه إليه هذه العناصر؛ فقد توجه إلى المتكلم، أو إلى المستمع، أو إلى المحتوى القضوي.

ج/٢/١ المقويات الموجهة إلى المتكلم :

يقصد بالمقويات الموجهة إلى المتكلم Speaker-oriented boosters المعززات للمعجمية التي تشير إلى صدق المتكلم أو ثقته بما يعلم. الأمثلة التالية من قصص مكتوبة أدبية :

- " لقد عجبت يومئذ من هذه الوهلة؛ لأنني (أعلم على التحقيق) أن لفظة شاهدة المكتبات في المدرسة، وشاهدتها في ذلك^(٢) " .
- " على أنني (أعتقد) يا صاحبي أن الطرد الوحيد الذي فتح لنا من هذه المتاهات، هو طريق كتبت عليه كلمة "واحدة، لا تتبدل في مشكلة من المشكلات وهي كلمة "التعاون"^(٣) .

١١ - جاحظ، مرجع سابق ص ٨٥.

١٢ - منقول من قصص محمود في طريق... - ناصر حسين - دار توتوت ص ٢٤.

١٣ - جاحظ، مرجع سابق ص ٨٥.

- وإنني (الأؤكد لك) أنني لو ملكت الفصل قولاً وعملاً في قضية المذهب الاجتماعية، لأوجزت الحكم وحسنت الخلاف^(١).
- إني (واثقاً) أنك لن تقملي شيئاً^(٢).

مما ينبغي لنا ملاحظته هنا أن هذه العناصر المعجمية الموقية الموجهة إلى المتكلم تشيع في الشفرة المنطوقة بخاصة؛ لقيام الموقف الاتصالي على التفاعل المباشر، ومن ثم يكثر أن يدور في المحاورات ما يسمى باسم القواطع الأسلوبية "Style Disjuncts"، نحو: بامانة، صراحة (بصراحة)، بصديق.... وغيرها :

- (بصراحة) هذه عيشة مضمينة^(٣).

ج ٢/٢ المقويات الموجهة إلى المستمع :

يقصد بالمقويات الموجهة إلى المستمع hearer-oriented boosters العناصر المعجمية التي تشير إشارة ضمنية أو صريحة إلى معرفة المستمع، أو إلى المعلومة التي تصنع خلفية مشتركة بينه وبين المتكلم. المثالان التاليان من بخلاء الجاحظ يوضحان ما سبق :

- "أعلم أنني منذ يوم ولدتها، إلى أن روجتها، كنت أرفع من ذقني كل عجة حقة، وكنا (قد علمت) نخبز في كل يوم مرة، فلذا اجتمع من ذلك مكوك بمتي^(٤)، لمن كلام مريم الصنّاع، وكانت زوجت ابنتها، فحلّتها الذهب والفضة، فسألتها زوجها: أنى هذا يا مريم؟

- "والنبهذ - (ما علمت) - والله يذهب بالحفظ أجمع^(٥)، لمن كلام لابن غزوان - أحد بخلاء الجاحظ - وكان المكبي قد ضبطه متلبساً بسرقة مضدته، فزعم ابن غزوان أنه جاء إليه ليسوي رأسه، فلما صارت المخدة في يده نسي ما جاء له^(٦).

في الشفرة المنطوقة تكثر عناصر معجمية خاصة، مثل: طلباً، (أوفق

(١) المرجع نفسه ص ٥٢.

(٢) المكبي، ترفيق: الطعام لكل فيه، مكتبة الأديب، د. ت ص ٣٧.

(٣) درة، عبد الطيف، عشاق حرق العاد، سلسلة المسرح العربي، الهيئة المصرية العامة للكتاب (١٩٩٥) ص ١٩.

(٤) سجلا، ص ٢٤.

(٥) المرجع السابق ص ١١٩.

توكيدا لعقولة فقران الحياة بالآدم في شتى حالاته .

و«رابعها» أن تتضمن الكلمة النقية الكلمة الأولى ، وهو أن تكون علاقة
ثنية بالأولى علاقة العام بالخاص . من ذلك مثلا قول العقاد في سياق يحضه
وهما شاعرا بين قراء شعر : وهو أن شعر الغزل ينبغي له أن يكون مفرطا في
رقته بعيدا عن العنف والقوة : «ولا يزال الغناء كذلك حتى يتعلم الناس الكلام
وينعتد الصوت لفظا وحروفا . فيتفق الغزل من النفس المحتدمة تنقفا لوبا
علما» ^(١) . فالعلم يتضمن أقوى بالضرورة . وهو تضمن محدود بحدود
الانتقال من درجة إلى أخرى لقوى . وهذا الشكل كثير الوقوع في النص
الحجاجي العربي .

و«خامسها» وهو عكس الشكل السابق أي أن الكلمة الأولى هي التي
تتضمن معنى الثنية . ومن ذلك قول الإخشيدي في سياق احتجاجة لحسن سياسته
مملكه ورعيته : «وسيلتنا لهذه الممالك قريبا وبعيدا ، على عظمها وسعتها
، بفضل الله علينا ... وبما يؤلف بين قلوب سائر الطبقات من الأولياء
والرعية» ^(٢) . السعة مضمنة في العظم . وتتضمن هنا محدود بحدود الانتقال
من العلم إلى الخاص .

(النوع الثني) وهو تكرير المضمون المبني على مفردتين في جملتين .
ويستلزم - من خلال فحص النصوص المختارة على أنه لكل الأنواع وقوعا
فهو يمثل ٤٠,٥ ٪ من مجموع الأنواع الأخرى . ومن أمثلته قول الكندي في
سياق احتجاجة لحرصه على دراهمه تجنباً للفقر والحاجة : «كيف تأمروني أن

(١) مقال: الغزل الطبيعي ، من كتابه : الفصول ص ٩٦ .

(٢) كتاب الإخشيدي ، من كتاب : جمهرة رسائل العرب ٤١٩/٤ - ٤٢٠ .

لوثر أنفسكم على نفسي ، وأقدم عيالكم على عيالي؟» (١). ومنه أيضاً قول مصطفى محمود في سياق تدعيم دعواه أن الحب هو راس القضية: «وما كان لمسيحيون الذين جاعونا غزاة طامعين على دين ، أي دين ، ولا كان سفاحو لمرتب الذين يقتلون الأبرياء على أي ملة» (٢) ، ولطف الكندي بين (لوثر) و(أقدم) في جملتين بالقطعة الأولى ، ولطف مصطفى محمود في جملتين من قطعة الأخيرة بين (دين) و(ملة) . في الحال الأولى وقع المترادفان بصدر جملتين ، ووقعا بعجز الجملتين في الحال الأخيرة .

(نوع ثالث) وهو تكرار مفردتين في ثنائية . يمثل هذا النوع حوالي ١٧٪ من مجموع الأنواع الأخرى ، أي ما يقل كثيراً عن سبب تلك الأنواع ، بينما وقوع ذلك النوع كثير نسبياً في النصوص الحجاجية القديمة إذا بالنصوص الحجاجية الحديثة يقل فيها لأن يقع تكرير المضمون على مستوى ثنائية لفظية من جملة واحدة . من أمثلة هذا النوع قول الكندي في دفع دعوى خصومه: «وزعت أما سمينا البخل إصلاً والشح اقتصاداً ، كما سمي قوم الهزيمة خبثاً والبذاء عارضة ...» (٣) .

ومنه قول إخوان الصفا في سياق التماس على التنظير دعماً للدعوى: «وعلى هذا المثال حكم سائر الأعمال الصعبة والأفعال المشاقة» (٤). ومنه أيضاً قول الإخشيدي في سياق شرح مذهب من في الأسر من رعيته: «وإن في الأسرى من يؤثر مكانه من ضنك الأسر ، وشدة البلاء ، على نعيم الدنيا

(١) البخلاء ص ٨٠ .

(٢) مقال : الحب القديم ، من كتاب : الإسلام في خندق ص ٨ .

(٣) البخلاء ص ٧٩ .

(٤) رسائل إخوان الصفا ٣٦/٤ .

لا تعني قوة التزام المتكلم هنا التقرير قدر ما تعني التعجب من المحتوى بقصوي الذي أودع المنطوق؛ وذلك أن المستمع - حكماً المحناً - يدرك أن المتكلم يجاوز ذلك إلى تزويد منطوقه بقوة تعجبية، فجعله في الاستفهام بلاغي. وقد وقف غير واحد من الباحثين في نظرية أفعال الكلام على منطوقات الاستفهامية من هذا النوع، وأبانوا عن أنه مفترض من قبل، وأنه تعجب الذي يكسب المنطوق قوة^(١). والتفت ر.أ. هدسون R.A. Hudson إلى أسئلة البلاغية (أو المجازية) Rhetorical Questions معرّفاً إياها بأنها صيغ استفهامية ذات قوة تعجبية^(٢). والتفت ج. ليتش G. Leech و ج. سفارتنيك J. Szwed إلى الفرق بين الأسئلة التعجبية التي تجر المتكلم إلى الموافقة في قوة، وبين الأسئلة المجازية الأخرى التي تبدو تبليغات قوية أو مؤثرة^(٣).

أرى أن نجعل من الأبنية الاستفهامية المعززة لقوة المنطوق الإنجازية، ثنية: (لم لا تستطيع أن تفعل س؟). نرى أن هذا النمط يرتبط ارتباطاً وثيقاً جداً في قوته بالأمر المثوب (لم لا تستطيع؟). التركيبان: "لم لا تستطيع أن تتركها وحدها؟" و "أتركها وحدها"، لم لا تستطيع؟ يمتلك كل منهما القوة الإنجازية ذاتها. وهما ينطلقان من بنية عميقة واحدة. ولا يمنع هذا من تفاوت أحدهما عن الآخر في شئ من خواصه: فالتركيب الأمرى مقيد بمخاطب، وغرضه محاولة التأثير فيه. أما التركيب الاستفهامي فغرضه بالأحرى التعبير عن أفكار أحدهم تجاه موقف بعينه. من أجل ذلك، نوافق أنا وريزبيكا Anna Weirzbicka الرأي بأن التركيب الاستفهامي، يعد في جوهره نوعاً من الانتقاد. وهو انتقاد مهيج، ولكنه فاقد التأثير. أما التركيب الأمرى فهو في جوهره نوع من التوجيه الذي يهدف إلى تصحيح موقف غير

(١) Kempson, R. M., *Presupposition and the Delimitation of Semantics*. London: New York: Cambridge Uni Press (1975) P 172

(٢) Hudson, R.A.: *The Meaning of Question*. *Language* 51 (1975) pp 1-31, P 9

من عند الإشارة إلى غير هدستون Huddleston بين الاستفهام والسؤال، فالاستفهام مقرون من مقولات إشكالية بحرية، وسؤال مقرون من مقولات قسرية. يقف الاستفهام في طليع لإعلان "declarative"، "imperative"، "interrogative"، أما السؤال فيعبر عنه من

الأسئلة Huddleston Rodney: *The Contrast between interrogatives and question*. *Journal of Linguistics* 10 (1974) pp 1-22, P 21
 (٣) G. Leech & J. Szwed: *Communicative Grammar of English*. London: (1974) pp 177

كما سبق ويمكن عرض نموذج التكرار في النص العجالي العربي على

نحو التالي:

(١) مثل : الألب المصري ، من كتبه : فصول من ١٠١ .

(٢) مثل : الحب القديم ، من كتبه : الإسلام في خلق من ٧ .

٢٤٩

يقصد بتأسيس الخصائص الواسلة الخارجة عن النص *extra textual devices* أو ما يسمى وسائل وراء العملية التداولية *meta pragmatic devices* . وما يسرع عن ذلك من وسائل لغوية صرفية . تنسب قوة إلى قوة المنطوقات الإنجازية . وقد كان لعلم اللغة النحوي تقدمه إلى العناية بموقفية النص من خلال سلطته في سياقات انصائية . وكذلك تقوم مقصدية النص في إطار تداولية نصية . اهتمت بها نظرية التعامل اللغوي *Sprechhandlungstheorie* ونظرية أفعال الكلام *Sprechakttheorie* .

من أهم الوسائل الخطابية التي تتضافر في النص أو الخطاب تحقيقاً له وظيفة التقوية تعيين الفعل الأدائي والتكرار والعلامات الرابطة ووسائل ما وراء الخطاب .

ج ١ / ٢ / ١ تعيين الفعل الأدائي :

تعيين الفعل الأدائي وسيلة صريحة دالة على غرض المنطوق الإنجازي : نحو : أسألك ، أخبرك ، أحذرك... إلخ . يخلو المنطوق غالباً من الفعل الأدائي اعتماداً على دور السياق ، مثل : " زواجاً موفقاً إن شاء الله " (أي : أرجو) . وحينما يمين المتكلم غرض المنطوق الإنجازي بفعل أدائي صريح ، فإنه يريد أن يحمل ذلك نوع توكيد أو تقرير للقوة الإنجازية . كان أوستين يرى التصريح بالأفعال الأدائية مما يجعل قوة المنطوقات أوضح^(١) . وكان ليهنر يرى أن المتكلم يستخدم مثل تلك الأفعال عندما يريد أن يوقع نبأً خاصاً على قوة المنطوق الإنجازية^(٢) .

(١) Wierzbicki, Anna A Semantic op cit P 80

(٢) Sowiński, Bernhard Textlinguistik Eine Einführung. Verlag W. Kohlhammer: Stuttgart, Berlin Köln- Mainz (1983) S. 62

(٣) Leech, G. N. Explorations in Semantics and Pragmatics. John Benjamins: Amsterdam (1980) p 60

يزيل تمام بن جعفر - أحد بغلاء الجاحظ المروءين - (في رده على شكوى أحدهم إليه ضرره) يزيل غموض الفرض الإنجازي لمنطوقه الاستفهامي قائلاً: "(عجبت) كيف اشتكيت واحداً ولم تشتك الجميع"^(١).
ج/ ٢/٣ التكرار :

وهو وسيلة بلاغية مهمة يقصد إليها المتكلم لتقوية قوة المنطوق الإنجازية. يقولون: الشئ إذا تكرر تقريره والتكرار تمرره الشفرتان: المنطوقة والمكتوبة ككلماتهما، وإن كان تأثيره في بنية الشفرة المنطوقة التلقائية أقوى. فضلاً عن تكرار المنطوق بتركيبه، قد يكرر بتغيير طفيف في هذا التركيب. ويمثل للحالة الأخيرة بالمنطوق التالي من كلام أبي مازن - أحد بغلاء الجاحظ - لجبل الفمر الذي لجأ إليه، فتساكر أبو مازن، وقال لجبل: "سكران والله، (أنا والله سكران)"^(٢).

ج/ ٢/٣ العلامات الرابطة :

العلامات الرابطة Linking Signals من الوسائل الخطابية الأساسية التي تميز قوة المنطوق الإنجازية. تعرف المربية كثيراً من تلك العلامات نحو: إلى جانب ذلك، فضلاً عن ذلك، علاوة على ذلك، أكثر من ذلك... إلخ. هذه العلامات نوع من الحشو الخطابي الذي تستخدمه المربية - فيما يثبت البحث اللغوي التقابلي - أقل مما تستخدمه لغات أخرى كالإنجليزية^(٣).

تدخل تلك العلامات فيما يسميه هاليداي ورقية حسن باسم "روابط الإضافة Additive Conjunctions" من النوع الأول الذي يؤدي هذه الوظيفة العامة ذاتها: وهي وظيفة الإضافة: أي إضافة معلومة، أو تحكلم كلام سابق^(٤).

وقد تستخدم روابط من نوع آخر لوظيفة التقوية أيضاً، نحو: مع هذا، مع أن، على رغم كذا ونحوها. الرابط الأخير مثلاً يستخدم بقوة "أسلم بأن".

(١) السلا، ص ١٠٦.

(٢) روح السائق ص ٨٠.

(٣) Williams, M. P. A Problem of Cohesion, In J. Swales and H. Mustafa (ed.) English for specific purposes in the Arab World, Birmingham: Language Studies Unit, Aston Uni. Press (1984) pp. 118-126, pp. 124-125.

(٤) Halliday-Hawson Cohesion op. cit. pp. 242-243.

وهذه الروابط جميعها مما يسميه هاليداى ورقيه جسس باسم "روابط المخالفة" *adversative conjunctions* من النوع الأول الدال على هذه الوظيفة العامة داتها^(١١). السور جان التالهاى يوصفا ما سبق :

- " طارق: تريد أن تتحركى هذا البيت؟

نادية: هذا ما فكرت فيه من زمن طويل.

السيدة: وأين كنت ستذهبين؟

نادية: هذا شائى وحدي.

طارق: دعها يا أمى تتخذ القرار الذي يريحها.. وسببمشك أن أقول: إني أوافقها على هذا القرار ككل الموافقة.

السيدة: توافقتها؟

طارق: (أكثر من ذلك) أقول: إني فكرت فيه منذ لحظات.... " (١٢).

- " قيل للحارث لمن بخلاء الجاحظا: والله إنك لتصنع الطعام فتجده، وتمظم عليك النفقة، وتكثر منه، وإنك لتفالي بالخياز والطباخ...، ثم أنت - (مع هذا كله) - لا تشهده عدوا لتفمه، ولا ولها فتسرّه، ولا جاهلا لتعرفه، ولا زائراً لتعظمه " (١٣).

ولاشك أن الروابط من النوعين السابقين ذات علاقة مباشرة بالموقف *Situation*، والوسط *Medium*، والتأثير المقصود *intended effect*. ولا ينضمحل الحشو والترابط أحدهما عن الآخر انفصلاً كلياً، ولا يتصل أحدهما بالآخر اتصالاً كلياً في الوقت نفسه. كلما زاد الحشو زاد الترابط، ولكن زيادة الترابط لا تؤدي دائماً إلى زيادة الحشو^(١٤).

يمكن أن نجعل لوظيفة التقوية روابط من نوع آخر، نحو: " إذن " التي تدخل في الروابط السببية *Causal Conjunction* من النوع الثالث المسمى باسم "الروابط السببية الدالة على الحال أو الملابسة *Condition / Circumstance* ". من هذه الروابط " هكذا " التي تدخل في النوع الفرعي الأول من الروابط

(١١) المرجع السابق ص ٢١٢-٢١٣.

(١٢) لغتان نكلا ص ٨٩.

(١٣) سجلا ص ٦١.

(١٤) Halliday-Haase Cohesion op cit on 242-243.

المسببة أيضاً، هذا النوع الذي يدل على السبب والنتيجة *reason / consequence* النموذجان التاليان يوضحان ما سبق:

- الشاب: ولماذا لم تكثبي لي بذلك قبل عودتي؟
السيدة: ربما..

الشاب: هو (إذن) عمل تخجلين منه؟⁽¹⁾

- التوطئة ودورات ذاتية: "وهكذا" انطلقت في مخيلة صاحبنا أو هام وأشباح لا عداد لها في تلك الساعة القصيرة⁽²⁾.
ج/ 4 وسائل ما وراء الخطاب :

تعرف العربية وسائل أخرى، ترتبط - من حيث الوظيفة - بالوسائل الخطابية ارتباطاً قوياً: هي المفردات والمبارات التي تمد وسيلة لقوية صريحة لإبراز معنى المتكلم الذاتي بمجرى الخطاب وحالته، وإن لم تكن من بنية النص المنطوق أو المكتوب، نحو: أشدد، أكرر، أعود فأكرر، أقول ثانية، قلت أكثر من مرة، دعني أشدد ... إلخ.

- السيدة: (قلت لك أكثر من مرة) دعيني أنا أتصرف⁽³⁾.

ومن وسائل ما وراء الخطاب ما يتجه إلى تقوية إسهام المشارك في التفاعل، نحو: كما تقول، كما قال فلان لثوء، كما ذكرت، كما ذكر فلان من قبل ... إلخ. هذا نوع آخر من مصادقة المتكلم على إسهام المستمع. والمصادقة نوع تقوية للمنطوق. نلاحظ هنا أن مثل تلك الإفعامات *Interjections* تتروّد في العربية تردداً أقوى من لغات أخرى من غير فصيلتها كالألمانية والإنجليزية والفرنسية. لعل ذلك يرجع إلى أن العربية تتطوّل من ثقافة شفوية تركت آثارها في خصائص السبك وهيئاته.

(ثانياً) وسائل الإضعاف :

من سياقات الاتصال ما يحتاج إلى إضعاف المتكلم لقوة المنطوق الإنجازية. تعرف استراتيجيات الإضعاف من الوسائل ما عرفته استراتيجيات التقوية من حيث النوع، ولكنها مختلفة من حيث الكيفية.

⁽¹⁾ - ص ٤٦ من الكتاب

⁽²⁾ - ص ٤٦ من الكتاب

⁽³⁾ - ص ٤٦ من الكتاب

ج ١ / وسائل التشكيل الصوتي :

من أهم هذه الوسائل: مسوب التنعيم، والتبر الضميف، وجهارة الصوت المنخفضة، والنفمة العالية في سياق مناسب :

لعب مسوب التنعيم دوراً كبيراً في حقل القوى الإنجازية في المرددة هناك نمط من التنعيم الهابط - الصاعد الذي يعبر عن السلوك الممر في عند المتكلم، وهو وسيلة فونولوجية مهمة لتخفيف قوة المنطوق الإنجازية. في مثل قولنا: " أنت أ هـ ٧ و ج " يخفف ذلك التنعيم حدة النقد، كما يخفف قوة المنطوق التوجيهي من الأمر إلى الالتماس في مثل: " املأ الفراغ ٧ أعلى أ ".

من ناحية أخرى، فإن تخفيف النبر على مقطع بالكلمة، وما يصحبه من انخفاض جهرية الصوت، مما يؤدي إلى إضعاف قوة المنطوق، نبر المقطع الأول من الفعل " اكتب " نبراً ضميفاً يجعل الأمر إذناً بالكتابة فحسب في سياق مناسب.

أما النفمة العالية، فتستخدم - في سياقات خاصة - علامة على تجرد المتكلم أو اتصاله من مسئولية التصديق بصحة منطوقه. نطق المنطوق: " أنت فيلسوف! " في نفمة عالية يضمن من التصديق بصحة محتواه يستبطل من هذا أن النفمة العالية ليست دائماً علامة على تعزيز قوة المنطوق. في سياقات مناسبة تبدو النفمة العالية وسيلة صوتية تشكيلية لإضعاف القوة أيضاً. ولننظر الآن مثلاً إلى كلام ابن أبي المؤمل - أحد بخلاء الجاحظ - لراهماً صوته فيه بالتثويه والتشنيع هلتين من حيلة لإخجال ضيفه: " هات يا مبشر لفلان شيئاً يطعم منه، هات له شيئاً " ^{١١}.

سياق رواية الكلام يؤدي بنا إلى القول بأن النفمة التي استخدمها ابن أبي المؤمل كانت نفمة اصطناعية متكلفة ناشئة Falsetto. التثويه والتشنيع في كلام ابن أبي المؤمل وسائل صوتية تشكيلية يحدد المقام مفزاهما، وأنها من احتياله الماسكر لإضعاف قوة الأمر انتظاراً لأن يرد الضميف- وقد اعتراه الخجل- " قد فعلت " أي " قد أكلت! ".

• مله حسين (العدد ١٥)

النسبة	العدد	النوع
٪٦٦,٦	١٠	بين مفردتين أو أكثر في جملة واحدة
x	x	بين مفردتين في ثنائية
x	x	بين مفردتين في جملتين
٪٣٣,٣	٥	بين جملتين أو أكثر

• المعتاد (العدد ٢٢)

النسبة	العدد	النوع
٪٤٥,٤	١٠	بين مفردتين أو أكثر في جملة واحدة
٪١٣,٦	٣	بين مفردتين في ثنائية
٪١٣,٦	٣	بين مفردتين في جملتين
٪٢٧,٣	٦	بين جملتين أو أكثر

• المازلي (العدد ٢)

النسبة	العدد	النوع
٪٥٠	١	بين مفردتين أو أكثر في جملة واحدة
٪٥٠	١	بين مفردتين في ثنائية
x	x	بين مفردتين في جملتين
x	x	بين جملتين أو أكثر

• خالد محمد خالد (العدد)

النوع	العدد	النسبة
بين مفردتين أو أكثر في جملة واحدة	٢	٪٦٦,١
بين مفردتين في ثنائية	×	×
بين مفردتين في جملتين	×	×
بين جملتين أو أكثر	١	٪٣٣,٣

• خالد محمد خالد (العدد)

النوع	العدد	النسبة
بين مفردتين أو أكثر في جملة واحدة	٥	٪١٠٠
بين مفردتين في ثنائية	×	×
بين مفردتين في جملتين	×	×
بين جملتين أو أكثر	×	×

• خالد محمد خالد (العدد)

النوع	العدد	النسبة
بين مفردتين أو أكثر في جملة واحدة	١٤	٪٦٦,٦
بين مفردتين في ثنائية	١	٪٤,٨
بين مفردتين في جملتين	×	×
بين جملتين أو أكثر	٦	٪٢٨,٦

والتخفيف بأنماط خاصة من الاستفهام، ونفي الصحة، والمعدل
أما الأسئلة التذييلية، فهي الأكثر استعمالاً لهذا الغرض. في تداولية
أعمال الكلام، نظر إلى الأسئلة التذييلية من حيث هي مضمنات لأعمال
بكلام غير المرحب بها Unwelcome Speech Acts. من ذلك قولك: "أنت كنت
معه، ألم تكن أنت؟" أو "أنا كنت على حق، ألم أكن هكذا؟"، وذلك
عندما يؤدي كل منهما في تفهيم استفهامي صاعد، ينظر إليه على أنه طريقة
الطيف للإخبار بأنك "كنت معه" وبأنني "كنت على حق"، على التوالي دون
تنهيل. جعلت أنا ويريبيكا وصفها للبنية الإنجازية للجملة الإعلانية
declarative sentences على النحو التالي:

- أرى أن سـ.
- لا أريد أن أقول بأنني أعرف أن هذا صواب.
- أريدك أن تقول بأنه صواب، أو بأنه غير صواب.
- أزعم أنك ستقول بأنه صواب.
- وإذا كانت الجملة الإعلانية متعلقة برأي يمينه، لا بمسألة حقيقية، فإن
القوة الإنجازية سوف تضم أكثر من مكون واحد، نحو ذلك المثال الذي
نضربه ونصفه لنا أنا ويريبيكا:
- ماريا لطيفة، أليس كذلك؟
- أرى أن سـ.
- أزعم أنك ترى الرأي نفسه.
- لا أريد أن أقول بأنني أعرف أن هذا صواب (أي أنك ترى الرأي نفسه).
- أريدك أن تقول بأنه صواب أو بأنه غير صواب.
- أزعم أنك ستقول بأنه صواب.

النمط السابق من الاستفهام التذييلي هو ما يطلق عليه فريزر Fraser اسم
التذييل ذو الاستقطاب المتناظر Contrastive Polarity Tags. أما النمط الآخر
هو ما يطلق عليه اسم "التذييل ذو الاستقطاب المتماثل Matching Polarity
Tag". مثل: "الحو حار، حار؟"، يتراوح هذا النمط الأخير بين وتطيقين

١٠- فافهم، يستشير، فهم، توطيعة، التبريد، والتوطيعة، التفسيرية، أم الأولى، هي، ردت، مطوق، تدو، لمحض، عذر، يوحه، أو، سؤا، أو، (ب) عن معنى، عامة، لغة، حسيبة، يهدى، كرو، (ب) معناه، يمكن، إن، ذلك، أن، يرد، (أ)، شرح، (ب) فدل، تعني، الحاجة، أم، الاختراع، -، ألا، تعني، هذا؟، ولكنه، لا، يمكن، أن، يرد، عليه، فدل، تعني، الحاجة، أم، الاختراع، -، تعني، هذا؟، أما، توطيعة، التفسيرية، فمكن، يفهم، (أ)، من، كلام، (ب)، أنه، مفلس، تماماً، مثلاً، هبرد، (أ)، أنت، مفلس، تماماً، أنت، كذلك؟

لا، بعد، النمط، الأخير، من، استراتيجيات، الإضعاف، ولكنه، بين، أن، المتكلم، لم، يتحقق، من، سماع، المنطوق، إن، كان، سمع، صواباً، (وهو، ما، لا، يشك، فيه، غالباً)، المتكلم، يريد، هنا، أن، يتحقق، من، أنه، فسر، ما، سمعه، تفسيراً، صائباً، استطاع، فريزر، أن، يحدد، نمطين، تفهيمين، شائمين، للسؤال، التذييلي، (أحدهما)، التفهيم، النهائي، المساعد، وهو، يدل، عنده، على، رضا، المتكلم، عن، الحال، الراهنة، ويتضمن، استجابة، إيجابية.

(والآخر)، التفهيم، هابط، المنسوب، وهو، يدل، عنده، على، الاستياء، والضعف، ويتضمن، طلب، المذرة، والتماس، الإقرار، بصحة، القضية^(١)، أما، جانب، هولز، فقد، استطاعت، أن، تثبت، من، تحليلها، مادة، مستقاة، من، الإنجليزية، أن، التفهيم، ذا، المنسوب، الهابط، Falling Contour، يوظف، أيضاً، وسيلة، من، وسائل، تخفيف، قوة، المنطوق، الإنجليزية، وليس، التفهيم، الاستقاضي، المساعد، وحده، كما، زعم، فريزر^(٢).

وتقودنا، المادة، اللغوية، المتأمله، في، العربية، إلى، الاتفاق، مع، جانب، هولز، فيما، ذهبت، إليه، في، بعض، السياقات، بهدف، المتكلم، بتفهم، تذييلات، الأفعال، الكلامية، تنهياً، هابطاً، إلى، إدخال، المستمع، إلى، دائرة، التفاعل، وتشجيمه، على، الإسهام، في، المحادثة، بمباراة، أخرى، يهدف، إلى، تشجيمه، على، أن، يكون، طرفاً، في، تقدير، صدق، القضية، المبرر، عنها، المتكلم، في، قوله، مثلاً: "هذا، كتاكلك، اليس، هو؟" وكانت، حزينة، وقلقة، ألم، تكن، هكذا؟" يعبر، عن، مشاعر، إيجابية، تجاه، المستمع، لأنه، يتقيا، تشجيمه، واستدراجه، إلى، المشاركة، في، التفاعل.

(١) Wierzbicka, Anna: A Semantic, P.86

(٢) Fraser, B: Conversational, op. cit P.149

(٣) Holmes, Janet, op. cit P.35

...بعضهما يهدى نوقضه عن الحرم بصحة القضية المحبر عنها بالمنطوق. وهذا
١٠ - أهداف لقوة الإنجازية

وأما ما لاحظناه من هيرر، من تعبير منسوب التفهيم الهابط في التنذيرات،
من الاستهزاء والصنم، مما يناسب حالة بعضها: هي أداء التنذير في منسوب
مهم غائب هجومي، لا ينتظر معه إسهام المستمع في التفاعل. من ناحية
أخرى، فإن زعم هيرر بأن التنذيرات المساعدة تعبر دائماً عن رضا المتكلم،
مستلزم بمطابقات مثل: "هذا كتابي، أليس هو؟" حيث ينطق التنذير هنا
بإعانة مساعدة، ولكنه - مع ذلك - يرمي إلى تلطيف قوة الاتهام. والاتهام
لا يعبر دائماً عن رضا المتكلم.

مسألة نمط آخر للتنذير، هو تنذير الأمر بجملة استهامية، يكشف هذا
نمط عن مجال واسع من القوى الإنجازية المشفرة فيه، وهي قوى إنجازية لا
يصح أن نعبر عنها بواسطة أفعال أدائية، مثل: "اجلس، ألا تريد؟".
والتنذير هنا يعكس الرغبة في أن يكون المتكلم مهذباً مع زائر مهمز.
"تنذير" ألا تريد؟ يستلزم رؤية الفعل الكلامي شيئاً يتوقع معه رغبة
مخاطب في فعله، وهو يختلف عن مثل قولنا: "اجلس، هل ستجلس؟" الذي
يستلزم النظر إلى الفعل الكلامي على أنه شئ يريد المتكلم استخدامه "ألا
تريد؟" في موقف ينظر فيه إلى الفعل الكلامي على أنه من مصلحة المخاطب
لا من مصلحة المتكلم، وتوظف هذا التنذير في تلطيف قوة الأمر السابق
عليه، وحمل الخطاب مهذباً، مما يجعل الاستهزاء التنذيري الملحق بالأمر
وسيلة تركيبية فعالة من وسائل تلطيف القوة الإنجازية في سياقات اجتماعية
خاصة. وإذا كان للتقوية درجاتها، فللإضعاف تبدو درجات الإضعاف مع
تنذير: "ألا تريد؟" في إنزال الأمر إلى المرض. وهذا يتواءم مع تقديم "ألا
تريد؟" الفعل الكلامي على أنه شيء يرى المتكلم أن مخاطبه يريد أو
يرغب في فعله. كذلك لا ينبغي أن ننظر إلى التنذير "هل ستجلس؟" على أنه
يعبر عن مشاعر سلبية تجاه المستمع. نلاحظ استعمال هذا التنذير غالباً لإنزال
قوة الأمر إلى قوة الاتهام. ويتواءم هذا مع تقديم "هل ستجلس؟" الفعل
"كلامياً" على أنه مرغوب منه من جانب المتكلم.

صنادوك Sadock ممن يملكون إلى الأمر الملحق بسؤال على أنه وسيلة من وسائل تلطيف قوة الأمر المباشر أو الالتماس الخشن. اجتهد صنادوك في أن يبرز إلى حقل البحث الخلفية الحضارية لاستعمال الأمر في اللغة، يقول: " يبدو لي أن المسألة أعظم من تكون الأوامر الملحقة بأسئلة تاديباً، وأعظم من تكون الأوامر المجردة منها غير تاديب. أنا لا أرى فظاظاً للأوامر جزءاً من معناها".

أحسب - على رغم ذلك - أن هناك قوانين محددة حضارياً لاستعمال اللغة. هذه القوانين التي تبين لنا أن من الفظاظ أو قلة الأدب أن نلتص شيئاً التماساً مباشراً ممن هو نذل لنا، أو ممن هو أرفع منا اجتماعياً⁽¹⁾. وأما التلطيف بأنماط خاصة من الاستفهام، فمنه الجملة الاستفهامية من النمط: "لماذا لا تفعل سر؟" في سياقات مناسبة، يتضح لنا أن جملة من هذا النمط، يقصد بها الدعوة إلى فعل شئ، أو عرض فعله، أو اقتراح فعله، أو التماس فعله، مثل: "لماذا لا تزورنا الليلة وتتناول معنا المشاء؟" "لعدونا، أو "لماذا لا تجرب شيئاً من هذا الكعكة؟" "اعرضوا أو "لماذا لا تتصل به، إنه يستطيع مساعدتك" "اقتراحاً أو "لماذا لا تكف عن هذا اللغو" "التماس أو انتقاد!

غني عن البهان أن التعبير بالأسلوب الاستفهامي المضمّن معنى المرض أو الاقتراح ونحوهما، يعني أن المتكلم لا يحاول أن يفرض رغبته على المستمع، بل يحاول أن يوجه اهتمامه إلى شئ يستحسن فعله فحسب. وهذا نوع تلطيف لقوة المنطوق الإنجازية.

وصكانت ويرزبهكما ممن عنوا ببحث هذا النمط من الاستفهام ووصفه دلاليًا، جرى وصفها له على النحو التالي:

أقول أريدك أن تقول - إن استطلعت - لماذا لا يفعل سر؟

- أرفع أنك لن تستطيع (قوله).

- أرى أنه شئ طيب إذا فعل.

- أقول هذا. لأنني أريدك أن تفكر فيه وأن تقول إذا كنت تريد أن

(1) Sadock, Harold, M. Toward a Linguistic Theory of Speech Acts, op. cit. P 114

...إلى... بهما بالطبع، وذلك أن الاحتراس والتحفظ ونحوهما فيما يتفاوت به
 نيام من حسن واحد على حسب تقديرهم للمواقف الاتصالية واختلافهم في
 إدراك عباد الشخصية والخواص التمهيدية. في حقل الخطاب الأدبي يصدر العقاد
 مثلاً عن ردة طاهرة إلى الأسلوب الفوقي الذي تتضال معه وسائل الاحتراس
 الموهبة. المقاد احتراسته بالطبع، ولكنه في تقويته لمنطوقاته يبالغ مبالغة
 مبررة من سائر معاصريه، حتى صارت له أساليبه المعروفة. في سيرته الذاتية
 (أنا) تنشر عبارات وأساليب مثل: "والحق الذي لا مرية فيه عندي" و"أعرف
 حق المعرفة"، و"أعلم علم اليقين" و"أقسم بكل ما يقسم به الرجل الشريف"
 و"أقرر... نعم أقرر... إلخ. والمقاد في احتراسته يملأ بها كثيراً إلى ما يداني
 التاكيد من صدق القضية التي يبرر عنها، نحو: "لا أدري على التحقيق" و"
 ومع هذا يجوز لي أن أقول" و"أوشكت مع هذا أن أومن بأن... و"والظاهر،
 لا بل المحقق أنني... إلخ. في عمل مناظر هو "الأيام" لطف حسين نراه قد
 سنع لنفسه أسلوباً خاصاً في الاحتراس مثل "قل... أو قل... و"إن شئت... أو
 تحبيره الخطاب بين شئين كثيراً بالحرف "أو" مثل: "وذهل عن نفسه أو
 دعت نفسه عنه" و"ظما تقدمت به السن أعرض عن التجارة أو أعرضت عنه
 النجارة" و"لا تقول شيئاً أو لا تكاد تقول شيئاً... إلخ. يمكن أن نتخذ من
 طهية الاحتراسات في نص السيرة الذاتية بين المقاد وطه حسين مؤشراً على
 موقفية كل منهما من نصه السيري وموقفه تجاه القضايا التي يبرر عنها فيه.
 إذا كان الخطاب الأدبي - كما يقول فرديناند هالين - كطائر
 المنقاء، يمارس قوته في عدد غير محدود من السياقات^{١١}، فإن ذلك أدعى إلى
 زيادة توسيع مجالات استثمار مفاهيم تداولية أفعال الكلام وأسسها اللغوية
 لبيان كيف يتكون الخطاب الأدبي فعلاً لغوياً، وكيف يتحقق إدراك المعاني
 الحقيقية للمنطوقات اللغوية في الخطاب الأدبي من خلال سياقاته الاتصالية
 الحقيقية.

^{١١} مطهر، هادي، "أبحاث في لغة الدكتور محمد عبد الحاميد حلفي، الذي توفي في ١٢ مارس ١٩٩٩"، ص ١٦.

الفصل الخامس الصورة والثقافة والاتصال

١- توطئة:

الزيادة السريعة في رفعة الصورة على خارطة الثقافة الإنسانية تقف وراء وصف عصرنا بأنه "عصر الصورة"، كما أن الطبيعة الرمزية للصورة بأجناسها مكافة، هي التي دفعت إلى القول بأن صورة واحدة تساوي ألف كلمة. الصورة - كما يقول ريجيس دويري Régis Debray في كتابه القيم (حياة الصورة وموتها Vie et Mort de L'image) رمزية، غير أنها لا تملك الخصائص الدلالية للغة؛ إنها طفولة العلامة. ولا يخفى أن هذه الأصالة تمنحها قدرة على الإيصال لا مثيل لها: فالصورة ذات فضل لأنها أداة ربط، لكن بدون مجموعة بشرية متماسكة، تنقضي الحيوية الرمزية^(١).

يمكن أن نضيف إلى الحيوية الرمزية التي أشار إليها ريجيس دويري الطبيعة الاختزالية للصورة بعامية، بما في ذلك الصورة الشعرية. ما تقوله الصورة الشعرية غالباً في كلمات قليلة يحتاج لمادته وتأويله إلى كثير من الكلمات. وما تقوله رواية في صفحات عديدة يمكن للصورة السينمائية أن تقولها في صورة واحدة؛ وذلك اعتماداً على طبيعتها الخاصة: فهي صورة مرئية يحكمها قانون "أن ترى يعني أن تختصر".

بينما ربط الصورة بالوعي والثقافة من مجالات الدراسة المعروفة في نظرية الصورة غير الأدبية، إذا به كالأرض المجهولة التي لم تستكشف بعد في نظرية الصورة الأدبية. ما أكثر العلوم وما أشد تنوع المناهج التي درست بها الصورة الأدبية من حيث هي بنية لنوعية ذات غايات جمالية، ولكن ما أندر الإسهامات التي وضعت الصورة الأدبية في منظور الثقافة والوعي والاتصال.

ليست الصورة أثراً خلفه الإحساس فحسب، وليست نتاجاً جمالياً خالصاً لخيال مطلق أو واقع تصورهما وصفت الصورة بواقعيتهما: فهناك دائماً شئ ما تبنيه الصورة بطريقتها. إذا كان اختيار الكلمات يتضمن اختيار الموقف، اختيار نوع من التركيب الذهني الذي يشاهد الشئ من خلاله، أو يستوعب

(١) دويري- ريجيس. حياة الصورة وموتها. ترجمة دكتور محمد الزاهي. مركزها للدراسات - دار البيضاء ٢٠٠١م ص ٢٤

الإطالة بالإضافة ، والإطالة بالتنوين .

(لولا) من الإطالة بالإضافة: قول مصطفى محمود:

- الابن يقتل لواء ، والأم تقتل ابنها ^(١).

٢+

١

والإطالة بالإضافة نمط بارز جدًا عند مصطفى محمود بوجه خاص .

(تلقيا) ومن الإطالة بالتنوين: قول محمد زكي عبد القادر:

- من الأم ينبع كل شيء عظيم ، ولكن ليس كل ألم ينبع منه شيء عظيم ^(٢).

٢+

١

يحرر عن الصورة السابقة من الإطالة بالتنوين هكذا:

من ولكن ليس كل شيء أي هي إطالة باستثناء شيء ما من العنصر السابق

ومن الإطالة بالتنوين أيضًا قول إخوان الصفا:

- لم يصف الله إلى نبوة محمد الملك أرغبتة في الدنيا ،

١

ولكن أراد الله أن يجمع لأمة الدين والدنيا جميعا ^(٣).

(١) مقال : نشوة الأمل ، من كتبه : كلمة لمر ص ١٥ .

(٢) رسائل إخوان الصفا ٢٢/٤ .

(٣) المرجع السابق ٢٢/٤ .

ويجوز عن هذه الصورة هكذا: ليس من ولكن من .

(جـ) ولما التمسيد بالتمظيم ، فترى له في نصوصنا الحجاجية المختارة مرورا عدة ، من أهمها ما يلي:

(لولا) لتمظيم بالإشارة إلى الزمان ، ومنه قول إخوان الصفا:

فلما النبي بمكة نحواً من اثنتي عشرة سنة ،

١

ثم هاجر بعد ذلك إلى المدينة ^(١).

٢٥

وتسمى هذه الصورة بالتمظيم لزماني المتقدم ، أي: أقبل ب .

(ثانيا) لتمظيم بالطريقة ، ومنه قول إخوان الصفا أيضا:

كان يوسف الصديق من الزاهدين في الدنيا ،

١

وهكذا كان دلود (عليه السلام) وسليمان (عليه السلام) ^(٢).

٢٥

ما سبق يمثل التوزي في علاقة التمسيد بالتمظيم في هيئة الطريقة من

نوع الثاني وهو المقارنة . «هكذا» فيما سبق تعني: «بهذه الطريقة» ، ويقصد

(١) لمرجع نفسه ٣٣/٤ .

(٢) لمرجع نفسه ٢٣/٤ .

سبح استعمال عدد محدود من الاستعارات ، ما يجعل ملاحظته صاف
 من ثقافة في بعض أنواع الخطاب ، لا سيما الخطاب المنطقي والخطاب
 السياسي إذ يبحث أولهما عن الحقيقة وينعدي الآخر الدقة والوضوح في
 حوار الإقناع ، يقاومه الاستعصاء والتعريب في الخطاب الشعبي الذي يحمل
 من صورة الاستعارية آلية أساسية للتواصل والتأثير. نعت الخطابات وطبيعة
 يرف عاملان حاسمان في توسيع رقعة التصوير الاستعاري وتشبيحه.

٢. الصورة والثقافة :

إن وقف دراسة الصورة الأدبية على جمالياتها وفعاليتها في القارئ
 يمسك تصوراً للدراسة الأدبية تختزل فيه إلى دراسة اللغة ، في الوقت الذي
 يسمي فيه أن يتسع فضاء النظر إلى النص الأدبي بوصفه نصاً ثقافياً ، ينتمي
 في إنتاجه بالضرورة إلى مجتمع تحكمه أعراف ومعتقدات وتوجهات وفهم
 خاصة ، ويسمى إلى أن يضيف أو يصر أو يعدل أو يبنى معتقدات وتوجهات
 جديدة يراها الأجدر بروح العصر.

حينما دراسة العلاقة بين اللغة والثقافة قد أنشأت فرعاً جديداً تتنامى فيه
 لإسهامات يوماً بعد يوم ، وهو ما يسمى بـ " إثنو جرافيا الاتصال Ethnography
 of Communication " ، إذا بدراسة العلاقة بين الصورة والثقافة تبدو حتى الآن
 أرضاً جديدة لم تحدد حدودها ولم تعلم معالمها بعد. ولا نكاد نرى في دائرة
 نقد العربي المعاصر إلا اهتماماً ضئيلاً ، وله بالطبع أهميته وجدواه ، بشكل
 علاقة بين الشعر بعامة والثقافة ، يمكن أن أشير هنا مثلاً إلى دراستين
 قديميتين أكاديميتين صدرتا في عام واحد ، وهو عام ٢٠٠٠م في مسعى مخلص
 " في النظر إلى النص الشعري من منظور ثقافي " أما الدراسة الأولى فهي " النقد
 ثقافي : قراءة في الأنساق الثقافية العربية " للدكتور عبد الله الفخامي وأما
 الثانية فهي " ثقافتنا والشعر المعاصر " للدكتور مصطفى ناصف. صدور
 هاتين الدراستين في عام واحد يمسك رغبة مشتركة عند نقادنا في تحديث
 الفكر النقدي العربي ، يورخ له ببداية الألفية الثالثة. تطرح الدراسة الأولى في

١٠٠ : ص ١٠١ ، ص ١٠٢ : ص ١٠٣ ، ص ١٠٤ : ص ١٠٥ ، ص ١٠٦ : ص ١٠٧ ، ص ١٠٨ : ص ١٠٩ ، ص ١١٠ : ص ١١١ ، ص ١١٢ : ص ١١٣ ، ص ١١٤ : ص ١١٥ ، ص ١١٦ : ص ١١٧ ، ص ١١٨ : ص ١١٩ ، ص ١٢٠ : ص ١٢١ ، ص ١٢٢ : ص ١٢٣ ، ص ١٢٤ : ص ١٢٥ ، ص ١٢٦ : ص ١٢٧ ، ص ١٢٨ : ص ١٢٩ ، ص ١٣٠ : ص ١٣١ ، ص ١٣٢ : ص ١٣٣ ، ص ١٣٤ : ص ١٣٥ ، ص ١٣٦ : ص ١٣٧ ، ص ١٣٨ : ص ١٣٩ ، ص ١٤٠ : ص ١٤١ ، ص ١٤٢ : ص ١٤٣ ، ص ١٤٤ : ص ١٤٥ ، ص ١٤٦ : ص ١٤٧ ، ص ١٤٨ : ص ١٤٩ ، ص ١٥٠ : ص ١٥١ ، ص ١٥٢ : ص ١٥٣ ، ص ١٥٤ : ص ١٥٥ ، ص ١٥٦ : ص ١٥٧ ، ص ١٥٨ : ص ١٥٩ ، ص ١٦٠ : ص ١٦١ ، ص ١٦٢ : ص ١٦٣ ، ص ١٦٤ : ص ١٦٥ ، ص ١٦٦ : ص ١٦٧ ، ص ١٦٨ : ص ١٦٩ ، ص ١٧٠ : ص ١٧١ ، ص ١٧٢ : ص ١٧٣ ، ص ١٧٤ : ص ١٧٥ ، ص ١٧٦ : ص ١٧٧ ، ص ١٧٨ : ص ١٧٩ ، ص ١٨٠ : ص ١٨١ ، ص ١٨٢ : ص ١٨٣ ، ص ١٨٤ : ص ١٨٥ ، ص ١٨٦ : ص ١٨٧ ، ص ١٨٨ : ص ١٨٩ ، ص ١٩٠ : ص ١٩١ ، ص ١٩٢ : ص ١٩٣ ، ص ١٩٤ : ص ١٩٥ ، ص ١٩٦ : ص ١٩٧ ، ص ١٩٨ : ص ١٩٩ ، ص ٢٠٠ : ص ٢٠١ ، ص ٢٠٢ : ص ٢٠٣ ، ص ٢٠٤ : ص ٢٠٥ ، ص ٢٠٦ : ص ٢٠٧ ، ص ٢٠٨ : ص ٢٠٩ ، ص ٢١٠ : ص ٢١١ ، ص ٢١٢ : ص ٢١٣ ، ص ٢١٤ : ص ٢١٥ ، ص ٢١٦ : ص ٢١٧ ، ص ٢١٨ : ص ٢١٩ ، ص ٢٢٠ : ص ٢٢١ ، ص ٢٢٢ : ص ٢٢٣ ، ص ٢٢٤ : ص ٢٢٥ ، ص ٢٢٦ : ص ٢٢٧ ، ص ٢٢٨ : ص ٢٢٩ ، ص ٢٣٠ : ص ٢٣١ ، ص ٢٣٢ : ص ٢٣٣ ، ص ٢٣٤ : ص ٢٣٥ ، ص ٢٣٦ : ص ٢٣٧ ، ص ٢٣٨ : ص ٢٣٩ ، ص ٢٤٠ : ص ٢٤١ ، ص ٢٤٢ : ص ٢٤٣ ، ص ٢٤٤ : ص ٢٤٥ ، ص ٢٤٦ : ص ٢٤٧ ، ص ٢٤٨ : ص ٢٤٩ ، ص ٢٥٠ : ص ٢٥١ ، ص ٢٥٢ : ص ٢٥٣ ، ص ٢٥٤ : ص ٢٥٥ ، ص ٢٥٦ : ص ٢٥٧ ، ص ٢٥٨ : ص ٢٥٩ ، ص ٢٦٠ : ص ٢٦١ ، ص ٢٦٢ : ص ٢٦٣ ، ص ٢٦٤ : ص ٢٦٥ ، ص ٢٦٦ : ص ٢٦٧ ، ص ٢٦٨ : ص ٢٦٩ ، ص ٢٧٠ : ص ٢٧١ ، ص ٢٧٢ : ص ٢٧٣ ، ص ٢٧٤ : ص ٢٧٥ ، ص ٢٧٦ : ص ٢٧٧ ، ص ٢٧٨ : ص ٢٧٩ ، ص ٢٨٠ : ص ٢٨١ ، ص ٢٨٢ : ص ٢٨٣ ، ص ٢٨٤ : ص ٢٨٥ ، ص ٢٨٦ : ص ٢٨٧ ، ص ٢٨٨ : ص ٢٨٩ ، ص ٢٩٠ : ص ٢٩١ ، ص ٢٩٢ : ص ٢٩٣ ، ص ٢٩٤ : ص ٢٩٥ ، ص ٢٩٦ : ص ٢٩٧ ، ص ٢٩٨ : ص ٢٩٩ ، ص ٣٠٠ : ص ٣٠١ ، ص ٣٠٢ : ص ٣٠٣ ، ص ٣٠٤ : ص ٣٠٥ ، ص ٣٠٦ : ص ٣٠٧ ، ص ٣٠٨ : ص ٣٠٩ ، ص ٣١٠ : ص ٣١١ ، ص ٣١٢ : ص ٣١٣ ، ص ٣١٤ : ص ٣١٥ ، ص ٣١٦ : ص ٣١٧ ، ص ٣١٨ : ص ٣١٩ ، ص ٣٢٠ : ص ٣٢١ ، ص ٣٢٢ : ص ٣٢٣ ، ص ٣٢٤ : ص ٣٢٥ ، ص ٣٢٦ : ص ٣٢٧ ، ص ٣٢٨ : ص ٣٢٩ ، ص ٣٣٠ : ص ٣٣١ ، ص ٣٣٢ : ص ٣٣٣ ، ص ٣٣٤ : ص ٣٣٥ ، ص ٣٣٦ : ص ٣٣٧ ، ص ٣٣٨ : ص ٣٣٩ ، ص ٣٤٠ : ص ٣٤١ ، ص ٣٤٢ : ص ٣٤٣ ، ص ٣٤٤ : ص ٣٤٥ ، ص ٣٤٦ : ص ٣٤٧ ، ص ٣٤٨ : ص ٣٤٩ ، ص ٣٥٠ : ص ٣٥١ ، ص ٣٥٢ : ص ٣٥٣ ، ص ٣٥٤ : ص ٣٥٥ ، ص ٣٥٦ : ص ٣٥٧ ، ص ٣٥٨ : ص ٣٥٩ ، ص ٣٦٠ : ص ٣٦١ ، ص ٣٦٢ : ص ٣٦٣ ، ص ٣٦٤ : ص ٣٦٥ ، ص ٣٦٦ : ص ٣٦٧ ، ص ٣٦٨ : ص ٣٦٩ ، ص ٣٧٠ : ص ٣٧١ ، ص ٣٧٢ : ص ٣٧٣ ، ص ٣٧٤ : ص ٣٧٥ ، ص ٣٧٦ : ص ٣٧٧ ، ص ٣٧٨ : ص ٣٧٩ ، ص ٣٨٠ : ص ٣٨١ ، ص ٣٨٢ : ص ٣٨٣ ، ص ٣٨٤ : ص ٣٨٥ ، ص ٣٨٦ : ص ٣٨٧ ، ص ٣٨٨ : ص ٣٨٩ ، ص ٣٩٠ : ص ٣٩١ ، ص ٣٩٢ : ص ٣٩٣ ، ص ٣٩٤ : ص ٣٩٥ ، ص ٣٩٦ : ص ٣٩٧ ، ص ٣٩٨ : ص ٣٩٩ ، ص ٤٠٠ : ص ٤٠١ ، ص ٤٠٢ : ص ٤٠٣ ، ص ٤٠٤ : ص ٤٠٥ ، ص ٤٠٦ : ص ٤٠٧ ، ص ٤٠٨ : ص ٤٠٩ ، ص ٤١٠ : ص ٤١١ ، ص ٤١٢ : ص ٤١٣ ، ص ٤١٤ : ص ٤١٥ ، ص ٤١٦ : ص ٤١٧ ، ص ٤١٨ : ص ٤١٩ ، ص ٤٢٠ : ص ٤٢١ ، ص ٤٢٢ : ص ٤٢٣ ، ص ٤٢٤ : ص ٤٢٥ ، ص ٤٢٦ : ص ٤٢٧ ، ص ٤٢٨ : ص ٤٢٩ ، ص ٤٣٠ : ص ٤٣١ ، ص ٤٣٢ : ص ٤٣٣ ، ص ٤٣٤ : ص ٤٣٥ ، ص ٤٣٦ : ص ٤٣٧ ، ص ٤٣٨ : ص ٤٣٩ ، ص ٤٤٠ : ص ٤٤١ ، ص ٤٤٢ : ص ٤٤٣ ، ص ٤٤٤ : ص ٤٤٥ ، ص ٤٤٦ : ص ٤٤٧ ، ص ٤٤٨ : ص ٤٤٩ ، ص ٤٥٠ : ص ٤٥١ ، ص ٤٥٢ : ص ٤٥٣ ، ص ٤٥٤ : ص ٤٥٥ ، ص ٤٥٦ : ص ٤٥٧ ، ص ٤٥٨ : ص ٤٥٩ ، ص ٤٦٠ : ص ٤٦١ ، ص ٤٦٢ : ص ٤٦٣ ، ص ٤٦٤ : ص ٤٦٥ ، ص ٤٦٦ : ص ٤٦٧ ، ص ٤٦٨ : ص ٤٦٩ ، ص ٤٧٠ : ص ٤٧١ ، ص ٤٧٢ : ص ٤٧٣ ، ص ٤٧٤ : ص ٤٧٥ ، ص ٤٧٦ : ص ٤٧٧ ، ص ٤٧٨ : ص ٤٧٩ ، ص ٤٨٠ : ص ٤٨١ ، ص ٤٨٢ : ص ٤٨٣ ، ص ٤٨٤ : ص ٤٨٥ ، ص ٤٨٦ : ص ٤٨٧ ، ص ٤٨٨ : ص ٤٨٩ ، ص ٤٩٠ : ص ٤٩١ ، ص ٤٩٢ : ص ٤٩٣ ، ص ٤٩٤ : ص ٤٩٥ ، ص ٤٩٦ : ص ٤٩٧ ، ص ٤٩٨ : ص ٤٩٩ ، ص ٥٠٠ : ص ٥٠١ ، ص ٥٠٢ : ص ٥٠٣ ، ص ٥٠٤ : ص ٥٠٥ ، ص ٥٠٦ : ص ٥٠٧ ، ص ٥٠٨ : ص ٥٠٩ ، ص ٥١٠ : ص ٥١١ ، ص ٥١٢ : ص ٥١٣ ، ص ٥١٤ : ص ٥١٥ ، ص ٥١٦ : ص ٥١٧ ، ص ٥١٨ : ص ٥١٩ ، ص ٥٢٠ : ص ٥٢١ ، ص ٥٢٢ : ص ٥٢٣ ، ص ٥٢٤ : ص ٥٢٥ ، ص ٥٢٦ : ص ٥٢٧ ، ص ٥٢٨ : ص ٥٢٩ ، ص ٥٣٠ : ص ٥٣١ ، ص ٥٣٢ : ص ٥٣٣ ، ص ٥٣٤ : ص ٥٣٥ ، ص ٥٣٦ : ص ٥٣٧ ، ص ٥٣٨ : ص ٥٣٩ ، ص ٥٤٠ : ص ٥٤١ ، ص ٥٤٢ : ص ٥٤٣ ، ص ٥٤٤ : ص ٥٤٥ ، ص ٥٤٦ : ص ٥٤٧ ، ص ٥٤٨ : ص ٥٤٩ ، ص ٥٥٠ : ص ٥٥١ ، ص ٥٥٢ : ص ٥٥٣ ، ص ٥٥٤ : ص ٥٥٥ ، ص ٥٥٦ : ص ٥٥٧ ، ص ٥٥٨ : ص ٥٥٩ ، ص ٥٦٠ : ص ٥٦١ ، ص ٥٦٢ : ص ٥٦٣ ، ص ٥٦٤ : ص ٥٦٥ ، ص ٥٦٦ : ص ٥٦٧ ، ص ٥٦٨ : ص ٥٦٩ ، ص ٥٧٠ : ص ٥٧١ ، ص ٥٧٢ : ص ٥٧٣ ، ص ٥٧٤ : ص ٥٧٥ ، ص ٥٧٦ : ص ٥٧٧ ، ص ٥٧٨ : ص ٥٧٩ ، ص ٥٨٠ : ص ٥٨١ ، ص ٥٨٢ : ص ٥٨٣ ، ص ٥٨٤ : ص ٥٨٥ ، ص ٥٨٦ : ص ٥٨٧ ، ص ٥٨٨ : ص ٥٨٩ ، ص ٥٩٠ : ص ٥٩١ ، ص ٥٩٢ : ص ٥٩٣ ، ص ٥٩٤ : ص ٥٩٥ ، ص ٥٩٦ : ص ٥٩٧ ، ص ٥٩٨ : ص ٥٩٩ ، ص ٦٠٠ : ص ٦٠١ ، ص ٦٠٢ : ص ٦٠٣ ، ص ٦٠٤ : ص ٦٠٥ ، ص ٦٠٦ : ص ٦٠٧ ، ص ٦٠٨ : ص ٦٠٩ ، ص ٦١٠ : ص ٦١١ ، ص ٦١٢ : ص ٦١٣ ، ص ٦١٤ : ص ٦١٥ ، ص ٦١٦ : ص ٦١٧ ، ص ٦١٨ : ص ٦١٩ ، ص ٦٢٠ : ص ٦٢١ ، ص ٦٢٢ : ص ٦٢٣ ، ص ٦٢٤ : ص ٦٢٥ ، ص ٦٢٦ : ص ٦٢٧ ، ص ٦٢٨ : ص ٦٢٩ ، ص ٦٣٠ : ص ٦٣١ ، ص ٦٣٢ : ص ٦٣٣ ، ص ٦٣٤ : ص ٦٣٥ ، ص ٦٣٦ : ص ٦٣٧ ، ص ٦٣٨ : ص ٦٣٩ ، ص ٦٤٠ : ص ٦٤١ ، ص ٦٤٢ : ص ٦٤٣ ، ص ٦٤٤ : ص ٦٤٥ ، ص ٦٤٦ : ص ٦٤٧ ، ص ٦٤٨ : ص ٦٤٩ ، ص ٦٥٠ : ص ٦٥١ ، ص ٦٥٢ : ص ٦٥٣ ، ص ٦٥٤ : ص ٦٥٥ ، ص ٦٥٦ : ص ٦٥٧ ، ص ٦٥٨ : ص ٦٥٩ ، ص ٦٦٠ : ص ٦٦١ ، ص ٦٦٢ : ص ٦٦٣ ، ص ٦٦٤ : ص ٦٦٥ ، ص ٦٦٦ : ص ٦٦٧ ، ص ٦٦٨ : ص ٦٦٩ ، ص ٦٧٠ : ص ٦٧١ ، ص ٦٧٢ : ص ٦٧٣ ، ص ٦٧٤ : ص ٦٧٥ ، ص ٦٧٦ : ص ٦٧٧ ، ص ٦٧٨ : ص ٦٧٩ ، ص ٦٨٠ : ص ٦٨١ ، ص ٦٨٢ : ص ٦٨٣ ، ص ٦٨٤ : ص ٦٨٥ ، ص ٦٨٦ : ص ٦٨٧ ، ص ٦٨٨ : ص ٦٨٩ ، ص ٦٩٠ : ص ٦٩١ ، ص ٦٩٢ : ص ٦٩٣ ، ص ٦٩٤ : ص ٦٩٥ ، ص ٦٩٦ : ص ٦٩٧ ، ص ٦٩٨ : ص ٦٩٩ ، ص ٧٠٠ : ص ٧٠١ ، ص ٧٠٢ : ص ٧٠٣ ، ص ٧٠٤ : ص ٧٠٥ ، ص ٧٠٦ : ص ٧٠٧ ، ص ٧٠٨ : ص ٧٠٩ ، ص ٧١٠ : ص ٧١١ ، ص ٧١٢ : ص ٧١٣ ، ص ٧١٤ : ص ٧١٥ ، ص ٧١٦ : ص ٧١٧ ، ص ٧١٨ : ص ٧١٩ ، ص ٧٢٠ : ص ٧٢١ ، ص ٧٢٢ : ص ٧٢٣ ، ص ٧٢٤ : ص ٧٢٥ ، ص ٧٢٦ : ص ٧٢٧ ، ص ٧٢٨ : ص ٧٢٩ ، ص ٧٣٠ : ص ٧٣١ ، ص ٧٣٢ : ص ٧٣٣ ، ص ٧٣٤ : ص ٧٣٥ ، ص ٧٣٦ : ص ٧٣٧ ، ص ٧٣٨ : ص ٧٣٩ ، ص ٧٤٠ : ص ٧٤١ ، ص ٧٤٢ : ص ٧٤٣ ، ص ٧٤٤ : ص ٧٤٥ ، ص ٧٤٦ : ص ٧٤٧ ، ص ٧٤٨ : ص ٧٤٩ ، ص ٧٥٠ : ص ٧٥١ ، ص ٧٥٢ : ص ٧٥٣ ، ص ٧٥٤ : ص ٧٥٥ ، ص ٧٥٦ : ص ٧٥٧ ، ص ٧٥٨ : ص ٧٥٩ ، ص ٧٦٠ : ص ٧٦١ ، ص ٧٦٢ : ص ٧٦٣ ، ص ٧٦٤ : ص ٧٦٥ ، ص ٧٦٦ : ص ٧٦٧ ، ص ٧٦٨ : ص ٧٦٩ ، ص ٧٧٠ : ص ٧٧١ ، ص ٧٧٢ : ص ٧٧٣ ، ص ٧٧٤ : ص ٧٧٥ ، ص ٧٧٦ : ص ٧٧٧ ، ص ٧٧٨ : ص ٧٧٩ ، ص ٧٨٠ : ص ٧٨١ ، ص ٧٨٢ : ص ٧٨٣ ، ص ٧٨٤ : ص ٧٨٥ ، ص ٧٨٦ : ص ٧٨٧ ، ص ٧٨٨ : ص ٧٨٩ ، ص ٧٩٠ : ص ٧٩١ ، ص ٧٩٢ : ص ٧٩٣ ، ص ٧٩٤ : ص ٧٩٥ ، ص ٧٩٦ : ص ٧٩٧ ، ص ٧٩٨ : ص ٧٩٩ ، ص ٨٠٠ : ص ٨٠١ ، ص ٨٠٢ : ص ٨٠٣ ، ص ٨٠٤ : ص ٨٠٥ ، ص ٨٠٦ : ص ٨٠٧ ، ص ٨٠٨ : ص ٨٠٩ ، ص ٨١٠ : ص ٨١١ ، ص ٨١٢ : ص ٨١٣ ، ص ٨١٤ : ص ٨١٥ ، ص ٨١٦ : ص ٨١٧ ، ص ٨١٨ : ص ٨١٩ ، ص ٨٢٠ : ص ٨٢١ ، ص ٨٢٢ : ص ٨٢٣ ، ص ٨٢٤ : ص ٨٢٥ ، ص ٨٢٦ : ص ٨٢٧ ، ص ٨٢٨ : ص ٨٢٩ ، ص ٨٣٠ : ص ٨٣١ ، ص ٨٣٢ : ص ٨٣٣ ، ص ٨٣٤ : ص ٨٣٥ ، ص ٨٣٦ : ص ٨٣٧ ، ص ٨٣٨ : ص ٨٣٩ ، ص ٨٤٠ : ص ٨٤١ ، ص ٨٤٢ : ص ٨٤٣ ، ص ٨٤٤ : ص ٨٤٥ ، ص ٨٤٦ : ص ٨٤٧ ، ص ٨٤٨ : ص ٨٤٩ ، ص ٨٥٠ : ص ٨٥١ ، ص ٨٥٢ : ص ٨٥٣ ، ص ٨٥٤ : ص ٨٥٥ ، ص ٨٥٦ : ص ٨٥٧ ، ص ٨٥٨ : ص ٨٥٩ ، ص ٨٦٠ : ص ٨٦١ ، ص ٨٦٢ : ص ٨٦٣ ، ص ٨٦٤ : ص ٨٦٥ ، ص ٨٦٦ : ص ٨٦٧ ، ص ٨٦٨ : ص ٨٦٩ ، ص ٨٧٠ : ص ٨٧١ ، ص ٨٧٢ : ص ٨٧٣ ، ص ٨٧٤ : ص ٨٧٥ ، ص ٨٧٦ : ص ٨٧٧ ، ص ٨٧٨ : ص ٨٧٩ ، ص ٨٨٠ : ص ٨٨١ ، ص ٨٨٢ : ص ٨٨٣ ، ص ٨٨٤ : ص ٨٨٥ ، ص ٨٨٦ : ص ٨٨٧ ، ص ٨٨٨ : ص ٨٨٩ ، ص ٨٩٠ : ص ٨٩١ ، ص ٨٩٢ : ص ٨٩٣ ، ص ٨٩٤ : ص ٨٩٥ ، ص ٨٩٦ : ص ٨٩٧ ، ص ٨٩٨ : ص ٨٩٩ ، ص ٩٠٠ : ص ٩٠١ ، ص ٩٠٢ : ص ٩٠٣ ، ص ٩٠٤ : ص ٩٠٥ ، ص ٩٠٦ : ص ٩٠٧ ، ص ٩٠٨ : ص ٩٠٩ ، ص ٩١٠ : ص ٩١١ ، ص ٩١٢ : ص ٩١٣ ، ص ٩١٤ : ص ٩١٥ ، ص ٩١٦ : ص ٩١٧ ، ص ٩١٨ : ص ٩١٩ ، ص ٩٢٠ : ص ٩٢١ ، ص ٩٢٢ : ص ٩٢٣ ، ص ٩٢٤ : ص ٩٢٥ ، ص ٩٢٦ : ص ٩٢٧ ، ص ٩٢٨ : ص ٩٢٩ ، ص ٩٣٠ : ص ٩٣١ ، ص ٩٣٢ : ص ٩٣٣ ، ص ٩٣٤ : ص ٩٣٥ ، ص ٩٣٦ : ص ٩٣٧ ، ص ٩٣٨ : ص ٩٣٩ ، ص ٩٤٠ : ص ٩٤١ ، ص ٩٤٢ : ص ٩٤٣ ، ص ٩٤٤ : ص ٩٤٥ ، ص ٩٤٦ : ص ٩٤٧ ، ص ٩٤٨ : ص ٩٤٩ ، ص ٩٥٠ : ص ٩٥١ ، ص ٩٥٢ : ص ٩٥٣ ، ص ٩٥٤ : ص ٩٥٥ ، ص ٩٥٦ : ص ٩٥٧ ، ص ٩٥٨ : ص ٩٥٩ ، ص ٩٦٠ : ص ٩٦١ ، ص ٩٦٢ : ص ٩٦٣ ، ص ٩٦٤ : ص ٩٦٥ ، ص ٩٦٦ : ص ٩٦٧ ، ص ٩٦٨ : ص ٩٦٩ ، ص ٩٧٠ : ص ٩٧١ ، ص ٩٧٢ : ص ٩٧٣ ، ص ٩٧٤ : ص ٩٧٥ ، ص ٩٧٦ : ص ٩٧٧ ، ص ٩٧٨ : ص ٩٧٩ ، ص ٩٨٠ : ص ٩٨١ ، ص ٩٨٢ : ص ٩٨٣ ، ص ٩٨٤ : ص ٩٨٥ ، ص ٩٨٦ : ص ٩٨٧ ، ص ٩٨٨ : ص ٩٨٩ ، ص ٩٩٠ : ص ٩٩١ ، ص ٩٩٢ : ص ٩٩٣ ، ص ٩٩٤ : ص ٩٩٥ ، ص ٩٩٦ : ص ٩٩٧ ، ص ٩٩٨ : ص ٩٩٩ ، ص ١٠٠٠ : ص ١٠٠١ ، ص ١٠٠٢ : ص ١٠٠٣ ، ص ١٠٠٤ : ص ١٠٠٥ ، ص ١٠٠٦ : ص ١٠٠٧ ، ص ١٠٠٨ : ص ١٠٠٩ ، ص ١٠١٠ : ص ١٠١١ ، ص ١٠١٢ : ص ١٠١٣ ، ص ١٠١٤ : ص ١٠١٥ ، ص ١٠١٦ : ص ١٠١٧ ، ص ١٠١٨ : ص ١٠١٩ ، ص ١٠٢٠ : ص ١٠٢١ ، ص ١٠٢٢ : ص ١٠٢٣ ، ص ١٠٢٤ : ص ١٠٢٥ ، ص ١٠٢٦ : ص ١٠٢٧ ، ص ١٠٢٨ : ص ١٠٢٩ ، ص ١٠٣٠ : ص ١٠٣١ ، ص ١٠٣٢ : ص ١٠٣٣ ، ص ١٠٣٤ : ص ١٠٣٥ ، ص ١٠٣٦ : ص ١٠٣٧ ، ص ١٠٣٨ : ص ١٠٣٩ ، ص ١٠٤٠ : ص ١٠٤١ ، ص ١٠٤٢ : ص ١٠٤٣ ، ص ١٠٤٤ : ص ١٠٤٥ ، ص ١٠٤٦ : ص ١٠٤٧ ، ص ١٠٤٨ : ص ١٠٤٩ ، ص ١٠٥٠ : ص ١٠٥١ ، ص ١٠٥٢ : ص ١٠٥٣ ، ص ١٠٥٤ : ص ١٠٥٥ ، ص ١٠٥٦ : ص ١٠٥٧ ، ص ١٠٥٨ : ص ١٠٥٩ ، ص ١٠٦٠ : ص ١٠٦١ ، ص ١٠٦٢ : ص ١٠٦٣ ، ص ١٠٦٤ : ص ١٠٦٥ ، ص ١٠٦٦ : ص ١٠٦٧ ، ص ١٠٦٨ : ص ١٠٦٩ ، ص ١٠٧٠ : ص ١٠٧١ ، ص ١٠٧٢ : ص ١٠٧٣ ، ص ١٠٧٤ : ص ١٠٧٥ ، ص ١٠٧٦ : ص ١٠٧٧ ، ص ١٠٧٨ : ص ١٠٧٩ ، ص ١٠٨٠ : ص ١٠٨١ ، ص ١٠٨٢ : ص ١٠٨٣ ، ص ١٠٨٤ : ص ١٠٨٥ ، ص ١٠٨٦ : ص ١٠٨٧ ، ص ١٠٨٨ : ص ١٠٨٩ ، ص ١٠٩٠ : ص ١٠٩١ ، ص ١٠٩٢ : ص ١٠٩٣ ، ص ١٠٩٤ : ص ١٠٩٥ ، ص ١٠٩٦ : ص ١٠٩٧ ، ص ١٠٩٨ : ص ١٠٩٩ ، ص ١١٠٠ : ص ١١٠١ ، ص ١١٠٢ : ص ١١٠٣ ، ص ١١٠٤ : ص ١١٠٥ ، ص ١١٠٦ : ص ١١٠٧ ، ص ١١٠٨ : ص ١١٠٩ ، ص ١١١٠ : ص ١١١١ ، ص ١١١٢ : ص ١١١٣ ، ص ١١١٤ : ص ١١١٥ ، ص ١١١٦ : ص ١١١٧ ، ص ١١١٨ : ص ١١١٩ ، ص ١١٢٠ : ص ١١٢١ ، ص ١١٢٢ : ص ١١٢٣ ، ص ١١٢٤ : ص ١١٢٥ ، ص ١١٢٦ : ص ١١٢٧ ، ص ١١٢٨ : ص ١١٢٩ ، ص ١١٣٠ : ص ١١٣١ ، ص ١١٣٢ : ص ١١٣٣ ، ص ١١٣٤ : ص ١١٣٥ ، ص ١١٣٦ : ص ١١٣٧ ، ص ١١٣٨ : ص ١١٣٩ ، ص ١١٤٠ : ص ١١٤١ ، ص ١١٤٢ : ص ١١٤٣ ، ص ١١٤٤ : ص ١١٤٥ ، ص ١١٤٦ : ص ١١٤٧ ، ص ١١٤٨ : ص ١١٤٩ ، ص ١١٥٠ : ص ١١٥١ ، ص ١١٥٢ : ص ١١٥٣ ، ص ١١٥٤ : ص ١١٥٥ ، ص ١١٥٦ : ص ١١٥٧ ، ص ١١٥٨ : ص ١١٥٩ ، ص ١١٦٠ : ص ١١٦١ ، ص ١١٦٢ : ص ١١٦٣ ، ص ١١٦٤ : ص ١١٦٥ ، ص ١١٦٦ : ص ١١٦٧ ، ص ١١٦٨ : ص ١١٦٩ ، ص ١١٧٠ : ص ١١٧١ ، ص ١١٧٢ : ص ١١٧٣ ، ص ١١٧٤ : ص ١١٧٥ ، ص ١١٧٦ : ص ١١٧٧ ، ص ١١٧٨ : ص ١١٧٩ ، ص ١١٨٠ : ص ١١٨١ ، ص ١١٨٢ : ص ١١٨٣ ، ص ١١٨٤ : ص ١١٨٥ ، ص ١١٨٦ : ص ١١٨٧ ، ص ١١٨٨ : ص ١١٨٩ ، ص ١١٩٠ : ص ١١٩١ ، ص ١١٩٢ : ص ١١٩٣ ، ص ١١٩٤ : ص ١١٩٥ ، ص ١١٩٦ : ص ١١٩٧ ، ص ١١٩٨ : ص ١١٩٩ ، ص ١٢٠٠ : ص ١٢٠١ ، ص ١٢٠٢ : ص ١٢٠٣ ، ص ١٢٠٤ : ص ١٢٠٥ ، ص ١٢٠٦ : ص ١٢٠٧ ، ص ١٢٠٨ : ص ١٢٠٩ ، ص ١٢١٠ : ص ١٢١١ ، ص ١٢١٢ : ص ١٢١٣ ، ص ١٢١٤ : ص ١٢١٥ ، ص ١٢١٦ : ص ١٢١٧ ، ص ١٢١٨ : ص ١٢١٩ ، ص ١٢٢٠ : ص ١٢٢١ ، ص ١٢٢٢ : ص ١٢٢٣ ، ص ١٢٢٤ : ص ١٢٢٥ ، ص ١٢٢٦ : ص ١٢٢٧ ، ص ١٢٢٨ : ص ١٢٢٩ ، ص ١٢٣٠ : ص ١٢٣١ ، ص ١٢٣٢ : ص ١٢٣٣ ، ص ١٢٣٤ : ص ١٢٣٥ ، ص ١٢٣٦ : ص ١٢٣٧ ، ص ١٢٣٨ : ص ١٢٣٩ ، ص ١٢٤٠ : ص ١٢٤١ ، ص ١٢٤٢ : ص ١٢٤٣ ، ص ١٢٤٤ : ص ١٢٤٥ ، ص ١٢٤٦ : ص ١٢٤٧ ، ص ١٢٤٨ : ص ١٢٤٩ ، ص ١٢٥٠ : ص ١٢٥١ ، ص ١٢٥٢ : ص ١٢٥٣ ، ص ١٢٥٤ : ص ١٢٥٥ ، ص ١٢٥٦ : ص ١٢٥٧ ، ص ١٢٥٨ : ص ١٢٥٩ ، ص ١٢٦٠ : ص ١٢٦١ ، ص ١٢٦٢ : ص ١٢٦٣ ، ص ١٢٦٤ : ص ١٢٦٥ ، ص ١٢٦٦ : ص ١٢٦٧ ، ص ١٢٦٨ : ص ١٢٦٩ ، ص ١٢٧٠ : ص ١٢٧١ ، ص ١٢٧٢ : ص ١٢٧٣ ، ص ١٢٧٤ : ص ١٢٧٥ ، ص ١٢٧٦ : ص ١٢٧٧ ، ص ١٢٧٨ : ص ١٢٧٩ ، ص ١٢٨٠ : ص ١٢٨١ ، ص ١٢٨٢ : ص ١٢٨٣ ، ص ١٢٨٤ : ص ١٢٨٥ ، ص ١٢٨٦ : ص ١٢٨٧ ، ص ١٢٨٨ : ص ١٢٨٩ ، ص ١٢٩٠ : ص ١٢٩١ ، ص ١٢٩٢ : ص ١٢٩٣ ، ص ١٢٩٤ : ص ١٢٩٥ ، ص ١٢٩٦ : ص ١٢٩٧ ، ص ١٢٩٨ : ص ١٢٩٩ ، ص ١٣٠٠ : ص ١٣٠١ ، ص ١٣٠٢ : ص ١٣٠٣ ، ص ١٣٠٤ : ص ١٣٠٥ ، ص ١٣٠٦ : ص ١٣٠٧ ، ص ١٣٠٨ : ص ١٣٠٩ ، ص ١٣١٠ : ص ١٣١١ ،

مقدمتها السؤال التالي: "هل في ديوان العرب اشياء اخرى غير الجماليات التي وقفنا عليها - وحق لنا - لمدة قرون ٩-١١".

الإجابة عن هذا السؤال المحوري في دعوة القذافي إلى تحويل الأداة النقدية من أداة في قراءة الجمالي الخالص وتبريره (وتسويقه) بغض النظر عن عيوب النسقية، إلى أداة في نقد الخطب وكشف أنساقه الثقافية^(١). ولأن الهدف من الدراسة التأسيس لنظرية نقدية ثقافية، فقد كان النص الشعري في بنيته اللغوية وإشكالياته الأيديولوجية الاهتمام الرئيسي.

ولعل في مناقشة القذافي مفهوم "المجاز" من حيث هو قيمة ثقافية وليس قيمة بلاغية - جمالية كما هو ظاهر الأمر، ما يفيده في التمهيد النظري لدراسات الصورة بعامة من المنظور الثقلي.

أما دراسة الدكتور مصطفى ناصف، فهي تشترك مع دراسة الدكتور القذافي في النقد الثقلي للشعر، ولكنها عبارة عن قراءات شتى لنصوص مختلفة من الشعر العربي المعاصر، وكأنها قدر لدعوى النقد الثقلي أن تتكامل تنظيراً وتطبيقاً. وقد وضع الدكتور ناصف في مقدمة هذه الدراسة مقولات نظرية أساسية: كالقول بأن إسهام الشعر في الثقافة يعتمد على طبيعته، وأن هذا الإسهام هو غالباً من قبل الحفاظ على حيوية الحساسية وإثارة الخيال، وأن الغاية من قراءة الشعر إضاح السبيل لتصوير أفضل لثقافتنا^(٢).

هذه المقولات الأساسية هي الخيوط التي ربطت كل القراءات في هذه الدراسة بخيط واحد، هو استجلاء الجدل القوي بين الشعر ومجموع الثقافة. غير أن هذه الدراسة لم تول اهتماماً لما تتلوي عليه الصور الكلية في النصوص المقروءة من دلالات ثقافية، ولكن انشغالها بالكائنات الثقافية والرموز لا يستكثر منه كثير من النشأ والإعجاب. ينبغي لنا أن نجعل لثقافة الصورة وجهاً آخر، هو ثقافة الصورة الشعرية

(١) الخلفي، عبد الله: النقد الثقافي: دراسة في الأساق الثقافية العربية: المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، ١٤ (٢٠٠٠م) ص ٧.

(٢) المرجع السابق ص ٨.

(٣) - محمد مصطفى: ثقافة والشعر المعاصر: اعني المصرية الدعة للكتاب (٢٠٠٠م) ص ٨.

وعلى عكس جبوري وباربرا ، فهمت شيرلي لوستلر Shirley Ostler التوازن على حقيقته . من الناحية النحوية ، تبدو العربية - وفقاً لـ شيرلي - مجاهدة من أجل تحقيق التوازن Balance ، على معنى التوافق الإيقاعي بين عناصر مترابطة . وهي ترى هذا التوافق (أو التسمتية) على مستوى نظم الجملة ، وفي تساوي عدد الوحدات المعجمية بين الجمل والعبارات ^(١) .

(١) راجع في تفصيل ذلك :

Ostler, Shirley, L. English in Parallels of ... pp. 173-175.

الفصل الرابع
تعديل القوة الإنجازية
دراسة في التحليل التداولي للخطاب

نظر إليوت - اعتبار المستويات العليا على حط من الثقافة أصعب من حط المستويات الدنيا، ولكن ممثلة لثقافة أضخم وعمياً وأصغر تخصصاً

كان سالتزمان قد ميز بين الثقافة غير اللغوية واللغة المناطرة تنقسم الثقافة غير اللغوية عنده إلى ما يلي :

٧ - الثقافة العقلية (Mental Culture): وذلك كالتنظر إلى العالم "world view" وتوجهات القيم "value orientation".

٨ - الثقافة السلوكية (Behavioral Culture): وذلك مثل مسح الأقدام قبل الدخول إلى المنزل أو القيام بعملية نقل قلب.

٩ - الثقافة المادية (Material Culture): وذلك وفقاً لبعض علماء الأنثروبولوجيا. وهي عبارة عن النواتج المادية للسلوك، وذلك أن مواد الثقافة المادية هي عادة حصيلة تطبيق سلوك بعينه (كالمهارات اليدوية)، أما الثقافة العقلية، فهي المعرفة^(١).

تدعونا صفة الجمع أو الشمولية في مفهوم الثقافة إلى القول بأن الصورة ظاهرة ثقافية بالضرورة. ويدهي أن العلاقة بينها وبين الثقافة هي علاقة الخاص بالعام، من حيث إن الصورة إحدى تجليات الثقافة العقلية. الصورة إنتاج لنظام من الماني يخضع لثقافة المجتمع الذي تتوجه إليه، وإن كانت ذات دور ظاهري في استشراف المستقبل، فضلاً عن خصوصياتها في إنتاج ذلك النظام. ويدهي أيضاً أن صفة الثقافة التي تقدمها الصورة مرتبطة بطبيعة الوسيط التمثيري الذي تظهر فيه، وبالفاتية التي تنفهاها: فالصورة الأدبية فكرة مبر عنها بالكلمات. والصورة الأدبية طريقة فنية لوضع تصور عن العالم لا تمسك به إلا بالتفاعل والتأويل.

ولا ينبغي المبالغة في أهمية العنصر الفكروي في الشعر، كما يقول ريتشاردز: لأن ذلك سوف يؤدي إلى إساءة فهم الشعر والتقليل من أهميته^(٢). إن الشاعر لا يكتب - كما يقول ريتشاردز - باعتباره عالماً، وإنما هو يستخدم هذه الكلمات لأن النزعات التي يثيرها الوضع الذي يوجد فيه تتألف

(١) المرجع السابق ص ٦٨

(٢) Salzman, Z. Language, Culture and Society, Op. Cit. P. 156

(٣) ريتشاردز، أ. أدب والشعر ترجمة دكتور محمد مصطفى بقوي من الكتاب (١٩٠١) ص ١٩

النص عامة حقيقة نحوية في مجال الحقيقة النصية في حضرات
عسقية ونعمية.

نرى أن النص في هذا المفهوم يرتبط بقضية الصورة بجمي
له أن ينسج لدراسة مضمون الصورة والخطبة التي يقدم بها هذا المضمون معاً
نرى لذلك المفهوم وجهين اثنين.

إذا كانت الصورة نتاجاً فنياً، فإن الوجه الأول لذلك النتاج هو شكل
أنوار الثقافة التي تدخل في عملية الإنتاج ذاتها: نعمتي بذلك تقنيات إنتاج
الصورة. ويمكن أن نطلق على ذلك الوجه اسم "نص الصورة" لأنه مرتبط
بالبنية أو الشكل.

أما الوجه الآخر، فهو ما يمكن أن يستبطن من منظورات إلى العالم
وتوجهات القيم من مضمون الصورة. ويمكن أن نطلق على ذلك الوجه
خطاب الصورة: لأنه مرتبط بالتوجه أو المضمون. والملاقة بين "نص الصورة"
و"خطاب الصورة" هي دائماً علاقة تبادلية، علاقة تآثر وتأثير. يعني نص
الصورة بالتقنيات التي تدفع خطابها على النحو الذي نريده إلى المتلقي. وبين
نص الصورة بتقنية داخلية حيناً وبتقنية خارجية حيناً آخر. وقد يجمع بين
النوعين حيناً ثالثاً.

يقصد بالتقنية الداخلية أن تكون من بين الوسائل التي يتيحها النمط
التصويري ذاته: كالصورة الاستعارية في الصورة الشعرية. ويقصد بالتقنية
الخارجية أو المستعمارة دخول وسيلة أو أكثر من نمط تصويري آخر، عن وعي
أو غير وعي: كإدخال بعض الوسائل من النمط التصويري التشكيلي أو
السينمائي إلى الصورة، وهو ما يمكن أن نطلق عليه - قياساً على "تراسل
الحواس" - اسم "تراسل الفنون".

إذا كانت الصورة العامة تنتمي إلى نمط بعينه من أنماط الثقافة في
تصنيف سالفها السابق أو غيره من العلماء، وهو الثقافة العقلية والتي
مركزها المعرفة ومدارها النظرة إلى العالم وتوجهات القيم، فإن فضاء
الصورة الثقافية لا تحده حدود. لا سيما الصورة السينمائية التي تعرض لنا
بشي أنماط الثقافة العقلية والسلوكية والشادية (السينمائية الوثائقية).

(1) الصورة والشفافية الجديدة :

إن المدخل الطبقي إلى خطاب نزار الشكري هو ما يسمي عند التروانج W. Ong بالشفافية التانونية أو الشفافية الجديدة في مقابل الشفافية الأولية. يقول أونغ: "أسمى شفافية الثقافة التي لم تصبها مطلقاً أية معرفة بالكتابة أو الطباعة "شفافية أولية". إنها "أولية" بالتقابل مع "الشفافية الثانوية" التي تتميز بها الثقافات ذات التكنولوجيا العالية في الوقت الحاضر، حيث تحافظ شفافية جديدة على وجودها واستمرارها في وظيفتها من خلال التليفون، والراديو، والتلفاز، والوسائل الإلكترونية الأخرى التي يعتمد وجودها وأداؤها لوظيفتها على الكتابة والطباعة. أما الثقافة الأولية للشفافية بالمعنى الدقيق فتعتمد اليوم؛ ذلك أن كل الثقافات الآن تعرف شيئاً عن الكتابة ولديها شئ من الخبرة بتأثيراتها. ومع ذلك، فإن كثيراً من الثقافات الثانوية لا تزال تحتفظ بدرجات متقلوبة - حتى في بنية ذات تكنولوجيا عالية - بكثير مما تتصف به الشفافية الأولية من توجه عقلي"⁽¹⁾.

في إطار ثقافة الشفافية الجديدة يجب أن توضع الصورة في خطاب نزار الشكري. الشفافية الجديدة التي طبعت شعر نزار بطابعها القوي ليست مجرد مفردات وتراكيب وأساليب. إنها استخدامات خاصة وصور تمكس دائرة معارف المجتمع وتصوراته وفهمه. الاتصال الأدبي اتصال فني، والاتصال الفني اتصال اجتماعي، واجتماعية الاتصال عند نزار في شفافية خطابه بهامة، وشفافية صورته بخاسة، بما تخلفه تلك الشفافية عليهما من ثقافة وطريقة في التفكير وتصور للأشياء والعالم.

من السمات الشفافية التي طبعت الصورة النزارية بطابعها نوالي الصفات في نص الصورة الكلية. ومن هذه السمات أيضاً قرب الصورة من عالم الحياة الإنسانية: وذلك أن الثقافات الشفافية - كما يذكر أونغ - تصوغ كل

(1) أونغ، ولدتج شفافية والكتابة - ترجمة الدكتور حسني لحام من الطبعة الخامسة الدكتور محمد منصور عام ١٩٨٤م (١٩٨٤م) الطبعة الأولى ١٩٨٤م - دار النشر: ١٩٩٩م ص ٥٩

التصغير الشفاهي بعامة، ولأن مراراً يهين سياق النص لمثل تلك الصور، فإنها تأتلف معه انشلاف الصدي باللحمة.

في هذا الإطار الشفاهي توضع أيضاً وفرة وافرة من الاستخدامات المحازية الشعبية في شعر نزار: كقوله:

فأنا المصَّب بالكبريت
وأحرق نفسي مثل جميع الأطفال

(استلا الحب يستحيل / أنا رجل واحد من ٢٠٢)

وقوله :

كـيـف يـا سـيـدي يـفـتـنـي المـفـتـنـي
مـل إذا مـات شـاهـر عـرـسي
يـجـد الـهـوم مـن يـصـلي عـلـيـه
لا يـيـوس الـهـديـن شـعـري، وأحـرى بالـسـلاطـين أن يـيـوسوا يـديـه

(كيفية فصلك مضروب عليها ص ٨)

ويذكر أونج أن المجتمعات الشفاهية تعيش إلى حد كبير جداً في الحاضر، على نحو يحفظها في توازن من خلال التخلص من الذكريات التي لم يعد لها صلة بالحاضر^(١١)، وأن التقاليد الشفاهية تمكس فهم المجتمع الثقافية الحاضرة أكثر مما تمكس حب الاستطلاع المجرد حول الماضي^(١٢). وهنا نلاحظ أن اشتغال صور نزار على فهم المجتمع الثقافية الحاضرة يدل عليها ندرة الصور الخيالية والتجريدية أمام الصور البصرية المشفولة بحاضر الشاعر والناس في الحب والسياسة (انظر مثلاً: قصيدة "لا غالب إلا الحب" من ديوان يحمل اسم القصيدة ذاته، وانظر أيضاً قصيدة "الوصية" من ديوان "لا").

ومما يلاحظ أيضاً أن صور نزار صور موقفية أكثر منها تجريدية. وهي بذلك تتفق مع سمة جوهرية في الثقافات الشفاهية، حيث تميل تلك الثقافات

١١ المرجع ص ١١١

١٢ المرجع ص ١١١

فقط يذهب إلى البيت في وقت مبكر في الصباح فيذهب إلى عمله
في وقت مبكر في الصباح فيذهب إلى عمله في وقت مبكر في الصباح
في وقت مبكر في الصباح فيذهب إلى عمله في وقت مبكر في الصباح
في وقت مبكر في الصباح فيذهب إلى عمله في وقت مبكر في الصباح
في وقت مبكر في الصباح فيذهب إلى عمله في وقت مبكر في الصباح

القائد لم يذهب أبداً
بل دخل الفرقة ككي يرتاح
وسيصبح حين تظل الشمس
ككما يصبحو عطر التاج
الخبز سبأ كله معنا
وسيشرب قهوته معنا
ونقول لـ
ويقول لـ
القائد يشمر بالإرهاق
فخلوه يفتو ساعات

يضرب نزار في مثل هذا المقطع عن عبد الناصر عرض الحائط بتقائده
فصيدة الرثاء الثقافية وأعرافها الفنية جميعاً. تمرض علينا مثل هذه الصورة
الكلية موقفاً اجتماعياً وأعمالاً اتصالية يومية عادية. هذه المغايرة أو
لأنحراف عن النمط الرثائي المألوف من خلال الصور الواقعية تستدعي
بالضرورة مقولة ه. ج. ودسون H.G. Widdowson السديدة: "على رغم أن
لأدب لا يحتاج إلى أن يكون منحرفاً *deviant* من حيث هو نص، فإنه ينبغي
له بطبيعته أن يكون منحرفاً من حيث هو خطاب".^{١١} على مستوى البنية

١١ - ج. ه. ودسون

١١) Widdowson, H. G. *Stylistics and the Teaching of Literature* Longman
London (1979) p. 27

المسبة يحنو المقطع السابق من أي مطهر من مطاهر الأحرار. لكنه - من حيث هو خطاب في موقف معين - محرم بذاته الصور. الخطبة التي يلتقط القارئ حيوتها في صوة نسجها الاحتمالي، عن القوالب الخاصة والنباتات المفضوعة

وتل الإطبات التصويري جزء من الإطبات الذي تتميز به الثقافات الشفاهية. نلاحظ في كثير من شعر نزار إطناباً تصويرياً، مصدره توالي الصور المتغايرة أحياناً كثيرة، حتى تبلغ مبلغ القوضى، ولكنها موزنة لارتجال الجميلة: كقوله:

أريدك أن تكوني حبيبيتي

حتى تتنصر القاصيدة

على المندس الكاتم للصوت

وينتصر القلام

على الفازات المسيلة للدموع

وتتنصر الورد

على فراوة رجل البوليس

وتتنصر المكتبات

على مصانع الأسلحة

(أحبك حتى ترتفع السماء/ لا غالب إلا الحب ص ٨٨)

أو قوله:

من علم

كيف أشر كالتفاحة فليس

حتى نأكل منه نساء الأرض جميعاً

كنت لسه عبثاً

والحياة السياسية تتقطع عن ثورتها في حاصر أليم وطموحات موحلة. بلجا
مرار في بقعة السياسي للاستبداد الممتد بجدوره إلى التصوير الساخر في إطار
صور شكلية تستمد خيالها وعلاماتها اللغوية وتبني تأثيراتها على رصيد ثقافي
مشترك. في سعي إلى تجديد الوعي بذلك الحاضر وبذلك الطموحات. نلاحظ
هنا أن للصورة الشكلية الساخرة نواة لفظية تستقطب في تأثيرها الدلالة
الاجتماعية الحافة والمكتسبة من تجارب وخبرات يومية بسيطة؛ كالطبله
والدبلك ونحوهما.

يقول نزار:

الحاكم يـضرب بالطبله
وجميع وزارات الإعلام تدق على ذات الطبله
وجميع وكالات الأنباء تضخم إيقاع الطبله
والصحف العكبري والصنفرى
تمتلل أبشراً راقصة
في ملهى تملكه الدولة

(عزف منفرد على الطبله / قصائد منضوب عليها من ١٣٦)

ويقول نزار في المقطع الحادي عشر من قصيدة "الدبلك":

حين يمر الدبلك بمسوق القرية
مزموماً، منفوش الشريش
وعلى كتفه ثخين نياشين التحرير
يصرخ بكل دجاج القرية في إعجاب:
"يا سيدنا الدبلك."
"يا مولانا الدبلك."

— حسد الـ "حس" ويا محسن الميـ
 "كنت حبيب ملايين نسوان"
 "هل تحتاج إلى جارعة؟"
 "هل تحتاج إلى خادمة؟"
 "هل تحتاج إلى تدليك؟"

(الدبك / أنا رجل واحد وأنت قبيلة من النساء ص ٢٥٩)

نفيه تضاد سريتها حتى وإن تصادمت مع الأعراف الاجتماعية أو ما
 يبدو وكأنه من تلك الأعراف. للقبيلة والدبك في العرف الاجتماعي دلالات
 اجتماعية رمزية على التحويل الأخوف والنزوه "الكاذب".
 يريد الشاعر بهاتين الصورتين الكلتين الساحتين ليستنهض الوعي
 الاجتماعي ضد موقف ما تجاه ذلك الواقع الذي استشري فيه الفساد
 والاستبداد وطال

ومهما يكن من أمر، فإن الإشعار الذي يتبع تناول الصورة من منظور
 نقالي هو الشفاهية الجديدة، بل إن إشار الشفاهية الجديدة لتتسع لتفسير
 معظم ما يتسم به شعر نزار من سمات أسلوبية كان الدكتور صلاح فضل
 قد لاحظ أن القطع عند نزار يحل محل البيت، وأنه أصبح جملة واحدة
 مطولة يعيد إنتاج نموذج التكرار في الشعر الإحيائي. حيثما يعيد الشاعر في
 الشطر الثاني ما ذكره الأول تقريباً مع اختلاف في الترتيب "الواقع الذي
 نراه هو أن نزار لا يعيد نموذج التكرار في الشعر الإحيائي ولا في غيره من
 مدارس شعر الأخرى. إنما جاء التكرار على النحو الذي ذكره وفي أنحاء
 أخرى كثيرة من تلك الشفاهية الثانوية التي صبغت شعره بصيغتها في الصور
 والأساليب وبني الكلام جميعاً. ونحن نمرف في نظرية اللغة المنطوقة أو
 "شفاهية مرصفة التكرار وتعدد صور

(ب) الصورة وإشكالية التراسل

التراسل الذي نقصده هنا هو ما أسميناه بتراسل الفنون. أبدت الشعرية العربية المعاصرة وعياً أقوى بالتفاعل الخلاق بين الفنون في الغايات والوسائل. فضلاً عن تمايز اتجاهات الشعرية العربية المعاصرة في بنية الصورة الدلالية تعبيراً عاماً بين تجريدية في الاتجاه الرمزي الصوري والاتجاه الرمزي الأسطوري. وحسبة موقفية في الاتجاه الواقعي الاجتماعي، فإنه يمكن القول بأن أهم ملامح التطور العام على مستوى التقنية منذ جيل الرواد حتى الآن هو تراسل الصورة الشعرية مع التصوير السينمائي والتشكيلي في التقنيات الأساسية. يمكن تفسير هذا التراسل بأنه موقف ثقافي من مسألة العلاقة بين الفنون. وهو موقف ثقافي عملي من الأساس، وإن أضحى عنه بعض الشعراء المعاصرين في نظريتهم عن الإبداع الشعري الحقيقي، بل أفصحوا عنه في بعض عناوين القصائد والدواوين (أذكر مثلاً ديوان "الرسم بالكلمات" لثراء نفسه).

اختلف الباحثون في تعيير أقرب الفنون إلى الأدب يرى كل من ليسنغ وديدرو أن الرسم هو أقرب الفنون إلى الأدب. من حيث طريقة المحاكاة وتصوير الأشياء. أما غيورغي غاتشيف، فيرى أن الموسيقى هي أقرب الفنون الآن من الأدب. ويرى غاتشيف أنهما يتباينان في طريقة التعبير عن الإيقاع العام للوجود والعالم الداخلي للإنسان^١. من ناحية أخرى، يشير غاتشيف إلى حاجة الشعر إلى الفنون التي اختصت بالصورة المادية التجسيمية: كالمسرح والنحت: "ما دامت الصور المادية - التجسيمية في الممارسة والنحت هي، قبل كل شيء، الصورة المحيطة بالنسبة للوعي الفني في المرحلة القديمة، فإن الشعر، بنية تأكيد ذاته، يحس بحاجة إلى الاستناد إلى أحوته الكبار الذين هم أرسخ قديماً منه^٢. وكان سيمونيد يعتبر التشكيل "شعراً صامتاً" والشعر "تشكيلاً صائناً"^٣.

من ناحية أخرى، عرفت محاولات لشعرة الصورة السينمائية وتسميتها

١- ليسنغ، ديديرو، غيورغي غاتشيف، "من ناحية أخرى، يشير غاتشيف إلى حاجة الشعر إلى الفنون التي اختصت بالصورة المادية التجسيمية: كالمسرح والنحت: "ما دامت الصور المادية - التجسيمية في الممارسة والنحت هي، قبل كل شيء، الصورة المحيطة بالنسبة للوعي الفني في المرحلة القديمة، فإن الشعر، بنية تأكيد ذاته، يحس بحاجة إلى الاستناد إلى أحوته الكبار الذين هم أرسخ قديماً منه". وكان سيمونيد يعتبر التشكيل "شعراً صامتاً" والشعر "تشكيلاً صائناً".

في التصويرات التي تروق السامعين وتروعههم، والتخييلات التي تهز المدعوين وتحركهم وتقل فعلاً شبيهاً بما يقع في نفس الناظر إلى التصاوير التي يشكّلها الحدائق بالتخطيط والنقش، أو بالنحت والنقر: فكما أن تلك تعجب وتخلب، وتروق وتوق، وتدخل النفس من مشاهدتها حالة غريبة لم تكن قبل رؤيتها، ويفشاها ضرب من الفتنة لا ينكر مكانه، ولا يخفى شأنه. فقد عرفت قضية الأصنام وما عليه أصحابها من الافتتان بها والإعظام لها، وكذلك حكم الشعر فهما يصنعه من الصور، ويشكّله من البدع، ويوقعه في النفوس من المعاني التي يتهوم بها الجامد الصامت في صور الحي الناطق، والموات الأخرس في قضية الفصيح المرب والمبين المميز^{١١١}.

المشابهة بين الشعر والفنون الأخرى كالرسم والنحت ونحوهما في الغرض والفعل في النفس - على رغم الاختلاف في المادة - فكرة راسخة إذن في الثقافة العربية منذ قرون طويلة، وإن كنا - للأسف البالغ - لا نؤكد نرى تطويراً لها في الفكر النقدي العربي إلا تلك الإشارات القليلة المتأخرة جداً عند بعض النقاد الحداثيين المعاصرين.

لعل رسوخ فكرة المشابهة بين الفن الشعري وفنون أخرى في الثقافة العربية يقود إلى الإشارة إلى أن ما نراه في كثير من القصائد السردية المعاصرة من تقطيع وكتابة شعرية سينارية ليس بالضرورة وليد تأثر الشاعر العربي المعاصر بتقنيات تصويرية سينمائية. إنها بالأحرى منبهات لا شعورية للمبالغة في المعنى عن طريق المحاكاة لسن آخر. قصائد سردية في عصور الشعر العربي القديمة بنهت على مثل هذه الكتابة الشعرية السينارية ولم تكن تقنيات التصوير السينمائي قد عرفت بالطبع بعد. انظر مثلاً إلى بعض قصائد عنتره في غزلياته الفروسية. وانظر إلى بعض قصائد البحتري: كقصيدته المشهورة في وصف الذئب والصراع بين الذئب والشاعر. إنها سرديات سينارية من طراز عال لعل وجوهاً عدة للمشابهة بين نصوص شعرية قديمة وما نعرفه الآن في التقطيع التقني السينمائي أو مراعاة الأبعاد

١١١ - انظر في هذا الموضوع: د. محمد عبد الحليم عبد الله، "الشعر والفنون البصرية"، ص ١٠٠-١٠١، دار الفكر، بيروت، ١٩٨٠.

في هذه الصورة، نرى أن الفنان قد استخدمت الألوان الباردة والهادئة، مما يعكس الحالة النفسية للشاعر. كما نلاحظ أن الصورة تتكون من عدة أجزاء، مما يعكس الطبيعة المتعددة الأوجه للشاعر.

في هذه الصورة، نرى أن الفنان قد استخدمت الألوان الدافئة والحيوية، مما يعكس الحالة النفسية للشاعر. كما نلاحظ أن الصورة تتكون من عدة أجزاء، مما يعكس الطبيعة المتعددة الأوجه للشاعر.

.. ويقال عن ساقبك: إنهما

في العري .. مزرعتان للفيل

ويقال أشربة الحرير .. هما

ويقال: أنبويان من طلل

ويقال: شلالان من ذهب

في جروب كالصباح مبتل

عرب الرداء وراء ركبتها

فتمت في ماء .. وفي ظلل

ترسم هذه الأبيات لوحة تشكيلية بارعة لساق عارية اتخذت صابقتها، صفاً خاصاً، هو وضع الاضطجاع الذي يجعل الصورة كلها في وضع التملق، كصورة اللفة بعلاماتها من هينات وتفاصيل، تمس المخيلة والحساسية الخيالية أكثر مما تمس الإثارة الفريزية. بيد أن مثل هذا التجويد الفني الذي يخفي معالم الشهوانية، قد يزول زواله في صور أخرى تتضح بالتصوير لحسب الشهواني. من ثم، كان الخلاف بين نقاد نزار في شأن التصوير بين

يـنـن مـمـاء .. ورهـبـة
 وـجـ ثـفـرـمـا الكـرـزـي المـلـن
 تـبـرـعـم رـغـبـة
 عـلـى نـقـلـة الـمـصـاق ..
 يـمـرـلـج .. وتـخـضـل تـرـبـة
 وـجـ مـقـلـع لـلـرـخـام ..
 هـنـالـك ، تـبـض مـضـبـة
 إـذا انـفـمـل الـلـحـن .. لـارـت
 شـغـاها .. وـمـدـرا .. ورـكـبـة
 وـلـدـيا .. كـزـوـمـة الفـلـ
 تـمـد إـلـى الـنـجـم ظـفـرا
 غـمـمـاً .. تـحـاول جـنـبـه
 وـقـد تـنـحـي مـرة إـلـى الطـرـيق
 لـتـقـط حـمـة
 إـذا انـتـمـر الـلـحـن - راحـت
 تـنـن عـلـى الأـرض .. ذئـبـة

يمكن القول بأن تمثل تقنيات الصورة السينمائية في الصورة الشعرية
 التي بنيت عليها القصيدة المأهقة نوع من رغبة البلوغ بالصورة الشعرية أقصى
 درجات الحيوية والحضور. إذا كان تمثل الصورة الشعرية للصورة التشكيلية
 تمثل للمكان الذي يتسع للأبعاد والعلاقات بين الألوان، فإن تمثل الصورة
 الشعرية للصورة السينمائية تمثل للمكان والزمان في آن معاً. ذلك أنها تبني

على الصورة - الحركة، وليس الصورة التي تضاف إليها الحركة. يقول جيل دولور Gilles Deleuze: "لا تقدم لنا السينما صورة مستضاف إليها الحركة، ولكنها تقدم لنا مباشرة صورة - حركة. تقدم لنا بالتأكيد مقطعاً، ولكنه مقطع متحرك، وليس مقطعاً ساكناً". "حركة مجردة"^(١١). تأتي القصيدة - الصورة السابقة على الحركة، وهي حركة متطورة: من دوس ورقص وطلي للمدى ونقل للساق ونفض للهباب (على الكفافة) وانفعال للحن وثورة للشفاة والصدور ... إلخ. الحركة حضور. وهذه الصورة - الحركة التي قامت عليها القصيدة تفتح لنزار نافذة أخرى على مطالعة جماليات الجسد الأنثوي في أوضاع حركية مختلفة تجود بها هذه الراقصة النثية في الصورة - الحركة السابقة تظهر بعض لتنتها الصورة السينمائية ومبادئها:

- ١ - فالصورة السينمائية تقف على لحظات ما من الزمان، يمكن أن تكون مألوفة أو منفردة، عادية أو بارزة"^(١٢). وهنا يقف نزار عند تلك اللحظات المتميزة للراقصة وهي تتماطي الرقص في نشوة ومزاج عذبة وقد دل نص الصورة على ذلك لنوياً بالقطع ثم المطف على محذوف مدلول عليه كتابياً بالنقطتين في صدر البيت الأول من القصيدة.
- ٢ - "في إطار الصورة السينمائية أو اللقطة" ما يسمى بـ "ضبط حدود الإطار Cadrage"، وهو عبارة عن تحديد منظومة مغلقة نسبياً، تحتوي على شكل ما هو مائل في الصورة: ديكور، وشخصيات، واكسسوارات. فالكامر، أو إطار الصورة، هو مجموع من عدد كبير من الأجزاء: أي من العناصر التي تدخل هي نفسها في أجزاء - مجاميع Sous-ensembles"^(١٣). وفي هذه القصيدة - الصورة تلعب أذرع الضوء والمصابيح دوراً مهماً في إطار الصورة من حيث دلالتها على المكان والزمان، ويلعب شعر الراقصة الفجري، وثقراها الكركزي، وسفانها المتقلبة دور المثيرات

(١١) دولور، جيل. "الصورة - الحركة (أو طسمة الصورة)" ترجمة حسن حمودة منشورات وزارة الثقافة، دمشق (١٩٩٧) ص ٦.

(١٢) المرجع السابق ص ١٢.

(١٣) المرجع نفسه ص ٢١.

تتوفر منطوقاته قوى إنجازية عدة. في الغرض الإنجازي الإخباري مثلاً يمكن أن نقول: 'ضاع' وأكثه 'ضاع' و 'أسفاه، ضاع'. وفي الغرض الإنجازي التوجيهي، يمكن أن نقول: 'توقف عن الكلام' و 'توقف عن الكلام، من فضلك' و 'توقف عن الكلام راضياً أو غير راضٍ'. في كل من 'ضاع' و 'توقف عن الكلام' نحصل على القوة الإنجازية الأبسط ذات الغرض الإخباري أو التوجيهي. وفي أكثه 'ضاع' و 'توقف عن الكلام، من فضلك' تدخل علامة من علامات القوة هي فيهما علامة إنقاص في درجة القوة؛ لأنها تضعف قوة التبليغ في الغرض الإخباري، وتضعف قوة الأمر إلى قوة الالتماس بصيغة خاصة للتأدب، في تحقيقها الغرض الإنجازي التوجيهي (فالتكلم باستخدامه من فضلك يمنح المستمع حق الاختيار في صقل محاولته بعمله بفعل شيئاً ما^(١)). وفي المنطوقين الآخرين تدخل علامات القوة بالزيادة: تعلن 'أسفاه' عن أسف المتكلم الذي ينقله المحتوى القضوي، حتى يمتلك المنطوق قوة الأسف للوضع الراهن، وتلغي راضياً أو غير راضٍ حق المستمع في الاختيار، فيصبح للمنطوق قوة الجبر أو الإرغام على الفعل.

علامات القوة السابقة، سواء أكانت وسائل معجمية أم هيئات تركيبية تعدّ مفاتيح لغوية تقود إلى تعيين القوى الإنجازية والتمييز بين درجاتها. يضاف إلى

(١) يفرض التأدب سوجه عام - مراعاة مشاعر الآخرين. وكما تقول جانيت هولمز، فإن التأدب يعني لغوياً أن تخاطب الآخرين على ضوء علاقتهم بك. أما الخيارات اللغوية غير المناسبة، فيمكن أن تعدّ خشونة أو قلة أدب. وتشير جانيت إلى أننا بحاجة إلى أن نفهم القيم الاجتماعية لمجتمع ما حتى نتكلم على نحو مؤدّب. ونجعل جانيت للتأدب لمطين اثنين هما: التأدب الإيجابي Positive Politeness الذي يتجه إلى تحقيق التماسك Solidarity. وذلك أنه يدعم السلوكيات والقيم المشتركة. والنمط الثاني هو التأدب السلبي negative politeness الذي يدفع الناس إلى أن يبجل بعضهم بعضاً ولا يعتدي أحدهم على الآخر: Holmes, Janet: An Introduction to Sociolinguistics. Longman. London and New York (1992) pp. 296-297.

تلك المقاييس اللغوية اعتبارات تداولية (كما في ذلك أعراف الاستعمال الفنية كما شرحها سيرل^(١)، والالتزامات الحوارية Conversational Implicatures كما في ذلك البادئ الخمسة التي قدمها جرابس والتي يتبعها المتكلمون في التخاطب)^(٢).

(هـ) نية القوة

إذا كانت القوة الإنجازية لفعل كلامي تعني الشدة أو الضعف اللذين يعبر بهما عن غرض إنجازي بعينه، في موقف اجتماعي بعينه، أيًا كان المؤشر أو العلامة الملائمة على تلك القوة، وإذا كان لكل من الشدة والضعف درجات متفاوتة، فإن القوة الإنجازية ينبغي لها أن توصف بأنها نية. يبان ذلك أن الأمر سراً بوصف غالباً بأنه النمط الأقوى من أنماط الغرض الإنجازي التوجيهي، وأنه الأحدث تحققاً ومباشرة. ولكن إذا تأملنا ذلك، في ضوء الاستعمال الفعلي المرتبط بالواقعة الكلامية أو المقام، وجدنا ذلك يستعصي على التسليم. إذا قارنا مثلاً الأمر بالصيغة ذات الفعل المساعد 'يجب' أو 'ينبغي' سيبدو الأمر من ناحية أقوى كثيراً عندما يكون المتكلم في كامل سلطته in full authority (كالقائد في الجيش) للتأكد من أن الأمر قد صدر (في حال لا يصلح فيها استعمال أحد هذين الفعلين 'يجب' أو 'ينبغي') ومن ناحية أخرى، سيبدو الأمر أضعف كثيراً عندما يستعمل في مثل: أدخل! (في إجابة عن طرقة باب). إنه في الحال الأخيرة، يعطي إنفاً. وهي

(١) Searl, John: Speech Acts. Op. cit. P.23

(٢) Grice, H.P.: Logic and Conversation. In: P. Cole and J. Morgan (eds): Syntax and Semantics 3: Speech Acts. New York (1975) pp.44-45

وتقارن:

المبدع محمد: العبارة والإشارة: دراسة في نظرية الاتصال. دار الفكر العربي. ط ١ (١٤١٦-١٩٩٥) ص ٨١ وما بعدها.

فلا الشعرية المعاصرة عند غير واحد من الشعراء الحدائين على نحو نبوءة معاشة يومية لفنون الصورة الأخرى، مما يمني بالضرورة استثمار الصورة الشعرية لطرائق أخرى للإبلاغ والتواصل. إذا كان لنص الصورة مركزيته المطلقة في الثقافة العربية، فقد أن الأوان لتذليل شتى المعارف لتحليل خطابها، وسوف تصبح قراءة الصورة الشعرية من حيث هي نافذة الشاعر المفتوحة على العالم في ضوء فنون التشكيل والتصوير الأخرى دعامة أساسية لنس ذلك التحليل.



الزهرس

الموضوع	الصفحة
تصميم	٥
أوليات	٧
الفصل الأول: الكفاية اللغوية والكفاية الاتصالية	١٣ - ٦٦
١ - توطئة	١٥
٢ - الكفاية اللغوية	٢٠
(أ) مفهوم الكفاية اللغوية	٢٠
(ب) الكفاية والأداء	٢٤
(ج) نقد الكفاية اللغوية	٢٥
(د) إعادة صياغة الكفاية	٢٩
(هـ) الكفاية اللغوية والملكة اللسانية	٣٢
٣ - الكفاية الاتصالية	٣٧
(أ) مفهوم الكفاية الاتصالية	٤٠
(ب) الأسس النظرية للكفاية الاتصالية	٤٣
(ج) الكفاية الاتصالية وتعلم اللغة	٤٧
(د) المعايير النحوية والكفاية الاتصالية	٤٨
(هـ) الكفاية الاتصالية والفشل اللغوي التداولي	٥٢
(و) الكفاية اللغوية والكفاية الاتصالية في موقف الإتشاد ..	٥٩
١ - مراعاة مكان الاتصال	٦١
٢ - مراعاة حال المخاطب	٦٢

الموضوع	الصفحة
٣ - العلاقة بين أطراف الاتصال.....	٦٤
الفصل الثاني : حبك النص - منظورات من القرائن العربي...١٤٠-٦٧	
١ - توطئة.....	٦٩
٢- الحبك عند القدماء: إشارات عامة.....	٧٨
٣- بنية النص من منظور الحبك.....	٩٠
(١) بنية النص من منظور الحبك قبل حازم.....	٩١
١ - الابتداء.....	٩٢
٢ - التخلص.....	٩٦
٣ - الانتهاء.....	١٠١
(ب) بنية النص من منظور الحبك عند حازم.....	١٠٣
١ - قوتين الابتداء والتخلص والانتهاء.....	١٠٦
١ / ١ - الابتداء.....	١٠٦
ب / ١ - التخلص.....	١٠٨
ج / ١ - الانتهاء.....	١١١
٢ - المبادئ الدلالية لحبك الفصول.....	١١٢
١ / ٢ - قوتين الوصل بين الفصول.....	١١٣
ب / ٢ - تنسيق المعاني بين الفصول.....	١١٨
(ج) رهوس الفصول: التسميم والتحجيل.....	١١٩
٤ - التناسب بين النصوص.....	١٢٢
٥ - خلاصات وتعقيبات.....	١٣٣

الموضوع	الصفحة
الفصل الثالث: النص الحجاجي العربي - دراسة في وسائل الإقناع	١٤١-١٤٢
١ - توطئة	١٤٣
(أ) أنواع النصوص	١٤٣
(ب) الحجاج والنص الحجاجي	١٤٦
(ج) الحجاج والإقناع	١٤٩
(د) الحجاج عند العرب	١٥٠
٢ - النصوص المختارة ومكونات البنية الحجاجية	١٥٥
٣ - وسائل الإقناع	١٦٨
(أ) الوسائل المنطقية الدلالية	١٦٨
١ / - القياس المنطقي	١٦٨
٢ / - القياس المصغر	١٧٢
٣ / - القياس المتدرج	١٧٤
(ب) الوسائل اللغوية	١٧٨
ب / ١ - بنية التكرير	١٧٨
ب / ٢ - بنية التوازي	١٩٦
ب / ٣ - بنية الازدواج	٢٠٦
الفصل الرابع: تحليل القوة الإنجازية - دراسة في التحليل التداولي للخطاب	٢١٣-٢١٠
١ - توطئة	٢١٥
٢ - القوة الإنجازية	٢١٩

الموضوع	الصفحة
(أ) مفهوم القوة	٢٢١
(ب) القوة والمقصد واليقين	٢٢٢
(ج) القوة والحرص	٢٢٣
(د) علامات القوة	٢٢٨
أساسية لقوة	٢٣٠
٣. تعديل القوة الإنجازية	٢٣١
(أ) نتائج التعديل	٢٣٢
(ب) أسباب تعديل القوة	٢٣٥
(ج) وسائل تعديل القوة	٢٤٠
أولاً - وسائل التقوية	٢٤١
ثانياً - وسائل الإضعاف	٢٤٠
الفصل الخامس: الصورة والثقافة والاتصال	٢٤١
١ - توطئة	٢٤٣
٢ - الاتصال الأدبي والصورة	٢٤٦
٣ - الصورة والثقافة	٢٧٤
٤ - نص الصورة وخطاب الصورة	٢٨٢
(أ) الصورة والشفافية الجنسية	٢٨٣
(ب) الصورة وإشكالية الترانس	٢٩١
الفهرس	٣٠٦-٣٠٩